

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 20  
Tuesday, March 23, 2021

First Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 20  
le mardi 23 mars 2021

Première session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Tuesday, March 23, 2021

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Speaker's Ruling .....                                              | 1227       |
| Statements of Condolence and Congratulation                         |            |
| Hon. Mr. Allain.....                                                | 1231       |
| Mrs. Harris, Mr. Austin.....                                        | 1232       |
| Mr. Hogan.....                                                      | 1233       |
| Ms. Thériault, Hon. Mrs. Dunn,                                      |            |
| Mrs. F. Landry .....                                                | 1234       |
| Mr. Coon, Ms. Mitton .....                                          | 1235       |
| Mr. K. Arseneau.....                                                | 1236       |
| Statements by Members                                               |            |
| Ms. Thériault.....                                                  | 1236       |
| Mr. Coon, Mr. Austin .....                                          | 1237       |
| Mr. Carr, Mr. D'Amours.....                                         | 1238       |
| Ms. Mitton, Mrs. Conroy .....                                       | 1239       |
| Mr. Hogan, Mr. K. Chiasson.....                                     | 1240       |
| Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus .....                                  | 1241       |
| Oral Questions                                                      |            |
| Coronavirus                                                         |            |
| Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard..                                  | 1242, 1254 |
| Route 11                                                            |            |
| Mr. Guitard, Hon. Ms. Green .....                                   | 1244       |
| Collective Bargaining                                               |            |
| Mrs. Harris, Hon. Mr. Steeves                                       |            |
| Hon. Mr. Holder .....                                               | 1245       |
| Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves,                                        |            |
| Hon. Mr. Higgs.....                                                 | 1246       |
| Student Services                                                    |            |
| Mr. Bourque, Hon. Mr. Cardy .....                                   | 1248       |
| Nursing Homes                                                       |            |
| Mr. Gauvin, Hon. Mr. Fitch .....                                    | 1250       |
| Health Care                                                         |            |
| Mr. Coon, Hon. Mrs. Shephard .....                                  | 1252       |
| Potatoes                                                            |            |
| Mr. C. Chiasson, Hon. Mrs. Johnson .....                            | 1254       |
| Petitions                                                           |            |
| No. 6 .....                                                         | 1256       |
| Motions                                                             |            |
| No. 62—Notice.....                                                  | 1257       |
| Government Motions re Business of House                             |            |
| Hon. Mr. Savoie.....                                                | 1257       |
| Bills—Second Reading                                                |            |
| No. 32, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i> |            |
| Debated .....                                                       | 1258       |

## TABLE DES MATIÈRES

le mardi 23 mars 2021

|                                                                                           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Déclaration du Président de la Chambre .....                                              | 1227       |
| Déclarations de condoléances et de félicitations                                          |            |
| L'hon. M. Allain .....                                                                    | 1231       |
| M <sup>me</sup> Harris, M. Austin.....                                                    | 1232       |
| M. Hogan .....                                                                            | 1233       |
| M <sup>me</sup> Thériault, l'hon. M <sup>me</sup> Dunn,                                   |            |
| M <sup>me</sup> F. Landry .....                                                           | 1234       |
| M. Coon, M <sup>me</sup> Mitton.....                                                      | 1235       |
| M. K. Arseneau.....                                                                       | 1236       |
| Déclarations de députés                                                                   |            |
| M <sup>me</sup> Thériault .....                                                           | 1236       |
| M. Coon, M. Austin .....                                                                  | 1237       |
| M. Carr, M. D'Amours .....                                                                | 1238       |
| M <sup>me</sup> Mitton, M <sup>me</sup> Conroy .....                                      | 1239       |
| M. Hogan, M. K. Chiasson .....                                                            | 1240       |
| M. K. Arseneau, M <sup>me</sup> Bockus .....                                              | 1241       |
| Questions orales                                                                          |            |
| Coronavirus                                                                               |            |
| M. D'Amours, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard ..                                           | 1242, 1254 |
| Route 11                                                                                  |            |
| M. Guitard, l'hon. M <sup>me</sup> Green .....                                            | 1244       |
| Négociations collectives                                                                  |            |
| M <sup>me</sup> Harris, l'hon. M. Steeves,                                                |            |
| l'hon. M. Holder .....                                                                    | 1245       |
| M. McKee, l'hon. M. Steeves,                                                              |            |
| l'hon. M. Higgs.....                                                                      | 1246       |
| Services aux élèves                                                                       |            |
| M. Bourque, l'hon. M. Cardy .....                                                         | 1248       |
| Foyers de soins                                                                           |            |
| M. Gauvin, l'hon. M. Fitch .....                                                          | 1250       |
| Soins de santé                                                                            |            |
| M. Coon, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....                                            | 1252       |
| Pommes de terre                                                                           |            |
| M. C. Chiasson, l'hon. M <sup>me</sup> Johnson .....                                      | 1254       |
| Pétitions                                                                                 |            |
| N <sup>o</sup> 6 .....                                                                    | 1256       |
| Motions                                                                                   |            |
| N <sup>o</sup> 62 — Avis .....                                                            | 1257       |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre                                |            |
| L'hon. M. Savoie .....                                                                    | 1257       |
| Projets de loi — Deuxième lecture                                                         |            |
| N <sup>o</sup> 32, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i> |            |
| Débat .....                                                                               | 1258       |

Bills—Second Reading (contd)

No. 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*

|                      |      |
|----------------------|------|
| Debated .....        | 1273 |
| Second Reading ..... | 1296 |

Motions

No. 28 (Budget Motion)

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Debated               |      |
| Mrs. Harris .....     | 1296 |
| Mr. K. Arseneau ..... | 1312 |
| Mrs. Conroy .....     | 1324 |
| Hon. Mr. Cardy .....  | 1335 |

Projets de loi — Deuxième lecture (suite)

N<sup>o</sup> 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*

|                        |      |
|------------------------|------|
| Débat .....            | 1273 |
| Deuxième lecture ..... | 1296 |

Motions

N<sup>o</sup> 28 (motion sur le budget)

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Débat                        |      |
| M <sup>me</sup> Harris ..... | 1296 |
| M. K. Arseneau .....         | 1312 |
| M <sup>me</sup> Conroy ..... | 1324 |
| L'hon. M. Cardy .....        | 1335 |

## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22  
**Speaker: Hon. Bill Oliver**  
**Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.**

| Constituencies                         | Party | Members                     |
|----------------------------------------|-------|-----------------------------|
| Albert                                 | (PC)  | Hon. Mike Holland           |
| Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L)   | Denis Landry                |
| Bathurst West-Beresford                | (L)   | René Legacy                 |
| Campbellton-Dalhousie                  | (L)   | Guy Arseneault              |
| Caraquet                               | (L)   | Isabelle Thériault          |
| Carleton                               | (PC)  | Bill Hogan                  |
| Carleton-Victoria                      | (PC)  | Hon. Margaret Johnson       |
| Carleton-York                          | (PC)  | Richard Ames                |
| Dieppe                                 | (L)   | Roger Melanson              |
| Edmundston-Madawaska Centre            | (L)   | Jean-Claude D'Amours        |
| Fredericton-Grand Lake                 | (PA)  | Kris Austin                 |
| Fredericton North                      | (PC)  | Hon. Jill Green             |
| Fredericton South                      | (G)   | David Coon                  |
| Fredericton West-Hanwell               | (PC)  | Hon. Dominic Cardy          |
| Fredericton-York                       | (PC)  | Ryan Cullins                |
| Fundy-The Isles-Saint John West        | (PC)  | Andrea Anderson-Mason, Q.C. |
| Gagetown-Petitcodiac                   | (PC)  | Ross Wetmore                |
| Hampton                                | (PC)  | Hon. Gary Crossman          |
| Kent North                             | (G)   | Kevin Arseneau              |
| Kent South                             | (L)   | Benoît Bourque              |
| Kings Centre                           | (PC)  | Hon. Bill Oliver            |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston          | (L)   | Francine Landry             |
| Memramcook-Tantramar                   | (G)   | Megan Mitton                |
| Miramichi                              | (PA)  | Michelle Conroy             |
| Miramichi Bay-Neguac                   | (L)   | Lisa Harris                 |
| Moncton Centre                         | (L)   | Robert McKee                |
| Moncton East                           | (PC)  | Hon. Daniel Allain          |
| Moncton Northwest                      | (PC)  | Hon. Ernie Steeves          |
| Moncton South                          | (PC)  | Greg Turner                 |
| Moncton Southwest                      | (PC)  | Sherry Wilson               |
| New Maryland-Sunbury                   | (PC)  | Jeff Carr                   |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton           | (PC)  | Hon. Mary E. Wilson         |
| Portland-Simonds                       | (PC)  | Hon. Trevor A. Holder       |
| Quispamsis                             | (PC)  | Hon. Blaine Higgs           |
| Restigouche-Chaleur                    | (L)   | Daniel Guitard              |
| Restigouche West                       | (L)   | Gilles LePage               |
| Riverview                              | (PC)  | Hon. R. Bruce Fitch         |
| Rothsay                                | (PC)  | Hon. Hugh J. Flemming, Q.C. |
| Saint Croix                            | (PC)  | Kathy Bockus                |
| Saint John East                        | (PC)  | Hon. Glen Savoie            |
| Saint John Harbour                     | (PC)  | Hon. Arlene Dunn            |
| Saint John Lancaster                   | (PC)  | Hon. Dorothy Shephard       |
| Shediac Bay-Dieppe                     | (L)   | Robert Gauvin               |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé            | (L)   | Jacques LeBlanc             |
| Shippagan-Lamèque-Miscou               | (L)   | Éric Mallet                 |
| Southwest Miramichi-Bay du Vin         | (PC)  | Jake Stewart                |
| Sussex-Fundy-St. Martins               | (PC)  | Hon. Tammy Scott-Wallace    |
| Tracadie-Sheila                        | (L)   | Keith Chiasson              |
| Victoria-La Vallée                     | (L)   | Chuck Chiasson              |

(G) *Green Party of New Brunswick*  
(L) *Liberal Party of New Brunswick*  
(PA) *People's Alliance of New Brunswick*  
(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

# CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60<sup>e</sup> législature, 2020-2022  
 Président : L'hon. Bill Oliver  
 Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

| Circonscription                       | Parti | Parlementaires                |
|---------------------------------------|-------|-------------------------------|
| Albert                                | (PC)  | L'hon. Mike Holland           |
| Baie-de-Miramichi—Neguac              | (L)   | Lisa Harris                   |
| Baie-de-Shediac—Dieppe                | (L)   | Robert Gauvin                 |
| Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L)   | Denis Landry                  |
| Bathurst-Ouest—Beresford              | (L)   | René Legacy                   |
| Campbellton-Dalhousie                 | (L)   | Guy Arseneault                |
| Caraquet                              | (L)   | Isabelle Thériault            |
| Carleton                              | (PC)  | Bill Hogan                    |
| Carleton-Victoria                     | (PC)  | L'hon. Margaret Johnson       |
| Carleton-York                         | (PC)  | Richard Ames                  |
| Dieppe                                | (L)   | Roger Melanson                |
| Edmundston—Madawaska-Centre           | (L)   | Jean-Claude D'Amours          |
| Fredericton-Grand Lake                | (AG)  | Kris Austin                   |
| Fredericton-Nord                      | (PC)  | L'hon. Jill Green             |
| Fredericton-Sud                       | (PV)  | David Coon                    |
| Fredericton-Ouest—Hanwell             | (PC)  | L'hon. Dominic Cardy          |
| Fredericton-York                      | (PC)  | Ryan Cullins                  |
| Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest       | (PC)  | Andrea Anderson-Mason, c.r.   |
| Gagetown-Petitcodiac                  | (PC)  | Ross Wetmore                  |
| Hampton                               | (PC)  | Hon. Gary Crossman            |
| Kent-Nord                             | (PV)  | Kevin Arseneau                |
| Kent-Sud                              | (L)   | Benoît Bourque                |
| Kings-Centre                          | (PC)  | L'hon. Bill Oliver            |
| Madawaska—Les-Lacs—Edmundston         | (L)   | Francine Landry               |
| Memramcook-Tantramar                  | (PV)  | Megan Mitton                  |
| Miramichi                             | (AG)  | Michelle Conroy               |
| Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin       | (PC)  | Jake Stewart                  |
| Moncton-Centre                        | (L)   | Robert McKee                  |
| Moncton-Est                           | (PC)  | L'hon. Daniel Allain          |
| Moncton-Nord-Ouest                    | (PC)  | L'hon. Ernie Steeves          |
| Moncton-Sud                           | (PC)  | Greg Turner                   |
| Moncton-Sud-Ouest                     | (PC)  | Sherry Wilson                 |
| New Maryland-Sunbury                  | (PC)  | Jeff Carr                     |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton          | (PC)  | L'hon. Mary E. Wilson         |
| Portland-Simonds                      | (PC)  | L'hon. Trevor A. Holder       |
| Quispamsis                            | (PC)  | L'hon. Blaine Higgs           |
| Restigouche-Chaleur                   | (L)   | Daniel Guitard                |
| Restigouche-Ouest                     | (L)   | Gilles LePage                 |
| Riverview                             | (PC)  | L'hon. R. Bruce Fitch         |
| Rothsay                               | (PC)  | L'hon. Hugh J. Flemming, c.r. |
| Saint John-Est                        | (PC)  | L'hon. Glen Savoie            |
| Saint John Harbour                    | (PC)  | L'hon. Arlene Dunn            |
| Saint John Lancaster                  | (PC)  | L'hon. Dorothy Shephard       |
| Sainte-Croix                          | (PC)  | Kathy Bockus                  |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé           | (L)   | Jacques LeBlanc               |
| Shippagan-Lamèque-Miscou              | (L)   | Éric Mallet                   |
| Sussex-Fundy-St. Martins              | (PC)  | L'hon. Tammy Scott-Wallace    |
| Tracadie-Sheila                       | (L)   | Keith Chiasson                |
| Victoria-La-Vallée                    | (L)   | Chuck Chiasson                |

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>                  | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales                                                                                                                                                                        |
| <b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>              | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Hon. / l'hon. Arlene Dunn</b>                   | Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones |
| <b>Hon. / l'hon. Dominic Cardy</b>                 | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Hon. / l'hon. Gary Crossman</b>                 | Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional                                                                                                                                                 |
| <b>Hon. / l'hon. Daniel Allain</b>                 | Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>                 | Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>              | Minister of Health / ministre de la Santé                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.</b> | Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>                 | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.                                                                                                                                                                                                                                                |

## **CABINET MINISTERS / LE CABINET**

**Hon. / l'hon. Mary Wilson**

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires

**Hon. / l'hon. Bruce Fitch**

Minister of Social Development / ministre du Développement social

**Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace**

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

**Hon. / l'hon. Jill Green**

Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

**Hon. / l'hon. Glen Savoie**

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

**Hon. / l'hon. Mike Holland**

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 20**  
Assembly Chamber,  
Tuesday, March 23, 2021.

**Jour de séance 20**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le mardi 23 mars 2021

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

**Speaker's Ruling**

**Déclaration du Président de la Chambre**

**Mr. Speaker:** Honourable members, I am now prepared to rule on the question of privilege raised by the member for Kent North.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, je suis maintenant prêt à me prononcer sur la question de privilège soulevée par le député de Kent-Nord.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je suis maintenant prêt à me prononcer sur la question de privilège soulevée par le député de Kent-Nord.

Honourable Members, I am now prepared to rule on the question of privilege raised by the Member for Kent North.

In stating his question of privilege, the member referred to a report that was distributed to members of the Legislative Administration Committee in only one language at an in-camera meeting, which, the member submitted, was an obstruction of his ability to perform his duties as a member of the committee. The member further submitted that the said obstruction was a breach of his privileges as a member and gave notice of intention to move a motion calling upon the House to refer the matter to the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers.

Dans l'exposé de sa question de privilège, le député fait allusion à un rapport qui a été distribué aux membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative dans une seule langue, lors d'une réunion à huis clos, ce qui est, selon le député, une obstruction à l'exercice de ses fonctions de membre du comité. Le député a également soutenu que ladite obstruction constituait une violation de ses privilèges de député et a fait part de son intention de proposer une motion demandant à la Chambre de renvoyer la question au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée.

Members, Standing Rule 9(3) is quite clear when it comes to questions of privilege. It states:

Mesdames et Messieurs, l'article 9(3) du Règlement est très précis en ce qui concerne les questions de privilège. Voici le texte du Règlement en question :

*The Speaker shall not accept such a motion unless satisfied that there is a prima facie case*

*Le président n'accepte la motion que s'il est fondé à penser que, de prime abord, une violation de privilège a été commise et que la question a été soulevée à la première occasion.*

—meaning “on first impression” or “at first glance”—

*that a breach of privilege has been committed and that the matter is being raised at the earliest opportunity*

13:05

If the Speaker is convinced that these two conditions are satisfied, the member who has raised the question

Si le président est convaincu que ces deux conditions sont remplies, le député qui a soulevé la question sera

will be permitted to immediately move his motion, which will take precedence over all other business before the House. The Speaker's ruling does not extend to deciding whether a breach of privilege has, in fact, been committed. This is a matter that can only be decided by the House itself.

Given that the committee meeting in question took place on February 18, 2021, and the member raised the matter on the first day, March 17, 2021, not including budget day, that the House has sat since that date, I am satisfied that the matter has been raised at the earliest opportunity.

Étant donné que la réunion du comité en question a eu lieu le 18 février 2021 et que le député a soulevé la question le premier jour, le 17 mars, hors jour de dépôt du budget, où la Chambre a siégé depuis cette date, je suis convaincu que la question a été soulevée à la première occasion.

As has been submitted, on the day in question, the Office of the Clerk provided committee members with a 38-page draft report that was technical in nature and prepared by a private-sector entity. The draft report was only submitted by the private-sector entity in one language. However, included with the report was a summary of its content in both official languages, prepared and professionally translated by the Office of the Clerk. The office also scheduled a briefing on the report for committee members in both official languages.

When the report was up for consideration, the member for Kent North raised his objection to the report being in only one language. As chair of the committee, I immediately set aside that item for consideration until all members had the draft report in both official languages. No further discussion on the report took place.

Lorsque le rapport a été mis à l'étude, le député de Kent-Nord a soulevé son objection à ce que le rapport ne soit disponible que dans une seule langue. En tant que président du comité, j'ai immédiatement mis de côté ce point à l'ordre du jour jusqu'à ce que tous les parlementaires disposent du rapport préliminaire dans les deux langues officielles. Aucune autre discussion n'a eu lieu au sujet du rapport.

Following the meeting, the Clerk apologized to the member for Kent North for this oversight, assured him

autorisé à proposer immédiatement sa motion, qui aura préséance sur toutes les autres affaires dont la Chambre est saisie. La décision du président ne s'étend pas à la question de savoir si une violation de privilège a effectivement été commise. Il s'agit d'une question qui ne peut être tranchée que par la Chambre elle-même.

Étant donné que la réunion du comité en question a eu lieu le 18 février 2021 et que le député a soulevé la question le 17 mars 2021, soit le premier jour de séance après le dépôt du budget, je suis convaincu que la question a été soulevée à la première occasion.

Given that the Committee meeting in question took place on February 18, 2021, and the Member raised the matter on the first day, March 17, not including budget day, that the House has sat since that date, I am satisfied the matter has been raised at the earliest opportunity.

Comme il a été affirmé, ce jour-là, le bureau du greffier a fourni aux membres du comité un rapport préliminaire de 38 pages, de nature technique, préparé par une entité du secteur privé. Le rapport préliminaire a été livré par l'entité du secteur privé dans une seule langue. Toutefois, le rapport était accompagné d'un résumé de son contenu, dans les deux langues officielles, préparé et traduit par des professionnels du bureau du greffier. Le bureau avait également prévu une séance d'information sur le rapport pour les membres du comité dans les deux langues officielles.

Lorsque le rapport a été mis à l'étude, le député de Kent-Nord a soulevé une objection à ce que le rapport ne soit disponible que dans une seule langue. En tant que président du comité, j'ai immédiatement mis de côté ce point à l'ordre du jour jusqu'à ce que tous les parlementaires reçoivent le rapport préliminaire dans les deux langues officielles. Aucune autre discussion n'a eu lieu au sujet du rapport.

When the report was up for consideration, the Member for Kent North raised his objection to the report only being in one language. As chair of the Committee, I immediately set aside that item for consideration until all Members had the draft report in both official languages. No further discussions took place on the report.

Après la réunion, le greffier a présenté des excuses au député de Kent-Nord pour l'omission, lui a assuré que

that it would not be repeated, and discussed with the member how we can move forward with the resources at our disposal. The member was clear with his justified position that all documentation must be translated, and to that end, I am pleased to announce that we recently hired two new junior translators. But more needs to be done, and I commit to you that more will be done.

The draft report in question has now been translated and was provided to all committee members on March 9, 2021.

Le rapport préliminaire en question a maintenant été traduit et il a été remis à tous les membres du comité le 9 mars 2021.

I certainly understand the member's frustration for not initially receiving the draft in his language of choice, and I echo the Clerk's apology and commitment to ensure that, going forward, members of the Legislative Administration Committee are provided with any and all documentation in their official language of choice before it is taken into consideration by the committee.

In the year 2000, the practice of the House of Commons, with all its resources, was to let a committee decide whether to accept and distribute documents from the public in only one language pending translation or to wait for translation to be completed before the distribution of these documents. As the member for Kent North submitted, the practice now at the House of Commons in the year 2021 is never to distribute any document from the public in one language.

C'est la barre que nous devons atteindre en tant qu'Assemblée législative de la seule province bilingue du Canada. Je comprends que la patience dans cette affaire n'est pas une option. Les parlementaires ont des droits qui doivent être respectés, et je vous assure aujourd'hui qu'ils le seront.

13:10

This is the bar that we, as the Legislative Assembly of the only bilingual province in Canada, must meet. I understand that patience in this matter is not an option.

cela ne se reproduirait pas et a discuté avec lui de la façon dont nous pouvons aller de l'avant avec les ressources dont nous disposons. Le député a clairement exprimé sa position justifiée selon laquelle tous les documents doivent être traduits et d'ailleurs, à cet effet, j'ai le plaisir d'annoncer que nous avons récemment recruté deux nouveaux traducteurs débutants. Il faut toutefois en faire davantage, et je vous promets que ce sera le cas.

Le rapport préliminaire en question a été traduit et remis à tous les membres du comité le 9 mars 2021.

The draft report in question has now been translated and was provided to all Committee members on March 9, 2021.

Je comprends certainement que le député est frustré de ne pas avoir reçu au début le rapport préliminaire dans la langue de son choix, et je reprends les propos du greffier en présentant des excuses et en prenant un engagement afin que, dans l'avenir, les membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative reçoivent tous les documents dans la langue officielle de leur choix, avant qu'ils ne soient étudiés par le comité.

En 2000, la Chambre des communes, qui jouissait de beaucoup de ressources, avait l'habitude de permettre aux comités de décider s'il fallait accepter et distribuer les documents provenant du public dans une seule langue, en attendant la traduction, ou attendre que la traduction soit terminée avant de distribuer les documents. Comme l'a fait valoir le député de Kent-Nord, à l'heure actuelle, en 2021, la Chambre des communes ne distribue jamais un document provenant du public dans une seule langue.

This is the bar that we must meet, as the Legislative Assembly of the only bilingual province in Canada. I understand patience in this matter is not an option. Members have rights that must be respected, and I assure you today that they will be respected.

Il s'agit de la norme que nous devons respecter, en tant qu'Assemblée législative de la seule province bilingue du Canada. Je comprends que la patience à cet égard n'est pas une option. Les parlementaires ont des droits

Members have rights that must be respected, and I assure you today that they will be respected.

There is no doubt in the statement that members are entitled to receive documents in the official language of their choice. At the same time, members of the public have the right to communicate with a parliamentary committee in their language of choice. Balancing these rights may be difficult and will require additional resources, but it is necessary and must be done to ensure that we respect our language obligations and, more importantly, that we respect each other and all New Brunswickers.

Now, with respect to the question of privilege and whether there is a *prima facie* case that a breach of privilege has been committed, I have reviewed the relevant authorities and a previous ruling by a well-respected Speaker of this House. During the first session of the 52nd Legislature, Madam Speaker Dysart found that a *prima facie* case did exist when a member was denied the translation of briefs presented to a select committee. The argument by the member at that time was similar to what has been argued in this matter. The lack of translation impaired the member's ability to fulfill her role on the select committee.

However, there is one difference, which I find significant. In the matter before us today, the member for Kent North was not denied the translation of the draft report. Instead, consideration of the report was immediately set aside until it could be translated, which has now taken place. The translated report has been provided to all committee members.

Pour cette raison, je conclus que le député n'a pas établi que la question à l'étude pourrait être jugée comme étant une obstruction à l'exercice de ses fonctions de parlementaire et, par conséquent, je dois conclure qu'il n'a pas établi qu'il y a eu de prime abord de violation de privilège.

For that reason, I find that the member has not established that the matter in question could be found to constitute obstruction from performing his duties as a member, and accordingly, I must find that a *prima facie* matter of privilege has not been established.

My ruling today should not be taken, in any way, as diminishing the importance of the rights of members

qui doivent être respectés, et je vous assure aujourd'hui qu'ils le seront.

L'énoncé indique clairement que les parlementaires ont le droit de recevoir des documents dans la langue officielle de leur choix. En même temps, les membres du public ont le droit de communiquer avec un comité législatif dans la langue de leur choix. Équilibrer ces droits peut être difficile et nécessitera des ressources supplémentaires, mais c'est essentiel afin que nous respections nos obligations linguistiques et, plus important encore, que nous nous respections les uns les autres et que nous respections tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Or, en ce qui concerne la question de privilège et la question de savoir s'il y a eu de prime abord une violation de privilège, j'ai examiné les ouvrages pertinents et une décision antérieure d'une présidente de la Chambre très respectée. Au cours de la première session de la 52<sup>e</sup> législature, la présidente Dysart a conclu qu'il s'agissait de prime abord d'une violation de privilège lorsqu'une députée s'est vu refuser la traduction de mémoires présentés à un comité spécial. L'argument de la députée à l'époque était semblable à celui qui a été avancé dans le cas dont nous sommes saisis. L'absence de traduction a nui à sa capacité de jouer son rôle au sein du comité spécial.

Cependant, il y a une distinction importante à souligner, à mon avis. Dans le cas dont nous sommes saisis aujourd'hui, le député de Kent-Nord n'a pas été privé de la traduction du rapport préliminaire. L'étude du rapport a été immédiatement mise de côté jusqu'à ce que le rapport puisse être traduit, ce qui a été fait, et le rapport traduit a été distribué à tous les membres du comité.

For that reason, I find the Member has not established that the matter in question could be found to constitute obstruction from performing his duties as a Member and, accordingly, I must find that a *prima facie* matter of privilege has not been established.

Pour cette raison, j'estime que le député n'a pas établi que la question à l'étude pourrait être jugée comme étant une obstruction à l'exercice de ses fonctions parlementaires et, par conséquent, j'estime qu'il n'a pas établi que, de prime abord, une violation de privilège a été commise.

Ma décision d'aujourd'hui ne doit pas être interprétée, de quelque façon que ce soit, comme une tentative de

to use their official language of choice. As I previously stated, the Speaker's ruling on a question of privilege is limited to deciding whether the particular incident raised by the member warrants priority consideration over all other matters that are before the House.

Ma décision d'aujourd'hui ne doit pas être considérée, de quelque façon que ce soit, comme diminuant l'importance du droit des parlementaires à utiliser la langue officielle de leur choix. Comme je l'ai déjà dit, la décision du président sur une question de privilège se limite à déterminer si cet incident particulier soulevé par le député mérite d'être examiné en priorité par rapport à toutes les autres questions dont la Chambre est saisie.

Je tiens à remercier le député de Kent-Nord d'avoir soulevé cette importante question. Il est un ardent défenseur des droits linguistiques et un parlementaire apprécié de cette Assemblée. À l'avenir, et je tiens à le réitérer, je veillerai à ce que les membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative reçoivent tous les documents dans la langue de leur choix et je conseille aux autres comités de la Chambre d'en faire de même.

I want to thank the member for Kent North for raising this important matter. He is a strong advocate for language rights and a valued member of this Assembly. Going forward, I wish to reiterate, once again, that I will ensure that members of the Legislative Administration Committee receive all documentation in their language of choice. And I advise other members and other committees of this House to do the same. Thank you.

Je vous remercie.

13:15

#### **Statements of Condolence and Congratulation**

**Hon. Mr. Allain:** I would like to take this time to remember Gerald (Gerry) Moore. Originally from Fredericton, he was a proud resident of Royal Oaks in the great riding of Moncton East. We had a great discussion during the election, and he gave me sage advice.

diminuer l'importance du droit des parlementaires d'utiliser la langue officielle de leur choix. Comme je l'ai déjà déclaré, après qu'une question de privilège est soulevée, le rôle du président se borne à décider si l'étude de l'incident qui a été soulevé par le député mérite d'avoir préséance sur toutes les autres affaires dont la Chambre est saisie.

My ruling today should not be taken, in any way, as diminishing the importance of the rights of Members to use their official language of choice. As I stated previously, the Speaker's ruling on a question of privilege is limited to deciding whether the particular incident raised by the Member warrants priority consideration over all other matters that are before the House.

I want to thank the Member for Kent North for raising this important matter. He is a strong advocate for language rights and a valued Member of this Assembly. Going forward, I wish to reiterate, once again, that I will ensure that Members of the Legislative Administration Committee receive all documentation in their language of choice, and I advise other committees of this House to do the same.

Je tiens à remercier le député de Kent-Nord d'avoir soulevé cette importante question. Il est un ardent défenseur des droits linguistiques et un membre apprécié de cette Assemblée. Je tiens à répéter que, dans l'avenir, je veillerai à ce que les membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative reçoivent tous les documents dans la langue de leur choix et je conseille aux autres parlementaires et aux autres comités de la Chambre d'en faire de même. Merci.

Thank you.

#### **Déclarations de condoléances et de félicitations**

**L'hon. M. Allain :** J'aimerais profiter de l'occasion pour rendre hommage à Gerald (Gerry) Moore. Originaire de Fredericton, il était un fier résident de Royal Oaks, dans la belle circonscription de Moncton-Est. Nous avons eu une excellente discussion pendant la campagne électorale, et il m'avait alors donné de sages conseils.

With a passion for hockey, Gerry was known as a man of many talents who loved to give back to his community. As a 20-year franchise owner of McDonald's restaurants in Sackville, New Brunswick, and Amherst, Nova Scotia, he received the prestigious Ronald Award for strengthening the McDonald's brand. He was notably known for creating and developing the McLobster sandwich for Canada. He also served on many boards. Over the years, he formed many friendships from his time with local hockey teams and golfing with his neighbours in the Royal Oaks golf community. For Gerry, there was nothing like his family—his loving wife Linda, daughters Kim and Kelli, sons Danny and Rick, and grandchildren, to whom I extend my sincerest condolences.

**Mrs. Harris:** I would like to express my sincere condolences to the family, friends, and community of Mi'kmaw elder Gilbert Sewell of Pabineau First Nation, who died March 21 at the age of 81. Gilbert was born at home in Pabineau First Nation in 1939. In 1972, he received a Ford fellowship to study Indigenous cultures, and he traveled extensively across Canada, the United States, and Ireland. The recipient of many prestigious awards, Gilbert received the Queen's jubilee medal from the Lieutenant-Governor of New Brunswick and the New Brunswick Human Rights Award, just to name a few.

Gilbert was a well-respected and much-loved Mi'kmaw elder, oral historian, folklorist, storyteller, guide, wood carver, and carrier of the Mi'kmaw traditional knowledge. His charisma, sense of humour, and love for life, learning, and sharing reached far and enriched his community and all New Brunswick. A loving father, husband, grandfather, brother, uncle, cousin, and friend, his joyous presence will be cherished forever. He was born at home and died at home peacefully, surrounded by his family. I ask all members to join me in offering our sincere condolences to his family, friends, and community.

**Mr. Austin:** Mr. Speaker, I ask for your indulgence for a few extra seconds.

Passionné de hockey, Gerry était reconnu comme un homme aux nombreux talents qui aimait redonner à sa communauté. Propriétaire franchisé pendant 20 ans d'un restaurant McDonald's à Sackville, au Nouveau-Brunswick, et d'un autre à Amherst, en Nouvelle-Écosse, il a reçu le prestigieux prix Ronald pour avoir renforcé la marque McDonald's. Il s'est surtout distingué pour avoir créé et développé le sandwich McHomard pour le Canada. Il a aussi siégé à bon nombre de conseils. Au fil des ans, il a tissé de nombreuses amitiés lorsqu'il a joué au hockey avec des équipes locales ainsi qu'au golf avec ses voisins de la communauté de Royal Oaks. Pour Gerry, rien n'était plus important que sa famille : sa tendre épouse Linda, ses filles Kim et Kelli, ses fils Danny et Rick ainsi que ses petits-enfants ; je transmets à ses proches mes plus sincères condoléances.

**M<sup>me</sup> Harris :** À la suite du décès le 21 mars, à l'âge de 81 ans, de Gilbert Sewell, aîné mi'kmaw de la Première Nation de Pabineau, j'aimerais offrir mes sincères condoléances à sa famille, à ses amis et à sa communauté. Gilbert est né en 1939 à la maison, dans la Première Nation de Pabineau. En 1972, il a reçu une bourse Ford afin d'étudier les cultures autochtones et il a beaucoup voyagé, parcourant le Canada, les États-Unis et l'Irlande. Lauréat de nombreux prix prestigieux, Gilbert a reçu la Médaille du jubilé de la reine des mains du lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick et le Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, pour n'en nommer que quelques-uns.

Porteur des connaissances traditionnelles du peuple mi'kmaw, Gilbert était un aîné mi'kmaw, un spécialiste de l'histoire orale, un folkloriste, un conteur, un guide et un sculpteur sur bois très respecté et aimé. Son charisme, son sens de l'humour, son amour de la vie et son désir d'apprendre et de transmettre ses connaissances ont enrichi sa communauté et l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Il a été un père, un mari, un grand-père, un frère, un oncle, un cousin et un ami attentionné ; tous garderont un souvenir impérissable de sa présence joyeuse. Il est né à la maison et il est décédé paisiblement à la maison, entouré de sa famille. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à sa famille, à ses amis et à sa communauté.

**M. Austin:** Monsieur le président, je vous demande d'être indulgent et de m'accorder quelques secondes additionnelles.

It is with great sadness that the family of Sherri Anne Mary Goodwin announces her peaceful passing at the Dr. Everett Chalmers Hospital on Friday, February 19, at 50 years of age. Sherri was born in Minto, New Brunswick, on August 23, 1970. She was the beloved daughter of Ralph and Emily Goodwin.

Sherri will be forever missed by her son Austin, parents Ralph and Emily, sisters Carol Tissington and Beth Flewelling, brother Christopher Goodwin, very special friend Carson Atkinson, special sister-in-law Charlene Goodwin, special aunt Ann Marie McKelwain, good buddy Jack Tremblay, nephews Nigel and Quinn, nieces Lydia and Sybil, and many wonderful friends.

Before her illness, she was employed by Services to Seniors, a job that she truly loved. Her clients became her friends in no time. Sherri was always doing extra little things with them such as taking them for drives to get coffee or an ice cream at her own expense. Sherri will always be remembered as a good person who always fought for the underdog. She will be truly missed. I ask this House to please join me in offering condolences to the family and friends of Sherri Ann Goodwin.

**Mr. Hogan:** It is with sadness and respect that I rise to speak on the passing of Greg Fox. Greg had many friends, whether it was through the car dealership, the golf course, or playing hockey at the rink. It did not matter where he went, Greg always knew someone. He and his wife Lise enjoyed their time together traveling with their friends, golfing, and traveling the world on business trips with General Motors. He loved to entertain, and he followed the Yankees in the summer and the Montreal Canadiens in the winter. Greg found joy in many things later in life, none more so than the love and joy of his granddaughters Lily and Macy.

Please join me in extending sympathy to Greg's wife Lise, his daughters Jennifer and Jill, and his two precious granddaughters Lily and Macy.

C'est avec une profonde tristesse que la famille de Sherri Anne Mary Goodwin a annoncé que cette dernière était décédée paisiblement à l'âge de 50 ans le vendredi 19 février, à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Sherri est né à Minto, au Nouveau-Brunswick, le 23 août 1970. Elle était la fille bien-aimée de Ralph et de Emily Goodwin.

Sherri manquera énormément à son fils Austin, à ses parents Ralph et Emily, à ses soeurs Carol Tissington et Beth Flewelling, à son frère Christopher Goodwin, à un ami très spécial Carson Atkinson, à sa belle-soeur spéciale Charlene Goodwin, à une tante spéciale Ann Marie McKelwain, à un bon ami Jack Tremblay, à ses neveux Nigel et Quinn, à ses nièces Lydia et Sybil, ainsi qu'à de nombreux amis merveilleux.

Avant de tomber malade, Sherri travaillait pour Services to Seniors, et elle aimait vraiment son emploi. Ses clients devenaient ses amis en un rien de temps. Sherri leur prodiguait toujours de petites attentions de plus ; par exemple, elle allait les chercher en voiture pour un café ou une crème glacée, et ce, à ses frais. On se souviendra toujours de Sherri comme d'une bonne personne ayant toujours défendu les plus démunis. Elle nous manquera beaucoup. J'invite mes collègues à la Chambre à se joindre pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Sherri Ann Goodwin.

**M. Hogan :** C'est avec beaucoup de tristesse et de respect que je prends la parole pour annoncer le décès de Greg Fox. Greg s'est lié d'amitié avec beaucoup de gens, que ce soit par l'intermédiaire de la concession automobile ou du terrain de golf ou lorsqu'il jouait au hockey à l'aréna. Peu importe où Greg allait, il connaissait toujours quelqu'un. Greg et sa femme, Lise, aimaient passer du temps ensemble à voyager avec des amis, à jouer au golf ou à parcourir le monde lors de voyages d'affaires pour General Motors. Greg aimait beaucoup recevoir. L'été, il suivait les Yankees et l'hiver, les Canadiens de Montréal. Plus tard dans sa vie, Greg trouvait de la joie dans beaucoup de choses, mais rien n'égalait l'amour et la joie que lui procuraient ses petites-filles, Lily et Macy.

Veuillez vous joindre à moi pour présenter nos condoléances à Lise, l'épouse de Greg, Jennifer et Jill, ses filles, ainsi qu'à Lily et à Macy, ses deux précieuses petites-filles.

13:20

**M<sup>me</sup> Thériault :** Le 7 mars 2021, à l'âge de 65 ans, est décédé Jean-Marie Benoit, de Bertrand, affectueusement surnommé « Pit » Benoit. C'était un grand artiste. Musicien autodidacte, multi-instrumentiste, compositeur et arrangeur, il nous a transmis son amour à travers sa musique. En 2004, il avait lancé un album avec son trio, B3. En 2005, il avait remporté le prix dans la catégorie compositeur au Festival en chanson de Petite-Vallée. En 2019, il avait sorti son premier album solo, *Avec le temps*.

Toutefois, en tout temps, il était présent dans sa collectivité. Il était présent à chaque manifestation artistique et il était toujours prêt à accompagner les autres, toujours ouvert aux nouvelles idées et toujours prêt à aider. Jean-Marie était humble, positif et extrêmement généreux.

Nous offrons nos sincères condoléances à sa femme, Louise, à son fils, Francis, ainsi qu'à toute sa famille, à ses amis et à la collectivité. Bon voyage, Pit.

**Hon. Ms. Dunn:** Thank you, Mr. Speaker. It is with great sadness that I rise to offer condolences to the family and friends of Gilbert Sewell, a respected Mi'kmaq elder from Pabineau First Nation. Gilbert died peacefully at his home on Sunday morning. He was 81 years old.

Gilbert was a renowned storyteller, a celebrated wood carver, and a trustworthy guide who was committed to environmental preservation and stewardship. He was perhaps most passionate about sharing Mi'kmaq culture, language, and traditions with audiences of all ages. Throughout his life, Gilbert received much recognition for his commitment to teaching others about his heritage. His many accolades include being named a recipient of the New Brunswick Human Rights Award, the Canadian merit award, and two Queen Elizabeth II jubilee medals.

I ask all members of the House to join me today in remembering and celebrating the life and the legacy of Gilbert Sewell.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Monsieur le président, j'ai l'immense plaisir de faire part à la Chambre que la communauté rurale de Haut-Madawaska a récemment eu le grand bonheur d'accueillir plus de 40 nouveaux

**Ms. Thériault:** Jean-Marie Benoit, of Bertrand, affectionately known as “Pit” Benoit, passed away on March 7, 2021, at the age of 65. He was a great artist. He expressed his love to us through music, as a self-taught musician, multi-instrumentalist, composer, and arranger. He released an album with his trio, B3, in 2004. In 2005, he was named “best composer” at the Festival en chanson de Petite-Vallée. He released his first solo album, *Avec le temps*, in 2019.

Yet he was always present in his community. He attended every artistic event and was always ready to accompany others, always open to new ideas, and always willing to help. Jean-Marie was humble, positive, and incredibly generous.

We offer our sincere condolences to his wife, Louise, his son, Francis, and all his family, his friends, and his community. Safe journey home, Pit.

**L'hon. M<sup>me</sup> Dunn :** Merci, Monsieur le président. C'est avec une profonde tristesse que je prends la parole pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Gilbert Sewell, un aîné mi'kmaq respecté de la Première Nation de Pabineau. Gilbert est décédé paisiblement chez lui dimanche matin. Il avait 81 ans.

Gilbert était un conteur de renom, un célèbre sculpteur sur bois et un guide digne de confiance qui avait à coeur la sauvegarde et l'intendance de l'environnement. Ce qui le passionnait probablement le plus, c'était de faire connaître la culture, la langue et les traditions mi'kmaq à des auditoires de tous les âges. Tout au long de sa vie, Gilbert a reçu de multiples distinctions pour son dévouement à faire découvrir aux autres son patrimoine. Parmi les nombreuses marques de reconnaissance qui lui ont été décernées, mentionnons le Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, le Canadian Merit Award et deux Médailles du jubilé de la reine Elizabeth II.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi aujourd'hui pour se rappeler et célébrer la vie et l'héritage de Gilbert Sewell.

**Mrs. F. Landry:** Mr. Speaker, I am very pleased to inform the House that the rural community of Haut-Madawaska recently had the great pleasure of welcoming more than 40 francophone newcomers

arrivants francophones, prêts à amorcer une nouvelle vie dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick.

Il s'agit de 13 familles togolaises, dont 23 enfants, qui sont arrivées à l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal le 6 mars. Ces personnes ont passé 14 jours en auto-isolément et elles ont suivi tous les protocoles de Santé publique. Parmi ces personnes, 13 sont employées chez Nadeau Ferme Avicole, à Saint-François de Madawaska. Ces familles demeureront entre Baker-Brook et Saint-François de Madawaska. Les 23 enfants fréquenteront les écoles de Clair et de Saint-François. Les gens de la collectivité ont très hâte de les accueillir, et ce, depuis le 20 mars.

Chers nouveaux concitoyens, bienvenue. Merci aux partenaires en immigration, à la communauté rurale de Haut-Madawaska et aux gens qui ont travaillé fort pour accueillir ces nouveaux arrivants.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend my congratulations to Dr. Marilyn Dupré, Director of St. Thomas University's School of Social Work for developing a new Master of Social Work degree program for St. Thomas, which will be starting this fall, in September 2021. As a result, St. Thomas University will become the only Anglophone university in the province offering both an undergraduate and a masters' level social work degree. This program will be a one-year graduate program for students who possess a social work degree and related work experience. It will provide them with advanced theory and skills, professional leadership, social work supervision, and skills development through courses and a thesis or an intensive practicum.

I ask all members of the House to join me in congratulating the greatest little liberal arts college in the country, St. Thomas University, for its leadership in offering a Master of Social Work program here in the capital of our fine province.

13:25

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter l'équipe d'Eco

who are ready to start a new life in northwestern New Brunswick.

Some 13 Togolese families, including 23 children, arrived at Montréal-Trudeau International Airport on March 6. They spent 14 days in self-isolation and they followed all Public Health protocols. Of those individuals, 13 are employed at Nadeau Poultry Farm in Saint-François de Madawaska. The families live between Baker-Brook and Saint-François de Madawaska. The 23 children will attend schools in Clair and Saint-François. People in the community are very much looking forward to welcoming them on March 20.

A warm welcome to these new citizens. Thank you to the immigration partners, the rural community of Haut-Madawaska, and the people who have worked hard to welcome these newcomers.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. J'aimerais transmettre mes félicitations à Marilyn Dupré, directrice de l'école de travail social de la St. Thomas University, car elle a développé un nouveau programme de maîtrise en travail social à St. Thomas, lequel sera offert à partir de cet automne, en septembre 2021. Par conséquent, la St. Thomas University sera la seule université anglophone à offrir à la fois le baccalauréat et la maîtrise en travail social au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un programme d'études supérieures de un an qui s'adresse aux étudiants possédant un baccalauréat en travail social et de l'expérience de travail connexe. Grâce au programme, ils pourront acquérir des notions théoriques et des compétences avancées ainsi que des compétences professionnelles en leadership, ils profiteront d'une supervision en travail social et se perfectionneront au moyen de cours et d'une thèse ou d'un stage intensif.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le meilleur petit collège d'arts libéraux du pays, la St. Thomas University, qui, grâce à son rôle de chef de file, offre maintenant un programme de maîtrise en travail social dans la capitale de notre belle province.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate the team at Eco Vision Memramcook on its new name, which replaces Atelier Artisan.

Vision Memramcook pour son nouveau nom en remplacement de l'Atelier l'Artisan.

Au cours des dernières années, l'organisme et les personnes participantes ont changé de direction et se consacrent maintenant au monde du recyclage. Ils sont sur le point d'ouvrir un magasin de vêtements usagés. Je n'ai pas eu la chance de les visiter depuis que leur mission a changé et j'ai hâte d'aller magasiner. Eco Vision Memramcook recycle les bouteilles, le verre, le papier, le carton, les piles, les appareils électroniques et les vêtements.

J'invite les autres parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe d'Eco Vision Memramcook pour sa nouvelle direction, pour son nouveau nom et pour ses efforts environnementaux.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, I would like to congratulate the Elsipogtog First Nation in Kent County for being one of the four finalist communities in the popular Kraft Hockeyville contest. The Elsipogtog First Nation community hopes to win the grand prize of \$250 000 to repair the Chief Young Eagle Recreation Centre, which was badly damaged by a fire back in September 2020. The winning community also wins the opportunity to host an NHL preseason exhibition game and \$10 000 from the NHLPA's Goals & Dreams fund to buy new hockey equipment. I invite all members to please join me in congratulating the Elsipogtog First Nation community for being one of the four finalist communities. I would like to encourage all MLAs to help share the message and all New Brunswickers to vote online on the Kraft Hockeyville website on April 9 and 10 to support our local community in this competition.

### **Déclarations de députés**

**M<sup>me</sup> Thériault :** Merci, Monsieur le président. Parlons des artistes. Quand nous parlons d'artistes, nous parlons de l'ensemble de l'industrie culturelle. Il y a les artistes créateurs, mais il y a aussi les travailleurs culturels, les diffuseurs, les salles de spectacle, les galeries d'art, les festivals, les techniciens, les producteurs, les éditeurs et j'en passe. Cette industrie culturelle qui, à elle seule, avait rapporté 572 millions de dollars au Nouveau-Brunswick en 2018 et qui avait créé 7 525 emplois, a subi des pertes de 17 %. Dans l'ensemble du pays, les retombées économiques du

In recent years, the organization and the people involved have changed direction and are now dedicated to the field of recycling. They are also about to open a used clothing store. I have not had a chance to visit them since their mission changed but I cannot wait to go shopping. Eco Vision Memramcook recycles bottles, glass, paper, cardboard, batteries, electronic devices, and clothing.

I invite other members to join me in congratulating the Eco Vision Memramcook team on its new direction, its new name, and its efforts focused on the environment.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, j'aimerais féliciter la Première Nation d'Elsipogtog, dans le comté de Kent, car elle fait partie des quatre collectivités finalistes au populaire concours Kraft Hockeyville. La Première Nation d'Elsipogtog espère remporter le grand prix de 250 000 \$ afin de faire réparer le Chief Young Eagle Recreation Centre, qui a été gravement endommagé par un incendie en septembre 2020. De plus, la collectivité gagnante aura l'occasion d'accueillir un match préparatoire pré-saison de la LNH et remportera la somme de 10 000 \$, offerte par le fonds Buts et rêves de l'Association des joueurs de la LNH et destinée à l'acquisition de nouveaux équipements de hockey. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Première Nation d'Elsipogtog de compter parmi les quatre collectivités finalistes. J'aimerais inviter tous les parlementaires à aider à diffuser le message et tous les gens du Nouveau-Brunswick à voter en ligne sur le site Web de Kraft Hockeyville les 9 et 10 avril prochain afin d'appuyer notre collectivité dans le cadre du concours.

### **Statements by Members**

**Ms. Thériault:** Thank you, Mr. Speaker. Let's talk about artists. When we talk about artists, we are talking about the cultural industry as a whole. There are the artists who create things, but there are also cultural workers, promoters, performance venues, art galleries, festivals, technicians, producers, publishers, and so on. The cultural industry alone was worth \$572 million in New Brunswick in 2018 and created 7 525 jobs. This industry has suffered losses of 17%. Across the country, the economic impact of the sector

secteur ont régressé de 50 % entre décembre 2019 et décembre 2020.

Mais, qu'y a-t-il dans le budget pour notre industrie culturelle? Des miettes. Les artistes sont laissés à eux-mêmes. Il y a un an, quand tout le monde avait peur de mourir, ce sont les artistes qui nous ont redonné espoir. Ils l'ont fait gratuitement. Maintenant qu'ils ont besoin d'aide, le gouvernement les regarde couler. Il n'y a qu'un mot pour décrire l'attitude du premier ministre, c'est « ingrat ». En anglais, nous disons : « Cheap ».

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, the City Motel Housing First project in Fredericton spearheaded by the John Howard Society would be a life-altering initiative for the capital city's homeless. It would provide 20 affordable housing units, 12 peer-supported units with wraparound services for those with complex needs, 2 emergency units, and a 24-bed shelter. The Department of Social Development and the Regional Development Corporation have made important commitments to its capital costs.

Last night, in a profoundly disappointing vote at Fredericton city council, a motion to provide the remaining \$900 000 needed to house the homeless and to provide those needed supports to help them stay housed was narrowly defeated. I am asking that the Premier ensure that \$900 000 is found somewhere in the province's \$10.6-billion budget to make sure the difference between this life-altering project going ahead and falling apart is achieved. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Austin:** Mr. Speaker, it seems that the Education Minister is at it again with his latest bill that would turn everyday teachers into psychologists to perform psychological assessments. As you can imagine, it has created a lot of anxiety amongst parents, teachers, and psychologists alike. The Learning Disabilities Association said, "As advocates for individuals with learning disabilities, we . . . have grave concerns that the government would propose such an inadequate solution to the problems" that New Brunswick is facing. The College of Physicians weighed in by saying that unlike psychologists, teachers, even those with a master's degree, do not have the multiyear university training and supervision required.

declined by 50% between December 2019 and December 2020.

What is in the budget for our cultural industry, though? Crumbs. Artists are being left to fend for themselves. A year ago, when everyone was afraid of dying, it was the artists who gave us hope. They did it for free. Now when they need help, the government is watching them sink. There is only one word for the Premier's attitude, and that is "ungrateful". In English, we say "cheap".

**M. Coon :** Monsieur le président, le projet de logements du City Motel à Fredericton, mené par la John Howard Society, aurait pu transformer la vie des personnes itinérantes de la capitale, grâce à 20 logements abordables, à 12 logements pour des personnes ayant des besoins complexes où leur auraient été fournis du soutien par les pairs et des services complets, à 2 logements d'urgence et à un refuge abritant 24 lits. Le ministère du Développement social et la Société de développement régional avaient pris d'importants engagements à l'égard des coûts d'immobilisation du projet.

Hier soir, à la suite d'un vote extrêmement décevant lors de la réunion du conseil municipal de Fredericton, a été rejetée de justesse une motion visant à accorder les autres 900 000 \$ nécessaires à l'hébergement de personnes sans abri et à la fourniture de mesures de soutien pour les aider à conserver leur logement. Je demande à ce que le premier ministre veille à ce que soit trouvée quelque part dans le budget provincial de 10,6 milliards la somme de 900 000 \$ afin que le projet qui changera des vies se concrétise au lieu d'échouer. Merci, Monsieur le président.

**M. Austin :** Monsieur le président, il semble que le ministre de l'Éducation fait encore des siennes avec son plus récent projet de loi, lequel transformerait des enseignants en psychologues effectuant des évaluations psychologiques. Comme vous pouvez l'imaginer, le projet de loi a provoqué beaucoup d'anxiété tant chez les parents, les enseignants que les psychologues. L'Association des troubles d'apprentissage a déclaré que, à titre d'organisme de défense des personnes ayant des troubles d'apprentissage, elle était très inquiète à l'idée que le gouvernement propose une solution si inappropriée aux problèmes avec lesquels le Nouveau-Brunswick est aux prises. Le Collège des médecins a renchéri en disant que, contrairement aux psychologues, les enseignants, même ceux ayant une

Mr. Speaker, I understand that there is some electrical work that needs to be done during renovations here at the Legislature. With the minister's train of thought, maybe he could do the electrical work and save the taxpayers thousands of dollars. Would he be licensed, trained, and insured to do such a task? According to the minister, it does not matter.

13:30

**Mr. Carr:** Thank you, Mr. Speaker. I join all New Brunswickers in celebrating the announcement of the reopening of the Atlantic Bubble by April 19. The COVID-19 pandemic has been hard on families, friends, and businesses in our province. The announcement of the opening of our borders to our Atlantic neighbours is welcome news to many of us. This great news would not be possible without the dedication of New Brunswickers who have been following Public Health guidelines over the past year. Vaccination clinics are happening every day, and New Brunswickers are rolling up their sleeves to get their vaccinations. To our Atlantic neighbours, we really hope to see you soon, and by April 19. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D'Amours :** Monsieur le président, la semaine dernière a été éprouvante pour les élèves, pour le personnel et pour les parents de l'École Notre-Dame, à Edmundston.

Lundi soir, le 15 mars, un avis d'un cas de COVID-19 et de la fermeture de l'école le lendemain, le 16 mars, pour la journée, est émis. Finalement, l'école ouvrira la semaine suivante.

Mercredi soir, un avis de test volontaire est émis. Le branle-bas de combat débute. Les parents commencent à inscrire leur enfant sur le site d'enregistrement pour un rendez-vous de dépistage. Pour certains parents, jeudi et vendredi passent sans aucun appel pour un rendez-vous. Ils appellent à nouveau le 811. Leur demande a été perdue. Certains parents doivent inscrire leur enfant une deuxième fois et, pour certains, une troisième fois.

maîtrise, n'avaient pas les multiples années de formation universitaire ni la supervision requises.

Monsieur le président, j'ai appris que des travaux d'électricité devaient être réalisés pendant les renovations de l'Assemblée législative. Si l'on suit le raisonnement du ministre, ce dernier pourrait peut-être accomplir lui-même les travaux d'électricité et ferait ainsi épargner des milliers de dollars aux contribuables. Serait-il formé, certifié et assuré pour accomplir ce genre de tâche? D'après le ministre, cela importe peu.

**M. Carr :** Merci, Monsieur le président. Je me joins à toute la population du Nouveau-Brunswick pour célébrer l'annonce de la réouverture de la bulle atlantique, le 19 avril. La pandémie de COVID-19 a durement touché les familles, les amis et les entreprises de notre province. Pour bon nombre d'entre nous, l'annonce de la réouverture de nos frontières à nos voisins de l'Atlantique représente une bonne nouvelle. L'annonce de cette excellente nouvelle n'aurait été possible sans le dévouement des gens du Nouveau-Brunswick qui ont suivi les directives de la Santé publique au cours de la dernière année. Chaque jour, des cliniques de vaccination accueillent des gens du Nouveau-Brunswick, qui y retroussent leur manche afin qu'on leur injecte le vaccin. À nos voisins de l'Atlantique, nous espérons vraiment vous voir bientôt, d'ici au 19 avril. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, last week was a trying one for the students, staff, and parents of École Notre-Dame in Edmundston.

A notice was issued on Monday evening, March 15, regarding a COVID-19 case and the closure of the school the following day, March 16. Finally, the school would open the following week.

On Wednesday evening, a notice of voluntary testing was issued. Chaos ensued. Parents began to register their children for screening appointments through the registration website. For some parents, Thursday and Friday went by without any calls for appointments. They called 811 again. Their applications had been lost. Some parents had to register their child a second time, and some, a third time.

Dimanche, les parents attendent de savoir si l'école ouvrira le lundi matin. L'après-midi et le début de la soirée passent sans aucune confirmation. Finalement, en fin de soirée, la nouvelle tombe : L'école est fermée pour une autre semaine. La prochaine fois, la ministre pourrait-elle décider, avant d'aller se coucher, si l'école ouvrira ou fermera.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, spring weather has arrived, and people across the province have been enjoying the warm sunshine. However, it is bittersweet for many New Brunswickers because spring coincides with their roads becoming impassible. As potholes appear or simply get bigger and more dangerous, it is very clear that there are disgraceful roads and highways, such as Route 16, that have been neglected for far too long. Roads in rural areas seem to have been abandoned. In fact, Jolicure Road, in the middle of my riding, has gotten so bad that Canada Post has informed the residents that it will no longer be delivering mail there. We are not even into the season when the dust on some roads becomes unbearable. The plants on the side of the road are taller than I am, and the heavy traffic makes avoiding potholes and moose potentially deadly.

We need a real, properly funded asset management plan for DTI and enough annual funding for maintenance. It should not matter where you live or who your MLA or government is. Everyone deserves safe roads. Mr. Speaker, this situation is beyond unacceptable.

**Mrs. Conroy:** Mr. Speaker, I have heard from many who work in mental health in the province. They are sounding the alarm over what they see on the job, which they say is in a state of crisis. Recently, *Global News* announced that the Youth Wellness Unit at the City Hospital in Moncton was closed due to lack of staffing. We are also told that the number of youth mental health beds has been cut from 10 to 6 in Moncton. One mental health worker described the provincial mental health unit as being a rundown, poorly managed place where there are also staffing shortages.

At a time when mental health is so important, I am hearing from mental health workers who say that positions are being reduced to part-time hours with the

On Sunday, parents were still waiting to hear if the school would open on Monday morning. The afternoon and early evening passed without any confirmation. Finally, late in the evening, the news came: The school would be closed for another week. Next time, could the minister decide whether the school will open or close before she goes to bed?

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, le temps printanier est arrivé, et les gens de la province profitent des rayons du soleil. Toutefois, c'est un temps doux-amer pour beaucoup de personnes du Nouveau-Brunswick, car, avec le printemps, les routes de leur région deviennent impraticables. À mesure que les nids-de-poule apparaissent ou tout simplement s'agrandissent et posent de plus grands risques, il est très clair que des chemins et des routes, comme la route 16, sont négligés depuis beaucoup trop longtemps. Les routes dans les régions rurales semblent avoir été abandonnées. En fait, le chemin Jolicure, au beau milieu de ma circonscription, s'est tellement détérioré que Postes Canada a avisé les habitants qu'elle ne livrera plus leur courrier. Nous ne sommes même pas dans la période où la poussière sur certaines routes devient insupportable. Les plantes en bordure de la route sont plus grandes que moi, et, à cause de la forte circulation, il peut être dangereux d'éviter les nids-de-poule et les orignaux.

Le MTI a besoin d'un véritable plan de gestion des actifs, dûment financé, et suffisamment de financement annuel destiné à l'entretien. L'endroit où vous vivez, votre député ou le gouvernement au pouvoir ne devrait pas importer. Tout le monde mérite des routes sûres. Monsieur le président, la situation est tout à fait inacceptable.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, j'ai entendu ce qu'ont à dire beaucoup de personnes qui travaillent en santé mentale dans la province. Ces personnes sonnent l'alarme au sujet de ce qu'elles voient au travail et disent que leur domaine est en pleine crise. Récemment, *Global News* a annoncé que l'unité mieux-être jeunesse du Moncton Hospital était fermée en raison d'un manque de personnel. On nous dit aussi que le nombre de lits réservés aux soins de santé mentale pour les jeunes est passé de 10 à 6 à Moncton. Une personne qui travaille en santé mentale a décrit l'unité provinciale de santé mentale comme un endroit délabré et mal géré qui manque aussi de personnel.

Alors que la santé mentale est tellement importante, j'entends des travailleurs dans le domaine dire que des postes sont réduits à un horaire à temps partiel dans le

goal of saving money. These mental health professionals say that staff are suffering from burnout and many are leaving adult psychiatry out of exhaustion and frustration. The time for talking about the problem is long past. We do not need studies, Mr. Speaker, we need immediate action.

**Mr. Hogan:** Mr. Speaker, New Brunswick is set to be a worldwide leader in the future of energy generation, the fight against climate change, and the fight for carbon-free energy, all in one move. With our recent investment in the development of SMRs, we are acting toward a future of stable green energy while providing lots of well-paying jobs for New Brunswickers. SMR technology could be used everywhere in the world and could be a key player in fighting climate change.

We are in the position of being the first at the table in developing SMRs. Now, we have the opportunity to make New Brunswick the face of the future of the planet's energy while creating good jobs and developing new methods for clean energy. Let's make it happen.

13:35

**Mr. K. Chiasson:** No introduction, Mr. Speaker?

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Oh, he did. Sorry, I did not hear it.

Monsieur le président, voulez-vous me dire ce qui se passe de l'autre côté de la Chambre? En une semaine, une seule membre du caucus conservateur s'est levée à la Chambre pour défendre le budget du premier ministre. C'est ce même budget qui doit réinventer le Nouveau-Brunswick. Il semble que les députés conservateurs ne peuvent pas défendre la politique budgétaire de leur chef. Ce n'est peut-être pas qu'ils ne le peuvent pas, mais plutôt qu'ils ne veulent pas le faire.

Après le dépôt du budget, le ministre des Finances n'est pas sorti pour parler à la presse. En fin de semaine, le ministre de l'Éducation et du

but d'économiser de l'argent. Ces professionnels de la santé mentale soutiennent que des membres du personnel souffrent d'épuisement professionnel et que beaucoup quittent la psychiatrie adulte pour cause d'épuisement et de frustration. Il est grand temps d'aborder le problème. Nous n'avons pas besoin d'études, Monsieur le président ; nous avons besoin de mesures immédiates.

**M. Hogan :** Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick promet d'être d'un seul coup un chef de file mondial dans l'avenir en matière de production d'énergie, de lutte contre les changements climatiques et de lutte pour de l'énergie sans carbone. Compte tenu de notre récent investissement dans le développement des PRM, nous favorisons un avenir d'énergie verte stable tout en fournissant bon nombre d'emplois bien rémunérés aux gens du Nouveau-Brunswick. La technologie des PRM pourrait être utilisée partout dans le monde et jouer un rôle clé dans la lutte contre les changements climatiques.

Nous sommes en mesure d'être les premiers à développer les PRM. À l'heure actuelle, nous avons l'occasion de faire du Nouveau-Brunswick le visage de l'avenir énergétique de la planète tout en créant de bons emplois et en élaborant de nouvelles méthodes d'énergie propre. Saisissons cette occasion.

**M. K. Chiasson :** Pas de présentation, Monsieur le président?

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Oh, il l'a fait. Désolé, je ne l'ai pas entendu.

Mr. Speaker, would you mind telling me what is going on on the other side of the House? In one week, only one member of the Conservative caucus has stood in the House to defend the Premier's budget. This is the same budget that is supposed to reinvent New Brunswick. It would appear that the Conservative members are unable to defend their leader's budgetary policy. Maybe it is not that they are unable to, but, rather, do not want to.

After the budget was tabled, the Minister of Finance did not come out to talk to the press. Over the weekend, the Minister of Education and Early

Développement de la petite enfance a été lâché dans tous les médias pour déclencher la polémique, en insultant les psychologues. C'est comme si le premier ministre voulait que nous parlions de tout sauf de son budget.

Meanwhile, on this side of the House, MLAs are lined up to speak on the Premier's budget but the Premier and his office want to stifle debate in order to silence critics. It begs the question, Mr. Speaker: What is he hiding—a balanced budget in disguise?

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, en moins d'une semaine, trois jeunes vies ont été fauchées par l'autoroute de la mort. D'abord, je présente mes plus sincères condoléances aux familles, aux amis et aux collectivités touchés. Cependant, Monsieur le président, la route 11 est dangereuse. Elle est dangereuse en hiver en raison des conditions routières, des vents et des rafales. Elle est dangereuse l'été en raison du trafic accru dû au tourisme. Elle est dangereuse toute l'année parce que c'est une route très utilisée pour faire la navette Nord-Sud.

La population sait que la route 11 est dangereuse. Les élus locaux savent qu'elle est dangereuse. Les premiers intervenants savent qu'elle est dangereuse. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure sait qu'elle est dangereuse. Malgré tout cela, ce gouvernement est si déconnecté de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick qu'il préfère fermer les yeux. Chaque vie perdue sur la route 11 est maintenant sur le dos du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, les usagers en ont assez d'être les protagonistes d'un jeu malheureux de roulette russe.

**Mrs. Bockus:** I am happy to rise today to note that, on April 1 of this year, people working in the human services sector will receive wage increases. In New Brunswick, we rely on home and family support workers, community residence workers, and special care home workers to provide important care to some of our most vulnerable citizens. Wage increases for 10 000 workers will help to address significant challenges with recruitment and retention of these important workers. There are facilities and agencies who employ human services workers in every corner of New Brunswick, including home support services at Lincourt Manor, Passamaquoddy Lodge, Waukelehegan Manor, and Campobello Lodge in my

Childhood Development was unleashed on the media to stir up controversy by insulting psychologists. It is as if the Premier wants us to talk about anything but his budget.

Entre-temps, de ce côté-ci de la Chambre, les parlementaires font la file pour parler du budget du premier ministre, mais le premier ministre et son Cabinet veulent étouffer le débat pour faire taire les critiques. C'est à se demander, Monsieur le président : Que dissimule le premier ministre, un budget équilibré?

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, three young lives have been cut short by the highway of death in less than a week. First, my deepest condolences to the families, friends, and communities affected. However, Mr. Speaker, Route 11 is dangerous. It is dangerous in winter due to road conditions, wind, and flurries. It is dangerous in summer owing to the increased traffic from tourism. It is dangerous year-round because it is a heavily used north-south commuter route.

The public knows that Route 11 is dangerous. Local elected officials know that it is dangerous. First responders know it is dangerous. The Department of Transportation and Infrastructure knows it is dangerous. Yet, despite all that, this government is so out of touch with the reality of New Brunswickers that it prefers to turn a blind eye. The government of New Brunswick is now responsible for every life lost on Route 11. Mr. Speaker, users are tired of being the protagonists in an unfortunate game of Russian roulette.

**M<sup>me</sup> Bockus :** J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souligner que, le 1<sup>er</sup> avril de cette année, les gens qui travaillent dans le secteur des services à la personne recevront une augmentation de salaire. Au Nouveau-Brunswick, nous comptons sur du personnel des services de soutien à domicile et à la famille, des résidences communautaires et des foyers de soins spéciaux pour fournir des soins importants à certaines des personnes les plus vulnérables de notre province. L'augmentation du salaire de 10 000 travailleurs permettra de répondre aux défis importants qui se posent relativement au recrutement et au maintien en poste de ces travailleurs essentiels. Il y a des établissements et des organismes qui emploient des travailleurs des services à la personne aux quatre

riding. We value the contribution these workers make helping our seniors. Thank you, Mr. Speaker.

### **Oral Questions**

#### **Coronavirus**

**M. D'Amours :** Monsieur le président, vendredi dernier, la ministre de la Santé a indiqué que l'utilisation des équipements de protection personnelle médicaux a possiblement été un élément lié aux décès survenus dans les foyers de soins de la province. La ministre a de plus indiqué que l'utilisation de tels équipements a été cernée comme étant problématique dans un hôpital du Nouveau-Brunswick.

La ministre aime blâmer les autres au lieu de prendre ses responsabilités. Nous sommes en pandémie depuis plus d'une année, et la ministre estime maintenant que nous devrions apprendre de nos erreurs. Si la ministre avait fait son travail, peut-être que nous n'aurions pas à apprendre de nos erreurs.

Pour faire suite à ses commentaires, la ministre de la Santé peut-elle expliquer aujourd'hui ce qu'elle a fait pour remédier à ces erreurs. Il y a des gens au Nouveau-Brunswick qui ont souffert au cours des derniers mois. Je pense que la ministre a besoin de s'expliquer aujourd'hui.

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, I appreciate the question, and I will offer clarity. At the scrum, we were talking about lessons learned from the pandemic. Lessons learned are very important. In fact, if we look at lessons learned, we know that our Provincial Rapid Outbreak Management Team (PROMT) has become not only excellent but absolutely probably the best in the country. It is difficult, when we know the sadness that has happened because of deaths from COVID-19 and we grieve every single loss.

But, Mr. Speaker, that is our COVID-19 reality with regard to delivering services to the people of New Brunswick. We know that our long-term care facilities are vulnerable, but it was not to point out any deficiencies in staff or even in the organizations. It was to talk about the good work that our people are doing, not only our PROMT but also our frontline workers in

coins de la province, comme les services de soutien à domicile au Lincourt Manor, au Passamaquoddy Lodge, au Wauklehegan Manor et au Campobello Lodge dans ma circonscription. Nous valorisons l'aide qu'apportent ces travailleurs aux personnes âgées de notre province. Merci, Monsieur le président.

### **Questions orales**

#### **Coronavirus**

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, last Friday, the Minister of Health indicated that the use of medical personal protective equipment may have been a factor in deaths in nursing homes in this province. The minister also indicated that the use of this equipment had been identified as problematic in one New Brunswick hospital.

The minister likes to blame others instead of taking responsibility herself. We have been dealing with the pandemic for more than a year, and the minister now feels that we should learn from our mistakes. If the minister had done her job, maybe we would not have to learn from our mistakes.

To follow up on her comments, could the Minister of Health explain today what she has done to fix these mistakes? Some New Brunswickers have suffered over the past few months. I think the minister needs to explain herself today.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question et je vais apporter des précisions. Pendant la mêlée de presse, nous parlions des leçons apprises dans le contexte de la pandémie. Les leçons apprises sont très importantes. En fait, si nous examinons les leçons apprises, nous savons que nos équipes provinciales de gestion rapide des éclosions sont devenues non seulement excellentes, mais sans doute les meilleures du pays. La situation est difficile, car nous savons que les décès liés à la COVID-19 causent de la tristesse, et nous déplorons chaque vie perdue.

Monsieur le président, voilà notre réalité de la COVID-19 en ce qui concerne la prestation de services pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que nos établissements de soins de longue durée sont vulnérables, mais l'objectif n'était pas de mettre en évidence les lacunes au sein du personnel ou même des organismes. L'objectif était de parler du bon travail

nursing homes, in long-term facilities, and in our hospitals.

13:40

**Mr. D'Amours:** A lesson learned: The minister now knows that she cannot say just everything and anything at the same time. I hope that she will learn about that.

We just learned about the memo coming from the Department of Health concerning the risk assessment of the COVID-19 vaccine transportation in New Brunswick. It is very serious to learn that the Department of Health is thinking that vaccines have possibly been lost in this province. We know that some vaccines, such as Pfizer, are sensitive to temperature. It is important for the minister to stand in this House and explain to the citizens of New Brunswick how many vaccines have been lost since the beginning of this vaccination program and what she is doing to be sure that in the future, the quality and the efficiency—

**Mr. Speaker:** Time, member.

**Hon. Mrs. Shephard:** Oh, my goodness, Mr. Speaker, it is an early start to a long day. The way that they phrased the question is indicating that something has been done incorrectly. Vaccine integrity and safety is of paramount importance to public health, and that memo was shared with health professionals to reinforce this.

I am not aware of any lost doses. It is always best to reinforce measures of importance, such as the transportation of vaccines when we know that we need to transport those vaccines to a number of nursing homes in this province and to ensure—to always ensure—that we are doing it the right and proper way. Mr. Speaker, that is what that memo was referring to, and I really resent the implication that they are saying that it was meant for something else.

que le personnel de notre province accomplit, non seulement nos équipes provinciales de gestion rapide des éclosions, mais aussi le personnel de première ligne dans les foyers de soins, les établissements de soins de longue durée et nos hôpitaux.

**M. D'Amours :** Voici une leçon apprise : La ministre sait maintenant qu'elle ne peut pas simplement dire tout et n'importe quoi en même temps. J'espère qu'elle en apprendra davantage à cet égard.

Nous venons d'apprendre qu'une note de service du ministère de la Santé porte sur l'évaluation des risques liés au transport des vaccins contre la COVID-19 au Nouveau-Brunswick. Il est très grave d'apprendre que les gens du ministère de la Santé pensent que des vaccins ont peut-être été perdus dans la province. Nous savons que certains vaccins, comme celui de Pfizer, sont sensibles aux variations de température. Il importe que la ministre prenne la parole à la Chambre pour expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick combien de vaccins ont été perdus depuis le début du programme de vaccination et les mesures qu'elle prend pour veiller à ce que, dans l'avenir, la qualité et l'efficacité...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Oh mon doux, Monsieur le président, la journée s'annonce déjà longue. La façon dont les gens d'en face ont formulé la question laisse entendre qu'une erreur a été commise. L'intégrité et la sécurité du vaccin sont d'une importance capitale pour la santé publique, et la note de service a été envoyée aux professionnels de la santé afin d'insister sur cette importance.

Je ne suis au courant d'aucune dose perdue. Il vaut toujours mieux renforcer les mesures importantes, comme le transport des vaccins puisque nous savons que nous devons les livrer à un certain nombre de foyers de soins dans la province, et veiller — veiller en tout temps — à ce que nous procédions en bonne et due forme. Monsieur le président, voilà ce que la note de service mentionnait, et je trouve très offensant que les gens d'en face insinuent qu'elle servait à autre chose.

**Route 11**

**M. Guitard :** Monsieur le président, au cours des derniers jours, trois personnes ont malheureusement perdu la vie de façon tragique dans la région de Bouctouche, sur la route 11. Le premier ministre pourrait-il nous dire aujourd'hui s'il a appelé les familles des victimes pour leur offrir ses condoléances au nom du gouvernement?

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. I am deeply saddened by the fatalities on Route 11, and my sympathies go out to the families, friends, and communities that have been affected. It is my understanding that the cause of these two accidents has not yet been determined. DTI crews are gathering data and putting information together on the cause of the accidents. These two accidents occurred on a section of Route 11 that had not been proposed to be twinned in the original project.

We are proceeding with the twinning of Route 11, as we had planned. We will be going up Route 11 to Ward Road, south of Bouctouche, and we are evaluating options for improving safety along the highway beyond that point. I have asked my staff and the teams to expedite that process to maintain safety on Route 11. Thank you.

**M. Guitard :** C'est réconfortant de savoir que la ministre a demandé à ses fonctionnaires d'accélérer les travaux. Toutefois, comme nous le savons tous, si les travaux avaient été faits plus rapidement et non suspendus, nous aurions peut-être évité certaines de ces tragédies. À la lumière de ces événements et suite aux paroles de la ministre, qui aimerait aller plus rapidement, est-il possible que le premier ministre fasse un amendement à son budget d'immobilisations afin d'aller plus vite avec l'élargissement à quatre voies de la route 11 entre Moncton et Miramichi pour éviter des tragédies comme celles qui se sont produites ces dernières semaines?

13:45

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. As I said in my previous answer, that portion of Route 11 was not slated to be twinned in the original project. We are proceeding with the twinning of the highway. We are working on it this year and next year, and we are

**Route 11**

**Mr. Guitard:** Mr. Speaker, in the past few days, three people have unfortunately died tragically in the Bouctouche area, on Route 11. Could the Premier tell us today if he has called the victims' families to offer his condolences on behalf of the government?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Je suis profondément attristée par les accidents mortels qui sont survenus sur la route 11, et je veux exprimer mes condoléances aux familles, aux amis et aux collectivités qui ont été touchés. Je crois comprendre que la cause de ces deux accidents n'a pas encore été déterminée. Les équipes du MTI recueillent des données et recourent les informations quant à la cause des accidents. Les deux accidents se sont produits sur un tronçon de la route 11, dont l'élargissement à quatre voies n'était pas prévu dans le projet initial.

Nous procédons comme prévu à l'élargissement à quatre voies de la route 11. Nous poursuivons sur la route 11 vers le chemin Ward, au sud de Bouctouche, et nous évaluons les options pour améliorer la sécurité au-delà de ce tronçon de la route. J'ai demandé à mon personnel et aux équipes concernées d'accélérer le processus afin d'assurer la sécurité sur la route 11. Merci.

**Mr. Guitard:** It is reassuring to know that the minister has asked her officials to speed up the work. However, as we all know, if the work had been done more quickly and had not been put on hold, we might have avoided some of these tragedies. In light of these events and in response to the comments from the minister, who would like things to move faster, could the Premier possibly amend his capital budget in order to speed up the twinning of Route 11 between Moncton and Miramichi and thus avoid tragedies like the ones that have occurred over the past few weeks?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai dit dans ma dernière réponse, l'élargissement à quatre voies du tronçon en question de la route 11 n'était pas prévu dans le projet initial. Nous poursuivons l'élargissement à quatre voies de la route. Nous y travaillerons cette année et l'année prochaine, et nous investissons des fonds importants

investing large funds to get the twinning of that highway done.

I would also like to point out that we have a number of highways in New Brunswick where there are safety concerns. We are doing safety studies on those, and we are trying to improve safety on all the highways in New Brunswick. Thank you.

### Collective Bargaining

**Mrs. Harris:** Thank you, Mr. Speaker. The morale of the province's licensed practical nurses could not be any lower. The province has refused to have an open dialogue with LPNs about a recent application before the Labour and Employment Board to change their bargaining unit. The government does not appear to value the work of these dedicated health professionals, and frustration is growing among the ranks. Will the minister stop hiding behind the Labour and Employment Board and sit down with the LPNs to look at how their concerns might be addressed?

**Hon. Mr. Steeves:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Finance and Treasury Board is responsible for leading collective bargaining for 25 collective agreements across Parts I, II, and III of the public service. Negotiations continue with a number of groups. Negotiations with nurses—with LPNs—and more will continue, but it is before the labour board, so it has to run its due process. It has to run its just course. That is where we are right now, Mr. Speaker, and we are working for the best for all New Brunswickers, including all our LPNs. We value the relationship with them, and we value them very much. Thank you.

**Mrs. Harris:** Thank you, Mr. Speaker. I would have thought I would hear from the PETL Minister on this, but I guess that he is not allowed to speak.

afin d'achever l'élargissement à quatre voies de la route.

Je tiens aussi à souligner que le Nouveau-Brunswick compte un certain nombre de routes qui suscitent des préoccupations en matière de sécurité. Nous menons des études sur la sécurité de ces routes et nous essayons d'améliorer la sécurité sur toutes les routes du Nouveau-Brunswick. Merci.

### Négociations collectives

**M<sup>me</sup> Harris :** Merci, Monsieur le président. Le moral est à son plus bas chez le personnel infirmier auxiliaire autorisé de la province. Le gouvernement provincial a refusé d'engager un dialogue ouvert avec le personnel infirmier auxiliaire autorisé au sujet d'une récente demande présentée à la Commission du travail et de l'emploi pour changer d'unité de négociation. Le gouvernement ne semble pas reconnaître la valeur du travail de ces professionnels de la santé dévoués, et la frustration grandit dans leurs rangs. Le ministre arrêtera-t-il de se cacher derrière la Commission du travail et de l'emploi et rencontrera-t-il le personnel infirmier auxiliaire autorisé pour examiner la façon de dissiper ses préoccupations?

**L'hon. M. Steeves :** Merci, Monsieur le président, et je remercie la députée d'en face de la question. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor est chargé de diriger les activités de négociation collective relativement à 25 conventions collectives des parties I, II et III des services publics. Les négociations se poursuivent avec un certain nombre de groupes. Les négociations se poursuivront entre autres avec le personnel infirmier — le personnel auxiliaire autorisé —, mais la commission de l'emploi étant saisie de la demande, celle-ci doit donc suivre la procédure établie. La commission doit procéder en bonne et due forme. Voilà où nous en sommes, Monsieur le président, et nous travaillons dans l'intérêt de tous les gens du Nouveau-Brunswick, y compris tous les membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé de la province. Nous tenons à notre relation avec ces membres et nous les apprécions beaucoup. Merci.

**M<sup>me</sup> Harris :** Merci, Monsieur le président. J'aurais pensé entendre le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail parler de la question, mais je suppose qu'il n'a pas la permission de prendre la parole.

Mr. Speaker, our licensed practical nurses are among the lowest-paid in the country. Many LPNs are searching for employment in other provinces. This will add to the shortage of nurses that is fast becoming a crisis here in New Brunswick. Will the minister recognize the value of LPNs and the crucial role that they play in our health care system and bargain in good faith to ensure that their wages are increased to a level of compensation that is competitive with other jurisdictions so that we can keep them here and retain them right here in the province?

**Hon. Mr. Holder:** Thank you very much, Mr. Speaker. I have never been afraid to speak on the floor of this Assembly in 22 years.

The member opposite knows full well that as Minister of Labour, I am not going to comment on a quasi-judicial body such as the Labour and Employment Board. The fact of the matter is that the Minister of Finance was well within his rights to stand up and answer this question because this is a Treasury Board issue. And may I note that all members on this side value the work that LPNs do in this province. We always have, and we always will.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. The Higgs government has a mandate for negotiating collective agreements with public-sector groups that offer no more than 3% wage hikes over four years, one of the years including a 0%, prompting an outcry that our heroes, our frontline health care workers, are worth more than zeros.

We know this government's track record—or inability, I should say—when it comes to negotiating collective agreements, and we have 36 of them on the table for this year. The tone apparently has been set for the 40 000 or so public-sector employees. Mr. Speaker, I am sure that the government would rather take them to court. I recall that it spent over \$350 000 taking our nursing home workers to court and denying them their bargaining rights. If this government does value the work of our health care workers—the

Monsieur le président, les infirmières auxiliaires autorisées de notre province sont parmi les moins bien rémunérées du pays. De nombreuses infirmières auxiliaires autorisées cherchent un emploi dans d'autres provinces. Cela viendra aggraver la pénurie de personnel infirmier qui est en passe de devenir une crise au Nouveau-Brunswick. Le ministre reconnaîtra-t-il la valeur des infirmières auxiliaires autorisées et le rôle crucial qu'elles jouent dans notre système de santé et négociera-t-il de bonne foi pour que l'augmentation de leur salaire atteigne un niveau de rémunération qui soit concurrentiel par rapport à celui d'autres provinces de sorte que nous puissions les garder et les retenir dans la province?

**L'hon. M. Holder :** Merci beaucoup, Monsieur le président. En 22 ans, je n'ai jamais eu peur de prendre la parole sur le parquet de l'Assemblée.

La députée d'en face sait très bien que, en tant que ministre du Travail, je ne ferai pas d'observations sur un organisme quasi judiciaire tel que la Commission du travail et de l'emploi. Il n'en demeure pas moins que le ministre des Finances était tout à fait dans son droit de répondre à la question puisque celle-ci relève du Conseil du Trésor. J'aimerais ajouter que tous les parlementaires de ce côté-ci reconnaissent la valeur du travail que le personnel infirmier auxiliaire autorisé accomplit dans la province. Nous avons toujours apprécié le travail effectué et nous l'apprécierons toujours.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Le gouvernement Higgs a le mandat de négocier avec des groupes du secteur public des conventions collectives qui prévoient que les augmentations de salaire ne dépassent pas les 3 % sur quatre ans, dont 0 % une des années, ce qui a soulevé un tollé, soit que nos héros, les travailleurs de la santé de première ligne, valent mieux que des zéros.

Nous connaissons le bilan — ou devrais-je dire l'inaptitude — du gouvernement actuel pour ce qui est de négocier des conventions collectives, dont 36 sont à l'étude cette année. Apparemment, le ton est donné pour les quelque 40 000 employés du secteur public. Monsieur le président, je suis certain que le gouvernement préférerait poursuivre ces derniers devant les tribunaux. Je me souviens que le gouvernement a dépensé plus de 350 000 \$ pour poursuivre en justice les travailleurs des foyers de

frontline workers who are our heroes, as has just been said—then will it go down the path of continuing to offer them more than just zeros?

**Hon. Mr. Steeves:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Do you know what? We value all of our workers. As I have just said, we are in the midst of bargaining for 25 different collective agreements for Parts I, II, and III of government. We value them all. We value them not only for now but also for the future.

I am fond of quoting our Minister of Justice and Public Safety, the Attorney General, who says this: We do not budget for the next election; we budget for the next generation. This includes when we are dealing with collective bargaining. The proposed annual wage increases will support long-term stability. Long-term stability is what we are looking for right now and for the future. New Brunswick is a wonderful place to live, and we will bargain in good faith with all those 25 collective agreements.

13:50

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, if they are going to be budgeting for the next generation, then they should know how desperate the numbers are in our recruiting efforts. We know that our nursing graduates are continuing to leave the province and go elsewhere for opportunities because we are refusing to pay them a competitive wage. This government and the Premier have frozen wages for some, have left the conciliation table in another case, have torn up an agreement that was negotiated when it came to the Cabinet table, and have taken another group to court.

Mr. Speaker, this government will cite a precarious financial position for the province as its motives, but we know that for this Premier, when he was Finance Minister, it was the same thing. His ideology is never for negotiating in good faith, but for looking for service cuts and reductions. Workers are asking to be treated with respect in contract negotiations. That is

soins et les priver de leur droit de négociation. Si le gouvernement actuel apprécie vraiment le travail des travailleurs de la santé de notre province — les travailleurs de première ligne qui sont nos héros, comme cela vient d'être dit —, continuera-t-il alors à ne leur offrir rien de plus que des zéros?

**L'hon. M. Steeves :** Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de la question. Savez-vous quoi? Nous tenons à tous nos travailleurs. Comme je viens de le dire, nous négocions actuellement 25 conventions collectives distinctes pour les parties I, II et III de l'appareil gouvernemental. Nous accordons de l'importance à tous les travailleurs. Nous leur accordons de l'importance pas seulement aujourd'hui mais pour l'avenir aussi.

J'aime citer les propos du ministre de la Justice et de la Sécurité publique et procureur général, selon lequel nos budgets ne sont pas préparés en vue des prochaines élections, mais bien pour la prochaine génération. Ceci s'applique aussi lorsque nous menons des négociations collectives. Les augmentations salariales annuelles qui ont été proposées favoriseront la stabilité à long terme. Ce que nous recherchons pour le présent et l'avenir, c'est la stabilité à long terme. Le Nouveau-Brunswick est un merveilleux endroit où vivre, et nous négocierons de bonne foi les 25 conventions collectives.

**M. McKee :** Monsieur le président, si le gouvernement prépare ses budgets pour la prochaine génération, il devrait savoir à quel point les chiffres sont accablants quant aux efforts de recrutement dans notre province. Nous savons que des diplômés en soins infirmiers quittent régulièrement la province pour profiter ailleurs d'occasions parce que le versement d'un salaire concurrentiel leur est refusé. Le gouvernement actuel et le premier ministre ont imposé un gel des salaires à certains groupes, quitté la table de conciliation dans un autre cas, annulé un accord négocié lorsque celui-ci est parvenu au Cabinet et poursuivi un autre groupe devant les tribunaux.

Monsieur le président, le gouvernement actuel invoquera comme raison une situation financière précaire ; or, nous savons que le premier ministre actuel invoquait la même raison lorsqu'il était ministre des Finances. L'idéologie de ce dernier ne sous-tend jamais la négociation de bonne foi, mais la recherche de compressions et de réductions de services. Les travailleurs demandent à être traités respectueusement dans les négociations contractuelles. Voilà tout, du

all—respect. Is this government prepared to negotiate in good faith, or does it run the risk of strike action?

**Mr. Speaker:** Time, member.

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you, Mr. Speaker. Throughout the pandemic, we worked with every sector of employment, every sector of the population, in order to be successful thus far. Obviously, we hope to continue that process as we roll out the vaccines.

Mr. Speaker, with every union and with every employee, we want to be fair and reasonable in any sort of wage settlement, and we have asked for their input into part of the solution, things that we can do differently. What we do know is that every province in the country is challenged, particularly in the field of health care employment. I think it was Ontario that said it needed 250 000 workers. You can go right across the country.

The way that we are going to be able to manage going forward is to be innovative in our service delivery model, to listen to the people on the front line on how they can help us succeed and, yes, to pay fair wages. It is not by doing everything the same as we have always done but by finding a new way to lead New Brunswick as the first in the country—to lead the country, not follow.

#### Student Services

**Mr. Bourque:** Thank you, Mr. Speaker.

Ma question s'adresse au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et elle concerne le projet de loi 35.

Le ministre a-t-il consulté le Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick avant de déposer à la Chambre son projet de loi visant à permettre au personnel enseignant de conduire des examens psychologiques, d'en interpréter les résultats et d'élaborer des plans d'intervention pour les élèves?

respect. Le gouvernement actuel est-il prêt à négocier de bonne foi ou prend-il le risque qu'une grève soit déclenchée?

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M. Higgs :** Merci, Monsieur le président. Tout au long de la pandémie, nous avons travaillé avec tous les secteurs d'emploi et tous les groupes de la population pour pouvoir réussir jusqu'à présent. Évidemment, nous espérons continuer en ce sens à mesure que seront distribués les vaccins.

Monsieur le président, nous voulons être justes et raisonnables envers tous les syndicats et les employés en ce qui a trait à tout règlement salarial, et nous leur avons demandé leur avis quant à la solution et à ce que nous pouvons faire différemment. En fait, nous savons que des défis se posent dans toutes les provinces du pays, en particulier dans le domaine de l'emploi lié aux soins de santé. Je pense que c'est le gouvernement de l'Ontario qui a dit qu'il lui fallait 250 000 travailleurs. Vous pouvez examiner la situation d'un bout à l'autre du pays.

Nous pourrions avancer en faisant preuve d'innovation dans notre modèle de prestation des services, en écoutant les gens qui travaillent en première ligne nous dire comment ils peuvent nous aider à réussir et, oui, en payant des salaires justes. Ce n'est pas en faisant les choses comme elles ont toujours été faites que des avancées seront possibles, mais en trouvant une nouvelle façon de placer le Nouveau-Brunswick au premier rang au pays — en position de meneur, et pas de suiveur.

#### Services aux élèves

**M. Bourque :** Merci, Monsieur le président.

My question is for the Minister of Education and Early Childhood Development and is about Bill 35.

Did the minister consult with the College of Psychologists of New Brunswick before tabling his bill in the House to allow teachers to administer psychological assessments, interpret their results, and develop student learning plans?

En d'autres mots, ce n'est pas seulement une question à savoir si le ministre a rencontré ce groupe pour parler de la pluie et du beau temps et de questions d'ordre général. L'a-t-il consulté spécifiquement par rapport au projet de loi 35 et aux détails qui s'y trouvent?

**L'hon. M. Cardy :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie le député de Kent-Sud pour sa question. Je suis heureux de dire que, le 30 novembre 2020, entre 13 h 30 et 15 h 30, il y a eu une rencontre entre des représentants de mon ministère et ceux du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à la livraison d'interventions effectives et ponctuelles.

D<sup>r</sup> Jacques Richard, qui a signé la lettre envoyée hier, a dit qu'il n'y avait eu aucune consultation avec le ministère. Eh bien, cette personne qui a signé la lettre faisait partie de la rencontre.

Le 14 janvier 2020, entre 10 h et 11 h, il y a eu une discussion en ce qui a trait à l'accès à l'évaluation psychologique. Encore là, des représentants du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick étaient présents, et la discussion portait spécifiquement sur cette question.

Il y a plus de deux ans que j'ai soulevé pour la première fois ces questions. Le Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick dit qu'il n'est pas intéressé à participer à la résolution de cette crise. Je suis ici pour les enfants et pas seulement pour les psychologues, malgré le travail qu'ils ont à faire.

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**M. Bourque :** Merci, Monsieur le président. Le ministre a dit qu'il est là pour les enfants et non pour les psychologues. Le ministre est-il en train de dire que les psychologues ne sont pas là pour les enfants? Est-il en train de dire que les psychologues scolaires ne sont pas là pour les enfants? Le ministre est-il en train de dire qu'il est davantage là pour les enfants que les psychologues. Je trouve cette affirmation un peu inquiétante.

Regarding this bill, the minister, as he said, met with the College of Psychologists, but according to the college, it was not told of the specific plan to allow some teachers to practice the scope of psychology and the bill was never mentioned. Would the minister, based on his previous answer, go as far as to say that the college is lying? If not, could he tell us, as politely as he can—because we do have to state that,

In other words, it is not just a question about whether the minister met with this group to talk about the weather and general issues. Did he consult with this group specifically about Bill 35 and the details it contains?

**Hon. Mr. Cardy:** Thank you very much, Mr. Speaker. I thank the member for Kent South for his question. I am pleased to say that, on November 30, 2020, between 1:30 p.m. and 3:30 p.m., a meeting took place between officials from my department and representatives of the College of Psychologists of New Brunswick regarding the delivery of effective and timely interventions.

Dr. Jacques Richard, who signed the letter that was sent yesterday, said there had been no consultation with the department. Well, this person who signed the letter was at the meeting.

On January 14, 2020, between 10:00 a.m. and 11:00 a.m., there was a discussion about access to psychological assessment. Again, representatives from the College of Psychologists of New Brunswick were there, and the discussion was specifically about this issue.

I first raised these issues over two years ago. The College of Psychologists of New Brunswick says that it is not interested in getting involved in resolving this crisis. I am here for the children and not just for the psychologists, despite the job that they have to do.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**Mr. Bourque:** Thank you, Mr. Speaker. The minister said he was there for children and not for psychologists. Is the minister saying that psychologists are not there for children? Is he saying that school psychologists are not there for children? Is the minister saying he is there for children more than psychologists are? I find this statement a bit worrying.

En ce qui concerne le projet de loi, le ministre, comme il l'a dit, a eu une rencontre avec le Collège des psychologues, mais, selon le collège, celui-ci n'a pas été informé du plan précis visant à permettre à certains enseignants d'exercer des fonctions de psychologue, et le projet de loi n'a jamais été mentionné. D'après sa dernière réponse, le ministre irait-il jusqu'à dire que les représentants du collège mentent? Sinon, pourrait-

unfortunately—what is the science backing the bill? If he is not consulting the psychologists who are the specialists regarding this theme, whom is he consulting? Thank you.

13:55

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Speaker, thanks to the member for the question. There have been extensive consultations with multiple groups over an extended period of time. We have kids in our system who have been waiting multiple years because more than half of the positions for school psychologists in our schools remain vacant. They remain vacant in part because the college, a couple of years ago, changed the criteria for school psychologists. You now need to have a Ph.D. instead of a master's degree.

What we are proposing is that 25 specialist resource teachers who already have master's degrees will receive 952 hours of additional instruction specifically to assist with psychoeducational assessments. They will then feed into the school psychologists and other mental health professionals, who will now, in addition, have more time to work on the mental health crisis that we have often talked about, especially in the context of COVID-19.

We are here to present a plan to fix a long-standing problem. The College of Psychologists is welcome to come to the table. So far, it has said no. I regret that and look forward to talking to the college if it is interested. Thank you, Mr. Speaker.

### Foyers de soins

**M. Gauvin :** Merci, Monsieur le président. Vous savez, quand le budget est déposé, le gouvernement parle de ses intentions et montre à la population dans quelle direction il est censé envoyer l'argent. Maintenant, les gens retiennent leur souffle, parce que, en attendant de voir les résultats, ils ne le savent pas.

Je pose ma question. Le budget contient 10,3 millions de dollars, dans le cadre du Plan de rénovation et de remplacement des foyers de soins, pour 3 nouveaux foyers de soins. Le ministre peut-il préciser de façon

il nous dire, aussi poliment que possible — car nous devons effectivement le préciser, malheureusement — sur quelles données scientifiques est fondé le projet de loi? Si le ministre ne consulte pas les psychologues qui sont les spécialistes à cet égard, qui consulte-t-il? Merci.

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le président, je remercie le député de la question. De vastes consultations ont eu lieu pendant une longue période auprès de divers groupes. Des enfants au sein de notre système attendent depuis de nombreuses années parce que plus de la moitié des postes de psychologues scolaires demeurent vacants. S'ils demeurent vacants, c'est parce que le collège, il y a quelques années, a changé les critères qui s'appliquent aux psychologues scolaires. Il faut maintenant détenir un doctorat au lieu d'être titulaire d'une maîtrise.

Ce que nous proposons, c'est que 25 enseignants-ressources spécialisés qui sont déjà titulaires d'une maîtrise reçoivent 952 heures de formation additionnelle expressément pour aider à réaliser les évaluations psychoéducatives. Ils s'intégreront ensuite aux psychologues scolaires et autres professionnels de la santé mentale, qui, en outre, auront dorénavant plus de temps à consacrer à la crise de santé mentale dont nous avons souvent parlé, surtout dans le contexte de la pandémie de COVID-19.

Nous sommes ici pour présenter un plan afin de régler un problème de longue date. Le Collège des psychologues est invité à participer à la discussion. Jusqu'à présent, le collège a refusé. Je déplore la situation, mais si les représentants du collège le veulent, je me ferai un plaisir de leur parler. Merci, Monsieur le président.

### Nursing Homes

**Mr. Gauvin:** Thank you, Mr. Speaker. You know, when the budget is tabled, the government talks about its intentions and shows people where the money is supposed to go. Now, people are holding their breath, because they do not know what will happen until they see results.

Here is my question. The budget contains \$10.3 million under the Nursing Home Renovation and Replacement Plan for three new nursing homes.

exacte dans quels établissements se trouveront les 148 nouveaux lits?

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much, Mr. Speaker. I look forward to when my estimates will be debated here on the floor because we can get very much into the specifics of where these monies will be invested.

But right now, we have Moncton, where the RFP has been closed. We have Saint John, where the RFP has been closed. We have issued a request for proposals for the Shediac area. We have also listed a request for proposals up in the northeast, in the Acadian Peninsula.

Il y a eu des appels d'offres pour la Péninsule. C'est 60 lits. C'est une bonne nouvelle que je vous donne ici, aujourd'hui.

**Mr. Gauvin:** Well, until we know, why waste time? The more we know, the better people will feel.

Mr. Speaker, there does not seem to be any money in this budget to deal with recruitment related to the staffing of our nursing homes. We are facing a crisis, with shortages of both nurses and long-term care workers. Everybody knows it. So, that being said, it is very important. We say that we love our seniors, but they need to feel it. Let me tell you something right now: They are not feeling it. My question is, How does the minister plan to address this crisis?

**Hon. Mr. Fitch:** Again, Mr. Speaker, we are very happy to discuss these issues. When we talk about recruitment and retention, that is something that affects not just the nursing homes here in New Brunswick. It affects Health, and it affects other areas as well. We are working with the other departments to make sure that we can look at some of these issues in terms of addressing the retention and attraction of nurses and other workers. We also work with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour in trying to move those files forward.

Can the minister specify where the 148 new beds will be located?

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'attends avec impatience le moment où mes prévisions budgétaires seront débattues à la Chambre parce que nous pourrions alors vraiment entrer dans les détails concernant où seront investis les fonds.

Toutefois, pour l'instant, un projet est prévu à Moncton, où la date limite pour présenter une proposition est dépassée. Un projet est prévu à Saint John, où la date limite pour présenter une proposition est dépassée. Nous avons lancé une demande de propositions pour la région de Shediac. Nous avons aussi lancé une demande de propositions dans le Nord-Est, c'est-à-dire dans la Péninsule acadienne.

Tenders were issued for the Peninsula. It is 60 beds. This is good news that I am giving you today.

**M. Gauvin :** Eh bien, tant que nous ne connaissons pas les détails, pourquoi perdre du temps? Plus nous en saurons, mieux les gens se sentiront.

Monsieur le président, le budget ne semble pas prévoir de fonds visant le recrutement de personnel pour les foyers de soins. Nous sommes aux prises avec une crise en raison d'une pénurie de personnel infirmier et de personnel des soins de longue durée. Tout le monde le sait. Cela dit, le tout est donc très important. Nous disons que nous aimons les personnes âgées, mais celles-ci doivent le ressentir. Laissez-moi vous dire une chose : Elles ne le ressentent pas. Ma question est la suivante : Comment le ministre prévoit-il remédier à la crise actuelle?

**L'hon. M. Fitch :** Encore une fois, Monsieur le président, nous sommes très contents de parler des enjeux en question. En ce qui concerne le recrutement et le maintien en poste, c'est une question qui ne touche pas que les foyers de soins au Nouveau-Brunswick. Elle touche le ministère de la Santé ainsi que d'autres secteurs. Nous travaillons avec les autres ministères pour examiner certaines des difficultés qui se posent et trouver des solutions en ce qui a trait au recrutement et au maintien en poste du personnel infirmier et d'autres travailleurs. Nous travaillons aussi avec le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour essayer de faire avancer les dossiers en question.

Mr. Speaker, even today, we heard the member for Saint Croix get up and talk about the increases in pay for the various sectors right across the province that are dealing with issues in taking care of our seniors, the most vulnerable. There are 10 000 different workers right across the province. We are addressing the situation, and we are working in collaboration with all the other departments. Mr. Speaker, you are going to see results. You are seeing results, and you will continue to see results with this government.

14:00

### Soins de santé

**M. Coon :** Monsieur le président, j'ai été choqué d'apprendre que le gouvernement avait dissimulé la croissance rapide du nombre de cas d'une mystérieuse maladie neurodégénérative au Nouveau-Brunswick. Il y a 43 cas, soit 35 dans la Péninsule acadienne et 8 dans la région de Moncton, avec 5 décès. Grâce à Radio-Canada, qui a fait son travail, nous savons maintenant que cette épidémie existe et qu'il y a eu 11 cas en 2019, 24 cas en 2020 et 6 cas durant les 11 premières semaines de cette année.

Le problème prend de l'ampleur. Les gens ont le droit de savoir quels sont les risques pour leur santé. Que savons-nous et qu'est-ce qui reste inconnu? Quelles causes ont été écartées? Quelles causes font l'objet d'une enquête? Comment les cas sont-ils répartis? La ministre de la Santé veillera-t-elle à ce que la population de la province reçoive cette semaine un exposé complet sur l'état...

**Mr. Speaker:** Time, member.

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, I appreciate the question, and I appreciate the anxiety that news of this memo has created. It is a very serious issue, and I understand the member's question. This is also science. The staff at Public Health are not only fully aware of this, but they have also gone the extra step of engaging experts from across the country to aid in understanding what this is. They sent out a memo to doctors to ask them to be aware of it and to understand that if they have patients with conditions that have not been diagnosed and are still a mystery, perhaps they need this help. By bringing forward any other patients who may be having symptoms, they are going to have

Monsieur le président, même aujourd'hui, nous avons entendu la députée de Sainte-Croix parler des augmentations de salaire dans les divers secteurs de la province qui sont aux prises avec des difficultés en matière de prestation de soins aux personnes âgées, soit les personnes les plus vulnérables. Il y a 10 000 personnes qui travaillent au sein du domaine dans la province. Nous remédions à la situation et nous travaillons en collaboration avec tous les autres ministères. Monsieur le président, vous constaterez des résultats. Vous en constatez et vous continuerez à en constater grâce au gouvernement actuel.

### Health Care

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I was shocked to learn that the government had hidden the rapid increase in the number of cases of a mysterious neurodegenerative disease in New Brunswick. There are 43 cases, including 35 in the Acadian Peninsula and 8 in the Moncton area, and 5 people have died. Thanks to Radio-Canada, which did its job, we now know about this epidemic and that there were 11 cases in 2019, 24 in 2020, and 6 during the first 11 weeks of this year.

The problem is growing. People have the right to know what the risks for their health are. What do we know, and what remains unknown? What has been ruled out as a possible cause? Which possible causes are under investigation? How are the cases spread out? Will the Minister of Health ensure that, this week, the people of this province get a complete picture of the situation...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question et je comprends l'inquiétude provoquée par la nouvelle de la note de service. Il s'agit d'une question très sérieuse, et je comprends la question du député. La science entre aussi en jeu. En plus d'être pleinement conscient de la question, le personnel de Santé publique a pris la peine d'engager des experts d'un peu partout au pays pour l'aider à comprendre de quoi il s'agit. Le personnel a envoyé aux médecins une note de service leur demandant d'être conscients de la situation et de comprendre qu'ils ont peut-être besoin d'une telle aide s'ils ont des patients ayant des problèmes de santé non diagnostiqués qui demeurent mystérieux. En signalant d'autres patients qui ont peut-être des symptômes, ils

the full force of all these experts helping them through their medical journey.

Mr. Speaker, Public Health is the guide here. Public Health will tell us what we need to know, and we can make it accountable for the information.

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, when your doctors discover that you are sick, they do not keep it from you if they are not sure what it is. They tell you what it is not, and they tell you what kinds of tests they are going to order to try to get to the bottom of it.

Is Public Health all over this? We do not know. We cannot tell. The medical officers of health are the population's doctors. They are not civil servants. They have a responsibility to level with the population about their health concerns. This, once again, raises the question of the independence of our medical officers of health. They are not paid to support the government. They are paid to tend to our health needs as a population.

Can the minister tell this House who made the decision—who made it—to keep New Brunswickers in the dark about the growing outbreak of this neurological disease?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, nobody made the decision to keep the people in this province in the dark. First of all, the staff at Public Health have followed a responsible protocol for understanding what they are dealing with. They have invited experts from across the country to assist them in understanding more about it. As we proceed and as they get more information, we will understand it with them.

Now, ruling something out and ruling something in may help the Leader of the Green Party across the floor, but we do not need distractions here. We need to have the people at Public Health double down and

profiteront pleinement des connaissances de tous ces experts qui les aideront dans leur cheminement médical.

Monsieur le président, Santé publique est le guide à cet égard. Santé publique nous dira ce que nous devons savoir, et nous pourrions demander à la division de rendre compte des renseignements fournis.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**M. Coon :** Monsieur le président, lorsque votre médecin découvre que vous êtes malade, il ne vous le cache pas s'il ne sait pas trop de quoi il s'agit. Il vous dit de quoi il ne s'agit pas et il vous précise les genres de tests qu'il commandera pour essayer d'aller au fond du problème.

Santé publique s'occupe-t-elle de la situation? Nous ne le savons pas. Nous ne pouvons pas le savoir. Les médecins-hygiénistes sont les médecins de la population. Ils ne sont pas fonctionnaires. Il leur incombe de parler franchement à la population de ses préoccupations en matière de santé. Voilà qui nous ramène encore à la question de l'indépendance de nos médecins-hygiénistes. Ces derniers ne sont pas payés pour appuyer le gouvernement. Ils sont payés pour s'occuper des besoins de santé que nous avons en tant que population.

La ministre dirait-elle à la Chambre qui a pris la décision — qui a décidé — de garder les gens du Nouveau-Brunswick dans l'ignorance quant à l'éclosion de l'affection neurologique, qui prend de l'ampleur?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, personne n'a décidé de garder les gens de la province dans l'ignorance. Tout d'abord, les membres du personnel de Santé publique ont suivi un protocole responsable afin de comprendre le problème avec lequel ils sont aux prises. Ils ont invité des experts d'un peu partout au pays pour qu'ils les aident à mieux comprendre le problème. À mesure que nous irons de l'avant et que la division obtiendra de plus amples renseignements, nous comprendrons le tout en même temps qu'elle.

Or, le fait d'invalider ou de valider une hypothèse peut aider le chef du Parti vert qui siège en face, mais nous n'avons pas besoin de distractions. Ce qu'il nous faut, c'est que les gens de Santé publique mettent les bouchées doubles et se penchent sur l'affection en

work on this condition to find out what they are dealing with. They are doing that, Mr. Speaker.

### Potatoes

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. The Premier and this government like to talk the talk on food security, but when it comes to walking the walk, they are still crawling.

Our potato growers have been facing losses for the past three years. Livestock producers, in this past year, have been facing one of the greatest hay shortages in a decade. The feds have their money on the table. The Minister of Agriculture here in New Brunswick likes to talk about how she is talking to her counterparts at the federal level. Well, their money is on the table, Mr. Speaker. I want to know this: Where is the province? Where is the money that the province needs to help our potato growers get through one of the worst droughts that we have faced in a lifetime? They need help. They need to have the province step up to the plate.

14:05

**Hon. Mrs. Johnson:** Thank you, member opposite. We are in active negotiations with our federal counterparts. We have been having several discussions with our FPT counterparts. However, the decision is left up to a majority, and we are waiting for the majority decision and for all the provinces to sign off on the agreement. Thank you.

### Coronavirus

**M. D'Amours :** Merci, Monsieur le président. Nous savons tous que les variants de la COVID-19 sont autour de nous au Nouveau-Brunswick. Ils sont aussi présents dans les autres provinces canadiennes et dans les autres pays.

Vous savez, Monsieur le président, depuis des semaines, nous décrions le fait que le gouvernement conservateur garde en réserve des dizaines et des dizaines de milliers de vaccins. Des gens de partout dans la province nous appellent à tous les jours nous demandant pour quelle raison ils ne sont pas en mesure d'avoir leur vaccin. Il y a des gens de tous les âges,

question pour savoir avec quoi ils sont aux prises. C'est ce qu'ils font, Monsieur le président.

### Pommes de terre

**M. C. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Le premier ministre et le gouvernement actuel aiment parler de sécurité alimentaire, mais lorsque vient le temps de joindre le geste à la parole, ils traînent les pieds.

Les producteurs de pommes de terre dans notre province essuient des pertes depuis trois ans. Au cours de la dernière année, les éleveurs de bétail ont connu l'une des plus grandes pénuries de foin en une décennie. Le gouvernement fédéral a mis sur la table l'argent qu'il peut offrir. La ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick aime dire qu'elle parle à ses homologues fédéraux. Eh bien, ces derniers ont mis sur la table l'argent qu'ils peuvent offrir, Monsieur le président. Voici ce que je veux savoir : Qu'en est-il de la province? Où est l'argent dont la province a besoin pour aider les producteurs de pommes de terre à traverser l'une des pires sécheresses que nous ayons vécues? Ils ont besoin d'aide. Ils ont besoin que la province intervienne.

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Je remercie le député d'en face. Nous négocions activement avec nos homologues fédéraux. Nous avons eu plusieurs discussions avec nos homologues fédéraux, provinciaux et territoriaux. Toutefois, la décision revient à la majorité, et nous attendons que cette décision soit prise et que toutes les provinces signent l'accord. Merci.

### Coronavirus

**Mr. D'Amours:** Thank you, Mr. Speaker. We all know that COVID-19 variants are around us in New Brunswick. They are also found in other Canadian provinces and other countries.

You know, Mr. Speaker, for weeks, we have been speaking out against the fact that the Conservative government is holding tens and tens of thousands of vaccines in reserve. People from across the province call us every day asking us why they cannot get their vaccines. People of all ages, sometimes the most vulnerable or younger people, are asking us when New

parfois des plus vulnérables ou des plus jeunes, qui nous demandent quand le Nouveau-Brunswick fera en sorte qu'ils pourront avoir le vaccin qui les protégera contre la COVID-19.

Monsieur le président, au cours des dernières semaines, le pourcentage de vaccins disponibles en réserve a fluctué et a monté jusqu'à près de 33 % du nombre de vaccins reçus au Nouveau-Brunswick. Quand la ministre et son gouvernement vont-ils s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick pourront recevoir les vaccins? Il ne faut pas placer ces vaccins en réserve. Les gens en ont besoin.

**Mr. Speaker:** Time.

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, we have been administering vaccines now, for four weeks, I think, in long-term care.

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mrs. Shephard:** We have been administering the vaccines as we have received them. Yes, we had some in reserve for second doses when we were going to be doing them in the earlier 28-day recommended timeline. That plan changed.

We know, through our COVID-19 experience, that we get daily information that changes that. Right now, we are probably one of the top provinces for having needles in arms. That number, again, has been updated now on a much faster and ongoing pace. We realize that updating those numbers once per week was causing some confusion, so we have taken that step to ensure that those numbers are updated.

Mr. Speaker, we are not only vaccinating at a very fast pace but also accelerating. Right now, we are doing people aged 80 and above. They can start their vaccination process this week, and then we are going to ages 75 to 80. Mr. Speaker, we are doing our job.

**Mr. Speaker:** Time, minister.

Brunswick will make sure they can get the vaccine that will protect them against COVID-19.

Mr. Speaker, in recent weeks, the percentage of available vaccines in reserve has fluctuated and went up to almost 33% of the number of vaccines received in New Brunswick. When will the minister and her government make sure that New Brunswickers can get the vaccines? Vaccines should not be kept in reserve. People need them.

**Le président :** Le temps est écoulé.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, nous administrons les vaccins depuis maintenant quatre semaines, je pense, dans les établissements de soins de longue durée.

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Nous administrons les vaccins à mesure que nous les recevons. Oui, nous en avons gardé en réserve pour la seconde dose quand nous prévoyions de l'administrer dans le précédent délai recommandé de 28 jours. Les plans ont changé.

D'après notre expérience de la COVID-19, nous savons que les renseignements que nous recevons quotidiennement changent la donne. À l'heure actuelle, nous sommes probablement l'une des provinces les plus actives sur le plan de la vaccination. Encore une fois, les chiffres à cet égard sont maintenant mis à jour beaucoup plus rapidement et de façon continue. Nous sommes conscients que la mise à jour hebdomadaire de ces chiffres portait à confusion ; nous avons donc fait en sorte que ces chiffres soient à jour.

Monsieur le président, non seulement nous administrons les vaccins très rapidement, mais nous accélérons aussi la cadence. En ce moment, nous vaccinons les personnes de 80 ans et plus. Elles peuvent commencer leur processus de vaccination cette semaine, puis nous passerons aux personnes qui ont entre 75 et 80 ans. Monsieur le président, nous faisons notre travail.

**Le président :** Le temps est écoulé, Madame la ministre.

**M. D'Amours :** Monsieur le président, la réalité demeure que beaucoup plus de gens du Nouveau-Brunswick pourraient être vaccinés. Il y a des semaines que nous avons des vaccins en réserve en grande quantité. Nous pourrions quasiment dire que nous en avons en quantité industrielle. Les autres provinces, que ce soit la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'Ontario ou les provinces de l'Ouest, vaccinent les gens. Ici, nous engrangeons et nous gardons des vaccins en banque. Nous ajoutons des vaccins dans la réserve.

Nous apprenons maintenant qu'il y a certains vaccins qui sont distribués au Nouveau-Brunswick à des températures variant entre 2°C et 8°C. Sachant que certains vaccins sont très sensibles à la chaleur, comment la ministre peut-elle s'assurer qu'aucune dose de vaccin ne sera perdue? Comment les gens du Nouveau-Brunswick pourront-ils s'assurer de recevoir le vaccin qu'ils attendent précieusement depuis près d'un an? Cela fait un an que les gens du Nouveau-Brunswick sont là en train d'attendre de recevoir leur vaccin. Quand vont-ils finalement le recevoir?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, everyone is waiting for their vaccine. I understand the member's passion for understanding that we have people who want to receive their vaccines. I know that. We are responding. We are doing it in a methodical, practical way.

We have a task force rolling out the vaccine. We have great people who are mobilizing every single day. Last week, we finished 517 long-term care facilities and nursing homes and we finished our First Nations communities with their first doses. In order to get our high school students back to school, we made room for 4 500 teachers with our AstraZeneca vaccines. We are doing the job. We will continue to do the job. When everyone gets their vaccine by the end of June, this conversation will be moot.

14:10

#### **Pétition 6**

**Mr. Ames:** To the honourable the Legislative Assembly of New Brunswick, the petition of the undersigned community of Campbell Settlement and

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, the fact remains that many more New Brunswickers could be vaccinated. There are some weeks when we have large quantities of vaccines in reserve. We could almost say we have industrial quantities of them. The other provinces—whether we are talking about Nova Scotia, Quebec, Ontario, or the western provinces—are vaccinating people. Here, we are stockpiling vaccines and hoarding them. We are adding vaccines to the stockpile.

Now, we are learning that certain vaccines are being distributed in New Brunswick at temperatures varying from 2°C to 8°C. Knowing that certain vaccines are very sensitive to heat, how can the minister ensure that not a single dose of the vaccine will be wasted? How can New Brunswickers be sure of receiving the vaccine they have been eagerly awaiting for almost a year? New Brunswickers have been waiting to get vaccinated for a year now. When will they finally get vaccinated?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, tout le monde attend d'être vacciné. Je comprends l'enthousiasme du député pour ce qui est de comprendre que des gens dans notre province veulent recevoir leur vaccin. Je le sais. Nous agissons en conséquence. Nous le faisons d'une manière méthodique et pratique.

Nous avons un groupe de travail qui assure la distribution des vaccins. Nous avons des gens formidables qui se mobilisent chaque jour sans exception. La semaine dernière, nous avons terminé l'administration du vaccin dans 517 établissements de soins de longue durée et foyers de soins et nous avons administré la première dose aux Premières Nations de notre province. Afin de permettre le retour en salle de classe de nos élèves du secondaire, nous réservons des vaccins AstraZeneca pour 4 500 membres du personnel enseignant. Nous accomplissons la tâche. Nous continuerons à accomplir la tâche. Lorsque tout le monde aura reçu le vaccin d'ici à la fin de juin, notre conversation sera sans objet.

#### **Pétition 6**

**M. Ames :** À l'honorable Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, la pétition des soussignés gens de la localité des chemins Campbell Settlement et

Stairs Hill Roads, located in York County, New Brunswick, humbly submit a petition on the unsatisfactory condition of roads. I, too, the MLA for Carleton-York, have signed this petition. The petitioners humbly pray that your honourable House may be pleased to, and as in duty bound your petitioner will ever pray.

### **Notices of Motions**

**Mr. McKee** gave notice of Motion 62 for Thursday, April 1, 2021, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

*That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all information including documentation, notes, memos, minutes, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to e-mails, mobile to mobile device communication, and SMS text messages between members of the Executive Council, the Premier's Office, the Department of Finance and Treasury Board, the Department of Health, the Department of Justice and Public Safety, Cannabis New Brunswick, the Cannabis Management Corporation, Alcool NB Liquor, their staff, employees, agents, and contractors, and all third parties, related to discussions and meetings regarding the issuance of a request for proposals issued for a single private entity to operate, distribute, and sell recreational cannabis in New Brunswick, and the subsequent evaluation of and negotiations with the eight proponents, including the terms and conditions of the final negotiations with the sole remaining proponent.*

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. M. Savoie** : Merci, Monsieur le président.

It is the intention of government to do second reading of bills. We will finish Bill 32, to be followed by Bills 45, 38, 40, 33, 34, 36, 37, 41, 42, 43, 44, and 35. All bills that receive second reading will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Following that, we will continue with the budget debate from 4 p.m. until 6 p.m. Thank you, Mr. Speaker.

Stairs Hill, située dans le comté de York, au Nouveau-Brunswick, présentent humblement une pétition concernant le mauvais état des routes. J'ai aussi signé la pétition à titre de député de Carleton-York. Les pétitionnaires prient humblement l'honorable Chambre de tenir compte de leur requête, et les pétitionnaires, comme il se doit, ne cesseront de prier.

### **Avis de motion**

**M. McKee** donne avis de motion 62 portant que, le jeudi 1<sup>er</sup> avril 2021, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

*qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les renseignements, y compris les documents, les notes, les notes de service, les comptes rendus, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles et les textos échangés entre les membres du Conseil exécutif, le Cabinet du premier ministre, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor, le ministère de la Santé, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique, Cannabis N.-B., la Société de gestion du cannabis, Alcool NB Liquor, leur personnel, leurs employés, leurs représentants, les entrepreneurs et tous les tiers, relativement aux discussions et aux réunions concernant le lancement d'une demande de propositions en vue de la sélection d'une seule entité privée pour assurer les activités d'exploitation, de distribution et de vente liées au cannabis à des fins récréatives au Nouveau-Brunswick et relativement à l'évaluation subséquente des propositions faites par les huit soumissionnaires et aux négociations avec ceux-ci, y compris les conditions liées aux dernières négociations avec le seul soumissionnaire subsistant.*

### **Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**Hon Mr. Savoie**: Thank you, Mr. Speaker.

L'intention du gouvernement est de passer à la deuxième lecture de projets de loi. Nous terminerons l'étude du projet de loi 32, puis passerons à l'étude des projets de loi 45, 38, 40, 33, 34, 36, 37, 41, 42, 43, 44 et 35. Tous les projets de loi qui sont lus une deuxième fois seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique, après quoi nous reprendrons le débat sur le budget de 16 h à 18 h. Merci, Monsieur le président.

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32**

**M. K. Arseneau**, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* : Merci, Monsieur le président. Pendant la fin de semaine, de nouvelles informations ayant rapport avec ce présent projet de loi ont été rendues publiques. Elles concernent un jugement de la Cour du Banc de la Reine. Quand on parle de la taxe sur le carbone ici, je pense que ce jugement est assez significatif et qu'il soulève d'autres questions non seulement en ce qui concerne le présent projet de loi mais aussi sur la façon dont le gouvernement utilise cette taxe sur le carbone à ses propres fins selon son propre programme. Dans le fond, ces recettes devraient plutôt servir au bien commun.

14:15

La semaine dernière, j'ai eu la chance de discuter avec vous, Monsieur le président, de l'importance, lorsque nous parlons d'une taxe sur le carbone, de faire des investissements qui nous permettront au bout du compte de nous attaquer au plus grand problème de notre époque. Cette dernière année a été assez intense, merci. Si beaucoup de gens pensent que la pandémie est notre plus gros problème aujourd'hui, je dirais en fait que nous avons un problème bien plus grave, qui aura des effets sur notre vie pendant bien plus longtemps. Il s'agit des changements climatiques.

Malheureusement, en fin de semaine, nous avons vu les membres du Parti conservateur Canada voter majoritairement pour dire que, en substance, les changements climatiques n'existent pas vraiment. C'est très inquiétant, surtout si l'on considère les commentaires que j'ai entendus de la part de notre premier ministre ici, au Nouveau-Brunswick. Il a dit que c'était notre argent et que nous pouvions en faire ce que nous voulions. J'ai entendu ce commentaire lors d'une entrevue et j'ai été extrêmement outré.

Cela me sidère de voir après cela que la cour a jugé que les fonds n'avaient pas été partagés convenablement et qu'il n'y avait aucun sentiment d'urgence de la part du gouvernement. Ce dernier va encore s'entêter une fois de plus et mener une autre bataille sur un autre front avec la communauté autochtone, qu'il ne respecte pas, selon moi, et cela, dans plusieurs domaines.

Je sais que nous parlons ici de la taxe sur le carbone, alors je ne vais pas m'embarquer à m'arrêter sur

**Debate on Second Reading of Bill 32**

**Mr. K. Arseneau**, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. New information pertaining to this bill was made public over the weekend. It is about a decision of the Court of Queen's Bench. When we talk about the carbon tax here, I think that the decision is quite significant and raises other questions, not only about this bill but also about how the government is using the carbon tax to its own ends and to support its own agenda. In fact, that revenue should be used for the common good.

In terms of the carbon tax, last week, I had the opportunity to discuss with you, Mr. Speaker, the importance of making investments that will ultimately allow us to address the biggest problem of our time. This past year has been quite intense, thank you very much. Although many people might think that the pandemic is our biggest problem today, I would argue that we have a problem that is more serious, because it will affect our lives for much longer. That is climate change.

Unfortunately, on the weekend, we saw a majority of Conservative Party of Canada members say that climate change does not really exist. This is very worrisome, especially considering the comments I have heard from our Premier here in New Brunswick. He said it was our money and we could do what we wanted with it. I heard that comment during an interview and was extremely outraged.

After that, I was stunned to see that the court finds that the funds have not been shared properly and that there is no sense of urgency on the part of the government. Once again, the government is going to be stubborn and fight yet another battle on another front with the Indigenous community, which, in my opinion, it does not respect in many areas.

I know that we are talking about the carbon tax, so I will not get into the various arrangements the

les différents arrangements que le gouvernement a conclus avec les Premières nations, mais je pense en particulier à celui sur le jeu, qui est un problème majeur dans ma propre circonscription. Or, le gouvernement refuse de le régler.

Le gouvernement n'a pas encore annoncé s'il allait aller plus loin dans ce dossier, mais cela ne me surprendrait pas, Monsieur le président. Bien sûr, il ne faut nommer personne, mais il y a quelques têtes dures qui font partie de l'entourage, disons, et c'est très inquiétant.

Je pense que j'en ai assez dit pour ce qui est de la deuxième lecture de ce projet de loi. Bien sûr, il y aura l'étude en comité de ce projet de loi ; une étape très importante pour mieux le comprendre.

En ce qui concerne le projet de loi lui-même, je comprends qu'il s'agit de s'adapter, mais il nous amène quand même à poser la grande question : Comment le Nouveau-Brunswick va-t-il lutter contre les changements climatiques? De quelle façon cet argent sera-t-il utilisé? Utiliser l'argent de la lutte contre les changements climatiques pour investir dans des entreprises qui promettent monts et merveilles avec une technologie qui n'a jamais été mise à l'essai, c'est tout à fait irresponsable et tout à fait... Je ne sais pas quel mot parlementaire je pourrais utiliser pour exprimer ce que je veux dire ; alors, je vais faire attention, et je n'utiliserai pas les mots qui me viennent à l'esprit. Toutefois, je pense que les parlementaires pourront deviner ces mots.

Donc, j'ai hâte d'examiner ce projet de loi lorsqu'il sera renvoyé au comité. Merci, Monsieur le président.

14:20

**M. K. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever pour parler sur le projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*. Je sais que, la semaine dernière, plusieurs de mes collègues se sont levés. Ce qu'ils ont souligné, dans le fond, c'est que ce n'est pas nécessairement une discussion sur ce projet de loi spécifique, mais c'est plutôt une discussion plus large sur les changements climatiques.

Je suis convaincu que le premier ministre et son équipe n'étaient pas heureux de déposer ce projet de loi à la Chambre, mais ils n'avaient pas le choix.

government has made with First Nations, but I am thinking particularly of the one on gambling, which is a major issue in my own riding. Yet, the government refuses to settle it.

The government has not yet announced whether it is going further with this file, but it would not surprise me, Mr. Speaker. Of course, we are not allowed to name anyone, but there are some hard heads who are part of the entourage, let's say, and that is very disturbing.

I think I have said enough with respect to the second reading of this bill. Of course, this bill will be studied in committee, a very important step in order to better understand it.

As far as the bill itself is concerned, I understand that the purpose is adaptation, but it still begs the bigger question: How will New Brunswick address climate change? How will that money be used? Using climate change money to invest in businesses that promise the world with technology that has never been tested is completely irresponsible and completely . . . I do not know what parliamentary word I could use to express what I want to say, so I am going to be careful, and I am not going to use the words that come to mind. However, I think members will be able to guess what those words are.

I look forward to meeting in committee to study this bill. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. K. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak to Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*. I know that, last week, a number of my colleagues rose to speak. What they pointed out, basically, was not a discussion about this specific bill, but, rather, a broader discussion of climate change.

I am sure the Premier and his team were not happy to table this bill in the House, but they had no choice. Of

Évidemment, ils ont dû le faire afin de respecter les limites mises en place par le gouvernement fédéral.

As my colleague from Kent North mentioned, this bill opens the door to a talk about climate change. I am sure that the Premier and his staff were not very pleased to bring this bill forward, but I think that they had no choice in order to meet the requirements of the federal government. Basically, it forces them to talk about climate change, something that they are not very keen on talking about.

They were probably all watching their cousins, the federal Conservative Party... What was it this weekend? It was not the leadership convention. What was it with the Conservatives this weekend? It was their federal convention. I am sure that they applauded when their counterparts in the West were saying: Well, climate change is not real. That probably echoed what they think already, and that is probably the reason that they are not talking about climate change.

C'est incroyable de voir à quel point le gouvernement conservateur, depuis qu'il est en place, évite les discussions sur les changements climatiques. Ce projet de loi est précisément une occasion pour le gouvernement et pour la société d'en parler. Selon moi, la question n'est pas de savoir si nous allons taxer l'essence ou si nous allons réduire la taxe sur l'essence. Il s'agit de savoir si nous allons prendre les changements climatiques au sérieux et si le gouvernement va s'engager à attaquer les défis associés aux changements climatiques.

C'est clair que le gouvernement actuel ne fait pas assez pour lutter contre les changements climatiques. Regardons les deux premières années de ce gouvernement au pouvoir. Il n'a même pas réussi à dépenser tout l'argent qui a été mis de côté pour les changements climatiques. Imaginez cela ; il y a 10 millions de dollars qui n'ont pas été dépensés. Dans le fond, cet argent a été comme un débat de société. C'est une décision de société. Les gens ont dit : Nous voulons accorder plus d'importance aux changements climatiques. Nous voulons qu'une portion des taxes récoltées dans nos poches soit consacrée à des programmes qui mettent en place des initiatives pour lutter contre les changements climatiques.

course, they had to do it to comply with the limits put in place by the federal government.

Comme l'a mentionné mon collègue de Kent-Nord, le projet de loi à l'étude ouvre la porte à une discussion sur les changements climatiques. Je suis sûr que le premier ministre et son personnel n'étaient pas très contents de déposer ce projet de loi, mais je pense qu'ils n'avaient pas d'autres choix que de satisfaire aux exigences du gouvernement fédéral. Bref, le projet de loi les oblige essentiellement à parler des changements climatiques, ce qu'ils ne tiennent pas tellement à faire.

Les gens d'en face ont probablement observé leurs cousins fédéraux, soit le Parti conservateur fédéral... Qu'est-ce qui avait lieu en fin de semaine? Ce n'était pas le congrès à la direction. Qu'est-ce qui avait lieu en fin de semaine du côté des Conservateurs? C'était leur congrès fédéral. Je suis sûr que les gens d'en face ont applaudi quand leurs homologues de l'Ouest ont dit : Eh bien, les changements climatiques n'existent pas. Ces propos ont probablement abondé dans le sens de ce que les gens d'en face pensaient déjà, et c'est probablement pourquoi ils ne parlent pas des changements climatiques.

It is amazing how much the Conservative government has avoided discussions on climate change since coming to power. This bill is precisely an opportunity for the government and for society to discuss the topic. I do not think it is a question of whether we are going to tax gasoline or whether we are going to reduce the tax on gasoline. It is a question of whether we are going to take climate change seriously and whether the government is going to commit to addressing the challenges associated with climate change.

It is clear that this government is not doing enough to fight climate change. Let's look at the first two years of this government. It has not even managed to spend all the money that was set aside for climate change. Imagine that; it has \$10 million that has not been spent. Basically, that money was like a societal debate. It is a societal decision. The people have said that they want to place more importance on climate change. We want a portion of the taxes collected from our pockets to go to programs that implement climate change initiatives.

Évidemment, ce ne sont pas les idées qui vont manquer. Il y a une panoplie d'idées que nous pouvons mettre en place précisément pour aider à freiner les changements climatiques. Cependant, nous traînons la patte. Nous traînons la patte, parce que le gouvernement actuel ne prend pas la question des changements climatiques au sérieux. La preuve en est qu'il n'a pas dépensé l'argent qu'il a récolté par l'entremise de la taxe sur l'essence. Cet argent doit être consacré à des initiatives touchant les changements climatiques. C'est une exigence du gouvernement fédéral.

(M<sup>me</sup> S. Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Mon collègue, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, sait très bien que, dans le fond, cet argent aurait dû être investi dans la lutte contre les changements climatiques. Je suis convaincu que les gens de Moncton considèrent ce genre d'initiatives comme une priorité.

Si nous nous comparons aux autres provinces, nous voyons que nous ne faisons pas bonne figure. Ainsi, l'autre semaine, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a mis en place une nouvelle initiative verte précisément pour encourager... Dans le fond, l'initiative verte vise à encourager les gens à acheter plus de véhicules électriques afin de réduire leur consommation ou leur dépendance à l'égard du pétrole. Cela aura pour effet de réduire les émissions de gaz à effet de serre. La Nouvelle-Écosse a récemment annoncé qu'elle mettait de côté 19 millions de dollars pour des remises sur les véhicules électriques. Quelle belle initiative, Madame la vice-présidente.

14:25

Comme je l'ai mentionné, ce n'est pas par manque d'idées que des programmes ne sont pas mis en place pour lutter contre les changements climatiques. Cela commence d'abord par une volonté ; la volonté de la part du gouvernement, dans le fond, de dire : Oui, nous prenons cela au sérieux. Nous sommes à l'écoute des gens qui ont clairement indiqué que la lutte contre les changements climatiques devrait être une priorité.

Ce débat a déjà eu lieu, Madame la vice-présidente. Par conséquent, je ne comprends pas pourquoi le gouvernement conservateur ne semble pas vouloir prendre la situation au sérieux et dire : Écoutez, si c'est la volonté du peuple de mettre la priorité sur les

Obviously, there will be no shortage of ideas. There are a variety of ideas that we can put in place to help limit climate change. Yet, we are dragging our feet. We are lagging behind because this government does not take climate change seriously. The proof is that it did not spend the money collected through the gas tax. That money has not been put into climate change initiatives. This was mandated by the federal government.

(Ms. S. Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

My colleague, the Minister of Local Government and Local Governance Reform, knows full well that that money should have been invested in the fight against climate change. I am sure the people of Moncton consider such initiatives a priority.

If we compare ourselves to other provinces, we see that we are not doing well. Just the other week, the Nova Scotia government introduced a new green initiative to encourage... Basically, the green initiative is to encourage people to buy more electric vehicles to reduce their consumption of, and their dependence on, oil. This will lead to a reduction in greenhouse gas emissions. Nova Scotia recently announced that it was setting aside \$19 million in rebates towards the purchase of electric vehicles. What a great initiative, Madam Deputy Speaker.

As I mentioned, it is not for lack of ideas that programs are not being put in place to address climate change. It starts with willingness; willingness on the part of the government, basically, to say: Yes, we take it seriously. We are listening to the people who have made it clear that fighting climate change should be a priority.

That debate has already taken place, Madam Deputy Speaker. Therefore, I do not understand why the Conservative government does not seem to want to take the situation seriously and say: Look, if it is the will of the people to prioritize climate change, well,

changements climatiques, eh bien, nous, en tant que gouvernement, avons la responsabilité d'écouter les gens et de faire tout ce que nous pouvons pour répondre à cette demande.

Pour le présent gouvernement, c'est chose aisée. Dans le fond, lorsque nous étions au gouvernement, c'est nous qui avons dû mettre en place cette initiative. Elle était nouvelle, et, oui, elle a apporté des changements. Au tout début, tout le monde n'était pas vraiment d'accord avec ces changements. Nous les avons faits, parce que nous y croyions, et la population nous a envoyé un message clair disant : Oui, c'est important. Cela va apporter des changements et faire en sorte que nous devrions peut-être payer un peu plus pour notre essence, mais, au bout du compte, cet argent sera bien investi. Pourquoi? Parce qu'il sera investi dans des programmes qui vont lutter contre les changements climatiques.

We did the heavy lifting, so the government members inherited a great hand when they came into power. They had all this money with which to put green initiatives in place, initiatives that would help fight against climate change. But what did they do? They just did not know what to do, actually. They did not know what to do. Imagine that. So there was money set aside for these programs, and the government members could not spend it all. They could not . . . It is not a question of spending it all. They did not want to put the time in to develop new initiatives, green initiatives, in order to fight against climate change. They spent their time during the campaign making these little signs, walking around the province, putting them up, and scaring people. That was their scare tactic.

It is just like the fact the Conservatives voted this weekend that climate change is not real. Imagine that, that today, a political party would come out publicly and say: Do you know what? We do not believe in climate change.

That was their cousins—their brothers and sisters. Maybe it helps me to understand a bit better why the government members did not prioritize new initiatives or green initiatives. Maybe it helps me to understand why they were not able to spend the money that was put aside for green initiatives. They said: Listen, we are going to build roads, and we are going to put them everywhere. But when it came time to roll up their sleeves . . . Okay, listen, we have to develop green

we as a government have a responsibility to listen to the people and do all we can to respond to that request.

This government has it easy. Basically, when we were in government, we were the ones who had to put the initiative in place. It was new, and, yes, it came with changes. At the very beginning, not everyone really agreed with the changes. We made them, because we believed in them, and the public sent us a clear message saying: Yes, it is important. It will bring about changes and we may have to pay a little more for our gasoline, but in the end it will be money well invested. Why? Because it will be invested in programs that fight climate change.

Nous avons fait le gros du travail ; les parlementaires du côté du gouvernement ont donc hérité d'un beau jeu lorsqu'ils sont arrivés au pouvoir. Ils avaient beaucoup d'argent pour mettre en place des initiatives écologiques, lesquelles auraient aidé dans la lutte contre les changements climatiques. Mais qu'ont-ils fait? Ils ne savaient simplement pas quoi faire, en fait. Ils ne savaient pas quoi faire. Imaginez. Ainsi, des fonds étaient réservés pour des programmes du genre, mais les gens du côté du gouvernement n'ont pas pu tout dépenser. Ils n'ont pas pu... Il ne s'agit pas de tout dépenser. Les gens d'en face n'ont pas voulu consacrer du temps à l'élaboration de nouvelles initiatives, des initiatives écologiques, afin de lutter contre les changements climatiques. Au cours de la campagne, ils ont passé leur temps à faire de petites affiches, à les installer un peu partout dans la province et à faire peur aux gens. Ils ont usé d'une tactique alarmiste.

C'est comme quand les Conservateurs ont proclamé en fin de semaine que les changements climatiques n'existent pas. Imaginez que, aujourd'hui, un parti politique déclare publiquement : Savez-vous quoi? Nous ne croyons pas aux changements climatiques.

Voilà ce qu'ont fait les cousins des gens d'en face, soit leurs confrères et consoeurs. Je comprends peut-être un peu mieux pourquoi les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas priorisé de nouvelles initiatives ou des initiatives écologiques. Je comprends peut-être un peu mieux pourquoi ils n'ont pas pu dépenser les fonds qui avaient été réservés pour des initiatives écologiques. Les gens d'en face ont dit : Écoutez, nous construirons des routes, et nous les

initiatives as other provinces in Canada are doing and as our neighbours in Nova Scotia are doing.

Madame la vice-présidente, c'est un peu décourageant de voir que, de nos jours, nous devons nous battre pour convaincre un parti politique que les changements climatiques sont réels. Je ne peux pas croire que, aujourd'hui, je suis debout pour en parler.

Si le gouvernement conservateur est à court d'idées, cela ne me pose aucun problème. Venez nous voir, car nous avons plein d'idées. Imaginez, nous avons le député de Campbellton-Dalhousie qui a plein d'idées ; à tel point qu'il ne dort presque pas la nuit.

Les parlementaires du côté du gouvernement devraient nous dire : Écoutez, nous ne sommes pas capables de faire ce travail et nous avons besoin d'aide. Bon, cela nous fera plaisir de faire ce travail. Nous le ferons, et cela nous fera plaisir. Nous nous assiérons avec eux à la table. Nous prendrons un thé vert et nous parlerons des initiatives pour lutter contre les changements climatiques.

14:30

C'est un peu gênant quand nous sommes assis à la maison à regarder la télévision et quand nous voyons que les autres provinces sont actives. Elles bougent et elles cherchent de nouvelles idées. Elles mettent des choses en place. Elles travaillent avec la population et avec des groupes d'intérêt. Que faisons-nous ici? Nous mettons dans notre budget que nous allons remplacer un pont, en disant que ce serait notre initiative verte. Nous avons remplacé un pont, Madame la vice-présidente. C'est l'idée du siècle : Nous remplaçons un pont.

Imaginez : Le gouvernement a mis cela sous la rubrique de l'environnement. Quand j'ai lu le budget, j'ai regardé la section sur l'environnement. Qu'ai-je vu dans cette section? J'ai vu que le gouvernement allait construire un nouveau pont.

(Exclamation.)

**M. K. Chiasson :** Le gouvernement finance des quais. Imaginez : Voilà les grandes idées du gouvernement. Il a eu l'audace de dire, par l'entremise du titre de son budget, qu'il veut réinventer le Nouveau-Brunswick. C'est le thème qu'il a choisi. Il veut réinventer le

construirons partout. Mais lorsqu'est venu le temps de retrousser leurs manches et de dire : Bon, écoutez, nous devons élaborer des initiatives écologiques comme le font d'autres provinces canadiennes et comme le font nos voisins néo-écossais.

Madam Deputy Speaker, it is a little discouraging that, in this day and age, we have to fight to convince a political party that climate change is real. I cannot believe I am standing here talking about this right now.

If the Conservative government is out of ideas, I have no problem with that. Come and see us, because we have lots of ideas. Imagine, we have the member for Campbellton-Dalhousie who is so full of ideas that he hardly sleeps at night.

The members on the government side should be saying to us: Listen, we are not able to do this work and we need help. Great, we will be happy to do the work. We will do it, and we will be happy to do it. We will sit down with them at the table. We will have some green tea and we will talk about climate change initiatives.

It is a little embarrassing when we are sitting at home watching television and when we see that the other provinces are taking action. They are going ahead and they are looking for new ideas. They are implementing things. They are working with the public and with interest groups. What are we doing here? We are putting in our budget that we are going to replace a bridge and calling that our green initiative. We have replaced a bridge, Madam Deputy Speaker. It is the idea of the century: We are replacing a bridge.

Imagine: The government has put this under the environment heading. When I read the budget, I looked at the environment section. What did I see in that section? I saw that the government was going to build a new bridge.

(Interjection.)

**Mr. K. Chiasson:** The government is funding wharves. Imagine: Those are the grand ideas of this government. It had the audacity to say, in the budget title, that it wants to reinvent New Brunswick. That is the theme it chose. It wants to reinvent New

Nouveau-Brunswick en remplaçant un vieux quai. C'est incroyable, Madame la vice-présidente.

Comme vous le savez, quand la taxe sur le carbone a été mise en place, le gouvernement fédéral a dit : Pour nous, il est temps que tous les paliers de gouvernement prennent au sérieux les changements climatiques. Dans le fond, c'est le temps que les bottines suivent les babines. Il y a longtemps que nous en parlons. Ce n'est peut-être pas le cas du côté du gouvernement actuel, mais je suis certain que mes collègues et moi parlons des changements climatiques depuis longtemps.

Donc, le gouvernement fédéral a mis en place une taxe sur le carbone. Les directives étaient assez simples : Prenez cet argent récolté par l'entremise de la taxe sur l'essence et mettez en place des initiatives vertes. Il n'y a rien de compliqué là-dedans. Le gouvernement fédéral ne nous a pas dit quelles initiatives nous devions mettre en place. Il ne nous a pas dit comment faire. Il ne nous a pas imposé une date butoir. Il nous a tout simplement dit d'élaborer des initiatives vertes. Si nous faisons tous notre part, nous réussirons peut-être à réduire les effets des changements climatiques. Nous pourrions nous lever et dire que, ici au Canada, nous faisons notre part.

Le Nouveau-Brunswick fait-il sa part au sein du Canada? Je n'en suis pas certain, Madame la vice-présidente, parce que nous n'entendons absolument rien de la part de ce gouvernement. Nous entendons l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Québec. Il n'y a absolument rien qui vient du Nouveau-Brunswick. Nous entendons seulement dire que le gouvernement du Nouveau-Brunswick fait des quais. C'est plaisant, les quais, mais je ne mettrais pas cela dans la section sur l'environnement. Je mettrais cela dans la section sur les infrastructures. Je me pose une question : Au lieu de mettre l'argent qui doit aller dans les infrastructures, le gouvernement va-t-il piger dans le pot de l'environnement pour dire : Nous allons financer des projets d'infrastructure avec cet argent?

Madam Deputy Speaker, this bill is going to go to committee. We are going to question it because we need to hold the government accountable. We need to hold it accountable because it is not taking climate change seriously.

It is as I said—this government had the easy job. We had to do the heavy lifting. When the Trudeau government put this carbon tax in place, we were the

Brunswick by replacing an old wharf. It is incredible, Madam Deputy Speaker.

As you know, when the carbon tax was implemented, the federal government said: We believe it is time for all levels of government to take climate change seriously. Basically, it is time to walk the talk. We have been talking about this for a long time. That may not be the case with the current government, but I am sure my colleagues and I have been talking about climate change for a long time.

So the federal government has implemented a carbon tax. The instructions were fairly simple: Take the money from the gas tax and create green initiatives. There is nothing complicated about it. The federal government has not told us what initiatives we should be implementing. It has not told us how to do it. It has not imposed a deadline on us. It has simply told us to develop green initiatives. If we all do our part, maybe we can reduce the effects of climate change. We will be able to stand up and say that here, in Canada, we are doing our part.

Is New Brunswick doing its part within Canada? I am not so sure, Madam Deputy Speaker, because we are hearing absolutely nothing from this government. We are hearing Prince Edward Island, Nova Scotia, Ontario, and Quebec. There is absolutely nothing coming from New Brunswick. All we are hearing is that the New Brunswick government is making wharves. Wharves are nice, but I would not put that in the environment section. I would put that in the infrastructure section. What I am wondering is this: Instead of putting money into infrastructure, is the government going to be dipping into the environmental pot and saying we going to fund infrastructure projects with that money?

Madame la vice-présidente, le projet de loi sera étudié en comité. Nous le remettrons en cause, car nous devons veiller à ce que le gouvernement rende des comptes. Nous devons veiller à ce le gouvernement rende des comptes parce qu'il ne prend pas les changements climatiques au sérieux.

Comme je l'ai déjà dit, gouvernement actuel n'a eu qu'à accomplir la partie la plus simple du travail. Nous, nous avons dû accomplir la tâche la plus

ones in power. We had to sell this or explain this to the people of New Brunswick, and we did because it was important.

When the conservatives came to power, they had all this money in place. Their only responsibility—their only responsibility—was to develop green initiatives to fight climate change, and they could not do it. They could not do it. I do not know whether they could not do it or whether they just did not want to do it. They did not want to do it. They put their priorities elsewhere when, clearly, the people of New Brunswick and the people of Canada said that climate change should be a priority. That debate has been had.

14:35

Nous avons eu ce débat de société, Madame la vice-présidente.

I do not know where they were. They were probably actually roaming the province putting these little cards out, trying to scare people instead of listening to the social debate that was going on about climate change. I think that I might have even seen one in my riding of Tracadie-Sheila. They were up in my riding trying to scare people. But the people did not buy it. The people did not buy it. People said, No matter how they try to scare us, we believe in climate change and we need to prioritize green initiatives.

As I said, the door is open. They just need to come and knock. We will have a chat. We will have tea.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Yes, we will have green tea. You know, we will talk about initiatives. I think that this is a file on which we could put our partisan politics aside and work together.

(Interjections.)

difficile. Quand le gouvernement Trudeau a instauré la taxe sur le carbone, c'est notre parti qui était au pouvoir. Nous avons dû en faire la promotion ou fournir des explications aux gens du Nouveau-Brunswick et nous l'avons fait parce qu'il s'agit d'une mesure importante.

Quand les Conservateurs sont arrivés au pouvoir, ils disposaient de toutes les recettes. Leur seule responsabilité — leur seule responsabilité — consistait à élaborer des initiatives vertes pour lutter contre les changements climatiques, mais ils n'y sont pas arrivés. Ils n'y sont pas arrivés. J'ignore s'ils n'ont pas été en mesure de le faire ou s'ils ne voulaient pas le faire. Ils ne voulaient pas le faire. Ils ont accordé la priorité à d'autres questions, même si, manifestement, les gens du Nouveau-Brunswick et les gens du Canada avaient dit que les changements climatiques devraient constituer une priorité. Le débat avait déjà eu lieu.

We have debated this as a society, Madam Deputy Speaker.

Je ne sais pas où étaient les parlementaires d'en face. En fait, ils parcouraient probablement la province, présentaient de petites cartes et essayaient de faire peur aux gens au lieu d'écouter le débat de société en cours sur les changements climatiques. Je pense que j'en ai peut-être même vu un dans ma circonscription de Tracadie-Sheila. Ils se sont rendus dans ma circonscription pour faire peur aux gens. Les gens n'ont toutefois pas cru leurs propos. Les gens n'ont pas cru leurs propos. Les gens ont dit : Peu importe les moyens employés pour essayer de nous faire peur, nous croyons aux changements climatiques et nous devons accorder la priorité aux initiatives vertes.

Comme je l'ai dit, la porte est ouverte. Les gens d'en face n'ont qu'à nous faire signe. Nous discuterons de la question. Nous prendrons le thé.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Oui, nous prendrons un thé vert. Vous savez, nous parlerons d'initiatives. Je pense qu'il s'agit d'un dossier à l'égard duquel nous pourrions mettre la partisanerie politique de côté et d'un dossier auquel nous pourrions travailler ensemble.

(Exclamations.)

**Mr. K. Chiasson:** And sing *Kumbaya*. But do you know what? They do not believe in climate change, Madam Deputy Speaker. They do not believe in climate change.

So, I think that I have said enough on this because I am just ranting on. This needs to go to committee. We are going to take it seriously. We are going to ask questions in committee. I want to thank you . . .

Merci, Madame la vice-présidente, pour la patience que vous avez démontrée. Merci beaucoup.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est avec grand plaisir que je me lève pour parler précisément de ce projet de loi concernant la taxe sur le carbone. En fait, nous allons partir un petit peu en arrière.

La taxe sur le carbone a été mise en place pour atteindre des objectifs que nous nous sommes fixés en tant que Canadiens et Canadiennes. Cela ne date pas d'hier. Cela date de plusieurs, plusieurs années. C'était probablement même avant même que je sois en politique. Donc, c'était dans le but de réduire... C'était tellement important que beaucoup de pays ont signé l'Accord de Paris, dans le cadre duquel nous nous entendons pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre partout sur la planète.

Encore là, il faut comprendre que la réduction des émissions de gaz à effet de serre permettra d'avoir un meilleur contrôle sur les changements climatiques que vit la planète. La planète comprend le Canada. La planète comprend aussi le Nouveau-Brunswick et notre petit coin de pays à chacun de nous ici.

Donc, reprenons. La taxe sur le carbone a été mise en place pour atteindre des objectifs que nous nous sommes fixés en tant que Canadiens et Canadiennes afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre, qui ont des effets indésirables sur la société et sur nos vies. C'est ce que nous appelons les changements climatiques.

Je vais vous donner des exemples des défis que posent les changements climatiques. Il y a les inondations, la fonte des glaciers, l'érosion des berges et les refoulements d'égouts. Qui n'a pas entendu parler de situations semblables au cours des dernières années? Nous entendons même dire que l'île de Manhattan, dans la ville de New York, pourrait éventuellement se

**M. K. Chiasson :** Nous pourrions chanter *Kumbaya*. Or, savez-vous quoi? Les gens d'en face ne croient pas aux changements climatiques, Madame la vice-présidente. Ils ne croient pas aux changements climatiques.

Eh bien, je pense que j'en ai assez dit sur la question, car je ne fais que m'emporter. Le projet de loi doit être étudié en comité. Nous le prendrons au sérieux. Nous poserons des questions à son sujet à l'étape de l'étude en comité. Je veux vous remercier...

Thank you, Madam Deputy Speaker, for your patience. Thank you very much.

**Mrs. F. Landry:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is with great pleasure that I rise to speak to this bill on the carbon tax. Actually, we are going to go back in time a little bit.

The carbon tax was put in place to achieve goals we set for ourselves as Canadians. It is not something that was created yesterday. It goes back a number, a number of years. It was probably even before I got into politics. So, the goal was to reduce... It was so important that many countries signed the Paris Agreement, through which we agree to reduce greenhouse gas emissions around the world.

Here again, it is important to understand that reducing greenhouse gas emissions will give us better control over the climate changes affecting the planet. The planet includes Canada. The planet also includes New Brunswick and our own little corner of the world here.

So let's go back. The carbon tax was implemented to achieve goals that we set as Canadians to reduce greenhouse gas emissions, which are having undesirable effects on society and on our lives. That is what we call climate change.

I will give you some examples of the challenges caused by climate change. There is flooding, melting glaciers, shoreline erosion, and sewer backups. Who has not heard of similar situations in recent years? We are even hearing that Manhattan Island in New York City may eventually be under water. It could be the case within a few years. We are seeing the erosion of

retrouver sous l'eau. Ce serait le cas d'ici quelques années. Nous voyons l'érosion des berges le long de la côte est de notre magnifique province. Ces berges sont détruites chaque année. De grandes parcelles de terrain s'en vont dans l'océan, parce que l'eau de la mer monte en raison de la fonte des glaciers, Madame la vice-présidente.

Écoutez, je ne suis pas une experte en matière de changements climatiques, mais je sais par exemple qu'ils ont eu des effets dans ma région et dans ma circonscription à quelques reprises, où il y a eu des inondations soudaines qui ont créé des désagréments et même des changements de cours d'eau.

14:40

Le lit des ruisseaux a changé d'emplacement. Des sous-sols ont été inondés. Des ponts sont partis à la dérive. Des maisons et des chalets se sont retrouvés dans le fleuve Saint-Jean. Récemment, nous avons également vu beaucoup d'inondations provoquées par le fleuve Saint-Jean, dans le sud, ici même, à Fredericton. Ce sont des changements dans nos vies que nous n'étions pas habitués à voir, il y a 20 ans, 25 ans ou 30 ans, et qui sont occasionnés maintenant par les changements climatiques en question. Ces changements climatiques sont, en grande partie, occasionnés par les gaz à effet de serre.

La taxe sur le carbone — j'y reviens encore — est là pour aider les provinces et les gens à réduire leur empreinte sur les changements climatiques et à réduire nos émissions de gaz à effet de serre. Nous produisons des gaz à effet de serre par le chauffage et par la façon dont nous chauffons nos maisons. Nous en produisons par nos systèmes de transport. Ce sont différentes façons de créer les gaz à effet de serre. Comme vous le voyez, je deviens passionnée et je parle beaucoup avec mes mains. Je m'excuse.

Le projet de loi prévoit une augmentation de la taxe sur le carbone — d'accord —, ce qui va nous aider par la bande à réduire nos émissions de gaz à effet de serre. C'est donc une bonne chose. Je pense qu'il faut qu'il y ait quelque chose pour inciter les gens à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Cela est prévu dans le cadre d'un calendrier qui a été établi par le gouvernement du Canada. Bon. Toutefois, le gouvernement fédéral demande aux provinces de mettre en place des initiatives et des mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

the shorelines along the east coast of our beautiful province. The shorelines are being destroyed year after year. Large tracts of land are ending up in the ocean because the sea water levels are rising due to the melting of the glaciers, Madam Deputy Speaker.

Listen, I am not an expert on climate change, but I do know, however, that it has affected my region and my riding on a few occasions, where there have been flash floods that have caused problems and even changes to waterways.

Creek beds have changed location. Basements have been flooded. Bridges have gone adrift. Houses and cottages have ended up in the Saint John River. Recently we have also seen a lot of flooding from the Saint John River in the south, right here in Fredericton. These are changes in our lives that we were not used to seeing 20 years ago, 25 years ago, or 30 years ago, and that are now being caused by climate change. Most of this climate change is caused by greenhouse gases.

The carbon tax—I am coming back to this again—is there to help the provinces and people to reduce their climate change footprint and lower our greenhouse gas emissions. We produce greenhouse gases through heating and the way we heat our homes. We produce them through our transportation systems. These are different ways of creating greenhouse gases. As you can see, I am getting worked up and I am talking a lot with my hands. I apologize.

The bill provides for an increase in the carbon tax—okay—, which will help us reduce our greenhouse gas emissions. So it is a good thing. I think there has to be something to encourage people to reduce their greenhouse gas emissions. This is part of a timetable that has been established by the Government of Canada. Okay. However, the federal government is asking the provinces to implement initiatives and measures to reduce greenhouse gas emissions.

À cet égard, il y a quelques années, le Nouveau-Brunswick a produit un document intitulé *La transition vers une économie à faibles émissions de carbone*, soit une économie avec moins de gaz à effet de serre. Ce document contient 118 recommandations, dont certaines ont déjà été mises en œuvre. Nous avons eu un rapport d'étape récemment. Au cours des deux dernières semaines, au Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, nous avons entendu les hauts fonctionnaires de différents ministères. Ils nous ont donné un aperçu des travaux qui ont été faits.

Nous voyons qu'il y a quand même des choses qui se font. Toutefois, il reste encore beaucoup, beaucoup à faire. Il nous reste à mettre en marche d'autres initiatives et à aller chercher d'autres idées auprès des gens de cette province en ce qui concerne les mesures que nous pouvons prendre individuellement et collectivement pour contrer les changements climatiques ici, dans notre province.

Il y a des choses importantes qui vont nous aider. C'est là, je pense, que le gouvernement doit examiner ce qu'il va faire avec la taxe sur le carbone. Nous ne pouvons simplement pas mettre cet argent dans les fonds généraux. Cet argent est censé être utilisé pour inciter les gens à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Il n'est pas censé être là pour construire des quais, pour payer les services de santé ou pour le système d'éducation. Cette taxe est censée nous aider à réduire nos émissions de gaz à effet de serre. Si nous réduisons notre utilisation de carbone — je reviens à mon point de départ —, nous aurons moins d'effets menant à des changements climatiques. Nous améliorerons donc notre bien-être commun en réduisant les gaz à effet de serre.

C'est là qu'il est important de prendre de bonnes décisions et de dire ce que nous allons faire avec cet argent. C'est quand même important, car ce sont les gens de toute la province qui paient, et qui paieront, une taxe supplémentaire d'un certain montant, soit, je crois, 0,06 \$ par litre d'essence.

14:45

Que faisons-nous avec cet argent? Comme mon collègue l'a mentionné, nous avons des idées. Il y en a dans le plan sur les changements climatiques, et c'est très bien. Nous poursuivons notre travail à cet égard, mais il y en a d'autres que nous pourrions examiner.

To that end, a few years ago, New Brunswick produced a document entitled *Transitioning to a Low-Carbon Economy*, an economy with fewer greenhouse gases. The document contains 118 recommendations, some of which have already been implemented. We had a progress report recently. Over the past two weeks, in the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, we heard from senior officials from various departments. They gave us an overview of the work that has been done.

We see that some things are, in fact, being done. However, there is still much, much more to do. We still need to launch other initiatives and get more ideas from the people of this province about what we can do individually and collectively to address climate change here in our province.

There are important things that will help us. That is why I think the government needs to look at what it is going to do with the carbon tax. We cannot just put that money into the general fund. That money is supposed to be used to encourage people to reduce their greenhouse gas emissions. It is not supposed to be there to build wharves, to pay for health services, or for the education system. That tax is supposed to help us reduce our greenhouse gas emissions. If we reduce our use of carbon—I am coming back to my original point—we will have fewer effects leading to climate change. We will therefore be improving our collective well-being by reducing greenhouse gases.

That is why it is important to make the right decisions and to say what we are going to do with the money. It is important because it is people from across the province who are paying, and will be paying, an additional tax of a certain amount, which I believe is \$0.06 per litre of gasoline.

What are we doing with that money? As my colleague mentioned, we have ideas. There are some in the climate change plan, and that is fine. We are continuing to work on that, but there are others that we could look at.

Par exemple, nous pourrions réduire nos pertes d'énergie. C'est aussi important d'économiser l'énergie produite, d'en consommant moins, si je peux le dire ainsi, ainsi que peut-être d'arrêter de se déplacer dans un véhicule alimenté à l'essence. Donc, c'est important de réduire nos pertes d'énergie ; il faut éviter de la gaspiller.

Regardez, nous avons fait faire une évaluation de notre maison qui a montré qu'il y avait des trous partout, des fenêtres qui n'étaient pas étanches et un manque d'isolation dans certains murs. Ces choses-là gaspillaient de l'énergie. Madame la vice-présidente, je trouve qu'un excellent moyen de réduire notre consommation d'énergie, c'est d'arrêter de la gaspiller.

De telles initiatives peuvent créer des emplois et encourager les gens à entreprendre des rénovations qui leur permettront d'économiser de l'énergie et, par conséquent, d'arrêter le gaspillage. Madame la vice-présidente, cela s'appelle des programmes écoénergétiques. Il y en a en place, mais nous pourrions en avoir davantage. Des normes plus sévères et plus ambitieuses pourraient être mises en place. Par exemple, nous pourrions avoir à respecter des normes à l'échelle nationale, comme encourager la construction de bâtiments avec des matériaux dont la fabrication nécessite moins d'énergie. Les programmes écoénergétiques sont donc très importants pour nous aider à diminuer notre consommation d'énergie et à éviter le gaspillage.

En ce qui concerne les rénovations, il y a également celles des logements sociaux qui appartiennent à la province, plus précisément au ministère du Développement social, je crois, mais il pourrait s'agir du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Toutefois, la province subventionne des logements sociaux et elle en possède certains.

Combien de fois me suis-je fait dire : Écoutez, mon loyer ne me coûte pas cher, mais je paie 600 \$ par mois pour le chauffage. Ici, je parle de bénéficiaires d'aide au revenu. Ces personnes n'ont pas les moyens de payer des factures d'électricité ou de chauffage de ce montant. Si les bâtiments, les maisons ou les appartements dans lesquels ces personnes sont logées étaient mieux isolés et mieux adaptés à notre climat, je pense que la province, ces personnes et tout le monde en bénéficieraient. En effet, nous cesserions de gaspiller de l'énergie dans ces logements.

Pour ce qui est des petites entreprises, combien d'entre elles n'ont jamais évalué quelles étaient les meilleures

We could reduce our energy losses, for example. It is as important to save the energy produced by consuming less, if I can put it that way, as it is to stop travelling in a gasoline-powered vehicle. So it is important to reduce our energy losses; we must avoid wasting energy.

Look, we had an assessment done on our house, which found holes everywhere, because our windows were not airtight and some of the walls lacked insulation. As a result, we were wasting energy. Madam Deputy Speaker, I think a great way to reduce our energy consumption is to stop wasting it.

Such initiatives can create jobs and encourage people to undertake renovations that will save energy and therefore stop waste. Madam Deputy Speaker, these are programs that are called energy efficient. There are some in place, but we could have more of them. Tougher and more ambitious standards could be put in place. For example, we could have to meet standards at the national level, such as encouraging the construction of buildings with materials that require less energy to manufacture. So energy efficiency programs are very important in helping us reduce our energy consumption and avoid waste.

In terms of renovation, there is also social housing that is owned by the province, I believe specifically by the Department of Social Development, but it may be the Department of Transportation and Infrastructure. Regardless, the province does subsidize social housing and owns some of it.

How many times have I been told: Look, my rent is cheap, but I pay \$600 a month for heat. Here, I am talking about income assistance recipients. Those people cannot afford to pay electricity bills or other heating bills like that. If the buildings, houses, or apartments in which those people are housed were better insulated and better suited to our climate, I think the whole province and everyone in it would benefit. In effect, we would stop wasting energy on this housing.

As for small businesses, how many have never examined the best sources of energy for heating their

sources d'alimentation énergétique pour chauffer leur bâtiment? Là encore, des programmes écoénergétiques pourraient aider énormément tant les gens de la province que les propriétaires de nos petites entreprises, ainsi que les personnes qui vivent dans des logements subventionnés appartenant à la province. En outre, de telles initiatives créeraient des emplois pour les techniciens, pour les évaluateurs, pour les personnes qui proposent des solutions et pour celles qui installent l'isolation et de nouvelles fenêtres.

Écoutez, Madame la vice-présidente, je pense avoir démontré clairement que l'énergie ne doit pas être gaspillée, mais qu'elle doit être consommée avec parcimonie — du mieux que nous pouvons — afin d'en avoir besoin le moins possible pour éviter précisément de créer des gaz à effet de serre.

Le deuxième point que je veux aborder — celui-là me tient beaucoup à cœur —, c'est l'achat de véhicules électriques. Au Nouveau-Brunswick, il n'existe aucune mesure incitative pour encourager l'achat de véhicules électriques. Écoutez, en 2018, lors du dépôt du document *La transition vers une économie à faibles émissions de carbone*, l'objectif était de 2 500 véhicules électriques sur les routes du Nouveau-Brunswick d'ici 2020. Eh bien, 2020, c'était l'année dernière. Savez-vous combien de véhicules électriques roulaient sur les routes du Nouveau-Brunswick en 2020?

14:50

Il y en avait 650. L'objectif était de 2 500 véhicules électriques, mais nous étions à 650. Madame la vice-présidente, c'est incroyable que nous n'ayons pas mieux réussi par rapport à cet objectif que nous avions fixé, ensemble, en tant que population de la province. Tout le monde était d'accord avec cela.

(Exclamation.)

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Il y a des bornes de recharge électriques partout dans la province. Nous sommes l'une des meilleures provinces canadiennes, avec le plus grand nombre de bornes de recharge à haute vitesse. Malheureusement, je ne parle pas ici d'Internet à haute vitesse. Je parle de bornes de recharge ici. Cependant, nous sommes vraiment l'une des provinces canadiennes où les bornes de recharge sont disponibles. Toutefois, il n'y a pas de véhicules électriques.

building? Once again, energy-efficient programs could help a lot, both the people of this province and our small business owners, as well as the people living in subsidized housing owned by the province. Moreover, such initiatives would create jobs for technicians, for assessors, for the people offering solutions, and for those who install insulation and new windows.

Listen, Madam Deputy Speaker, I think I have made it clear that energy must not be wasted, but must be used sparingly—as best we can—to reduce the amount required, precisely to avoid creating greenhouse gases.

The second point I want to make, the purchase of electric vehicles, is very important to me. In New Brunswick, there are no incentives to encourage the purchase of electric vehicles. Look, in 2018, when the document *Transitioning to a Low-Carbon Economy* was tabled, there was a target set of 2 500 electric vehicles on New Brunswick roads by 2020. Well, 2020 was last year. Do you know how many electric vehicles were on New Brunswick roads in 2020?

There were 650 of them. The target was 2 500 electric vehicles, but we were at 650. Madam Deputy Speaker, it is unbelievable that we have not done better on that goal that we set for ourselves, together, as the people of this province. Everyone agreed with it.

(Interjection.)

**Mrs. F. Landry:** There are charging stations all over the province. We are one of the best provinces in Canada, with the most high-speed charging stations. Unfortunately, I am not talking about high-speed Internet here. I am talking about charging stations. However, we are truly one of the Canadian provinces where charging stations are available. However, there are no electric vehicles.

J'ai entendu quelqu'un dire que cela se fera naturellement. Oui, les gens vont commencer à acheter des véhicules électriques lorsque le prix sera comparable à celui d'un véhicule ordinaire qui utilise de l'essence. Écoutez, Madame la vice-présidente, je ne suis pas certaine que nous atteindrons notre objectif d'ici 2050. Je suis estomaquée de voir que nous sommes l'une des dernières provinces canadiennes à ne pas offrir de mesures incitatives financières pour l'achat de véhicules électriques ici, au Nouveau-Brunswick.

Récemment, nous avons entendu que l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse — mon collègue l'a mentionné — offrent des mesures incitatives. Il s'agit de 5 000 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard et de 3 000 \$ en Nouvelle-Écosse. Bien sûr, c'est en plus du rabais de 8 000 \$ qui existe à l'échelle fédérale. Écoutez, la différence en termes du prix que les gens paient... Les gens disent : Non, je ne veux pas acheter un véhicule électrique, parce que cela coûte trop cher. Il faut combler immédiatement la différence en termes d'achat. Si nous attendons que le marché des véhicules électriques arrive au même prix que celui des véhicules à essence, cela arrivera peut-être. Peut-être pas.

Si nous ne mettons pas en place des mesures incitatives, nous n'obtiendrons pas de résultats. Par exemple, en Colombie-Britannique, il y a une mesure incitative de 3 000 \$. Au Québec, la mesure incitative est de 8 000 \$. Au Yukon, elle est de 5 000 \$. Pardon, tout à l'heure, j'ai mentionné un rabais à l'échelle fédérale. Ce n'est pas 8 000 \$ ; c'est 5 000 \$. Je suis désolée.

Mais, là encore, nous devrions suivre l'exemple de nos voisins et des autres provinces canadiennes à cet égard. Je dirais que c'est également très important. J'ai fait l'achat, l'année dernière, d'un véhicule. J'ai effectivement comparé l'achat d'un véhicule électrique à celui d'un véhicule à essence. La technologie des véhicules électriques progresse tellement, tellement rapidement... Il y a la capacité des batteries et ainsi de suite. Cela s'améliore de jour en jour. Les distances parcourues s'améliorent. Donc, je pense que, dans une petite province comme le Nouveau-Brunswick, il n'y a aucune raison de ne pas avoir une mesure incitative qui permettrait aux gens d'économiser et de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre en achetant un véhicule électrique.

Je pense également qu'il faut convertir le parc de véhicules du gouvernement. Cela comprend les autobus scolaires, les camions de transport, les

I heard someone say that it will happen naturally. Yes, people will start buying electric vehicles when the price is comparable to a regular vehicle that uses gasoline. Listen, Madam Deputy Speaker, I am not sure that we will reach our target by 2050. I am flabbergasted that we are one of the last provinces in Canada that does not offer financial incentives for the purchase of electric vehicles here in New Brunswick.

Recently, we heard that Prince Edward Island and Nova Scotia—as my colleague mentioned—are offering incentives. It is \$5 000 in Prince Edward Island and \$3 000 in Nova Scotia. Of course, that is in addition to the \$8 000 rebate offered at the federal level. Look, the difference in terms of the price people are paying... People are saying: No, I do not want to buy an electric vehicle because it is too expensive. We have to make up the difference immediately on the purchase price. If we wait for the electric vehicle market to reach the same cost as gasoline-powered vehicles, it may happen. It may not happen.

If we do not put incentives in place, we will not get results. In British Columbia, for instance, there is a \$3 000 incentive. In Quebec, the incentive is \$8 000. In the Yukon, it is \$5 000. I am sorry, earlier I mentioned a federal rebate. It is not \$8 000; it is \$5 000. I am sorry.

However, we should follow the example of our neighbours and other Canadian provinces in this regard. I would say that is also very important. I bought a vehicle last year. I did compare the purchase of an electric vehicle with that of a gasoline vehicle. The technology of the electric vehicle is advancing so much, so quickly... There is battery capacity, and so on. It is getting better every day. The distances travelled are improving. So I think that in a small province like New Brunswick, there is no reason for having no incentive for people to save money and reduce their greenhouse gas emissions by purchasing an electric vehicle.

I also believe that the government fleet needs to be converted. That includes school buses, transport trucks, repair trucks, and so on. There are different

camions de réparation et ainsi de suite. Il y a différentes choses que nous pouvons faire. J'écoutais la radio ce matin. L'Île-du-Prince-Édouard était très fière d'annoncer que cinq autobus électriques venaient d'être mis en service aujourd'hui ou hier. Madame la vice-présidente, pourquoi ne pouvons-nous pas être à ce niveau pour nous adapter et pour offrir des transports électrifiés à nos élèves?

Il y a également une autre idée pour ce qui est de l'argent généré par la taxe sur le carbone. Ce serait de mettre à niveau nos infrastructures communautaires, comme nos clubs d'âge d'or et nos salles communautaires. Il y en a dans toutes les régions, dans tous les villages et dans tous les coins du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente.

14:55

Bien souvent, ces bâtiments ont été construits il y a plusieurs dizaines d'années. Quel est l'état de ces bâtiments, qui sont tenus à bout de bras par des bénévoles qui n'ont pas nécessairement les fonds pour effectuer des réparations importantes, comme changer des fenêtres ou isoler des bâtiments de ce genre? Les bâtiments communautaires sont importants, parce qu'ils font partie de la vie de chaque collectivité. Donc, là encore, je vous le demande : Pourquoi n'aidons-nous pas ces organisations ou ces associations à rendre leurs bâtiments plus écoénergétiques?

Nous devons également passer à une énergie plus propre. Il y a l'énergie solaire et l'énergie éolienne. Ce sont des énergies qui sont plus propres que, bien souvent, l'énergie produite avec du charbon, par exemple. Donc, il y a beaucoup, beaucoup de chemin à parcourir.

En tant que province, nous pourrions nous fixer un objectif, en disant, par exemple : Nous allons produire 50 % d'énergie propre, par l'entremise de l'énergie solaire, de l'énergie éolienne ou autres. Je pense que nous avons du chemin à parcourir de ce côté-là, et nous pourrions être des leaders en ce qui a trait à l'énergie propre produite ici, au Nouveau-Brunswick.

Il y a également toute la question de l'utilisation des carburants renouvelables. Je parle ici des plantes, de nos déchets domestiques et toute autre chose que nous pouvons réutiliser dans nos vies. Je parle de tout ce qui est biodégradable ou recyclable et de tout ce que nous pouvons réutiliser d'une manière ou d'une autre. Je pense que nous avons énormément de potentiel pour mettre en place de bons programmes pour aider la

things we can do. I was listening to the radio this morning. Prince Edward Island was very proud to announce that five electric buses had just been put into operation today or yesterday. Madam Deputy Speaker, why can we not show the same level of adaptation and provide electric transportation for our students?

Here is another idea for the money generated by the carbon tax. It would be to upgrade our community infrastructure, such as our seniors' clubs and community halls. They are in every region, in every village, and in every corner of New Brunswick, Madam Deputy Speaker.

In many cases, those buildings were built decades ago. What is the condition of those buildings, which are run by volunteers who do not necessarily have the funds to make major repairs, such as changing windows or insulating buildings? Community buildings are important because they are part of the life of every community. So again, I ask you, why are we not helping those organizations and associations to make their buildings more energy efficient?

We also need to move to cleaner energy. There is solar energy and wind energy. These energy sources are cleaner than energy produced with coal, for example. So there is a long, long way to go.

As a province, we could set ourselves a goal of saying, for example: We are going to produce 50% clean energy, through solar, wind, and other forms. I think there is room for improvement in that area, and we could be leaders in terms of clean energy produced here in New Brunswick.

There is also the whole issue of using renewable fuels. Here I am talking about plants, our household waste, and other things that we can reuse in our lives. I am talking about anything that is biodegradable or recyclable and anything that we can reuse in some way or another. I think we have a lot of potential to

population et pour l'encourager. Pour moi, c'est surtout axé sur la population.

J'aimerais également mentionner, parce qu'elle est très présente au Nouveau-Brunswick, toute la question de l'utilisation de la biomasse pour chauffer les maisons et les écoles. Il y a des entreprises dans le nord du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente, qui ont installé des systèmes de chauffage à la biomasse. Il y en a dans des églises et dans des écoles. Donc, écoutez, peut-être que cela pourrait aussi aider à convertir des bâtiments communautaires et des infrastructures communautaires, comme ceux dont je vous ai parlés tout à l'heure.

Madame la vice-présidente, la taxe sur le carbone fait partie d'un grand plan. Cela fait partie d'une grande vision que nous nous sommes donnée en tant que Canadiens et Canadiennes, il y a plusieurs années. Il s'agit de réduire nos émissions de gaz à effet de serre. C'est maintenant à nous de décider ce que nous allons faire avec cet argent. Comment allons-nous l'utiliser? À quoi servira cet argent pour que cela devienne structurant ou pour que cela devienne des habitudes pour notre population ici-même, au Nouveau-Brunswick?

Madame la vice-présidente, je vais terminer par ceci : Nous avons des questions à poser, naturellement, en comité. Mais, je dirais que nous avons beaucoup de potentiel pour faire des choses qui vont rester et qui seront structurantes en termes d'environnement pour contrer les changements climatiques. Donc, la taxe sur le carbone, nous en reparlerons en comité. Merci beaucoup.

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I would like to suspend the debate on this bill and move on to second reading of Bill 45.

(Madam Deputy Speaker put the question, and the motion was carried.)

15:00

#### **Debate on Second Reading of Bill 45**

**Hon. Mr. Allain,** after Madam Deputy Speaker called for second reading of Bill 45, *An Act Respecting*

implement good programs to help and encourage people. For me, it is mostly about people.

I would also like to mention, because it is very abundant in New Brunswick, the whole issue of using biomass to heat homes and schools. There are businesses in northern New Brunswick, Madam Deputy Speaker, that have installed biomass heating systems. There are some in churches and schools. So listen, maybe it could also help convert community buildings and community infrastructure, as I mentioned earlier.

Madam Deputy Speaker, the carbon tax is part of a greater plan. It is part of a grand vision that we set for ourselves as Canadians several years ago. The aim is to reduce our greenhouse gas emissions. Now it is up to us to decide what we will do with the money. How will we use it? What will this money be used for so that it has a structuring effect and creates habits for people here in New Brunswick?

Madam Deputy Speaker, I will end with this: We have questions to ask, naturally, in committee. However, I would say that we have a lot of potential to do things that will last and that will have a structuring effect in terms of the environment to counter climate change. So, we will be talking about the carbon tax again in committee. Thank you very much.

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Madame la vice-présidente. J'aimerais que le débat sur le projet de loi soit suspendu et que la deuxième lecture du projet de loi 45 soit appelée.

(La vice-présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

#### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 45**

**L'hon. M. Allain,** à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 45, *Loi concernant les élections générales*

*Municipal General Elections in 2021*: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Madame la vice-présidente, je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*.

Le projet de loi exige que, pendant les élections générales municipales de 2021, la directrice des élections municipales suspende le processus électoral et les activités électorales correspondantes dans une région sanitaire du Nouveau-Brunswick si celle-ci passe en confinement en raison d'une éclosion de la COVID-19.

Compte tenu de l'arrivée d'un variant du virus de la COVID-19 au Nouveau-Brunswick, il est important que nous instaurions un processus bien défini pour permettre la suspension temporaire du processus électoral.

La mesure législative proposée donne en outre à la directrice des élections municipales des directives pour la reprise du processus électoral après la fin du confinement et elle prévoit un échéancier à cet égard.

Il sera aussi interdit de faire rapport sur les voix exprimées dans les autres régions sanitaires non touchées par le confinement avant que tous les électeurs de l'ensemble de la province aient voté.

Une mesure législative adoptée en décembre dernier à l'Assemblée législative permet à la directrice des élections municipales d'adapter ou de modifier certaines procédures de vote, mais elle ne lui donne pas le pouvoir de le suspendre. Merci, Madame la vice-présidente.

**M. K. Chiasson** : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Là, nous devons rapidement changer de chapeau pour parler d'élections au lieu de parler de changements climatiques.

Avant de parler sur le projet de loi déposé par le ministre, je tiens à dire que je trouve un petit peu décevant de voir que nous faisons tout dans la précipitation. Dans le fond, c'est le résultat du fait que le gouvernement ne veut pas siéger plus longtemps. Nous avons si peu de journées à l'Assemblée législative que nous ne pouvons pas débattre les

*municipales de 2021* : Merci, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker, I rise to speak at second reading of the bill entitled *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*.

This bill requires the Municipal Electoral Officer to suspend the electoral process and all activities related to an election held in a health region of New Brunswick, during the municipal general elections in 2021, if the region goes into lockdown due to an outbreak of COVID-19.

Given the arrival of a variant of the COVID-19 virus in New Brunswick, it is important that we have a well-defined process in place to allow for the temporary suspension of the electoral process.

The proposed legislation also provides the Municipal Electoral Officer with guidelines and a timetable for the resumption of the electoral process once the lockdown ends.

Reporting on votes cast in other health regions not affected by the lockdown will also be prohibited until all voters in the province have cast their ballots.

A bill passed last December in the Legislative Assembly allowed the Municipal Elections Officer to adjust or change certain voting procedures but did not give her the authority to suspend the vote. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Mr. K. Chiasson**: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Here we are, having to put another hat on quickly, to talk about elections instead of climate change.

Before speaking on the bill tabled by the minister, I want to say that I find it a little disappointing to see that we are doing everything in a rush. Basically, it is because the government does not want to sit any longer. We have so few days in the Legislative Assembly that we are unable to debate bills as we should be doing as members.

projets de loi comme nous devrions le faire en tant que parlementaires.

Maintenant, c'est la panique, parce que le gouvernement veut faire adopter ce projet de loi avant la dernière journée, soit vendredi. Donc, là, nous sautons du coq à l'âne. Nous débattons les changements climatiques et ensuite les élections. Il aurait suffi de siéger. S'il avait fallu quatre semaines à la Chambre pour débattre les projets de loi comme il se doit, nous aurions été présents quatre semaines sans problème.

Mais, le gouvernement veut tout faire dans la précipitation. Il lance un paquet de projets de loi en même temps et il ne veut pas que nous fassions notre travail d'opposition. Oubliez cela, Madame la vice-présidente. Notre travail, en tant qu'opposition, c'est de débattre les projets de loi. C'est de poser des questions. Nous le ferons, Madame la vice-présidente.

Bon, là, je me sens libéré. J'ai dit ce que j'avais à dire. Passons maintenant au projet de loi qui touche aux élections.

So we did have a briefing on this bill. I actually think that it is a necessary bill. It is a necessary measure that we have to give to Elections New Brunswick. It was actually a question that we ourselves were asking during the provincial election, and we could not get an answer. We were asking, What happens in a situation where there is an outbreak? We asked this question to government, and we could not get an answer. When we asked Elections New Brunswick, the Chief Electoral Officer said: I do not have the authority to stop the election. I just do not have that authority.

At that time, it was not a priority. It was not urgent because all the members opposite thought about, obviously, was getting a majority—going to an election and maybe putting people at risk. But now, they are kind of doing their due diligence, maybe at the last second. It is as though they are burning the midnight oil, but they are doing it. One of the recommendations was... You know, obviously, before the elections were called, we were asking questions. Well, what happens? Obviously, some areas in the province were in the red phase, and we were asking Elections New Brunswick this: What happens if it gets worse? Again, the Chief Electoral Officer said

Now there is panic because the government wants to pass this bill by the last day, on Friday. So here we are, jumping from one thing to another. We are debating climate change and then elections. We should have just sat. If four weeks was what was needed for the House to debate the bills as we should be doing, we could have taken four weeks, no problem.

However, the government wants to do everything in a hurry. It is throwing out a bunch of bills all at once and it does not want us to do our job as opposition members. Forget that, Madam Deputy Speaker. Our job as opposition members is to debate bills. It is to ask questions. That is what we are going to do, Madam Deputy Speaker.

Well, now I feel liberated. I said what I had to say. Let's now move on to the bill on elections.

Nous avons donc effectivement eu une séance d'information sur le projet de loi. En fait, je pense que ce projet de loi est nécessaire. Il s'agit d'une mesure nécessaire que nous devons fournir à Élections Nouveau-Brunswick. Pendant la campagne électorale provinciale, il s'agissait en fait d'une question que nous avons posée, mais nous n'avons pas obtenu de réponse. Nous avons demandé ceci : Que se passera-t-il s'il y a une éclosion? Nous avons posé la question au gouvernement, mais nous n'avons pas obtenu de réponse. Lorsque nous l'avons posée à Élections Nouveau-Brunswick, la directrice générale des élections a répondu : Je n'ai pas le pouvoir de suspendre les élections. Je n'ai simplement pas ce pouvoir.

À ce moment-là, ce n'était pas une priorité. Ce n'était pas urgent, étant donné que les parlementaires d'en face ne pensaient évidemment qu'à obtenir une majorité de sièges, en tenant des élections et en mettant vraisemblablement la population à risque. Or, ils font maintenant preuve de la diligence voulue, même à la dernière minute. C'est comme s'ils mettent les bouchées doubles, mais ils le font. L'une des recommandations était... Vous savez, avant le déclenchement des élections, nous avons manifestement posé des questions. Eh bien, qu'arrivera-t-il? Évidemment, certaines régions de la province étaient en phase rouge, et nous avons posé la question suivante à Élections Nouveau-Brunswick :

this: I do not have the authority to stop the election. This bill is actually going to give her that authority, which is a good thing.

15:05

Comme je l'ai mentionné... Je vais faire la traduction moi-même, pour ceux qui nous écoutent en français. C'est un bon projet de loi. Dans le fond, il va donner à Élections Nouveau-Brunswick la capacité de suspendre des élections si jamais une des régions de la province se retrouve en phase de confinement, en phase rouge ou si les élections ne peuvent pas avoir lieu.

Nous avons évidemment plein de questions. En comité, demain, nous prendrons le temps qu'il faut pour précisément poser nos questions, car il y a plusieurs scénarios possibles. Lors de notre briefing, voici une des questions que nous avons posées : Si, par exemple, la région de la Péninsule acadienne est en phase de confinement, que se passe-t-il pour les élections ailleurs dans la province? Auront-elles lieu? D'après l'information que j'ai reçue, la réponse est oui. Toutefois, les résultats des élections ne seront pas divulgués ailleurs, avant que celles dans la Péninsule acadienne ne soient complètement terminées. Évidemment, cela pourrait prendre un peu temps avant d'avoir les résultats provinciaux.

J'espère que cette situation ne surviendra pas et que nous continuerons à être vigilants et à suivre les conseils de Santé publique. J'espère que nous resterons en phase jaune. Je suis un peu encouragé par le fait que, maintenant, si jamais une des régions retourne en phase de confinement, Élections Nouveau-Brunswick aura l'autorité et la capacité de mettre les freins sur les élections et de dire : Écoutez, nous allons attendre. Nous allons régler la question relevant de Santé publique et, par la suite, nous allons reprendre les activités électorales lorsque nous jugerons que les gens peuvent aller voter en toute sécurité.

Voici, pour mettre la puce à l'oreille du ministre et de son équipe, une autre des questions que nous allons poser : Nous voulons savoir, si, par exemple, une des régions de la province se retrouvait en phase de confinement et que les élections étaient repoussées de deux mois, qu'arriverait-il au conseil municipal déjà en place? Qu'advierait-il des membres des deux réseaux de santé et des membres des CED en place? Ces personnes conservent-elles leur titre et leur statut

Qu'arrivera-t-il si la situation empire? Encore une fois, la directrice générale des élections a répondu : Je n'ai pas le pouvoir de suspendre les élections. Le projet de loi en question lui accordera en fait ce pouvoir, ce qui est une bonne chose.

As I mentioned . . . I will do the translation myself, for those listening in French. This is a good bill. Basically, it will give Elections New Brunswick the ability to suspend an election if one of the regions of the province goes into lockdown, into the red phase, or if the election cannot go ahead.

Obviously, we have many questions to ask. In committee, tomorrow, we will take the time needed to ask our questions, because there are several possible scenarios. During our briefing, one of the questions we asked was this: If, for example, the Acadian Peninsula region is in lockdown, what happens with elections elsewhere in the province? Will they go ahead? According to the information I have received, the answer is yes. However, the results of the election will not be released until the election in the Acadian Peninsula is completed. Obviously, it may take some time before the provincial results are available.

I hope this does not happen and that we continue to be vigilant and follow Public Health guidelines. I hope we stay in the yellow phase. I am somewhat encouraged by the fact that, now, should any of the regions go back into lockdown, Elections New Brunswick has the authority and ability to put the brakes on the election and say: Listen, we are going to wait. We will deal with the Public Health matter and then resume election activities when we feel it is safe for people to vote.

Just to give the minister and his team a heads-up, another question we will be asking is this: If, for example, a region of the province were to go into lockdown, and the election were to be delayed by two months, what would happen with the municipal council already in place? What would happen with the members of the two health authorities and the existing DEC members? Do those people retain their title and

d'élus et ont-elles la capacité de continuer le travail à faire?

Je prends l'exemple d'une municipalité quelconque. Si elle dissout le conseil — un peu comme nous le faisons ici —, et si tout est mis en pause pendant deux mois, qu'arrive-t-il s'il y a une urgence ou si une décision doit être prise au palier municipal? Le conseil-t-il la capacité de revenir et de rendre une décision, même si les élections ont été déclenchées?

C'est le genre d'information que nous avons besoin de connaître à l'avance, et ce, précisément pour nous assurer que le projet de loi tient la route. En fait, nous ne devrions pas adopter un projet de loi, même si, au départ, il semble bon mais qu'il nous cause des problèmes par la suite.

C'est un petit peu ce que j'ai dit au tout début : En tant qu'opposition, que ce soit au Parti libéral, au Parti vert ou à l'Alliance des gens, notre travail consiste précisément à nous assurer que le projet de loi tient la route et qu'il n'y a pas eu d'oublis. Évidemment, pour faire cela, nous devons être à la Chambre et avoir le temps nécessaire pour débattre les projets de loi ; un luxe que nous n'avons pas avec le présent gouvernement.

Les parlementaires du côté du gouvernement ne semblent pas comprendre pourquoi nous voulons poser des questions, car ils pensent que tout est beau. Ils disent : Suivez-nous, et il n'y aura pas de problème.

Toutefois, nous n'avons pas été élus pour simplement suivre aveuglément le gouvernement en place sans poser de questions ; absolument pas. Nous avons été élus pour poser des questions ; nous avons été élus, dans le fond, pour nous assurer que les projets de loi qui sont déposés à la Chambre tiennent la route.

15:10

Donc, moi, Madame la vice-présidente, je suis content d'avoir eu la chance de me lever pour parler sur ce projet de loi. Comme je l'ai mentionné dès le départ, je pense que c'est une bonne chose.

As I mentioned, this bill seems to pass the sniff test. It seemed to be good from the get-go, but we still have to do due diligence. We still have to ask our questions. We still have to make sure that there are not any oversights.

status as elected officials and are they able to continue the work that needs to be done?

I use any municipality as an example. If they dissolve the council—a bit like we do here—and everything is put on hold for two months, what happens if there is an emergency or a decision needs to be made at the municipal level? Does the council have the ability to come back and make a decision, even though an election has been called?

This is the kind of information we need to know in advance, just to make sure the bill is sound. In fact, we should not pass a bill, even if it looks good at first but causes us problems later on.

It is a bit like I said at the very beginning: As opposition members, whether from the Liberal Party, the Green Party, or the People's Alliance, our job is to ensure that the bill is sound and that nothing has been overlooked. Of course, to do that, we have to be in the House and have enough time to debate the bills, which is a luxury we do not have with this government.

The government members do not seem to understand why we want to ask questions because they think everything is fine. They say: Follow us and there will be no problem.

However, we were not elected to simply blindly follow the government of the day without question; definitely not. We were elected to ask questions; we were elected, in essence, to ensure that the bills tabled in the House are sound.

So, Madam Deputy Speaker, I am glad to have had the opportunity to rise and speak on this bill. As I mentioned at the outset, I think it is a good thing.

Comme je l'ai dit, le projet de loi semble à première vue tenir la route. Le projet de loi semble constituer d'emblée une bonne mesure, mais nous devons tout de même faire preuve de diligence raisonnable. Nous devons tout de même poser nos questions. Nous

As I mentioned in French, I have just one quick example. The elections are triggered, councils are dissolved, and all of a sudden, let's say, for example, one of the zones in the province goes into the red zone and then into confinement. Elections NB has to step in and say: Okay, listen, we are going to put everything on pause. But what happens with the council that is not in place anymore? Who is going to make the decisions if municipalities have issues that they have to deal with urgently? Will they have the authority to go back to council, sit down, and actually make those decisions? Those are the questions that we are going to be asking the department tomorrow when it goes to committee. I hope that we are going to have enough time in committee to be able to ask those questions. There are a lot of questions because we are getting thousands and thousands of questions on our side.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Millions . . . Well, maybe not millions, but there are thousands because people want to know. They want to know the details of these bills. Right from the get-go, this government could not understand why we are actually asking questions on bills and why we are putting forward motions. The government members think that they are doing everything great. They are just saying, Listen, follow us and everything will be fine. But, as I said, we were not elected just to walk blindfolded behind them and be guided by them. We were elected to do our job, and our job as the opposition is to keep them accountable. Our job is to question them. Our job is to make sure that they are doing a good job.

That is what we are going to do. We are going to go to committee. We are going to ask our questions. I want to thank you very much.

**M. K. Arseneau :** Merci, Madame la vice-présidente. Merci aussi à mon collègue. Bon, nous parlons ici de la *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*.

devons tout de même nous assurer qu'il n'y a pas eu d'oubli.

Comme je l'ai dit dans l'autre langue, j'ai un petit exemple. Disons que les élections sont déclenchées, que les conseils sont dissous, puis que, tout à coup, une région de la province passe à la phase rouge et est par la suite confinée, par exemple. Élections NB doit intervenir et dire : Bon, écoutez, nous allons tout suspendre. Qu'en est-il toutefois des conseils qui ont été dissous? Qui prendra, au besoin, les décisions urgentes dans les municipalités? Les personnes concernées pourront-elles se réunir de nouveau en conseil et, en fait, prendre les décisions qui s'imposent? Voilà les questions que nous poserons au ministère demain à l'étape de l'étude en comité. J'espère que nous aurons assez de temps en comité pour poser ces questions. De nombreuses questions se posent, car de notre côté, nous en recevons des milliers.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Des millions... Bon, nous ne recevons peut-être pas des millions de questions, mais nous en recevons des milliers, car les gens veulent être au courant de la situation. Ils veulent connaître les détails liés aux projets de loi. D'emblée, le gouvernement actuel ne pouvait pas comprendre pourquoi nous posions effectivement des questions sur les projets de loi et pourquoi nous proposons des motions. Les parlementaires du côté du gouvernement pensent qu'ils font un travail formidable à tous les égards. Ils disent simplement : Écoutez, suivez-nous et tout ira bien. Toutefois, comme je l'ai dit, nous n'avons pas été élus simplement pour marcher derrière eux les yeux fermés et nous laisser guider par eux. Nous avons été élus pour faire notre travail, et notre travail, en tant que parlementaires du côté de l'opposition, est de veiller à ce que les parlementaires du côté du gouvernement rendent des comptes. Notre travail est de leur poser des questions. Notre travail est de faire en sorte qu'ils remplissent bien leurs fonctions.

Nous sommes ici pour les raisons énumérées. Nous étudierons le projet de loi en comité. Nous poserons nos questions. Merci beaucoup.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Madam Deputy Speaker. Thank you also to my colleague. All right, we are talking about *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*.

Je pense que, comme l'a souligné mon collègue, c'est très important. Nous aurions aussi aimé avoir quelque chose de semblable pour préparer les élections provinciales. Je pense que, compte tenu de la situation que nous vivons, c'est très bien d'avoir des dispositions comme celles-ci par écrit. Cela permet de s'assurer qu'il y a des solutions si jamais des problèmes surviennent. Nous pouvons noter ce qui se passe à Terre-Neuve-et-Labrador en ce moment. Je suis sûr que personne au Nouveau-Brunswick ne voudrait être dans une situation semblable.

Par contre, Madame la vice-présidente, il y a certaines choses, quand même... Je pense que, dans tout projet de loi, il y a matière à réflexion. Nous devons voir s'il y a des problèmes auxquels nous n'avons pas réfléchi.

Maintenant, nous parlons ici de zones sanitaires. Il y a un problème avec nos zones sanitaires, Madame la vice-présidente. Je peux vous donner un exemple qui vient directement de ma circonscription, où il y a une municipalité, soit celle de Rogersville, qui fait partie de deux zones sanitaires. La grande majorité de la municipalité est dans la zone 7, mais il y a une partie qui est dans la zone 1. Donc, qu'arrive-t-il dans un cas comme celui-là?

À ce que je sache, les zones sanitaires n'ont pas été changées dans la loi régissant le système de soins de santé. Donc, il est possible que des ajustements aient été faits pendant la pandémie. C'était très important de les faire, parce que des collectivités étaient coupées en deux. Nous mettions... Je pense avoir peut-être donné l'exemple ici, à la Chambre. Je l'ai définitivement donné dans les médias, Madame la vice-présidente.

15:15

C'est un exemple très réel et bien vrai. À Rogersville, deux coiffeuses étaient pratiquement voisines. Il n'y avait même pas 300 m ou 500 m entre elles. Je crois que 500 m est le chiffre exact. Il y avait 500 m entre elles ; l'une devait fermer, et l'autre pouvait rester ouverte, et cela, parce qu'elles étaient dans deux différentes zones sanitaires. Je doute très fortement que le virus s'arrête à une ligne et dise : Je ne peux pas entrer dans la zone 7. C'est une question de communauté d'intérêts.

Donc, je pense qu'il y a un énorme problème en ce qui a trait... Madame la vice-présidente, en toute humilité, j'ai fait mon baccalauréat en géographie. Quand je vois toutes les différentes cartes qui sont utilisées à toutes les différentes sauces, au Nouveau-Brunswick,

I think that, as my colleague pointed out, this is very important. We would also have liked to have had something similar for the provincial election. I think that, given the situation we are in, it is very good to have provisions like these in writing. It ensures that there are solutions if problems arise. We can look to what is happening in Newfoundland and Labrador right now. I am sure that no one in New Brunswick would want to be in a similar situation.

However, Madam Deputy Speaker, there are some things, nevertheless... I think that in any bill there are things that need to be thought through. We need to see if there are any problems that we have not anticipated.

Here we are talking about health zones. There is a problem with our health zones, Madam Deputy Speaker. I can give you an example that comes directly from my riding, where there is a municipality—Rogersville—that is part of two health zones. The vast majority of the municipality is in zone 7, but part of it is in zone 1. So what happens in a case like that?

As far as I know, the health zones have not been changed in the legislation governing the health care system. So there may have been adjustments made during the pandemic. It was very important to make them because communities were being cut in half. We were putting... I think I may have given an example here in the House. I definitely gave it to the media, Madam Deputy Speaker.

This is an actual, true example. In Rogersville, two hairstylists were practically neighbours. There was not even 300 m or 500 m separating them. I believe 500 m is the correct number. They were separated by 500 m; one had to close, while the other could remain open, because they were in two different health zones. I doubt very much that the virus stops at a line and says: I cannot enter zone 7. It is a matter of community of interest.

So I think there is a huge problem in terms of... Madam Deputy Speaker, in all humility, I did my undergraduate degree in geography. When I see all the different maps being used in all the different ways in New Brunswick, I say to myself: What a puzzle. What

je me dis : Quel casse-tête. Quel casse-tête, Madame la vice-présidente, quand il y a des gens assis dans des bureaux à Fredericton, il y a bien longtemps... Car, plusieurs de ces cartes ont été faites bien avant que je vienne au monde, peut-être. C'est surtout le cas pour celles des comtés où des lignes ont été tracées sans tenir compte de ce qui se passait réellement sur le terrain.

J'ai certaines inquiétudes, dont celle-là. J'aimerais savoir ce qui va se passer à Rogersville. La moitié de la population pourra-t-elle aller voter et l'autre moitié ne le pourra pas? Comment allons-nous assurer que... Comme je l'ai dit, je comprends que des ajustements ont été faits pour la pandémie. Mais, ces ajustements n'ont pas été changés par le projet de loi. S'ils l'ont été, la collectivité n'a pas été consultée, ce qui créerait un plus gros problème. Des gens pourraient être mis dans une zone dans laquelle ils ne veulent peut-être pas être.

Cette réflexion a-t-elle eu lieu? Légalement, si cela se produit, comment allons-nous nous assurer que... Je ne pense pas que Rogersville soit la seule collectivité dans cette situation. Il y en a d'autres dans la province qui font partie de deux zones. C'est seulement que, dans notre cas, il s'agit vraiment d'une municipalité. Donc, ce serait très difficile d'annuler les élections dans une partie de la municipalité tout en les poursuivant dans une autre section de la municipalité, Madame la vice-présidente.

Ce sont des questions que je vais poser en comité. Je les dis ouvertement pour que l'équipe ait le temps d'y réfléchir pour pouvoir y répondre.

Donc, Madame la vice-présidente, je ne prendrai pas plus de temps que cela. Je pense que ce projet de loi est très important. Si les questions que j'ai soulevées à l'étape de la deuxième lecture reçoivent des réponses convenables en comité, cela me fera plaisir d'appuyer ce projet de loi jusqu'à la troisième lecture. Merci, Madame la vice-présidente.

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I just want to rise briefly and say that, at face value, when we look at this bill in relation to legislation to allow the municipal electoral office to do what needs to be done in the middle of a pandemic, it certainly makes sense. I see here that it talks about health zones and whether they will be part of it. Again, these are all questions that will come up, I am sure, as we dig into the details of the bill. There has to be some level of flexibility. I would not even say that it is so much about a pandemic, which we are now in, but, really, it

a puzzle, Madam Deputy Speaker, when there are people sitting in offices in Fredericton, a long time ago... Because many of those maps were made long before I came into this world, perhaps. This is particularly true for counties. Lines were drawn without taking into account what is actually happening on the ground.

I have concerns, including this one. I would like to know what will happen in Rogersville. Will half of the population be able to vote and the other half not? How will we ensure... As I said, I understand that adjustments have been made for the pandemic. However, those adjustments were not made in the bill. If they were, the community was not consulted, which would create a bigger problem. People could be put in a zone where they may not want to be.

Has that been considered? Legally, if that happens, how are we going to make sure that... I do not think Rogersville is the only community in that situation. There are other communities in the province that are part of two zones. It is just that, in our case, it is really a municipality. So it would be very difficult to cancel the election in one part of the municipality but still go ahead in another part of the municipality, Madam Deputy Speaker.

Those are questions that I will be asking in committee. I am saying it openly, so that the team has time to think about these questions and answer them.

So, Madam Deputy Speaker, I will not take any more time than that. I think this bill is very important. If the questions I raised at second reading are answered appropriately, in committee, I will be pleased to support this bill up to third reading. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**M. Austin :** Merci, Madame la vice-présidente. Je veux juste prendre la parole brièvement pour dire que, à première vue, lorsque nous examinons le projet de loi par rapport aux mesures législatives visant à habiliter le directeur des élections municipales à faire le nécessaire pendant une pandémie, le projet de loi est assurément logique. Je constate qu'il y traite de zones sanitaires et de la question de savoir si elles en feront partie. De plus, toutes ces questions seront abordées, j'en suis certain, à mesure que nous nous pencherons sur les détails du projet de loi. Il doit y avoir une

could be about any state of emergency. I understand that there is certain legislation that allows Elections New Brunswick to navigate some of the particulars of a state of emergency during an election.

At face value, this seems to be pretty reasonable. I do not think that there is anything that I have too much concern about. Of course, when we talk about red zones and lockdowns, I have concerns there, but that would be somewhat separate to the issue around the legislation in this bill. Overall, I look forward to questioning the minister on some of the issues. We will go from there. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Madam Deputy Speaker.

C'est un plaisir pour moi de me lever pour parler sur le projet de loi 45, qui a été déposé par le ministre.

15:20

Je peux vous dire qu'il s'agit d'un projet de loi très raisonnable, mais nous voulons souligner quelques questions. Il y a quelques éléments. Pour commencer, si nous regardons le projet de loi proprement dit, Madame la vice-présidente, nous pouvons y lire ce qui suit : « **La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 20 mars 2021.** » Cela, si le projet de loi est adopté. Donc, il y a un retour en arrière.

Nous sommes déjà le 23 mars. Cela montre encore une fois la façon de faire du gouvernement. Il ne veut pas siéger à la Chambre. Quand il vient ici, tout doit être fait vite, vite, vite. Il essaie de pousser les choses. Il a une date limite et tout cela à respecter. Nous aurions dû siéger la semaine dernière ou il y a deux semaines. Nous étions prêts. Nous n'avons siégé que pendant environ 20 jours — si c'est même 20 jours — avant et après Noël. Ce n'est donc pas raisonnable de gérer un gouvernement ou une province de cette façon.

As I was saying, Madam Deputy Speaker, we are already behind the eight ball. We have this bill here. It is deemed to have been accepted on March 20 if it is passed. That demonstrates, again, that the government is disorganized. It is disorganized, unfortunately. They have a lot of great minds over there. I am not

certaine marge de manoeuvre. Je n'irais pas jusqu'à dire que c'est surtout en raison de la pandémie, même si c'est le cas à l'heure actuelle, mais c'est plutôt en fait dans le cas d'un état d'urgence. Je crois comprendre que certaines mesures législatives habilitent Élections Nouveau-Brunswick à tenir compte de certains des aspects particuliers d'un état d'urgence pendant une campagne électorale.

De prime abord, le projet de loi semble assez raisonnable. Je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit qui m'inquiète outre mesure. Bien sûr, lorsqu'il s'agit des régions en phase rouge et en confinement, j'ai des préoccupations, mais elles sont distinctes dans une certaine mesure de l'enjeu dont il est question dans le projet de loi. Dans l'ensemble, j'ai hâte de poser des questions au ministre concernant certains des enjeux soulevés. Nous verrons à partir de là. Merci, Madame la vice-présidente.

**M. G. Arseneault :** Merci, Madame la vice-présidente.

It is a pleasure for me to rise and speak on Bill 45, which was tabled by the minister.

I can tell you that this is a very reasonable bill, but we do want to point out a few issues. There are a few things. Let's look at the bill first, Madam Deputy Speaker, which states as follows: “***This Act shall be deemed to have come into force on March 20, 2021.***” That is, if the bill is passed. So there is mention of a date that has passed.

It is already March 23. This is yet another example of the way this government does things. It does not want to sit in the House. When it comes here, everything has to be done quickly, quickly, quickly. It tries to push things through. It has a deadline and all that to meet. We should have been sitting last week or two weeks ago. We were ready. We have only sat for about 20 days—if that—before and after Christmas. So it is unreasonable to manage a government or a province in that way.

Comme je le disais, Madame la vice-présidente, nous accusons déjà un retard. Nous sommes saisis d'un projet de loi. S'il est adopté, la loi sera réputée être entrée en vigueur le 20 mars. Encore une fois, cela montre que le gouvernement est désorganisé. Malheureusement, il est désorganisé. Il y a beaucoup

questioning that. But when it comes to legislation, it seems that they do not... The reason they are disorganized is that they do not want to sit. They do not want to spend time. That forces the issue after a while. You have these bills piling up, and all of a sudden, they see one and they say, Oh my gosh, we need a date for that. That is important to note.

With Bill 45—

**Hon. Mr. Savoie:** I think that I am satisfied that the member understands the message. We are on Bill 45. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Mr. G. Arseneault:** I would hope that the Honourable House Leader was listening because I prefaced my comments by saying why I felt that way. There is evidence right here in the bill that was presented. If the House Leader has the bill in front of him, he will see that it says this at the end: “This Act shall be deemed to have come into force on March 20, 2021”.

But we still have to debate it here. Then it has to go to committee. Then it has to be debated there. There will be some more questions. Then it has to come back here to the House, and then it needs royal assent. That takes time, and I know that the House Leader would like to have that royal assent by Friday. Lord knows that I would expect that that is a possibility because it is not a really controversial bill, but there are some issues that have to be pointed out for those who are following along, for the general public, because there are some issues that have to be asked about.

Before I do that, Madam Deputy Speaker, I would also like to take this opportunity to... As you know, last year, around this time, in March, we were hit with the pandemic and the state of emergency was declared. There were supposed to be elections last year, but they were delayed for a year. Many mayors, many councillors, and those who sat on school boards and hospital boards had their plans made, either to reoffer or not to reoffer. Now, there has been a delay of a year. I want to thank them, thank them honestly, for what they have done in that year. Really, they deserve a pat on the back.

de gens brillants de l'autre côté, au sein du gouvernement. Là n'est pas la question. Toutefois, lorsqu'il s'agit de mesures législatives, il semble que ce dernier ne... La raison pour laquelle le gouvernement est désorganisé, c'est qu'il ne veut pas siéger. Le gouvernement ne veut pas consacrer du temps aux projets de loi. Après un certain temps, cela le force à agir. Il y a tous les projets de loi qui s'accumulent, et tout à coup, le gouvernement en voit un et dit : Bon sang, il nous faut une date pour celui-ci. Il importe de comprendre la situation.

En ce qui concerne le projet de loi 45...

**L'hon. M. Savoie :** Je dois m'assurer que le député comprend le message. Nous parlons du projet de loi 45. Merci, Madame la vice-présidente.

**M. G. Arseneault :** J'aurais espéré que le leader parlementaire écoute, car j'ai indiqué dans mon préambule pourquoi je me sentais ainsi. La preuve se trouve sous nos yeux, dans le projet de loi qui a été présenté. Si le leader parlementaire a en main le projet de loi, il est écrit à la fin : « La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 20 mars 2021. »

Or, nous devons encore débattre ici du projet de loi. Puis, il doit être étudié en comité. Ensuite, il doit être débattu en comité. D'autres questions seront posées. Enfin, le projet de loi sera renvoyé à la Chambre avant de finalement recevoir la sanction royale. Le processus prend du temps, mais je sais que le leader parlementaire aimerait que la sanction royale soit donnée au plus tard vendredi. Dieu sait que je m'attends à ce que ce soit possible, étant donné que le projet de loi n'est pas vraiment controversé ; toutefois, pour ceux qui suivent les débats, le grand public, il faut préciser certains enjeux, car des questions doivent être posées à leur sujet.

Avant de procéder, Madame la vice-présidente, j'aimerais aussi profiter de l'occasion pour... Comme vous le savez, à peu près à la même époque l'année dernière, au mois de mars, la pandémie a frappé notre province et l'état d'urgence a été proclamé. Des élections devaient pourtant être tenues l'année dernière, mais elles ont été reportées d'une année. De nombreux maires, conseillers et membres de conseil scolaire ou de conseil hospitalier avaient décidé de se représenter ou non. Or, les élections ont été retardées d'un an. Je tiens à tous les remercier, à les remercier sincèrement, du travail qu'ils ont accompli pendant

We talk about essential workers, but I will tell you one thing. There was a lot of stress on everyone involved. We, as MLAs, all know what we went through. Well, those who were in the trenches, those who run the municipalities were looking at elections, whether they were reoffering or not. I know that, in my area, I have a number of mayors who are not reoffering.

Je peux penser à deux maires qui ne se représenteront pas. Il y a le maire de Charlo, Denis McIntyre, et le maire d'Eel River Dundee, qui a déménagé l'année dernière et qui a donc quitté son poste. Il a déménagé à Moncton. Je veux les remercier pour leur travail pendant les années où ils étaient maires de leur collectivité.

15:25

Ces deux hommes ont été des maires très forts. Ils avaient leur population à cœur. Ils avaient à cœur leur région et leur province. Ils ont fait une différence dans leur collectivité. C'est la même chose que je peux dire... J'imagine que mes collègues vont aussi parler de leurs maires. Deux de mes amis personnels sont des maires de collectivités avoisinantes. Il y a le maire Soucy et le maire Bernard. Sans aucun doute, ces deux maires sont des modèles qui démontrent comment se font les choses dans leur collectivité.

I want to thank those mayors who are not reoffering. There are also a number of councillors, a number of school board members, and a number of board members who will not be reoffering. I know one of the mayors who was my teaching colleague at one point in time. The mayor of Tide Head is not reoffering, and he will be missed. He is not in my riding, but we do have dealings. Our riding is very close to the other riding. I want to thank them as well.

The other point that I would like to make, besides the one about being late with the bill because we are not spending enough time with this, is that I know the minister and I know that he is efficient. He has energy. We know that. He is gung ho to go with certain things, and he does not hold back. I know that if we had been sitting two weeks ago, this probably would have been

l'année écoulée. Vraiment, ils méritent des félicitations.

Nous parlons des travailleurs essentiels, mais je peux vous dire une chose. Toutes les personnes concernées ont vécu beaucoup de stress. À titre de parlementaires, nous savons tous ce qu'il a fallu traverser. Eh bien, ceux qui étaient sur le terrain, qui dirigeaient une municipalité, songeaient aux élections, qu'ils poseraient de nouveau ou non leur candidature. Je sais que, dans ma région, un certain nombre de maires ne se représentent pas.

I can think of two mayors who will not be running again. There is the mayor of Charlo, Denis McIntyre, and the mayor of Eel River Dundee, who moved to Moncton last year, so he left the position. I want to thank them for their work during their years as mayors of their communities.

Both men were very strong mayors. They cared about their people. They cared about their region and their province. They made a difference in their community. I can say the same thing... I imagine that my colleagues will talk about their mayors as well. Two of my personal friends are mayors of neighbouring communities. There is Mayor Soucy and Mayor Bernard. Without a doubt, both mayors are role models when it comes to how things are done in their communities.

Je tiens à remercier les maires qui ne se représenteront pas aux prochaines élections. Un certain nombre de conseillers, de membres des conseils scolaires et de membres des conseils d'administration ne se représenteront pas non plus aux prochaines élections. Je connais l'un de ces maires, qui était mon collègue enseignant à un moment donné. Le maire de Tide Head ne se représentera pas, et il nous manquera. Il n'habite pas dans ma circonscription, mais nos circonscriptions entretiennent des liens. Nos circonscriptions sont très proches l'une de l'autre. Je tiens également à remercier les gens en question.

L'autre aspect que je voudrais souligner, à part le retard du projet de loi parce que nous n'y consacrons pas assez de temps, c'est que je connais le ministre et je sais qu'il est efficace. Il est énergique. Nous le savons. Le ministre est enthousiaste à certains égards, et il n'hésite pas à agir. Je sais que, si nous avions siégé il y a deux semaines, le projet de loi à l'étude aurait

one of the first bills on the docket. When it comes to looking at sitting days and things such as that in Cabinet, I would urge him to express that opinion in Cabinet and say that we have to sit more. It is good not only for getting the business of the House going but also for the general public and for our province.

One of the things that really concerns me is the idea that . . . Maybe I will not bring that up right away. But I should point out that the general theme here . . . Everyone thinks that the power to postpone the elections is being given to the Chief Electoral Officer with this. It is, but the decision is really out of her hands. If you look at section 3 . . . I know that those who are following the bill and listening attentively to what I am talking about would pick this up very quickly. In section 3, it is basically very clear that when there is a state of emergency and a confinement, such as a breakout of COVID-19, in a certain area . . . That goes back to the subsection 1(2), which says:

*1(2) For the purposes of this Act, a health region is considered to be in a lockdown if an order made by the Minister of Justice and Public Safety under section 12 of the Emergency Measures Act*

What this Act says is that the Minister of Public Safety is the person who decides, not the Health Department, not the Chief Medical Officer of Health, who would have no input, and not the Chief Electoral Officer. She would have no input in that. As soon as the Minister of Public Safety decides that there is a lockdown, that is it. The Chief Electoral Officer decides, under her ruling . . . She is forced to. She has no choice. It says “shall” as opposed to “may”. There is no consultation between the Minister of Justice and Public Safety and other ministers. There is no consultation whatsoever, so I think that this is a weak spot.

The other weak spot in all of this is that we are doing it for COVID-19. It should have been done a year ago. What is the problem with doing it on a permanent basis for times when there is a state of emergency? There are other states of emergency that have happened. I think of the Saint John River Valley and the flooding that goes on every spring. In some springs, we get away with half-decent flooding, but if for some strange reason a state of emergency is declared in a certain area of New Brunswick and it is not for COVID-19,

probablement été l’un des premiers sur la liste. Quand il est question des jours de séance et de sujets du genre au Cabinet, j’exhorte le ministre à exprimer l’opinion au Cabinet selon laquelle nous devons siéger davantage. C’est profitable non seulement pour faire avancer les travaux de la Chambre, mais aussi pour le grand public et la province.

L’une des choses qui me préoccupe vraiment, c’est l’idée que... Je ne devrais peut-être pas en parler tout de suite. Je dois cependant souligner que le thème général ici... Tout le monde pense que c’est la directrice générale des élections qui a le pouvoir de reporter les élections. C’est le cas, mais la décision ne lui appartient pas vraiment. Si l’on regarde l’article 3 du projet de loi... si les personnes qui suivent le projet de loi et écoutent attentivement ce que je dis, elles comprendront très vite. L’article 3 prévoit essentiellement que, en cas d’état d’urgence et de confinement — dans le cas d’une éclosion de COVID-19, par exemple — dans une certaine région... Cela nous ramène au paragraphe 1(2), qui stipule :

*1(2) Pour l’application de la présente loi, une région sanitaire est réputée être en confinement si l’arrêté que prend le ministre de la Justice et de la Sécurité publique en vertu de l’article 12 de la Loi sur les mesures d’urgence*

Selon la mesure législative, c’est le ministre de la Sécurité publique qui décide, pas le ministère de la Santé, pas la médecin-hygiéniste en chef, qui n’aurait pas voix à ce chapitre, ni la directrice générale des élections. Celle-ci n’aurait aucune voix à ce chapitre. Dès que le ministre de la Sécurité publique décide qu’il y a confinement, c’est fini. La directrice générale des élections décide, en vertu de sa décision... Elle y est obligée. Elle n’a pas le choix. Il est écrit « est tenu de » plutôt que « peut ». Il n’y a pas de consultations entre le ministre de la Justice et de la Sécurité publique et les autres ministres. Aucune consultation n’a lieu ; c’est donc là un point faible, à mon avis.

L’autre point faible dans toute cette affaire, c’est que nous prenons des mesures à cet égard dans le cadre de la pandémie de COVID-19. Il aurait fallu le faire il y a un an. Quel problème y a-t-il à agir ainsi de façon permanente en cas d’état d’urgence? D’autres états d’urgence ont déjà été déclarés. Je pense à la vallée du fleuve Saint-Jean et ainsi de suite et aux inondations qui surviennent chaque printemps. Certains printemps, nous nous en tirons avec des inondations modestes, mais, si pour une raison étrange l’état d’urgence était

people are still going to be forced to go out and vote. The election cannot be called off by the electoral officer because she would not have the power, so we would be sitting here again, doing it over again, saying, Oh.

15:30

I just wanted to point that out to you, Madam Deputy Speaker. I think that, at this point in time, there should have been more thought put into it. Going forward, there should be some thought put into making it a permanent thing. Also, we should make sure that there is some consultation built into the bill.

The other question I have is with regard to this. If there is a delay of 30 days, 2 months, or whatever, will those who were hired to run the elections be paid, ongoing? They made a commitment to be there, and they have to stay with that commitment. Will the extra expenses be covered by the government? Those are things that would have to be considered.

The other thing is that some regions overlap. I know that, up north, we have regions that overlap. Even some communities overlap. I know of one community where half of the community is in Health Region 5 and the other half is in Health Region 6. What happens? I know that when there was a breakout in Health Region 5, there was quite a mix-up in that community. Were people in Health Region 5 or were they in Health Region 6? That went on, back and forth, until there was a clarification. I think that the same situation exists in other ridings in northern New Brunswick.

Cela étant dit, je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que cela a été un plaisir. J'ai d'autres questions, mais je sais que d'autres personnes veulent parler à ce sujet. Cela a été un plaisir de vous parler. Encore une fois, merci beaucoup aux maires, aux conseillers municipaux et aux gens qui ont siégé au sein des conseils d'éducation de district. Il y a aussi les gens qui ont siégé au sein des régies régionales de la santé. Donc, merci beaucoup.

décrété dans une certaine région du Nouveau-Brunswick et ce n'était pas en raison de la COVID-19, il faudrait quand même sortir pour aller voter. La directrice des élections ne pourrait pas suspendre les élections, car elle n'en a pas le pouvoir ; nous devrions alors siéger de nouveau et tout recommencer, et nous dirions : Oh!

Je tiens simplement à vous faire remarquer, Madame la vice-présidente, que, à mon avis et à l'heure actuelle, il aurait fallu réfléchir plus longuement à la question. À l'avenir, il faudrait réfléchir à la question afin de rendre la mesure permanente. En outre, nous devrions veiller à ce que le projet de loi prévoie la tenue de consultations.

Mon autre question à cet égard est la suivante. Si les élections étaient reportées de 30 jours, de 2 mois ou peu importe, les personnes qui ont été engagées pour assurer le déroulement des élections continueraient-elles d'être payées? Ces personnes se sont engagées à faire le travail, et elles doivent respecter cet engagement. Le gouvernement couvrirait-il les dépenses supplémentaires? Voilà des éléments dont il faudrait tenir compte.

Par ailleurs, certaines régions se chevauchent. Je sais que, dans le Nord, des régions se chevauchent. Même certaines collectivités se chevauchent. Je sais que la moitié d'une collectivité se situe dans la Région de la santé 5 et que l'autre moitié se situe dans la Région de la santé 6. Que se passe-t-il alors? Quand une élection est survenue dans la Région de la santé 5, je sais que les gens de la collectivité étaient assez confus. Faisaient-ils partie de la Région de la santé 5 ou de la Région de la santé 6? La question s'est posée pendant un bon moment, jusqu'à ce qu'elle soit éclaircie. Je pense que la même situation se produit dans d'autres circonscriptions du nord du Nouveau-Brunswick.

Having said that, I can tell you, Madam Deputy Speaker, that it has been a pleasure. I have more questions, but I know other people want to speak on this topic. It has been a pleasure talking to you. Again, thank you very much to the mayors, municipal councillors, and people who have served on the District Education Councils. There are also the people who have served on the regional health authorities. So thank you very much.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker, for giving me this opportunity.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you so much, Madam Deputy Speaker. I was actually really gung ho to get up and speak on that climate change bill. Then this government pulled the rug out from under me and deflated me. I was gung ho; I was ready to go.

Nevertheless, the bill that I am going to speak on is *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*. I find it really ironic that we have a government saying now that it is going to put something in place here to make sure that COVID-19 does not disrupt any election proceedings and that sort of stuff. One year ago, it decided that it was going to cancel municipal elections, that it was going to push them off for a year—a whole year. It was just going to ask, or assume, that the mayors and councillors would go along with that plan. Several months later—not several months, well, yes, several months later—we have a Premier who said, Well, listen, do not do as I do, do as I say. You guys cannot have your election, but I am going to have mine.

Mr. Speaker, we all know that that is no way to treat your citizens. That is no way to raise a child either: Do as I say, not as I do. We have a Premier who decided to call for his own political agenda. He called an election. Nevertheless, basically, he was making all the mayors and councillors serve for one more year. Some of them wanted to retire. Now, they did not all want to retire. I can tell you that some of the mayors in my riding certainly want to run again. As the previous speaker did, I would like to thank those mayors for stepping up to the plate and agreeing to serve for another year.

We have Mayor Marcel Deschênes of Grand Falls, who is just an exemplary example to follow for a mayor. He is somebody who has a progressive vision. He really wants to move our community forward, so he is willing to put in what it takes. He did not mind staying on for an extra year because he is actually going to run again. He has some great plans to move our community forward. He is making all the right investments, even though the province is not stepping

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente, de l'occasion qui m'est donnée.

**M. C. Chiasson :** Merci bien, Madame la vice-présidente. En fait, j'étais très enthousiaste à l'idée de prendre la parole sur le projet de loi sur le changement climatique. Puis, le gouvernement actuel m'a coupé l'herbe sous les pieds et m'a démonté. J'étais enthousiaste ; j'étais fin prêt.

Néanmoins, le projet de loi sur lequel je vais parler s'intitule *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*. Je trouve vraiment ironique le fait que le gouvernement dit maintenant qu'il mettra en place une mesure à cet égard pour que la COVID-19 ne perturbe pas le déroulement des élections et ainsi de suite. Il y a un an, le gouvernement a décidé d'annuler les élections municipales et de les reporter d'une année — d'une année entière. Il allait simplement demander aux maires et conseillers d'acquiescer au plan ou supposer qu'ils le feraient. Plusieurs mois plus tard — pas plusieurs mois, enfin, si, plusieurs mois plus tard —, le premier ministre de notre province a dit : Eh bien, écoutez, faites ce que je dis et non pas ce que je fais. Vous ne pouvez pas tenir vos élections, vous autres, mais je vais tenir les miennes.

Monsieur le président, nous savons tous que ce n'est pas ainsi qu'on traite la population d'une province. D'ailleurs, ce n'est pas ainsi qu'on élève un enfant : Faites ce que je dis et non pas ce que je fais. Nous avons un premier ministre qui a décidé de suivre son propre programme politique. Il a déclenché des élections. Néanmoins, il a essentiellement obligé tous les maires et conseillers à exercer leur mandat pendant une année de plus. Certains d'entre eux voulaient prendre leur retraite. Or, ils ne voulaient pas tous se retirer. Je peux vous dire que certains des maires dans ma circonscription veulent certainement se présenter encore aux élections. J'aimerais emboîter le pas au dernier intervenant et remercier ces maires d'avoir retourné leurs manches et d'avoir accepté un mandat d'une année de plus.

Il y a le maire Marcel Deschênes, de Grand-Sault, qui sert d'exemple parfait à suivre par les maires. C'est une personne dotée d'une vision progressiste. Il veut réellement faire progresser notre collectivité, et il est donc prêt à fournir l'effort nécessaire. Cela ne le dérangeait pas de rester une année de plus parce qu'il prévoit en fait se présenter de nouveau. Il a des plans formidables pour faire avancer notre collectivité. Il fait des investissements judicieux, même si la province ne fournit pas sa part d'investissements de contrepartie à

up with its share on these investments that we are trying to make to move our communities forward.

The federal government is more than generous with its 80%, Madam Deputy Speaker, but we have a provincial government that is saying, Well, we are going to let you have your project, but it is on you. You are going to have to do the 20% because we are not spending any money on your community. I guess that it is called balancing the books on the backs of the communities, Madam Deputy Speaker.

15:35

I could also mention that there are a few councillors who I have recently heard are not going to reoffer, including Councillor Rino Long. That is a shame. Councillor Long had a very progressive vision. He was a good asset to our community. He knew his files well, Madam Deputy Speaker. There is also Councillor Rocky Ouellette who is not going to be running again. He is another person whose contributions to our town have been reasonably significant.

Of course, my mayor in Saint-André, Mayor Marcel Levesque, was able to step up to the plate. He is a progressive guy who really wants to get things done. As a matter of fact, Madam Deputy Speaker, just to give you an example of things that he wants to do, he is working really hard, in collaboration with the town of Grand Falls, to tackle such issues as policing, sewer and water issues, and the sharing of municipal planning services. We are talking about really progressive stuff here. It is avant-garde. That is what the minister is actually trying to do with New Brunswick—to get people sharing all these services.

(Interjections.)

**Mr. C. Chiasson:** I can see this coming.

So, Madam Deputy Speaker, the minister has actually promised that he would help with the policing issue. He said that he would come to Grand Falls. He knows that the water tower in Saint-André is failing. He is going to come with his chequebook, and he is going to help us to solve that problem.

ceux que nous essayons de faire pour faire avancer nos collectivités.

Le gouvernement fédéral apporte une contribution plus que généreuse de 80 %, Madame la vice-présidente, mais nous avons un gouvernement provincial qui dit : Eh bien, nous vous permettrons de mener votre projet, mais vous en êtes responsable. C'est vous qui aurez à fournir les 20 %, car nous ne ferons pas de dépenses pour votre collectivité. Je suppose qu'il s'agit d'équilibrer les comptes sur le dos des collectivités, Madame la vice-présidente.

Je pourrais aussi mentionner que j'ai entendu dire récemment que quelques conseillers ne se représenteront pas aux élections, y compris le conseiller Rino Long. C'est dommage. Le conseiller Long avait une vision très progressiste. Il est un atout précieux pour notre collectivité. Il connaît bien ses dossiers, Madame la vice-présidente. Le conseiller Rocky Ouellette, une autre personne qui a apporté une contribution assez importante à notre ville, ne se représentera pas lui non plus aux élections.

Bien sûr, le maire de ma collectivité de Saint-André, le maire Marcel Levesque, a de nouveau été en mesure de retrousser ses manches. C'est un type progressiste qui veut vraiment accomplir des choses. En fait, Madame la vice-présidente, simplement pour vous donner un exemple de ce qu'il veut faire, il travaille d'arrache-pied, en collaboration avec la ville de Grand-Sault, pour s'attaquer à des dossiers comme le maintien de l'ordre, les questions liées aux égouts et à l'approvisionnement en eau et au partage des services de planification municipale. Nous parlons ici d'initiatives vraiment progressistes. Elles sont avant-gardistes. Voici ce que le ministre essaie de faire vraiment au Nouveau-Brunswick : faire en sorte que les gens partagent tous les services en question.

(Exclamations.)

**M. C. Chiasson :** Je vois venir le tout.

Alors, Madame la vice-présidente, le ministre a effectivement promis d'aider dans le dossier du maintien de l'ordre. Il a dit qu'il se rendrait à Grand-Sault. Il sait que le château d'eau à Saint-André se dégrade. Il viendra avec son carnet de chèques et il nous aidera à résoudre le problème.

(Interjections.)

**Mr. C. Chiasson:** Exactly. Bill 45 is about municipal elections. Madam Deputy Speaker, I am talking about the fact that we have some great people who want to step forward—

**Mr. Guitard:** I have a point of order.

**Mr. C. Chiasson:** Will nobody let me—

**Mr. Guitard:** The Minister of Local Government has used the name of a member, but that is not allowed here in the House. I would ask you to remind the minister not to use a member's name in the House. Thank you.

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am sure that the honourable member is quite certain that that is what he heard, but I did not hear it. I do not know whether it is on the tape either, Madam Deputy Speaker, but perhaps you can just take it under advisement.

**Madam Deputy Speaker:** Thank you. Actually, I did not hear it either, but I will just remind everyone that we are not to use names in the House. Thank you.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Madam Deputy Speaker. He actually used my last name. It was not my first name. It was my last name. I clearly heard it over here. Maybe that is because I am higher than everybody else because I am standing up. Some people might argue that point. Minister, I know that you might argue that point, but he did use my last name. That is okay. I am proud of my last name. It is a heritage that I wear with pride. My grandfather was a doctor and a very well-respected person in the community, so I wear that name with pride. I actually thank the minister for putting that name forward and making it known. Thank you for that, minister. I appreciate it.

Again, Madam Deputy Speaker, we have some great councillors and some great mayors who are stepping up to the plate and filling the void left by this government when it called off all the municipal elections. I mentioned my mayor in Saint-André. I mentioned my mayor in Grand Falls. The mayor in

(Exclamations.)

**M. C. Chiasson :** Exactement. Le projet de loi 45 porte sur les élections municipales. Madame la vice-présidente, je parle du fait que nous avons des personnes formidables qui veulent se présenter...

**M. Guitard :** J'ai un rappel au Règlement.

**M. C. Chiasson :** Personne ne me permettra...

**M. Guitard :** Le ministre des Gouvernements locaux a prononcé le nom d'un député, ce qui n'est pas permis à la Chambre. Je vous demanderais de rappeler au ministre de ne pas se servir du nom d'un député à la Chambre. Merci.

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Madame la vice-présidente. Je suis sûr que le député est tout à fait certain que c'est ce qu'il a entendu, mais moi, je ne l'ai pas entendu. Je ne sais pas non plus si les propos ont été captés par l'enregistrement, Madame la vice-présidente, mais vous pourrez peut-être simplement en prendre note.

**La vice-présidente :** Merci. À vrai dire, je n'ai pas entendu les propos moi non plus, mais je rappelle simplement à tout le monde qu'il nous est interdit d'utiliser des noms à la Chambre. Merci.

**M. C. Chiasson :** Merci, Madame la vice-présidente. Le ministre a bel et bien prononcé mon nom de famille. Ce n'était pas mon prénom. C'était mon nom de famille. Je l'ai clairement entendu d'ici. C'est peut-être que je suis plus élevé que tout le monde parce que je suis debout. Des gens pourraient contester ce que je dis. Monsieur le ministre, je sais que vous pourriez contester mes propos, mais ce dernier a bel et bien prononcé mon nom de famille. C'est correct. Je suis fier de mon nom de famille. J'en ai hérité et je le porte avec fierté. Mon grand-père était un médecin très respecté dans la collectivité, et je porte donc son nom avec fierté. En fait, je remercie le ministre d'avoir souligné ce nom et de l'avoir fait connaître. Je vous en remercie, Monsieur le ministre. J'en suis reconnaissant.

Encore une fois, Madame la vice-présidente, nous avons des conseillers et maires formidables qui retroussent leurs manches et comblent le vide qu'a laissé le gouvernement actuel lorsqu'il a annulé les élections municipales. J'ai mentionné le maire de Saint-André. J'ai mentionné le maire de Grand-Sault.

Drummond is just an awesome guy. He stepped forward. All of his councillors said, We are going to do this; we are not going to leave our community high and dry. They all answered the call, and they decided that they would serve another year, even though some of them may have wanted to leave the political arena.

I mean, it is not easy to get into this political arena, Madam Deputy Speaker. You know yourself that you open yourself up to a lot of criticism and a lot of anger. Yet, they all decided that they would step forward for their communities, for the good of the communities, for the good of the province, and that they would . . .

(Interjections.)

**Mr. C. Chiasson:** Saint-Léonard is coming.

Madam Deputy Speaker, as I was saying before I was interrupted, these people stepped forward for the good of their communities and for the good of the province.

Now, in Saint-Léonard, we have a little bit of a different situation. We have a mayor who is on his last term, but he did step forward and say, Yes, I will serve that other year. He may have wanted to retire as he is retired from a long career in teaching. He is a person who has given greatly to his community. But Madam Deputy Speaker, there comes a time in people's lives when they want to enjoy their retirement, and such was the case with the Mayor of Saint-Léonard. He actually signaled this to me several years back. You know: This will be my last term. I have accomplished great things.

15:40

I mean, he accomplished actually getting a regional detachment of the RCMP in Saint-Léonard, and I can tell you, Madam Deputy Speaker, that he worked very hard to do that. I remember seeing him at all the Christmas functions when we would go to the RCMP. They would have these big gala functions for all the politicians of the province. They would invite us all there. He was always there, and he was always in the superintendent's ear, talking about the regional RCMP detachment and how he really thought it was important that it be centrally located in Saint-Léonard. In a way, I agree with him because Saint-Léonard is the hub of

Le maire de Drummond est un gars absolument fantastique. Il a retroussé ses manches. Tous ses conseillers ont dit : Nous nous attèlerons à la tâche et nous ne laisserons pas notre collectivité en plan. Ils ont tous répondu à l'appel et ils ont décidé de rester en fonction pendant encore une année, même si certains d'entre eux voulaient peut-être quitter l'arène politique.

Après tout, Madame la vice-présidente, il n'est pas facile d'entrer dans l'arène politique. Vous savez vous-même qu'on s'expose à beaucoup de critiques et de colère. Pourtant, toutes les personnes en question ont décidé de se présenter pour leurs collectivités, pour le bien des collectivités, pour le bien de la province, et qu'elles...

(Exclamations.)

**M. C. Chiasson :** Saint-Léonard s'en vient.

Madame la vice-présidente, comme je le disais avant de me faire interrompre, les personnes en question se sont présentées pour le bien de leurs collectivités et de la province.

Or, la situation à Saint-Léonard est quelque peu différente. Notre maire en est à son dernier mandat, mais il s'est bel et bien présenté en disant : Oui, je resterai en fonction encore une année. Il avait peut-être voulu se retirer, puisqu'il est à la retraite après une longue carrière dans l'enseignement. C'est une personne qui a beaucoup donné à sa collectivité. Toutefois, Madame la vice-présidente, il vient un moment dans la vie où les gens veulent profiter de leur retraite, et c'était le cas du maire de Saint-Léonard. Il me l'a en fait signalé il y a plusieurs années. Vous savez : Ce sera mon dernier mandat ; j'ai accompli de belles choses.

Après tout, le maire a réussi à obtenir un détachement régional de la GRC pour Saint-Léonard, et je peux vous dire, Madame la vice-présidente, qu'il a travaillé très fort pour y arriver. Je me souviens d'avoir vu le maire à toutes les réceptions de Noël quand nous nous rendions chez la GRC. Celle-ci tenait de grandes réceptions de gala pour toutes les personnalités politiques de la province. Nous y étions tous invités. Le maire y était toujours et il rebattait toujours les oreilles du surintendant au sujet du détachement régional de la GRC et de l'importance qu'il accordait vraiment au choix d'un emplacement central, soit

that area. From there, one road leads to Florenceville, another road leads to the Quebec border, and the other road leads to Saint-Quentin and Kedgwick. You could not be more central in the region. So he did really good work, and I appreciate him. I appreciate him.

There are a few people who have now stepped forward and have said that they are willing to fill that void left by the mayor. They have said that they will put their names forward for mayor. So we can see that there is a lot of pride in our community. Now, I think I have talked at length on how proud I am of all my mayors and my communities.

On to the bill, Madam Deputy Speaker. Again, I agree with the previous speaker who said that this bill seems to put the power in the hands of Public Safety. Public Safety will decide when we have enough of an outbreak, I guess, to say that we need to suspend the election proceedings in a zone. The issue I have with that—and I can tell you this because I have lived it—is that the zones are humongous. Perhaps the Moncton zone and the Saint John zone might be a little smaller, but when you get up in the north, those zones are humongous. Some of them are probably close to the size of Prince Edward Island or Cape Breton. I think that we are playing with too few zones. If we are going to put that power into the hands of Public Safety, we should be looking at the zones.

A previous speaker talked about the fact that we have too many zones in our province. We have a zone for this and a zone for that and a zone for that, and I know that the minister is working hard on all of that. He knows about all the zoning problems. But I think that if we are going to pass this sort of bill into legislation, then we should clearly define each zone. Clearly, the seven zones that we have now are not accurate or are not working to clearly define what a zone would be. In my own zone, for example, I have people living in one of the small outlying communities who do all their shopping in Grand Falls, do all their sports in Grand Falls, and send their children to school in Grand Falls. However, Madam Deputy Speaker, at one point they were told that they could not come into Grand Falls to do their everyday business as they have done for the past 100 years. So we need to make sure that the zones

Saint-Léonard. D'une façon, je suis d'accord avec lui, car Saint-Léonard est le carrefour de la région. De là, une route mène vers Florenceville, une autre route mène vers la frontière du Québec, et l'autre route mène vers Saint-Quentin et Kedgwick. On ne pourrait pas trouver d'endroit plus central dans la région. Ainsi, le maire a vraiment fait du bon travail, et je l'estime à sa juste valeur. Je l'estime.

Quelques personnes se sont maintenant avancées et ont dit qu'elles sont prêtes à combler le vide que laissera le maire. Elles ont dit qu'elles poseront leur candidature au poste de maire. Nous pouvons donc voir qu'il existe beaucoup de fierté dans notre collectivité. Bon, je pense que j'ai parlé longuement de la fierté que m'inspirent tous les maires et toutes les collectivités de ma région.

Passons au projet de loi, Madame la vice-présidente. Encore une fois, je suis d'accord avec l'intervenant précédent qui a dit que le projet de loi semble conférer le pouvoir au ministère de la Sécurité publique. Sécurité publique décidera quand une éclosion sera assez étendue, je suppose, pour dire que nous devons suspendre les démarches électorales dans une certaine zone. Ce qui me dérange à cet égard — et je peux vous le dire, l'ayant vécu —, c'est que les zones sont gigantesques. La zone de Moncton et celle de Saint John sont peut-être un peu plus petites, mais, dans le Nord, ces zones sont gigantesques. La taille de certaines d'entre elles se rapproche probablement de celle de l'Île-du-Prince-Édouard ou du Cap-Breton. Je pense que nous avons trop peu de zones. Si nous comptons accorder un tel pouvoir à Sécurité publique, nous devrions examiner les zones.

Un intervenant antérieur a mentionné que nous comptons trop de zones dans notre province. Nous avons une zone pour ceci, une zone pour cela et une zone pour encore autre chose, et je sais que le ministre travaille très fort à cet égard. Il est au courant de tous les problèmes liés aux zones. Toutefois, si nous voulons adopter un projet de loi du genre, je pense que nous devrions clairement définir chaque zone. De toute évidence, les sept zones que nous comptons actuellement ne sont pas exactes ou ne marchent pas pour bien définir ce qui constituerait une zone. Dans ma propre zone, par exemple, des gens qui vivent dans l'une des petites collectivités éloignées font toutes leurs courses à Grand-Sault, pratiquent tous leurs sports à Grand-Sault et envoient leurs enfants à l'école à Grand-Sault. Toutefois, Madame la vice-présidente, on leur a dit à un moment donné qu'ils ne pouvaient plus se rendre à Grand-Sault pour mener leurs activités

clearly reflect the everyday lives of the people who are living in them.

One of the things that might come a little closer would be to use the Health Council's zones for health care. I believe that it has 26 or 27 zones, so these are smaller geographic areas. If we are going to redo the zones, then let's take those smaller geographic areas. Maybe we can tailor them to better fit the needs of the communities that are inside them. Obviously, the zones that we have now are not working, Madam Deputy Speaker.

Again, we have seen it in my own riding. There were a whole lot of cases in one end of my riding and barely any in the other end, and we saw a total lockdown that forced everybody into confinement. Really, the bulk of the cases that were declared were in one small geographic area that could have easily fit into one of those 27 health zones that the Health Council has put forward in its zoning map.

15:45

I would urge this minister maybe to take a look at the zones that we are trying to establish here so that we could say, Okay, we can disrupt the election in this zone here. Madam Deputy Speaker, that would not be as disruptive as it would be if we said, Well, listen, we have to suspend all the elections in this huge geographic area that probably comprises most of the river valley. We are probably talking about 30 or 35 communities that we would be disrupting when we do not have to. We do not have to do that. We do not have to be that severe in disrupting all the elections in a huge swath of land that we are now calling a health zone. Again, I would urge the minister to take a better look at what we consider a zone in the context of this bill.

I would also urge the minister to give the Chief Electoral Officer a little bit more leeway by saying that perhaps the Chief Electoral Officer could have the authority not just to close a whole zone down but to say, I am going to do this community and this community and this community because we see that

quotidiennes comme ils le font depuis 100 ans. Nous devons donc faire en sorte que les zones tiennent vraiment compte de la vie quotidienne des personnes qui y vivent.

L'une des solutions qui pourraient se rapprocher un peu plus de la vie des gens serait d'utiliser les zones de santé du Conseil de la santé. Je crois que le conseil a établi 26 ou 27 zones, dont la superficie géographique est donc plus petite. Si nous voulons repenser les zones, prenons ces secteurs géographiques. Nous pourrions peut-être mieux adapter aux besoins des collectivités qui s'y trouvent. Évidemment, les zones que nous avons maintenant ne fonctionnent pas, Madame la vice-présidente.

Encore une fois, nous l'avons constaté dans ma propre circonscription. Beaucoup de cas ont été déclarés à un bout de ma circonscription, alors qu'il n'y en avait presque pas à l'autre bout, et nous avons subi un confinement total qui a obligé tout le monde à s'isoler. À vrai dire, la plupart des cas déclarés se sont produits dans un très petit secteur géographique qui aurait facilement pu rentrer dans l'une des 27 zones de santé présentées par le Conseil de la santé dans sa carte des zones.

J'exhorte le ministre à peut-être jeter un coup d'oeil aux zones que nous essayons d'établir ici pour que nous puissions dire : D'accord, nous pouvons perturber l'élection dans telle ou telle zone. Madame la vice-présidente, voilà qui serait moins perturbateur que de dire : Eh bien, écoutez, nous devons suspendre toutes les élections dans une vaste zone géographique qui englobe probablement presque toute la vallée du fleuve. Nous parlons probablement d'environ 30 ou 35 collectivités que nous perturberions, alors que nous ne sommes pas obligés de le faire. Nous ne sommes pas obligés de le faire. Nous ne sommes pas obligés de perturber de façon aussi draconienne toutes les élections sur un vaste territoire que nous appelons maintenant une zone de santé. J'exhorterais encore une fois le ministre à regarder de plus près ce que nous considérons comme une zone dans le contexte du projet de loi à l'étude.

J'exhorterais aussi le ministre à laisser à la directrice générale des élections une latitude un peu plus grande en disant que celle-ci pourrait peut-être avoir le pouvoir non seulement de suspendre les activités dans une zone entière, mais aussi de dire : Je vais suspendre les élections dans telle, telle et telle collectivité, car

all of the cases and the outbreaks are confined to those communities.

Would that not be awesome, Madam Deputy Speaker? It would be way less disruptive than saying that we are going to postpone the elections for 30 or 45 communities when really—really—all we needed to do was maybe to disrupt the elections in 5 or 6 communities. It seems to me that that would be a far better system, and it would be far less disruptive than what is being proposed here.

I agree with my colleague. There are still many, many things on which we need a little clarification. I am sure that zoning is one of them. I am anxious to see all of this unfold in committee where we will get answers to those questions around exactly what a zone is and exactly where the Chief Electoral Officer can actually postpone elections.

With that, I am going to say that we have a lot of questions. I thank the minister for bringing my name up in the House and putting it into the history books once more. I am so happy that he did that. With that, I am going to end my talk for today. I look forward to consideration of the next bill when I can get up and speak. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**M. LePage :** Merci, Madame la vice-présidente. C'est un honneur pour moi aussi de parler sur ce projet de loi. Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que j'ai œuvré pendant 14 ans dans le domaine municipal comme directeur général. S'il y a bien ce que j'appelle des bénévoles dans les petites et moyennes collectivités, ce sont ces élus qui sont très proches de la population. Ce sont les élus dans nos villes et villages, surtout dans les régions rurales.

Bien sûr, j'aimerais tout particulièrement parler des maires et des conseillers municipaux qui termineront leur mandat. Nous devons également les remercier d'avoir tenu la barre au cours de la dernière année, les élections ayant été reportées d'une année.

Cela n'a pas été une année facile. Je dirais qu'elle a été encore plus désastreuse pour les régions du Nord, puisque, en plus du fait que nous étions aux prises avec toute la question de la COVID-19, la fermeture de la frontière avec le Québec a eu une incidence économique énorme chez nous. Nos élus n'ont pas ménagé leurs efforts auprès de ce gouvernement pour sa réouverture le plus rapidement possible. À ce jour,

nous constatons que tous les cas et les éclosions ne se produisent que dans les collectivités en question.

Ne serait-ce pas fantastique, Madame la vice-présidente? Ce serait bien moins perturbant que de dire que nous allons reporter les élections dans 30 ou 45 collectivités, alors que, en réalité — en réalité —, il nous aurait peut-être suffi de perturber les élections dans 5 ou 6 collectivités. Il me semble que ce serait là un système bien meilleur qui serait bien moins perturbateur que ce qui est proposé ici.

Je suis d'accord avec mon collègue. Il reste encore beaucoup, beaucoup de choses sur lesquelles il nous faut quelques éclaircissements. Je suis sûr que le zonage en est une. J'ai hâte de voir élucider le tout en comité quand nous recevrons des réponses aux questions concernant ce qu'est au juste une zone et où, précisément, la directrice générale des élections peut effectivement reporter des élections.

Sur ce, je signale que nous avons beaucoup de questions. Je remercie le ministre d'avoir mentionné mon nom à la Chambre et de l'avoir fait marquer de nouveau dans les annales. Je suis tellement heureux qu'il l'ait fait. Voilà qui conclut mes propos pour aujourd'hui. J'attends avec plaisir le prochain projet de loi sur lequel j'aurai l'occasion de prendre la parole. Merci, Madame la vice-présidente.

**Mr. LePage:** Thank you, Madam Deputy Speaker. It is an honour for me, too, to speak on this bill. You will understand, Madam Deputy Speaker, that I worked for 14 years in the municipal sector, as a chief administrative officer. If there were ever what I would call volunteers in small and medium-sized communities, it would be those elected officials who are very close to the people. It is the elected officials in our towns and villages, especially in rural areas.

Of course, I would particularly like to talk about the mayors and councillors who will be finishing their terms. We must also thank them for holding the line over the past year, since elections were delayed by a year.

It has not been an easy year. I would say it was even more disastrous for the northern regions, because in addition to the fact that we were dealing with the whole issue of COVID-19, the economic impact on us has been huge because of the closure of the border with Quebec. Our elected officials have been working hard with this government to ensure that it reopens as soon as possible. As of today, it has not yet happened, even

ce n'est pas encore fait, même si l'annonce a été faite pour le 19 avril. Comme nous le dirions chez nous : Je le croirai quand je le verrai.

Bien sûr, les gens ont commencé à poser leur candidature pour les prochaines élections, qui auront lieu le 10 mai. À ce moment-ci, je vais bien sûr souhaiter bonne chance à toutes les personnes qui se sont portées candidates.

Vous savez, Madame la vice-présidente, pour ce qui est du projet de loi 45, il y a une chose qui est frappante. Je pense que le gouvernement a pourtant de l'expérience. Il devrait comprendre le processus légal de dépôt d'un projet de loi à la Chambre. Il dépose un projet de loi à la Chambre le 19 mars, et il veut que celui-ci entre en vigueur le 20 mars. Nous sommes aujourd'hui le 23 mars et nous ne sommes même pas à l'étape du comité.

15:50

Je pense donc que, si l'actuel gouvernement avait pris au sérieux le fait de présenter une politique et de déposer un projet de loi visant à modifier la *Loi sur les élections municipales*, cela aurait dû être fait l'automne dernier. Malheureusement, comme nous pouvons le constater, l'actuel gouvernement se traîne encore les pieds sur de nombreuses questions, y compris celles concernant les élections.

Malgré tout, je remercie les fonctionnaires qui, cette semaine, nous ont fait un exposé, ainsi que les représentants d'Élections Nouveau-Brunswick qui étaient également présents. Cependant, je pose encore la question : Pourquoi un projet de loi aussi spécifique à une maladie, soit la COVID-19, et pour ces seules élections? Pendant un an, le gouvernement aurait pu travailler à un projet de loi pour toutes sortes de pandémies ou pour toute autre situation où les élections pourraient être retardées. Toutefois, il ne l'a pas fait. Le gouvernement a voulu prendre, ce que j'appelle « the easy way out » : Faisons-le pour la COVID-19 pour 2021 seulement, et après cela, nous nous en laverons les mains. Je peux comprendre qu'il s'en lave les mains, parce que, lors de la prochaine révision, c'est nous qui serons au pouvoir.

Cela m'inquiète lorsque nous faisons un travail législatif sur des points précis. À ce moment-là, nous négligeons et nous oublions les plus vulnérables, à chaque fois. Il y a un point qui m'inquiète dans le présent projet de loi, c'est l'alinéa 1(2)b) qui dit : « il est interdit d'y entrer ou d'en sortir [...] ». Ici, on parle

though the announcement was made for April 19. As we would say back home: I will believe it when I see it.

Of course, people have started running for the upcoming elections on May 10. At this point, I will of course wish all those who are running good luck.

You know, Madam Deputy Speaker, there is one thing that is striking about Bill 45. Yet, I think the government has experience. It should understand the legal process for tabling a bill in the House. It is tabling a bill in the House on March 19, but it wants it to come into effect on March 20. Today is March 23, and we are not even at the committee stage.

So I think that if this government had been serious about wanting to present a policy and table a bill to amend the *Municipal Elections Act*, that should have been done last fall. Unfortunately, as we can see, the current government is still dragging its feet on many issues, including elections.

Nevertheless, I thank the officials who made a presentation to us this week, as well as the representatives from Elections New Brunswick who were also present. However, I am still asking this question: Why a bill so specific to one disease, COVID-19, and only targeting this election? The government could have worked this past year on a bill covering all sorts of pandemics and other situations where elections could be delayed. Yet, it did not. The government wanted to take what I call "the easy way out": Let's do it for COVID-19 for 2021 only, and after that we will wash our hands of it. I can understand why it is washing its hands of it, because for the next review, we will be the ones in power.

It worries me when the focus of our legislative work is too sharp. When we do that, we neglect and we overlook the most vulnerable, each and every time. One aspect of this bill that worries me is paragraph 1(2)(b), which says: "travel into and out of the health region is prohibited..." Here we are talking about

de zones sanitaires et du fait que le ministère de la Justice et de la Sécurité publique pourra effectivement arrêter les élections s'il est interdit d'entrer ou de sortir d'une zone. Jusqu'à présent, il n'a jamais été question d'interdire les déplacements entre les zones sanitaires. Le gouvernement est-il en train de nous dire que, durant le mois prochain, si nous changions de phase de la COVID-19, il pourrait interdire les déplacements entre les régions? Ce n'est pas exactement le cas jusqu'à présent. Si le gouvernement veut se donner ce pouvoir, je suis entièrement d'accord avec mon collègue de Campbellton-Dalhousie quand il dit que le ministre de la Justice et de la Sécurité publique a trop de pouvoir.

Le gouvernement devra se mettre d'accord sur les règles à suivre dans chacune des phases et veiller à ce qu'elles soient suivies. Nous étions très inquiets en ce qui concerne les zones, car, Monsieur le ministre, en passant, je vous dirai que, chez nous, il a fallu au moins six mois pour savoir si Kedgwick était en zone 4 ou en zone 5. Qu'allons-nous faire maintenant avec nos grandes zones? Allons-nous encore limiter cela avec ces zones comme le propose le projet de loi? Je suis très impatient de le savoir. Le gouvernement nous avait promis que les zones seraient réévaluées. Cela ne sera pas fait à temps pour les élections. Cela n'a même pas été envisagé lorsque le présent projet de loi a été élaboré. Ce n'est toujours pas crédible pour les électeurs du Restigouche.

J'ai aussi posé la question car l'article 2 du présent projet de loi stipule que « La présente loi s'applique si une région sanitaire passe en confinement pendant une période électorale. » Je n'ai pas vu la définition d'une « période électorale ». Nous avons posé la question car nous ne savons pas si c'est seulement pendant le bref électoral ou si c'est maintenant ou même avant cette semaine, parce que les candidatures doivent être déposées. Si cette période électorale avait commencé le 20 mars, que se serait-il passé? Le 20 mars est-il considéré comme faisant partie de la période électorale?

Pour moi, la période électorale va au-delà de la date de la journée des élections, car les élus ne sont assermentés que seulement après l'annonce officielle du résultat des élections. Le présent projet de loi pourrait donc exiger que le mandat des élus actuels soit encore prolongé de six mois, en cas d'une éclosion de la COVID-19, car tant que le nouveau conseil municipal n'est pas assermenté, il ne peut signer aucun

health zones and the fact that the Department of Justice and Public Safety will be able to halt elections if people are not allowed to enter or leave a zone. Until now, there has been no question of banning travel between health zones. Is the government telling us that, next month, if we change COVID-19 phases, it could ban travel between regions? That has not exactly been the case so far. If the government wants to give itself that power, I agree entirely with my colleague from Campbellton-Dalhousie when he says that the Minister of Justice and Public Safety has too much power.

The government will have to agree on the rules for each phase and ensure that they are followed. We were very concerned about the zones, because, Mr. Minister, by the way, it took us at least six months to find out whether Kedgwick was in zone 4 or zone 5. What are we going to do now with our large zones? Are we going to limit that further with these zones as is being proposed in the bill? I am very anxious to know. The government had promised us that the zones would be reassessed. That will not be done in time for the elections. It was not even being considered when this bill was being drafted. It is still not credible to the voters of Restigouche.

I also asked the question because section 2 of the bill states that "This Act applies if a health region enters into a lockdown during an election period." I did not see "election period" defined. We asked the question because we do not know if it is only once the writ is dropped or if it is now or even before this week, because the nominations have to be filed. If this election period had started on March 20, what would have happened? Is March 20 considered part of the election period?

For me, the election period goes beyond election day, because elected officials are not sworn in until after the official announcement of the election results. So this bill could require extending the terms of current elected officials for another six months, in the event of a COVID-19 outbreak, because, until the new municipal council is sworn in, it cannot sign any cheques or make any bylaws or anything like that.

chèque, prendre aucun arrêté municipal ou quoi que ce soit de ce genre.

15:55

Si le ministre avait été un petit peu plus longtemps dans le secteur municipal, il s'en serait peut-être aperçu. C'est une question préoccupante pour moi aussi. J'ai plein d'autres questions, mais je sais que le temps presse.

L'autre préoccupation qui m'inquiète, c'est toute la question du personnel qui travaille aux élections. Ce projet de loi ne touche pas ces personnes, parce qu'on me dit que c'est fait par réglementation. Par contre, l'incidence financière d'un tel changement peut être considérable. Nous devons certainement former du nouveau personnel, parce que les gens qui avaient déjà été assignés vont sûrement démissionner pour diverses raisons. Ils ne vont pas se présenter de nouveau aux prochains bureaux de scrutin, pour compter les bulletins de vote ou quoi que ce soit. Donc, pour moi, il faut absolument qu'il y ait une mesure incitative pour garder ces employés. Malheureusement, le gouvernement ne peut pas me rassurer à cet égard.

Cependant, il y a une chose dont je suis fier : Ce projet de loi donnera enfin à la directrice des élections municipales les moyens de modifier le processus advenant une éclosion de la COVID-19. Mais, nous aurions dû savoir cela il y a six mois. Des élus municipaux attendaient les directives sur la façon de faire du porte-à-porte et de faire leur campagne électorale. Je remercie les associations municipales, qui ont pris les devants. Je pense entre autres à l'AFMNB, qui a produit un document de base expliquant comment faire du porte-à-porte et comment solliciter l'électorat pour les élections municipales. Quel rôle ce gouvernement a-t-il joué dans ce processus? Il n'a rien fait. Nous voulons que les municipalités soient menées par des élus, mais nous ne leur donnons pas les moyens de se rendre à la journée du scrutin.

Mon collègue en a parlé plus tôt, et pour moi aussi, les zones sanitaires ne sont pas un moyen de limitation pour ce projet de loi. Le ministre devrait connaître les commissions de services régionaux. Ce sont des établissements municipaux et régionaux qui ont été établis pour des actions régionales dans le monde municipal, y compris les élections, selon moi. À ce moment-ci, au lieu de travailler avec des zones sanitaires, le ministre aurait donc dû travailler avec des

If the minister had been in the municipal sector a bit longer, he might have realized that. It is an issue that concerns me as well. I have lots of other questions, but I know time is running out.

Another concern was the whole issue of elections staff. This bill does not cover those people, because I am told that regulations do. However, the financial impact of such a change can be considerable. We will definitely have to train new staff, because the people who had already been assigned will surely resign, for various reasons. They are not going to show up again at the next polling stations, to count ballots or whatever. So I think there absolutely has to be an incentive to keep those employees. Unfortunately, the government is not able to reassure me on that point.

There is one thing I am proud of, though: This bill will finally give the Municipal Electoral Officer the means to change the process in the event of a COVID-19 outbreak. However, we should have known that six months ago. Elected municipal officials were waiting for instructions on how to go door-to-door and how to conduct their election campaign. I would like to thank the municipal associations, which have taken the lead. One example is the AFMNB, which produced a basic document explaining how to go door-to-door and how to canvass the electorate during municipal elections. What role did this government play in that process? It did nothing. We want municipalities to be led by elected officials, but we are not giving them the means to get to election day.

My colleague mentioned this earlier, but I do not see health zones as a means of limitation for this bill either. The minister should be familiar with the regional service commissions. These are municipal and regional bodies established for regional action in the municipal world, including elections, in my opinion. At this point, instead of working with health zones, the minister should have worked with entities

éléments qui sont déjà en place, comme les commissions de services régionaux.

Je m'inquiète aussi du fait que, au lendemain des élections, advenant une pandémie, il faudra attendre longtemps pour dévoiler les résultats. Cela aura une incidence sur toutes les collectivités du Nouveau-Brunswick. C'est ce qui nous a été dit lors de la séance de breffage. Si c'est le cas, je veux dire que le ministre imposera un travail énorme à nos élus actuels, qui seront obligés de siéger, et ce, à moins que le ministre veuille le contrôle sur toutes les municipalités du Nouveau-Brunswick.

Donc, je vous félicite pour le dépôt de ce projet de loi, parce que l'intention est bonne. Mais, il y a encore énormément de questions à suivre. J'invite le ministre à consulter les associations et les gens qui ont de l'expérience dans ce domaine pour établir le prochain projet de loi qui modifiera la loi pour n'importe quel autre évènement qui nous ferait retarder des élections provinciales ou municipales. Merci, Madame la vice-présidente.

**Madam Deputy Speaker:** Are there any other speakers on this bill? Is it the will of the House to vote on Bill 45?

### **Second Reading**

(**Madam Deputy Speaker** put the question, and Bill 45, *An Act Respecting Municipal General Elections in 2021*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

**Madam Deputy Speaker:** We will now resume the budget debate. I recognize the member for Miramichi.

16:00

### **Debate on Motion 28—Budget Debate**

**Mrs. Harris**, resuming the adjourned debate on Motion 28, spoke as follows: Thank you, Madam Deputy Speaker. I certainly do represent Miramichi, but the actual name of my riding is Miramichi Bay-Neguac, which encompasses a big part of the beautiful city of Miramichi.

Madam Deputy Speaker, I am very pleased to rise in the House today in response to a so-called budget.

that are already in place, such as regional service commissions.

I am also concerned that, the day after an election, if there is a pandemic, it will be a long time before the results are announced. This will have an impact on all New Brunswick communities. That is what we were told at the briefing. If that is the case, I want to say that the minister will be imposing a huge workload on our current elected officials, who will be forced to sit, unless the minister wants control over all the municipalities in New Brunswick.

So I congratulate you on tabling this bill, because the intention is good. However, there are still many questions to come. I would encourage the minister to consult with the associations and the people who have experience in this area to develop the next bill that will amend the law for any other event that would delay a provincial or municipal election. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**La vice-présidente :** Y a-t-il d'autres personnes qui veulent parler à propos du projet de loi? Est-ce la volonté de la Chambre de voter sur le projet de loi 45?

### **Deuxième lecture**

(**La vice-présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 45, *Loi concernant les élections générales municipales de 2021*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

**La vice-présidente :** Nous allons maintenant reprendre le débat sur le budget. La parole est à la députée de Miramichi.

### **Débat sur la motion 28 (débat sur le budget)**

**M<sup>me</sup> Harris** reprend le débat ajourné sur la motion 28, en ces termes : Merci, Madame la vice-présidente. Je représente certes Miramichi, mais le véritable nom de ma circonscription est Baie-de-Miramichi—Neguac, et elle comprend une grande partie de la magnifique ville de Miramichi.

Madame la vice-présidente, je suis très heureuse de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui en réponse

Before I do, however, I would like to take a few minutes to acknowledge a few people who are dear to me and who helped me get to where I am today. First and foremost is my husband of 31 years, Eugene. He has been my biggest supporter, then and now. I am very blessed to have Eugene in my life. Certainly, during COVID-19, we realized that we still really do like one another. In fact, we love one another quite a bit, and I consider myself very blessed to have him as my partner along this journey in life. Mr. Coon says he is blessed to have me, so I think that is pretty good support. Thank you, Mr. Coon.

We have also brought into the world two great boys, Riley and Ransen. They certainly have seen their mother take on many different roles over the last few years. One thing that they know and that I have always strived to make sure that they know is that my most important role is at home being a wife and mother. Their happiness is what is always most important to me. I strive to show them that hard work pays off, telling the truth means a lot, and standing up for what you believe in is so important. It is often that I get nice responses back from them, and I appreciate that.

This summer, we are very excited because our youngest son, Ransen, is going to marry the love of his life, Meg MacDonald. It is going to be a small wedding due to COVID-19. They were going to put their wedding off until January, but they did not want to wait. They wanted to be married, and they decided to forgo the big wedding and have a small, intimate one. I see such a bright, loving future for them too. I think that they are doing things the right way. I look forward to welcoming Meg, whom we have welcomed for many years now, as they are high school sweethearts. To welcome her in this way is absolutely amazing for us.

I came from a very strong mother, who is no longer with us, unfortunately. I had the opportunity to tell her this, though, before she died 15 years ago. I said, Mom, there is something that you need to know that I am going to do. She said, What is that, Lisa? I said, Mom, I am going to be an MLA someday. She looked me right straight in the eye—she is somewhat like me—and said, You will win. By golly, I have won five

à un soi-disant budget. Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais toutefois prendre quelques instants afin de remercier quelques personnes qui me sont chères et qui m'ont aidé à me rendre là où je suis maintenant. D'abord et avant tout, il y a Eugene, avec qui je suis mariée depuis 31 ans. Il est mon plus grand allié, et ce, depuis toujours. Je suis très privilégiée d'avoir Eugene dans ma vie. Assurément, depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous avons pris conscience que nous nous aimons encore vraiment. En fait, nous nous aimons beaucoup, et je m'estime très chanceuse de l'avoir comme partenaire de vie. M. Coon dit que mon mari est chanceux de m'avoir ; je pense donc qu'il s'agit d'un très bon soutien. Merci, Monsieur Coon.

De plus, nous avons mis au monde deux merveilleux garçons, Riley et Ransen. Au cours des dernières années, ils ont assurément vu leur mère assumer de nombreux rôles. Ils savent une chose, une chose que je me suis toujours efforcée de leur faire savoir, c'est que mon rôle le plus important est à la maison : il s'agit de mon rôle d'épouse et de mère. Leur bonheur a toujours été la chose la plus importante pour moi. Je m'efforce de leur montrer que le travail acharné porte ses fruits, qu'il importe de dire la vérité et qu'il est vraiment important de défendre ses convictions. Il arrive souvent que mes fils me donnent d'excellentes réponses, et je m'en réjouis.

Cet été, nous débordons vraiment d'enthousiasme, car notre plus jeune fils, Ransen, épousera l'amour de sa vie, Meg MacDonald. Ce sera un petit mariage à cause de la pandémie de COVID-19. Ils voulaient reporter leur mariage jusqu'en janvier, sauf qu'ils ne voulaient pas attendre. Ils voulaient se marier, et ils ont décidé de renoncer à un gros mariage pour en organiser un plus petit et intime. J'entrevois d'ailleurs pour eux un avenir si brillant et rempli d'amour. À mon avis, ils font les choses de la bonne façon. Je me fais une joie d'accueillir Meg dans la famille, même si elle en fait déjà partie depuis de nombreuses années, puisqu'elle et mon fils sont ensemble depuis le secondaire. Le fait de l'accueillir de cette façon dans notre famille est vraiment extraordinaire pour nous.

J'ai été élevée par une mère ayant une grande force de caractère ; malheureusement, elle nous a quittés. Avant qu'elle décède il y a 15 ans, j'ai toutefois eu l'occasion de lui dire ceci. Je lui ai dit : Maman, je dois te mettre au courant de quelque chose que je vais faire. Elle m'a répondu : De quoi s'agit-il, Lisa? Je lui ai dit : Maman, un jour, je serai députée provinciale. Elle m'a regardée droit dans les yeux — je lui ressemble un peu

elections since. I think that I have taken that advice from my mother. I certainly appreciate having such a great upbringing.

My dad, Frank McKenzie, who is 82, is a big stock car driver from Miramichi. He is just great. He has volunteered for many years—I do not know how many—at a rink in Douglasfield in Miramichi. He goes there at all hours of the night, at 82, and refuses to wear those little clip-on things that we bought him that would make him stick to the ice. He will not wear those. We bought him a few cellphones, and he does not seem to like those either. He is very independent. I got a lot of that from him. He is certainly a great man who has taught me so much about giving to others and being simple. He is quite a bit quieter than I, but he has certainly supported me in every endeavour. I am really blessed to have my dad.

16:05

Of course, I have the best in-laws ever, Frances and Bill Harris. Frances just had knee surgery. I was her nurse for a few days just a couple weeks ago. She said that I did a pretty good job. She is a former nurse, so I guess I did all right. I certainly value the work that our nurses do. It is a lot of work. She is healing well. I am sure that she is watching. She is one of my biggest supporters as well. I am really blessed to have them in my life. Bill is a resident of Losier Hall. You know, it is hard. I can relate to all the people in New Brunswick who have loved ones in nursing homes. I hope that he is having a good day today. I want to thank all the workers who love him through his day because they most certainly do. They love all of their residents through their days. That is so, so important.

I did not say much about Riley, my other son, but he is a great artist. He certainly is up-and-coming. He is writing a lot of his own music, which really allows me to gain a new and great understanding of what it is like for artists who write their own material and try to get it out there—the struggle with that. It makes me appreciate that so much. I watch him and see what he is able to do and see that he is able to go out and play

— et a dit : Tu vas gagner. Ma foi, j'ai remporté cinq élections depuis. Je crois avoir suivi le conseil de ma mère. Je suis assurément reconnaissante d'avoir eu une si bonne éducation.

Mon père, Frank McKenzie, qui a 82 ans, est un grand conducteur de stock-car de Miramichi. Il est tout simplement formidable. Il fait du bénévolat depuis — je ne sais plus combien d'années — à la patinoire de Douglasfield, à Miramichi. À 82 ans, il s'y rend à toute heure de la nuit et refuse de mettre les petits trucs que nous lui avons achetés pour l'aider à marcher sur la glace. Il ne veut pas les porter. Nous lui avons acheté quelques cellulaires, mais il ne semble pas les aimer non plus. Il est très indépendant. J'ai beaucoup hérité cela de lui. Il est assurément un grand homme qui m'a tellement appris à donner aux autres et à vivre simplement. Il est pas mal plus tranquille que moi, mais il m'a assurément appuyé dans chacun de mes projets. Je suis vraiment privilégiée d'avoir mon père dans ma vie.

Bien sûr, j'ai les meilleurs beaux-parents qui soient, Frances et Bill Harris. Frances vient de subir une opération à un genou. Il y a quelques semaines, j'ai été son infirmière pendant quelques jours. Elle a dit que j'ai fait du bon travail ; comme elle a été infirmière, je pense que je m'en suis bien tirée. Sans l'ombre d'un doute, je valorise le travail que le personnel infirmier accomplit. C'est beaucoup de travail. La convalescence de ma belle-mère se passe bien. Je suis sûre qu'elle regarde les débats. Elle compte aussi parmi mes plus grands alliés. Je suis vraiment privilégiée d'avoir mes beaux-parents dans ma vie. Bill habite au foyer Losier Hall. Vous savez, c'est difficile. Je peux comprendre toutes les personnes du Nouveau-Brunswick dont un proche demeure en foyer de soins. J'espère que, aujourd'hui, Bill passe une bonne journée. Je veux remercier l'ensemble du personnel qui lui donne quotidiennement de l'affection, parce que c'est certainement ce qu'il fait. Il témoigne de l'affection à tous les pensionnaires sur une base quotidienne. C'est si important.

Je n'ai pas dit grand-chose à propos de Riley, mon autre fils, mais je peux dire qu'il est un formidable artiste. Il est certainement plein d'avenir. Il compose beaucoup de musique, ce qui me permet de vraiment mieux comprendre ce que vivent les artistes qui écrivent leurs propres chansons et qui essaient de les faire connaître, ainsi que les réelles difficultés qui y sont associées. J'y suis donc très sensible. Je vois ce

in a few places now within the COVID-19 rules. That is great for people like him because they have been cooped up for a long time. To be able to get out and use their natural gifts is a great thing. We are really proud of him and what he is accomplishing. He is going to be doing a new CD soon. If you see me rocking out in my car, it is usually to Aftersurf. I certainly am very proud of him.

As MLAs, we certainly realize how much time we spend away from our families. Every single person in this room recognizes that. It is really important to have their love and support, first and foremost, so that we are able to come here with a good, clear mind and not feel that pull. I am just blessed to have so many great people in my family, from my sisters and brothers to my nieces and nephews. I am a pretty lucky woman, Madam Deputy Speaker.

As well, I have a wonderful constituency assistant, Jane Nowlan Keating. I just wrote her a birthday message the other day, and I said, My life is better because you are in it. I mean that. She is so much more than just somebody who works in my office. She is a really dear friend who treats the constituents of Miramichi Bay-Neguac in such a beautiful way, and they know that they are cared for by their MLA, by what Jane does. Together, we serve them and try to answer the many, many questions that we get on a daily basis. Sometimes we fall behind a little bit. Lately, it has been overwhelming, but we are doing the best that we can. Certainly, it has been going well.

You know, one thing about being politicians and being here in this beautiful, beautiful building is that we get here not only with the help of our family but also with the help of our executives. My riding association is second to none. I would daresay that I have the best riding executive in the province. I am sure that others share that sentiment, but I really do. I am so grateful to have met these people and to have them as part of my team. They have become part of my family. I love these people. I love their families. It is amazing.

qu'il peut accomplir et qu'il peut maintenant aller jouer à différents endroits dans le respect des règles entourant la COVID-19. C'est merveilleux pour les gens comme lui, car ils ont été encabanés pendant longtemps. Le fait de pouvoir donner libre cours à leur talent naturel, c'est génial. Nous sommes vraiment fiers de lui et de ses réalisations. Il sortira bientôt un nouveau CD. Si vous me voyez danser dans mon auto, c'est d'habitude parce que j'écoute le groupe Aftersurf. Je suis vraiment très fière de mon fils.

En tant que parlementaires, nous sommes certainement conscients de tout le temps que nous passons loin de notre famille. Chaque personne dans cette salle le sait. Il importe vraiment d'avoir avant tout l'amour et le soutien de sa famille ; ainsi, il est possible de venir ici en ayant l'esprit tranquille et en n'éprouvant pas de tiraillement. Je suis tout simplement privilégiée de compter dans ma famille autant de personnes merveilleuses, qu'il s'agisse de mes soeurs, de mes frères ou de mes neveux et nièces. Je suis très chanceuse, Madame la vice-présidente.

En outre, j'ai à mon bureau de circonscription une adjointe fantastique, Jane Nowlan Keating. Je lui ai écrit l'autre jour un souhait d'anniversaire, où je lui disais : Ma vie est meilleure parce que tu en fais partie. Je le pense vraiment. Elle est tellement plus qu'une personne qui travaille dans mon bureau. Elle est une véritable amie qui traite de si belle façon les gens de Baie-de-Miramichi—Neguac, et ces derniers savent que leur députée se soucie d'eux en raison du travail que Jane accomplit et, ensemble, nous les servons et nous nous efforçons de répondre aux innombrables questions qui nous sont posées chaque jour. Parfois, nous tirons un peu de l'arrière. Dernièrement, les demandes ont afflué, mais nous faisons de notre mieux. Assurément, tout se passe bien.

Vous savez, s'il y a une chose à savoir sur les politiciens et sur la raison de leur présence dans ce magnifique édifice, c'est qu'ils se font élire grâce au soutien non seulement de leur famille, mais aussi de leur conseil de direction. Mon association de circonscription est exceptionnelle. J'oserais dire que j'ai le meilleur bureau de direction de toutes les circonscriptions de la province. Je suis certaine que d'autres partagent le même sentiment, mais je pense vraiment ce que j'avance. Je suis si reconnaissante d'avoir rencontré les personnes qui le composent et de les compter dans mon équipe. Elles font maintenant partie de ma famille. J'aime ces personnes. J'aime leur famille. C'est incroyable.

In politics, there is the good, the bad, and the ugly, but certainly, with the people that I have met, who have believed in me from day one, and who have stayed with me, letting me know when I need to tweak a few things, I am really lucky to have all of them. I just want to name them. They are: Carmel Robichaud, Ned Jardine, Anjula Siddhartha, Norbert Allain, Frances Harris, Gloria McEachern, Reid Wishart, Vince Robichaud, Alexina Robichaud, Armand Bouchard, Gerald Ross, Margaret Hogan, Harold McKinnon, Bobby Hutchison, Francois Hache, and Josie Trevors. As I said, it goes above and beyond just when we do political business. They really become so much like family.

I am so thankful to all the people of Miramichi Bay-Neguac who placed their trust in me. I am proud to represent them here in the Legislative Assembly as their elected official. I want them to know that I am going to continue to listen to their thoughts and concerns on the issues that are important to them. They understand that it is hard for someone like me to be on the opposite side of government because I want to be at that table making decisions. Hopefully, we will get there again one day.

16:10

C'est toujours un grand honneur pour moi de me lever et de parler au nom de la population de Baie-de-Miramichi—Neguac.

Madam Deputy Speaker, Miramichi Bay-Neguac covers a large geographic area and includes 48 different municipalities and local service districts. It is a very diverse riding of three First Nations communities, Francophone communities, Anglophone communities, urban, rural, and very rural.

Je suis très fière de représenter les gens de Neguac et de travailler en collaboration avec le maire, Georges Savoie, et avec tous les membres du conseil municipal. Il y a le maire suppléant, Léandre Rousselle, ainsi qu'Albertine Savoie, Gerard Robichaud et Eymard Savoie. Je tiens à remercier les gens du village de Neguac, qui m'ont acceptée dans leur collectivité comme l'une des leurs. Je suis très fière de travailler avec la population, avec le maire, avec les conseillers et avec le milieu des affaires. J'aime tous les gens de

En politique, il y a le bon, la brute et le truand, mais sans aucun doute, si je pense aux personnes que j'ai rencontrées, qui ont cru en moi dès le début, qui me sont restées fidèles, qui m'ont fait savoir quand je devais apporter des ajustements, je peux dire que je suis vraiment chanceuse de toutes les avoir à mes côtés. Je veux simplement les nommer. Il s'agit des personnes suivantes : Carmel Robichaud, Ned Jardine, Anjula Siddhartha, Norbert Allain, Frances Harris, Gloria McEachern, Reid Wishart, Vince Robichaud, Alexina Robichaud, Armand Bouchard, Gerald Ross, Margaret Hogan, Harold McKinnon, Bobby Hutchison, François Haché et Josie Trevors. Comme je l'ai dit, la relation que j'entretiens avec elles dépasse l'arène politique. Elles sont réellement devenues des membres de ma famille.

Je suis tellement reconnaissante aux gens de Baie-de-Miramichi—Neguac de m'avoir fait confiance. Je suis fière de les représenter à l'Assemblée législative en tant qu'élue. Je veux qu'ils sachent que je continuerai à les écouter et à tenir compte de leurs opinions et de leurs préoccupations en ce qui concerne les enjeux qui leur tiennent à cœur. Ils comprennent que c'est difficile pour quelqu'un comme moi de siéger dans l'opposition, parce que j'aimerais participer à la prise de décisions. Nous espérons être reportés au pouvoir un jour.

It is always a great honour for me to rise and speak on behalf of the people of Miramichi Bay-Neguac.

Madame la vice-présidente, la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac couvre une grande zone géographique et compte 48 municipalités et districts de services locaux. Il s'agit d'une circonscription très diverse qui compte trois Premières Nations, des collectivités francophones, des collectivités anglophones, des zones urbaines ainsi que des régions rurales et très rurales.

I am very proud to represent the people of Neguac and to work in collaboration with the mayor, Georges Savoie, and all the members of the municipal council. There is the deputy mayor, Léandre Rousselle, as well as Albertine Savoie, Gerard Robichaud, and Eymard Savoie. I want to thank the people of the village of Neguac for taking me into their community as one of their own. I am very proud to work with the residents, with the mayor, with the councillors, and with the business community. I like everyone in the Neguac

la région de Neguac et je pense qu'ils m'aiment aussi. Nous sommes une grande famille. Au cours des six dernières années, j'ai fait d'eux mes amis pour la vie et je leur serai toujours reconnaissante de leur appui. Je tiens à vous remercier encore une fois de m'avoir permis de vous représenter en tant que votre députée. Je me suis engagée afin de m'assurer que Baie-de-Miramichi—Neguac demeure florissante dans la province du Nouveau-Brunswick.

As I said, it is such a pleasure. At the beginning of my career as an MLA, I came from Miramichi, I did not speak French, and I had to walk into the village of Neguac and all of the surrounding communities and ask the people to believe in me. I told them that hard work, telling the truth, and fighting for what is right has no language and that I would represent them to the best of my ability each and every day because I truly believe that we are all equal. A New Brunswicker is a New Brunswicker. And it does not matter to me where you live, the language that you speak, the colour of your skin, whom you love, or anything else. As Members of the Legislative Assembly, we are here to represent every single New Brunswicker. That is what we are paid to do, and that is what we need to do.

I also pride myself in having a very productive working relationship with the city of Miramichi and Mayor Adam Lordon, and I also work closely with the council: Deputy Mayor Brian King and councillors Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger, and Tom King.

That is kind of where it all started for me. I was a city councillor in Miramichi. I took four years off to finish my university degree in my 40s. Then I ran again with the hope that I could become deputy mayor, having had the most votes in the city. I did that. I accomplished that. Then I realized that I was ready to make the step to come here. I certainly have a great spot for Miramichi in my heart. I always say that at the very end of my career—which is a few years out, so nobody get too excited—I would like to finish it off as the mayor of our beautiful city.

region and I think they like me, too. We are one big family. Over the past six years, I have made them my lifelong friends and I will always be grateful for their support. I want to thank you again for allowing me to represent you as your Member of the Legislative Assembly. I am committed to ensuring that Miramichi Bay-Neguac continues to thrive in the province of New Brunswick.

Comme je l'ai dit, j'éprouve une très grande joie à représenter ma circonscription. Au début de ma carrière de députée, en provenance de Miramichi, alors que je ne parlais pas français, j'ai dû me rendre dans le village de Neguac et auprès de toutes les communautés environnantes pour demander aux gens de me faire confiance. J'ai dit aux gens que travailler fort, dire la vérité et défendre ce qui est juste transcende la dimension linguistique ; en plus, je leur ai dit que je ne ménagerai aucun effort pour les représenter chaque jour, car que je crois vraiment que nous sommes tous égaux. Une personne du Nouveau-Brunswick est une personne du Nouveau-Brunswick, un point c'est tout. Alors, cela importe peu quant à l'endroit où l'on vit, la langue que l'on parle, la couleur de sa peau, qui on aime, entre autres. En tant que parlementaires, nous sommes ici pour représenter chaque personne du Nouveau-Brunswick. C'est pour cela que nous sommes payés, et c'est ce que nous devons faire.

Je suis également fier d'entretenir des relations de travail très productives avec la ville de Miramichi et son maire Adam Lordon ; en plus, je travaille en étroite collaboration avec le conseil : Brian King, maire suppléant, ainsi que les conseillers et conseillères Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger et Tom King.

C'est là, en quelque sorte, que tout a commencé pour moi. J'étais conseillère municipale à Miramichi. Dans la quarantaine, j'ai pris quatre ans de congé pour terminer mon diplôme universitaire. Puis je me suis présentée de nouveau dans l'espoir que je pourrais devenir mairesse suppléante — ayant obtenu le grand nombre de votes dans la ville. J'ai réussi à relever un tel défi. J'y suis parvenue. Alors, je me suis rendu compte que j'étais prête à faire le pas pour me faire élire à l'Assemblée législative. Assurément, Miramichi occupe une place de choix dans mon cœur. Je dis toujours qu'à la toute fin de ma carrière, c'est-à-dire dans quelques années pour que personne ne

I also enjoy working with the three First Nations Chiefs in my riding: from Esgenoôpetitj, Chief Alvery Paul; from Natoaganeg, Chief George Ginnish; from Metepenagiag, Chief Bill Ward; and our Regional Chief, Roger Augustine. There are hardly words that can describe how much love I feel when I walk into the First Nations communities. It is an embracement that you sometimes do not even see. It is just something that I feel. They have taught me so much, and they have welcomed me into their homes, into their families, and into their hearts. I do not know all the right words sometimes. I do not know the exact right thing to say, and I tell them that. I ask them to guide me, and they do. But it is not about that. They just want to be respected and to be listened to and to be valued. Why should they not want to be that way? They are New Brunswickers. In fact, they were here before we were.

16:15

I just value that relationship. It is a blessing. I have said this in this House before: I really did not know what my role as an MLA would be with First Nations because with First Nations, there is a lot of federal work that goes on. I did not know. I went to my first sunrise ceremony, and the answer came to me. It was not what I was going to do for them. It was what they were going to do with me and teach me and love me and guide me. In turn, we have a beautiful working relationship.

I think I have somewhat of a mini Canada in my riding because it is so diverse.

So, to get into this budget, first of all, I must say that I have been taken aback by the Premier's budget slogan, reinventing New Brunswick. This budget can hardly be said to be transformational, but what it really is offensive in the suggestion that New Brunswick, as it is, is broken, that nothing is right, and that all has to be replaced and reinvented. That is not my New Brunswick, Madam Deputy Speaker, and I do not think that the Premier speaks for the majority of New

s'emballe, j'aimerais terminer en beauté comme mairesse de notre belle ville.

J'aime aussi travailler avec les trois chefs des Premières Nations de ma circonscription : le chef Alvery Paul, d'Esgenoôpetitj ; le chef George Ginnish, de Natoaganeg ; le chef Bill Ward, de Metepenagiag ; ainsi qu'avec notre chef régional, Roger Augustine. C'est à peine si je trouve les mots pour décrire tout l'amour que j'éprouve lorsque je me rends dans les communautés des Premières Nations. Parfois, c'est une étreinte que l'on ne voit même pas. C'est simplement quelque chose que je ressens. Les membres des Premières Nations m'ont tellement appris et m'ont accueillie chez eux, dans leur famille et dans leur cœur. Parfois, c'est à peine si je trouve les mots justes. Je le leur dis que je ne sais pas exactement comment leur exprimer toute ma reconnaissance pour cela. Je leur demande de me guider, et ils le font. Mais là n'est pas la question. Ils veulent simplement être respectés, écoutés et valorisés. Pourquoi ne voudraient-ils pas qu'il en soit ainsi? Ce sont des gens du Nouveau-Brunswick. En fait, ils étaient ici avant nous.

J'apprécie absolument cette relation. C'est une bénédiction. Je l'ai déjà dit à la Chambre : En tant que députée, je ne savais vraiment pas quel serait mon rôle auprès des Premières Nations, car en ce qui concerne les Premières Nations, il y a beaucoup de travail à faire sur le plan fédéral. Je ne le savais pas. J'ai assisté pour la première fois à une cérémonie de l'aube, et c'est là que j'ai trouvé la réponse. Il ne s'agissait pas de trouver ce que je ferais pour les Premières Nations. C'était plutôt ce que je pourrais recevoir d'elles en matière d'apprentissage, d'amour et d'orientation. En contrepartie, nous entretenons une merveilleuse relation de travail.

À mon avis, j'ai en quelque sorte le Canada en miniature dans ma circonscription en raison de sa nature très diversifiée.

Donc, pour aborder le budget actuel, je dois d'abord dire que j'ai été déconcertée par le slogan budgétaire du premier ministre, soit Réimaginons le Nouveau-Brunswick. On peut difficilement dire que ce budget est transformationnel ; d'ailleurs, on constate que le slogan est vraiment offensant, en ce sens qu'il laisse entendre que le Nouveau-Brunswick, tel qu'il est, est brisé, que rien ne va et que tout doit être remplacé et réimaginé. Ce n'est pas le Nouveau-Brunswick dans

Brunswickers when he says that he needs to reinvent it. Reinvent it? According to whom? According to him? According to him and the way he thinks? I do not agree with that, and I do not accept that.

I, for one, am very proud of our province's identity, its people, and its reputation. For the Premier to suggest otherwise is insulting and demeaning. Perhaps the Premier himself would like to move somewhere else to practice his reinvention. His negative attitude would likely not be celebrated anywhere else either. It is sad that the Premier of the province thinks that he has to reinvent our beautiful province.

There does not appear to be a whole lot in this budget for the good people of Miramichi. You know, we have seen a lot of loss. We have seen the cancellation of Highway 11 and the devastating effects that it has had, especially this week when we see the lives that have been lost. And there have been many other accidents on that piece of highway. This government promised that it would put things in place to keep it safe, and it has done absolutely nothing with regard to Highway 11 in Miramichi. I am very genuinely fearful for what can happen when tourism starts up again in the summer. It is sad that people ran on that to win a seat, saying that they would cancel that highway. Now we see so many families that have lost loved ones because of that. It is wrong.

We have also seen Forest Protection Limited being taken out of Miramichi. We have seen so many things that just do not mean anything anymore.

The Premier talks about nursing home beds for Miramichi in the budget—a new nursing home for Miramichi right in the budget. The budget got off on the wrong foot from the get-go because the Finance Minister actually went where he was told to go to get his shoes repaired for his budget photo op. He did not realize why he was there and had to ask. Someone said, You are here to get your shoes repaired. He did not even have any shoes to get repaired. He had to borrow a pair and had to admit that they were not even his. So we were off on the wrong foot from the get-go.

lequel je vis, Madame la vice-présidente, et je ne crois pas que le premier ministre parle au nom de la majorité des gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'il dit qu'il doit le réimaginer. Réimaginer le Nouveau-Brunswick — selon qui? Selon le premier ministre? Selon lui et sa façon de penser? Je ne me retrouve pas dans cette définition, et je ne l'accepte pas.

Pour ma part, je suis très fière de l'identité de notre province, de sa population et de sa réputation. Le fait que le premier ministre laisse entendre le contraire est insultant et dévalorisant. Peut-être que le premier ministre aimerait déménager ailleurs pour mettre en pratique sa réimagination. Son attitude négative ne serait probablement pas bien accueillie ailleurs non plus. Il est triste que le premier ministre de la province pense qu'il doit réimaginer notre belle province.

Le budget actuel ne semble pas faire la part belle aux honnêtes gens de Miramichi. Vous savez, nous avons connu beaucoup de pertes. Nous avons vu l'annulation du projet de la route 11 et les effets dévastateurs que cela a entraînés, surtout au cours de cette semaine en raison des pertes de vies. En plus, il y a eu de nombreux autres accidents sur ce tronçon de route. Le gouvernement a promis qu'il mettrait en place des mesures pour assurer la sécurité, mais il n'a absolument rien fait en ce qui concerne la route 11 à Miramichi. J'ai sincèrement très peur de ce qui peut arriver lorsque les activités touristiques reprendront en été. Il est triste que des gens aient fait campagne sur ce thème pour gagner un siège, en disant qu'ils annuleraient les travaux routiers. Or, nous voyons tant de familles qui ont perdu un être cher à cause de cette route. C'est inacceptable.

Nous avons également vu la Forest Protection Limited être retirée de Miramichi. Nous avons vu tellement de choses se passer que nous ne sommes plus surpris.

Au chapitre du budget, le premier ministre parle de lits de foyer de soins pour Miramichi — un nouveau foyer de soins pour Miramichi est prévu dans le budget. Le budget est parti du mauvais pied dès le départ parce que le ministre des Finances s'est rendu à l'endroit qu'on lui avait indiqué pour sa séance de photos concernant le budget afin de faire réparer ses chaussures. Il n'a pas compris pourquoi il y était et a dû demander la raison de sa présence. On lui a répondu : Vous êtes ici pour faire réparer vos chaussures. Il n'avait même pas de chaussures à faire réparer. Il a dû en emprunter une paire et a dû admettre

Then to see . . . Maybe there is. Maybe the Minister of Social Development is going to deliver another new nursing home in Miramichi. I mean, it is in the budget. Perhaps it is right. Or, it is not. Can you imagine if the government wrote that budget and did not double-check to see what was in it and it is wrong? As a former minister, I just see that there is great need in other places besides Miramichi for more nursing homes, but we will welcome them if that is what the minister and his team think is right. There is something missing when you see it starting off this way.

16:20

As well, Miramichi and Neguac applied for funding under the designated roads program, which was necessary, especially in Miramichi. The minister committed to doing the upgrades to the King George Highway so that when the Centennial Bridge is closed, those roads will be safe. Nothing—there is nothing in this budget for them. They got a letter saying, Sorry, you are not getting any funding.

In fact, I do not think there was any funding in my region at all. It is going to be interesting to see where all the money went. If it went to all their own personal ridings, shame on them. Shame on them, because I am telling you that that roadwork is not a political thing that needs to be done. It is a piece of infrastructure that needs to be upgraded to be able to handle all the extra traffic that will come because of the closure of the bridge. I do not know what the minister is going to do with that, but I am hoping that these projects will be a priority for her, because obviously, they are not for the Premier.

Not only are we not getting funding to support critical infrastructure, but we are also losing jobs, as I said, with Forest Protection Limited. We are in the heart of forest country, yet this valuable service will be located farther away from the areas that it will be serving. Not one person in this Legislature cares about that. They celebrate it, actually. It is quite interesting to see.

qu'elles ne lui appartenaient même pas. Il y a donc eu un mauvais départ dès le début.

Puis, de voir... Peut-être que c'est le cas. Peut-être que le ministre du Développement social fournira un autre nouveau foyer de soins à Miramichi. Après tout, c'est prévu dans le budget. Peut-être que c'est juste. À moins que ce ne le soit pas. Pouvez-vous imaginer que le gouvernement a rédigé le budget sans vérifier ce qu'il contenait et sans s'apercevoir qu'il était erroné? En tant qu'ancienne ministre, je constate simplement que d'autres localités ont plus besoin de maisons de soins que Miramichi, mais nous les accueillerons si c'est ce que le ministre et son équipe pensent être la bonne solution. Dès le début, on se rend compte qu'il manque quelque chose.

Par ailleurs, Miramichi et Neguac ont fait une demande de financement dans le cadre du programme d'amélioration des routes désignées, ce qui était nécessaire, surtout à Miramichi. La ministre s'est engagée à apporter des améliorations à la route King George afin que les routes soient sécuritaires lorsque le pont Centennial sera fermé. Rien — rien n'est prévu dans le budget actuel à cet égard. Une lettre a été envoyée aux responsables, laquelle disait : Désolé, vous ne recevrez aucun financement.

En fait, je ne pense pas qu'il y ait eu le moindre financement dans ma région. Il sera intéressant de voir où l'argent a été affecté. S'il a été utilisé dans leur circonscription pour leurs intérêts personnels, cela ne les honore pas. Ils devraient en avoir honte parce que je vous dis que les travaux routiers en question ne doivent pas faire l'objet d'une affaire politique. Il s'agit d'une partie de l'infrastructure à améliorer pour permettre de remédier à la densité accrue et imminente de la circulation en raison de la fermeture du pont. Je ne sais pas ce que la ministre compte faire, mais j'espère qu'elle fera de ces projets une priorité, puisque de toute évidence, ils ne le sont pas pour le premier ministre.

Non seulement nous n'obtenons pas de financement pour soutenir les infrastructures essentielles, mais nous perdons également des emplois, comme je l'ai dit, dans le cas de Forest Protection Limited. Nous sommes situés en plein pays forestier, mais le précieux service en question sera situé plus loin des régions qu'il dessert. Pas une seule personne dans cette Assemblée législative ne se soucie de cela. Les

One of the things that is not in this budget is the Premier's health reform. He is undertaking a health reform consultation process, but many believe that the fix is in and that the Premier already knows what he is going to do. We will see what he sets out to do when he digs his heels in. On behalf of the people of the Miramichi region, I want to put the Premier and the Minister of Health on notice. Miramichiers collectively fought to maintain the hospital services that our citizens need and deserve, and we will fight just as hard if the Premier tries to downgrade our hospital and remove health services from the region.

Madam Deputy Speaker, I am proud to have served as the Minister responsible for Seniors and Long-Term Care. This is an area that I am absolutely passionate about. It is very discouraging to see that this Premier does not see the need and the value of having a minister responsible for seniors and long-term care. No. Throw it back into Social Development where it is too big and no one can do that job, even though it deserves to be done. We need to ensure that our seniors are valued and treated with dignity and respect, and we need to ensure that seniors who need long-term care are receiving the best care possible.

There has been discussion about adopting national standards in nursing home care. Our Premier rejects this. I do not pretend to be an expert in nursing home care, but it seems to me that we are doing a great disservice to our seniors and their loved ones if we do not at least examine the potential benefits of doing so. If this could be the way to ensure that our seniors get the appropriate level of care they need, why would we not be open to further dialogue with the federal government? It makes one wonder what the Premier's motivation is. Is it that he does not want to spend any more money caring for seniors and long-term care or that he does not want to adopt the national standards that may require a certain level of investment? Perhaps the federal government would contribute to any additional cost. Again, is it not worth at least having the discussion?

parlementaires s'en réjouissent, en fait. C'est assez intéressant à voir.

L'une des choses qui n'est pas prévue dans le budget est la réforme de la santé du premier ministre. Il a entrepris un processus de consultation sur la réforme de la santé, mais nombreux sont ceux qui croient que les décisions sont déjà prises et que le premier ministre sait déjà ce qu'il fera. Nous verrons ce qu'il proposera lorsqu'il s'y mettra. Au nom des gens de la région de Miramichi, je tiens à mettre en garde le premier ministre et la ministre de la Santé. Les gens de Miramichi ont fait front commun pour maintenir les services hospitaliers dont ils ont besoin et qu'ils méritent, et nous nous opposerons de manière catégorique si le premier ministre tente de déclasser notre hôpital et de retirer les services de santé de la région.

Madame la vice-présidente, je suis fière d'avoir été ministre des Aînés et des Soins de longue durée. C'est un domaine qui me passionne absolument. Il est vraiment déplorable de constater que le premier ministre ne voit pas la nécessité ni l'utilité d'avoir un ministre responsable des Aînés et des Soins de longue durée. Non. Il renvoie le dossier à Développement social, même s'il est trop important et que personne ne peut s'en occuper, malgré le fait qu'il mérite qu'on s'en occupe. Nous devons faire en sorte que les personnes âgées soient appréciées et traitées avec dignité et respect, et nous devons faire également en sorte que celles qui ont besoin de soins de longue durée reçoivent les meilleurs soins possible.

Des discussions ont été tenues pour l'adoption de normes nationales visant les soins prodigués dans les foyers de soins. Notre premier ministre a exprimé sa désapprobation. Je ne prétends pas être une experte en ce qui concerne les soins fournis dans les foyers de soins, mais il me semble que nous rendrons un bien mauvais service aux personnes âgées et à leurs proches si nous n'examinons pas au moins les avantages potentiels liés à l'adoption d'une telle mesure. Si cela pouvait être le moyen de voir à ce que les personnes âgées reçoivent le niveau de soins dont elles ont besoin, pourquoi ne serions-nous pas ouverts à un dialogue plus approfondi avec le gouvernement fédéral? On se demande quelle est la motivation du premier ministre. Est-ce que c'est parce qu'il ne veut plus dépenser de l'argent pour les soins destinés aux personnes âgées et les soins de longue durée, ou parce qu'il ne veut pas adopter des normes nationales susceptibles d'exiger un certain niveau d'investissement? Peut-être que le gouvernement fédéral verserait tout

The Auditor General has said that the government should take steps to improve the oversight of long-term care facilities and the care that is given to residents in them. She also indicated that reporting must be improved and that legislation and regulations dealing with compliance and enforcement must be strengthened. Unfortunately, there does not appear to be any additional funding in this budget. Madam Deputy Speaker, nursing home residents absolutely need more hours of care. Regardless of who is in government, that needs to be first and foremost. The staff in these buildings are working extremely hard, but there are not enough bodies to do the work that they want to do.

16:25

Madam Deputy Speaker, I was very proud of the New Brunswick Council on Aging and its report, *We are all in this together*, which makes 77 recommendations to the government. This is another area where the Auditor General has voiced concerns. She said that there was a lack of planning for the Aging Strategy and a lack of a process for evaluating outcomes, but this government refuses to listen to that and make any changes.

Also, the *Healthy Aging and Long-Term Care Act* outlined responsibilities which include publishing an annual update on the department's website and presenting the findings right here in this House. That was not done by the previous Minister of Social Development, and it has not been done by the minister of the day. That, by law, is supposed to be happening. I brought that up in the public accounts committee, and I am hoping that we will be able to see something happen on that.

Madam Deputy Speaker, I was pleased to be named the Liberal caucus critic for Aboriginal Affairs. As I indicated, I am proud that my constituency has three First Nations. I meet regularly with these communities and with the leaders, and they are disappointed in the Premier and the Minister of Aboriginal Affairs. There is virtually no meaningful dialogue, despite repeated attempts by First Nations to establish one. It is not a

coût additionnel. Encore une fois, ne vaut-il pas la peine d'avoir au moins des discussions?

La vérificatrice générale a déclaré que le gouvernement devrait prendre des mesures afin d'améliorer la surveillance dans les établissements de soins de longue durée et la qualité des soins qui y sont dispensés aux pensionnaires. Elle a également indiqué que la production des rapports devait être améliorée et que les lois et règlements relatifs à la conformité et à la mise en application devaient être renforcés. Malheureusement, il semble qu'aucun financement additionnel ne soit prévu dans le budget actuel. Madame la vice-présidente, les pensionnaires ont absolument besoin de plus d'heures pour leurs soins. Peu importe qui est membre du gouvernement, cette question doit être érigée en priorité absolue. Le personnel des foyers de soins travaille extrêmement fort, mais il ne dispose pas d'assez de ressources humaines pour faire le travail qu'il voudrait faire.

Madame la vice-présidente, j'ai été très fière du Conseil sur le vieillissement du Nouveau-Brunswick et de son rapport intitulé *Se tenir ensemble*, lequel contenait 77 recommandations à l'intention du gouvernement. Il s'agit d'un autre domaine où la vérificatrice générale a exprimé des préoccupations. Elle a dit qu'il y avait un manque de planification en ce qui concerne la stratégie sur le vieillissement ainsi qu'un manque de processus pour évaluer les résultats, mais le gouvernement actuel refuse d'écouter et d'apporter des changements.

Par ailleurs, la *Loi sur le vieillissement en santé et les soins de longue durée* énonçait des responsabilités, qui comprennent la publication d'une mise à jour annuelle sur le site Web du ministère et la présentation des résultats ici même à la Chambre. Cela n'a pas été fait par l'ancienne ministre du Développement social, ni par le ministre actuel. En vertu de la loi, c'est ce qui est censé se produire. J'ai soulevé la question auprès du Comité des comptes publics et j'espère que nous pourrions voir des mesures concrètes prises à cet égard.

Madame la vice-présidente, j'étais heureuse d'avoir été nommée porte-parole du caucus libéral pour les Affaires autochtones. Comme je l'ai indiqué, je suis fière que ma circonscription compte trois communautés de Premières Nations. Je rencontre régulièrement ces communautés et leur chef, mais ils sont déçus par le premier ministre et la ministre des Affaires autochtones. Il n'y a pratiquement aucun

one-stop shop. When you are a minister, you have a duty to reach out to those that you are responsible for. If you do, maybe you will like the first way it goes. You find another way, and you keep going because that is your responsibility.

There has been no meaningful dialogue, as I said. We have a minister who states that she has been dialoguing, but the chiefs are saying this: Well, not with me. So it is time that they sit down. If the Minister of Aboriginal Affairs wants me to sit down and help her to get to know how great it is that we have 15 First Nations communities in the province and to see how she can communicate with them, I would be willing and happy to sit down and show her the way. The former minister certainly recognized that and saw how important that was, but we all see where he is today. That is because the Premier has no respect and has no interest in making any relationship with First Nations work, and that is really, really wrong.

The New Brunswick tax agreements with First Nations have been around since the days of Frank McKenna, and they provided mutual benefits for First Nations and successive governments. The First Nations have agreed to charge tax on goods and services provided in First Nations communities, and they have always taken care to ensure that the prices they charge for these goods are comparable with businesses in the adjacent communities. This has been a tremendous benefit for the Indigenous and non-Indigenous businesses.

The tax service agreements have helped First Nations provide much-needed services for their communities—housing, education, and health and wellness, to name a few. First Nations businesses provide significant employment opportunities, not only for members of the First Nations but also for people in surrounding communities. They contribute significantly to economic growth.

The First Nations Chiefs raised the issue of carbon tax revenues and wanted an open dialogue with the Premier, but they were rebuffed and left with little option but to file a lawsuit. It could have been easily

dialogue constructif, malgré les tentatives répétées des Premières Nations d'en établir un. Il ne s'agit pas d'un guichet unique. Lorsqu'on est ministre, on a le devoir de tendre la main aux gens dont on est responsable. Si on n'aime peut-être la première façon de procéder, il faut trouver une autre façon de faire. Et on poursuit ses efforts parce que cela relève de la responsabilité que l'on a.

Il n'y a pas eu de dialogue digne de ce nom, comme je l'ai dit. La ministre déclare qu'elle a dialogué, mais les chefs disent ceci : Eh bien, pas avec moi. Il est donc temps que la ministre et les chefs s'assoient à la table de négociation. Si la ministre des Affaires autochtones veut que j'y prenne part pour l'aider à comprendre l'importance d'avoir 15 Premières Nations dans la province et à communiquer avec elles, je serai prête à y participer pour lui montrer la voie, et j'en serai heureuse. L'ancien ministre s'est certainement rendu compte de l'importance d'avoir un tel dialogue et il l'a reconnu, mais nous connaissons tous sa situation actuelle. C'est parce que le premier ministre n'a aucun respect pour les Premières Nations et ne trouve aucun intérêt à entretenir des relations avec elles, et c'est vraiment, vraiment inacceptable.

Les ententes fiscales du Nouveau-Brunswick avec les Premières Nations existent depuis l'époque de Frank McKenna, et elles ont procuré des avantages mutuels aux Premières Nations et aux gouvernements successifs. Les Premières Nations ont accepté de percevoir des taxes sur les produits et services fournis dans les Premières Nations, mais elles ont toujours veillé à ce que les prix qu'elles facturent sur ces produits soient comparables à ceux facturés par les entreprises établies dans les localités voisines. Par conséquent, les entreprises autochtones et non autochtones ont tiré un avantage considérable de ces ententes.

Grâce aux ententes fiscales, les Premières Nations ont pu fournir des services indispensables à leurs membres, notamment en matière de logement, d'éducation, de santé et de bien-être. Les entreprises des Premières Nations offrent de nombreuses possibilités d'emploi, non seulement aux membres de leur communauté, mais aussi aux personnes des collectivités environnantes. Ces entreprises contribuent largement à la croissance économique.

Les chefs des Premières Nations ont soulevé la question relative aux recettes provenant de la taxe sur le carbone et ont souhaité établir un dialogue ouvert avec le premier ministre, mais ils ont été rabroués et

avoided, if only the Premier were not so headstrong in steadfastly refusing even to discuss it. The Premier brought forth a plan to share a modest portion of the carbon tax revenues with First Nations, but what was his plan? What was he really going to do? No, he only does what he wants to do in imposing his will on First Nations communities. He tried to set conditions on the funding. Either Premier Higgs simply does not understand his legal obligation to consult with First Nations or he just does not care. Perhaps it is a bit of both.

The Premier's recklessness and unwillingness have led to a lawsuit, a lawsuit that has cost taxpayers a whole lot of money that did not need to be spent. What happened? The Court of Queen's Bench ruled that in refusing to share carbon tax revenue with First Nations, the province has violated the 2017 tax agreement. So you can imagine this, as the Premier watches that blow up in his face. This is a man who wants to reinvent New Brunswick and has the audacity to say that he does not care about the history of this province and the First Nations and Francophone communities. There is no respect there. He wants to invent a province that just pertains to people exactly like him. Let me tell you, he has not seen the fight of his life yet, but it is coming.

16:30

Madam Deputy Speaker, First Nations Chiefs have been calling on the government to launch a public inquiry into racism and our justice and policing systems, and they have asked to play a role. Like other provinces, we know that this exists, and we need to address it. But unlike other provinces that have embraced the need to identify where racism exists and move forward, our Premier and our Minister of Aboriginal Affairs absolutely refuse to do so. It is almost as though it is an infomercial from the Minister of Aboriginal Affairs when she says, Hang on, something is coming, so stay tuned. Okay, I have been staying tuned. I do not see anything.

n'ont eu d'autre choix que d'intenter une action en justice. Cette situation aurait pu être facilement évitée si seulement le premier ministre ne s'était pas montré aussi intransigeant en refusant obstinément de discuter de cette question. Le premier ministre a présenté un plan pour le partage avec les Premières Nations d'une partie modeste des recettes provenant de la taxe sur le carbone, mais quel était réellement son plan? Qu'envisageait-il réellement de faire? En vérité, il ne fait que ce qu'il a l'intention de faire en imposant sa volonté aux Premières Nations. Il a essayé d'imposer des conditions relatives au financement. Soit le premier ministre Higgs se méprend tout simplement sur son obligation légale de consulter les Premières Nations, soit il s'en moque tout simplement. Peut-être qu'il s'agit un peu des deux.

L'insouciance et le manque de volonté du premier ministre ont donné lieu à une action en justice qui a coûté aux contribuables beaucoup d'argent, ce qui aurait pu être évité. Que s'est-il passé? La Cour du Banc de la Reine a statué qu'en refusant de partager les recettes provenant de la taxe sur le carbone avec les Premières Nations, la province a violé les ententes de partage des recettes fiscales de 2017. Ainsi, comme vous pouvez l'imaginer, le premier ministre voit les choses se retourner contre lui. Voilà un homme qui veut réimaginer le Nouveau-Brunswick et qui ose dire qu'il ne se soucie pas de l'histoire de la province ni des communautés des Premières Nations, ni des communautés francophones. Il ne fait preuve d'aucun respect. Il veut imaginer une province qui n'arrange que des gens exactement comme lui. Laissez-moi vous dire une chose : il n'a pas encore livré le combat le plus important de sa vie, mais ce combat est imminent.

Madame la vice-présidente, les chefs des Premières Nations demandent au gouvernement de lancer une enquête publique sur le racisme au sein du système de justice et des services de police, une enquête dans le cadre de laquelle ils veulent être des acteurs. Comme d'autres provinces, nous savons que le racisme existe et que nous devons y remédier. Toutefois, contrairement à d'autres provinces qui ont reconnu la nécessité de déterminer les domaines où le racisme existe et d'aller de l'avant, notre premier ministre et notre ministre des Affaires autochtones refusent absolument d'aller dans ce sens. C'est presque comme s'il s'agissait d'une infopublicité de la ministre des Affaires autochtones lorsqu'elle dit : Attendez, quelque chose s'en vient, alors restez à l'écoute.

What disturbs me even more is the fact of the lack of consultation with the exact people that could help and guide her to get the best results from an inquiry if she could just stop, meet, consult, and open her heart to listen to the First Nations Chiefs. There is such greatness that could come out of that. I do not know whether it is her unwillingness or whether she is being told by the Premier not to do that, that she does not need to do that, and that it is not important. I do not know. It appears to me that there is a willingness from her, but then there is something blocking her. I say: Stand up and do what is right. Stand up and do the job that you have.

It is a privilege to be a minister in the Legislative Assembly of New Brunswick. It is a privilege to be the Minister of Aboriginal Affairs. It can be one of the best jobs that you will ever have, believe you me. I have learned so much, grown as a person, and come to understand so much just by going in with an open mind and an open heart and taking the time to listen and to learn. Look at Nova Scotia. As a result of the recommendations it received, it has taken concrete action to implement change. This is what an inquiry can do for New Brunswick. I just beg the minister to please come through and do something.

(Interjections.)

**Mrs. Harris:** Do something. Do the right thing. Do something. To be honest, it is not a political statement to believe that the minister, whoever it is, needs to work with the communities.

As I said, the Premier said that he does not want to dwell on the past. How can you deal with a problem unless you fully understand the history and the struggles of the past? It is his attitude of willful blindness that keeps the Premier from recognizing his legal obligations such as the duty to consult. Madam Deputy Speaker, I am proud that our Liberal caucus brought forward a debatable motion in the Legislative Assembly in support of the inquiry. We are going to continue to push for it.

D'accord, je reste à l'affût. Selon ce que j'en sais, il ne se passe rien.

Ce qui me dérange encore plus, c'est l'absence de consultation des personnes qui pourraient orienter la ministre et l'aider à obtenir de meilleurs résultats grâce à une enquête ; il suffirait à cette dernière de s'arrêter, de rencontrer et de consulter les chefs des Premières Nations et de les écouter à cœur ouvert. Un tel processus pourrait vraiment être salutaire. Je me demande si la démarche actuelle de la ministre relève d'un manque de volonté ou si elle se fait dicter par le premier ministre ce qu'elle ne doit pas faire, ce qu'elle n'a pas besoin de faire et ce qui n'est pas important de faire. Je ne sais pas. Il me semble qu'il y a une volonté de sa part, mais que quelque chose la bloque. Je vous demande de défendre ce qui est juste. Défendez cela et faites le travail qui vous incombe.

Être ministre à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick est un privilège. C'est un privilège d'être la ministre des Affaires autochtones. Croyez-moi, il s'agit probablement de l'un des meilleurs postes que vous aurez le privilège d'occuper. J'ai tellement appris, j'ai mûri en tant que personne et j'ai réussi à comprendre tellement de choses par le simple fait d'avoir un esprit et un cœur ouverts et de prendre le temps d'écouter et d'apprendre. Prenez le cas de la Nouvelle-Écosse. À la suite des recommandations que cette province a reçues, des mesures concrètes ont été prises pour mettre en œuvre des changements. Voilà les résultats qu'une enquête peut apporter au Nouveau-Brunswick. Je supplie la ministre de passer à l'action et de prendre des mesures concrètes.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Harris :** Faites quelque chose. Faites ce qu'il faut. Faites quelque chose. Franchement, croire qu'un ministre, quel qu'il soit, doit travailler avec les communautés ne relève pas d'une déclaration politique.

Comme je l'ai dit, le premier ministre a dit qu'il ne voulait pas s'attarder sur le passé. Comment peut-on régler un problème si on ne comprend pas parfaitement l'histoire et les luttes du passé? C'est à cause de son aveuglement volontaire que le premier ministre a du mal à assumer ses obligations juridiques telles que l'obligation de consulter. Madame la vice-présidente, je suis fière que notre caucus libéral ait présenté à l'Assemblée législative une motion pouvant

Madam Deputy Speaker, another issue that is a real concern for me and for many people in my riding is the lack of high-speed Internet, especially in rural communities. High-speed Internet is not a luxury. It is an essential service that New Brunswick should have for all people regardless of where they live in our province. The pandemic has changed many things. One is that many children have to learn remotely from home. Imagine trying to do that without Internet. That is what has happened.

Imagine, Madam Deputy Speaker, if we could promote our beautiful province as a place where you can learn and work with world-class Internet. Imagine the people that we could attract to our province. We need to do better with this. I am going to be pushing as hard as I can to get the federal and provincial governments to talk and to figure out a plan that can actually move this forward and bring us to where we should be.

**(Mr. Speaker resumed the chair.)**

16:35

Mr. Speaker, as I said, the Premier has certainly turned his back on the north. As for the monies in this budget that support projects in the Premier's backyard, of which there are many, there is very little for communities north of Fredericton. It could be because the Premier spends very little time in the north and maybe does not realize what is happening in those communities. I do not begrudge the projects in Saint John. Those are great. But New Brunswick is bigger than that.

Mr. Speaker, we certainly have seen so many small and medium-sized businesses struggle, but the Premier refuses to help them other than by spending the federal dollars that he sometimes takes credit for. Where would our businesses be if it were not for the federal government? It is unreal. I am hoping that this government realizes how important it is to support these small businesses.

faire l'objet d'un débat pour appuyer l'enquête. Nous continuerons à faire pression en ce sens.

Madame la vice-présidente, une autre question qui me préoccupe vraiment et qui préoccupe de nombreuses personnes de ma circonscription, c'est le manque d'Internet haute vitesse, surtout dans les collectivités rurales. L'Internet haute vitesse n'est pas un luxe. C'est un service essentiel que le Nouveau-Brunswick devrait assurer à tous les gens, peu importe l'endroit où ils vivent dans la province. La pandémie a chamboulé beaucoup de choses. L'une d'entre elles est le fait que de nombreux enfants doivent apprendre à distance de chez eux. Imaginez l'expérience de l'apprentissage à distance sans Internet. C'est ce qui s'est passé.

Imaginez, Madame la vice-présidente, si nous pouvions promouvoir notre belle province comme un endroit où l'on peut apprendre et travailler grâce à un service Internet de classe mondiale. Imaginez les gens que nous serions capables d'attirer dans notre province. Nous devons faire mieux à cet égard. Je ne ménagerai aucun effort pour que les gouvernements fédéral et provincial communiquent ensemble et élaborent un plan qui puisse vraiment faire avancer les choses et nous amener là où nous devrions être.

**(Le président reprend le fauteuil.)**

Monsieur le président, comme je l'ai dit, le premier ministre a certainement tourné le dos aux gens du Nord. En ce qui concerne les fonds du budget actuel, lesquels appuient de nombreux projets dans le giron du premier ministre, il n'y en a qu'une toute petite partie qui est destinée aux collectivités au nord de Fredericton. C'est peut-être parce que le premier ministre passe très peu de temps dans le Nord et qu'il ne se rend pas compte de ce qui se passe au sein de ces collectivités. Je ne remets pas en question les projets à Saint John. Ils sont excellents. Toutefois, le Nouveau-Brunswick est plus grand que cela.

Monsieur le président, nous avons certainement vu un grand nombre de petites et moyennes entreprises faire des pieds et des mains auprès du premier ministre, mais celui-ci refuse de les aider, sauf lorsqu'il s'agit de dépenser les fonds fédéraux dont il s'attribue parfois le mérite. Dans quel état seraient les entreprises de la province sans le soutien du gouvernement fédéral? C'est incroyable. J'ose espérer que le

When we see that only \$7 million was provided in this budget to address mental health, it is really sad. As the family of Lexi Daken described it, it is a slap in the face. Again, this is a universal issue. All members in this Legislative Assembly, regardless of their colour, would support an influx of money into mental health because it is so needed.

Then we see the Minister of Education trying to put more onto teachers and asking them to do the work of psychologists. I understand the reasoning, and there could be good points to that. However, Mr. Speaker, I have talked to teachers. I have talked to the specialists who would be doing these tests. They have not been consulted. No one has asked them how this would impact them. Would it help them to help children more? This needs to be talked about more, and then we need to have an action plan. Teachers need to be included in those conversations.

It is the same thing with affordable housing. There is no care, it seems, about anybody in this province who does not have a big amount of money. We need to make sure that people have a place to live.

As well, there is the shortage of nurses. We are not seeing much happening there. You know, this is National Social Work Month, but we have not heard the minister even make a declaration. Well, happy National Social Work Month to all the social workers. Thank you for what you do. I am so proud of what you do.

I want rotational workers to know that we are fighting for them to have more opportunity to get home to be with their families. The lack of consultation that this government has imposed on them is terrible. It is like they do not matter, but they matter to us.

C'est toujours un grand honneur pour moi de me lever et de parler au nom de la population de Baie-de-Miramichi—Neguac.

gouvernement actuel est conscient de l'importance de soutenir les petites entreprises.

C'est vraiment triste de voir que, au chapitre du budget actuel, 7 millions de dollars seulement sont prévus pour la santé mentale. Comme la famille de Lexi Daken l'a décrit, c'est une gifle en plein visage. Encore une fois, il s'agit d'un problème universel. L'ensemble des parlementaires, quelle que soit leur allégeance, approuveraient un afflux d'argent dans le domaine de la santé mentale, car il s'agit d'une grande nécessité.

Puis, le ministre de l'Éducation cherche à en demander davantage au personnel enseignant et lui demande de faire le travail qui incombe aux psychologues. Je comprends la logique, et de bons arguments pourraient justifier la mesure. Toutefois, Monsieur le président, j'ai parlé à des enseignants. J'ai parlé aux spécialistes qui devraient mener les tests en question. Ils n'ont pas été consultés. Personne ne leur a demandé dans quelle mesure cette situation les toucherait. Cela leur permettrait-il d'aider davantage les enfants? Cette question mérite des discussions approfondies, puis l'établissement d'un plan d'action. Le personnel enseignant doit être inclus dans ces discussions.

La même situation se pose en ce qui concerne le logement abordable. Dans la province, il semble que l'on ne se soucie pas des gens moins fortunés. Nous devons veiller à ce que ces gens aient un endroit où vivre.

La province connaît également une pénurie de personnel infirmier. Nous ne voyons pas beaucoup d'améliorations à cet égard. Vous savez, c'est le Mois national du travail social ; or, nous n'avons pas entendu le ministre faire la moindre déclaration. Joyeux Mois national du travail social à toutes les personnes oeuvrant en travail social. Merci du travail que vous faites. Je suis tellement fière de votre travail.

Je veux que les travailleurs en rotation sachent que nous nous battons pour qu'ils aient plus de possibilités de rentrer chez eux et de retrouver leur famille. C'est regrettable que le gouvernement ait omis de les consulter. C'est comme s'ils ne comptaient pas ; or, ils sont importants pour nous.

It is always a great honour for me to rise and speak on behalf of the people of Miramichi Bay-Neguac.

I love serving the people of Miramichi Bay-Neguac. I am sorry that I am running out of time, Mr. Speaker, because I have so many more great things to say. I want to thank you for your time today. I just want the Premier to know that we will be watching every move that he makes and encouraging him to be better at what he does. He does not need to reinvent—

**Mr. Speaker:** Thank you, member. Thank you.

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de me lever pour faire, pour la première fois depuis ma première élection en 2018, une réponse au budget. La première fois, en 2019 — c'était le premier budget après mon arrivée —, j'étais à la maison parce que ma femme avait accouché de notre petite dernière, Aube, pendant le débat sur le budget. Donc, quand j'étais revenu à l'Assemblée législative, j'avais manqué mon tour et je n'avais pas pu discuter du budget. Pour ce qui est de 2020, nous nous souvenons tous que le débat sur le budget a été précipité par d'autres circonstances, Monsieur le président. Je parle ici de la COVID-19, pour ne pas la nommer.

Je me lève aujourd'hui au nom de la population de Kent-Nord.

16:40

Chaque fois que nous faisons un discours... Je pense que chaque député dirait que sa circonscription est la plus belle, mais, Monsieur le président, la mienne est très, très, très spéciale. La circonscription de Kent-Nord s'étend de Pointe-Sapin jusqu'à Sainte-Anne-de-Kent, en allant jusqu'en haut de la rivière Richibucto. Son territoire revient ensuite jusqu'à Rogersville, Monsieur le président. Nous avons la forêt, la mer et de merveilleuses rivières. Nous avons la pêche et l'agriculture. Nous avons des petites villes et des petits villages. C'est une circonscription qui est extrêmement rurale. Je dirais qu'elle est rurale, mais nous sommes très fiers de notre circonscription rurale.

Nous sommes très fiers de notre ruralité. Monsieur le président, vous connaissez certainement, tout comme les autres parlementaires, l'entreprise Country Liberty. Cette entreprise est originaire de la région de Rexton, à Main River. Elle est connue partout au Canada, Monsieur le président. Elle fait exactement la promotion du mode de vie rural et de la ruralité. Donc, nous sommes extrêmement fiers de notre ruralité. Nous la vivons à fond, Monsieur le président. C'est un

J'adore servir la population de Baie-de-Miramichi—Neguac. Je suis désolée de manquer de temps, Monsieur le président, car j'ai encore tellement de bonnes choses à dire. Je tiens à vous remercier de votre temps aujourd'hui. Je veux simplement que le premier ministre sache que nous observerons chacun de ses gestes et l'encouragerons à mieux faire son travail. Il n'a pas besoin de réinventer...

**Le président :** Merci, Madame la députée. Merci.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise for the first time, since I was first elected in 2018, to reply to the budget. The first time, in 2019—that was the first budget after my arrival—I was at home because my wife had given birth to our youngest child, Aube, during the budget debate. So when I came back to the Legislature, I had missed my turn and was not able to discuss the budget. As for 2020, we all remember that the budget debate was precipitated by other circumstances, Mr. Speaker. I am talking about COVID-19, to be clear.

I rise today on behalf of the people of Kent North.

Every time we make a speech... I think every member would say his or her riding is the most beautiful, but, Mr. Speaker, mine is very, very, very special. The riding of Kent North extends from Pointe-Sapin to Sainte-Anne-de-Kent, travelling all the way up the Richibucto River. It then extends back up to Rogersville, Mr. Speaker. We have the forest, the sea, and amazing rivers. We have fishing and agriculture. We have towns and villages. It is an extremely rural riding. I would say it is rural, but we are very proud of our rural riding.

We are very proud of our rural nature. Mr. Speaker, you are certainly familiar with the company, Country Liberty, as are other members. The company is from the Rexton area, in Main River. It is a company known throughout Canada, Mr. Speaker. It promotes the rural way of life and rurality. So we are extremely proud of our rurality. We live it to the fullest, Mr. Speaker. It is

honneur pour moi de pouvoir représenter cette population.

En 2018, les gens de Kent-Nord ont décidé d'opter pour un député du Parti vert, et ce, après avoir été bernés par un gouvernement conservateur qui a essayé d'amener l'exploration du gaz de schiste, en 2014. Ils ont ensuite vu que les Libéraux tenaient les électeurs pour acquis. Ils ont donc de faire un changement. En 2020, les gens ont décidé de poursuivre ce changement. Monsieur le président, je suis très fier d'être ici pour représenter ces gens extrêmement vaillants.

Je dis souvent que les gens de ma circonscription sont très attachés à leur environnement. Nous comprenons très bien les enjeux liés à notre environnement. Ce n'est pas seulement l'environnement devant nous. C'est beaucoup plus que cela.

Il y a les communautés autochtones d'Elsipogtog et d'Indian Island. Il y a les collectivités anglophones de Richibucto et de Rexton. En montant la rivière, il y a la communauté acadienne de la côte et des champs. Je parle de la région d'Acadieville et de Rogersville.

Il y a aussi la communauté des nouveaux arrivants, qui sont extrêmement importants pour notre collectivité. Je souhaite que nous continuions à pouvoir accueillir des gens qui viendront s'investir dans nos collectivités. Nous pourrions ainsi faire avancer les besoins de tout le monde dans la collectivité. Nous pourrions aussi métisser nos cultures pour que nous puissions développer de nouvelles traditions. Je pense que cela arrive déjà avec plusieurs collectivités chez nous. Il y a un très bel accueil. L'intégration n'est pas toujours facile pour les nouvelles familles, Monsieur le président. Je pense que, cela étant dit, c'est un effort qui devrait transcender toute allégeance politique pour dire que, d'abord et avant tout, lorsque nous accueillons des gens dans nos collectivités, l'intégration devrait être de mise. Surtout, Monsieur le président, que nous voulons des gens qui puissent faire partie de notre collectivité.

16:45

Ce n'est pas une question d'immigration purement économique ou purement pour occuper un emploi. C'est bien plus que cela. Ce sont des familles dont les enfants vont jouer avec les nôtres et qui vont s'intégrer dans la collectivité. Nous souperons ensemble et nous développerons de nouveaux projets. C'est de cela qu'il

an honour for me to be able to represent these constituents.

In 2018, the people of Kent North decided to opt for a Green Party MLA, after being deceived by a Conservative government that tried to bring in shale gas exploration, in 2014. Then they saw that the Liberals were taking voters for granted. So they decided to make a change. In 2020, the people decided to continue with this change. Mr. Speaker, I am very proud to be here to represent these very hard-working people.

I often say that people in my riding are very attached to their environment. We have a deep understanding of the issues related to our environment. It is not just the environment in front of us. It is much more than that.

There are the Indigenous communities of Elsipogtog and Indian Island. There are the English-speaking communities of Richibucto and Rexton. Further up the river, there is the Acadian community of the coast and the fields. I am talking about the Acadieville and Rogersville region.

There is also the community of newcomers, who are extremely important to our community. I want us to continue to be able to welcome people who will come and contribute to our communities. This will allow us to advance the needs of everyone in the community. We will also be able to mix our cultures so that we can develop new traditions. I think this is already happening in several communities in our area. There is a very warm welcome. Integration is not always easy for new families, Mr. Speaker. That said, I think that an effort must be made, regarding of political allegiance, to say that our goal, above all else, when welcoming people to our communities, should be to integrate them. More importantly, Mr. Speaker, we want people who can be part of our community.

It is not a question of purely economic immigration or purely for employment purposes. It is much more than that. These are families whose children will play with our children and who will become part of the community. We will eat together and develop new projects. That is what we are talking about when we

s'agit quand nous parlons d'immigration dans le comté de Kent. Je suis très fier du fait que, dans quelques jours, le comté de Kent aura son propre bureau d'immigration afin que nous puissions vraiment nous concentrer sur notre spécificité rurale et nous assurer que nous pouvons accueillir le plus de gens possible.

Comme je l'ai dit, nous avons un environnement diversifié. Nous avons des rivières, la mer et des forêts. Il y a un commentaire que je reçois souvent et de plus en plus. C'est un problème que nous connaissons très bien au Nouveau-Brunswick : Ce sont les coupes à blanc. Nous le savons et nous le voyons très bien. Quand les gens sont attachés à leur environnement, ils passent beaucoup de temps à l'extérieur, comme les gens de Kent-Nord. Nous le voyons beaucoup. Le gouvernement et le ministre peuvent nous donner toutes les excuses possibles, mais c'est clair qu'il y a énormément de coupes à blanc. Plusieurs pays prennent leurs distances par rapport à cette pratique. Bien sûr, l'industrie va demander de continuer à les faire. C'est plus rentable en termes de dollars. Nous, les gens de la province, en payons le prix, socialement et aussi économiquement, car des monopoles se sont formés dans le secteur, mais surtout environnementalement.

Je ne pourrais pas faire un discours à la Chambre sans dire un petit quelque chose sur ma famille. Bien sûr, c'est l'occasion pour nous de parler un peu de notre circonscription et tout cela. Je veux simplement dire, comme d'habitude, un énorme merci à ma femme, Rébeka Frazer-Chiasson, et à mes deux enfants, Hugo et Aube Chiasson-Arseneau. Ils me voient partir le lundi soir et revenir le vendredi. Cela devient de plus en plus difficile. La plus jeune commence à comprendre que papa s'en va. Elle a deux ans. Le petit commence à demander s'il peut venir à Fredericton avec Papa. Nous n'avons pas les ressources à Fredericton pour y emmener nos familles.

Si je veux faire mon travail de parlementaire, qui est extrêmement exigeant, je suis malheureusement obligé de dire à mon fils que je ne peux pas l'amener, parce qu'il n'y a même pas de casse-fête à faire à l'Assemblée législative. Je souhaite que nous réfléchissions à cela collectivement et de manière très importante. Je ne sais pas ce qu'il en est pour vous, mais, moi, je n'ai définitivement pas envie de me retourner dans 15 ans et de me rendre compte que j'ai manqué beaucoup d'occasions d'être avec mes enfants. D'un autre côté, je n'ai pas envie non plus de mettre de côté mon travail de parlementaire. Il s'agit de trouver un équilibre. Je le trouve, mais il est certain que, lorsque nous venons physiquement à Fredericton,

talk about immigration in Kent County. I am very proud of the fact that in a few days Kent County will have its own immigration office so that we can really focus on our unique rural character and make sure that we can welcome as many people as possible.

As I said, we have a diverse natural environment. We have rivers, the sea, and forests. There is a comment I hear more and more often. It is a problem we are well acquainted with in New Brunswick: clear-cutting. We know it and we see it very clearly. When people are attached to their natural environment, like the people of North Kent are, they spend a lot of time outdoors. We are seeing a lot of it. The government and the minister can give us all the excuses they want, but it is clear that there is a great deal of clear-cutting taking place. A number of countries are moving away from the practice. Of course, the industry is going to ask to continue doing it. It is more profitable financially speaking. We, the people of the province, are paying the price, socially and also economically, because monopolies have been formed in the sector, and especially environmentally.

I could not make a speech in the House without saying a little something about my family. Of course, this is an opportunity for us to talk a little bit about our riding and all that. I just want to say, as usual, a huge thank you to my wife, Rébeka Frazer-Chiasson, and my two children, Hugo and Aube Chiasson-Arseneau. They see me leave on Monday evening and return on Friday. It is becoming increasingly difficult. The youngest is beginning to understand that Dad is leaving. She is two years old. My son is starting to ask if he can come to Fredericton with Dad. We do not have the resources in Fredericton to bring our families here.

If I want to do my job as a member, which is extremely demanding, I am unfortunately obliged to tell my son that I cannot bring him, because there is not even a puzzle to do in the Legislative Assembly. I want us to think about this collectively and very seriously. I do not know about you, but I definitely do not want to look back in 15 years and realize that I missed a lot of opportunities to be with my children. On the other hand, I do not want to neglect my work as an MLA either. It is about finding a balance. I am finding a balance, but certainly when we physically come to Fredericton, it is almost impossible. I am sure you will understand, Mr. Speaker.

c'est quasi impossible. Vous comprendrez, Monsieur le président, j'en suis certain.

Je ne pourrais pas non plus ne pas mentionner Stéphane Godin, mon cher coordonnateur pour cette circonscription, qui prend tous les appels. Il fait beaucoup de travail pour les gens de Kent-Nord. Il trouve le temps de régler des dossiers auprès de l'administration gouvernementale.

16:50

Nous agissons souvent en tant que médiateur. Le travail de député est à la fois législatif et représentatif. En comité, nous sommes des contrôleurs. Je pense l'avoir déjà dit à la Chambre. En comité, nous sommes des contrôleurs. À la Chambre, nous sommes des législateurs. Dans nos circonscriptions, nous représentons les gens. Souvent, ce que nous traitons dans nos bureaux de circonscription, ce sont des cas où le gouvernement a peut-être manqué à ses obligations. Il s'agit de gens qui n'ont pas été capables de naviguer dans les rouages de l'appareil gouvernemental. Ou bien, ce sont des gens que le gouvernement a carrément ignorés ou qu'il n'a pas écoutés. Il y a donc un gros travail à faire à cet égard.

Je sais que nous allons débattre d'une motion sur le salaire des députés. Je suis d'accord. Je suis certain que la majorité des députés seront d'accord pour dire que notre salaire reste gelé, surtout en ce temps de pandémie. Toutefois, j'ajoute un gros « mais ». Car, Monsieur le président, nos adjoints de circonscription sont certainement parmi les fonctionnaires de cette province les moins bien payés pour le travail qu'ils font. Je trouve tout à fait inacceptable que les législateurs qui votent les budgets, les politiques et les projets de loi soient parmi les employeurs les plus dégueulasses qui soient. Ce n'est pas notre faute ; nous avons un budget qui est très limitatif. Malheureusement, ce sont nos adjoints de circonscription qui en font les frais, avec des salaires qui sont tout à fait inacceptables. Je souhaite que nous nous penchions sur cette question. Je vais continuer à le répéter. Je le dis depuis que je suis ici. Je ne savais pas à quel point c'était horrible avant que je sois élu. Chaque fois que j'aurai l'occasion de le soulever, Monsieur le président, je le ferai.

Parlons de ma circonscription, Monsieur le président, et de la route 11. J'en ai parlé ce matin. Encore une fois, il n'y a aucun argent supplémentaire dans ce budget pour cela. C'est une autoroute extrêmement dangereuse. Tous ceux qui se promènent sur cette

I would also be remiss not to mention Stéphane Godin, my esteemed constituency office coordinator, who takes all the calls. He does a lot of work for the people of Kent North. He finds time to deal with the government administration.

We often act as mediators. A member's work is both legislative and representative. In committee, we evaluate. I think I have said this before in the House. In committee, we evaluate. In the House, we legislate. In our ridings, we represent the people. Often what ends up in our constituency offices are cases where the government may have failed in its obligations. These are people who have not been able to navigate the machinery of government. Or they are people who are being ignored or not listened to by the government. So there is a lot of work to do in that regard.

I know we are going to be debating a motion on members' salaries. I agree. I am sure the majority of members will agree that our salary can remain frozen, especially in this time of pandemic. However, I would add a big "but." That is because, Mr. Speaker, our constituency office assistants are certainly among the lowest paid public servants in this province for the work they do. I find it totally unacceptable that legislators who vote on budgets, on policies, and on bills are some of the most despicable employers around. It is not our fault; we have a very limited budget. Unfortunately, our constituency office assistants are paying the price with salaries that are totally unacceptable. I would like us to look at that issue. I will keep repeating it. I have been saying it since I got here. I did not know how bad it was until I was elected. I will raise it every chance I get, Mr. Speaker.

Let's talk about my riding, Mr. Speaker, and Route 11. I spoke about it this morning. Once again, there are no additional funds in the budget for it. It is an extremely dangerous highway. Anyone who takes that highway will tell you that. It is dangerous in the winter. It is

autoroute vous le diront. L'hiver, c'est dangereux. L'été, c'est dangereux. C'est dangereux toute l'année, Monsieur le président. Je pense avoir été assez direct ce matin, avec mes commentaires. Je ne regrette rien du tout, mais, sincèrement, les gens en ont assez d'être les protagonistes d'un jeu de roulette russe.

Chaque fois que nous perdons un membre de l'une de nos collectivités, peu importe laquelle, tous les gens de la circonscription se souviennent d'un, de deux, de trois ou de quatre événements où ils ont failli avoir un accident sur cette route. Nous avons tous des histoires de ce genre. Je suis certain que tous les parlementaires qui ont déjà emprunté cette route ont frôlé l'accident. Donc, s'il vous plaît, Monsieur le président, dites au premier ministre de se sortir la tête du sable.

Parlons de la route 134, à Saint-Louis de Kent. Ce n'est pas dans le budget. C'est la principale route qui mène à un parc national. Ce petit village est le plus proche du parc national. Cette route est une honte.

(Exclamation.)

**Mr. K. Arseneau :** Cette route a l'air d'avoir été bombardée. Absolument. En fait, Monsieur le président, lorsque vous étiez ministre des Transports et de l'Infrastructure, je vous avais amené dans ma voiture. Nous nous sommes promenés sur cette route.

16:55

Vous le constatez vraiment quand vous êtes à Aldouane, qui est sur le chemin, que vous arrivez à Saint-Louis de Kent et que vous suivez la route. Si vous n'avez pas un camion avec des roues de 17 pouces, vous vous demandez si vous allez pouvoir arriver au bout du village. C'est une honte, Monsieur le président, et cela fait des années. J'ai parlé au député qui m'a précédé. Cela fait des années que cette route est la priorité numéro un de tous les parlementaires qui se sont succédés, les uns après les autres, mais la route n'a pas été faite. Je pourrais en parler longtemps, mais il y a d'autres sujets dans ce budget que nous devons aborder.

Il y a des ponts de la rivière Saint-Charles qui ont été emportés lors d'une tempête et qui n'ont jamais été remplacés. Il y a la chambre des soins palliatifs, à Rogersville. Il y a la crise du logement que j'ai souvent évoquée à la Chambre. Il y a la question du tourisme. Où est le soutien de ce gouvernement au secteur du tourisme, après l'année que nous venons de vivre? Le pire, Monsieur le président, c'est que les personnes

dangerous in the summer. It is dangerous all year round, Mr. Speaker. I think I was pretty direct this morning with my comments. I have no regrets at all, but, frankly, people are tired of being the protagonists in a game of Russian roulette.

Every time we lose a member of one of our communities, no matter which one, everyone in the riding remembers one, two, three, or four occasions where they came close to having an accident on that road. We all have stories like that. I am sure that all members who have ever travelled that road have experienced near misses. So please, Mr. Speaker, tell the Premier to get his head out of the sand.

Let's talk about Route 134 in Saint-Louis de Kent. It is not mentioned in the budget. This is the main road leading to a national park. It is in the small village closest to a national park. It is a disgrace.

(Interjection.)

**Mr. K. Arseneau:** The road looks like it has been bombed. Absolutely. In fact, Mr. Speaker, when you were Minister of Transportation and Infrastructure, I brought you there in my car. We travelled along that road.

You really notice it when you are in Aldouane, which is on the way, and you get to Saint-Louis de Kent and take the road. If you do not have a truck with 17-inch wheels, you wonder if you are going to be able to make it across town. It is a disgrace, Mr. Speaker, and has been for years. I spoke with the member who preceded me. That road has been the number one priority of all successive members for years but has not been touched. I could go on and on, but there are other issues in this budget that we need to address.

There are bridges on the Saint-Charles River that were washed out during a storm and never replaced. There is the palliative care room in Rogersville. There is the housing crisis, which I have often mentioned in the House. There is the tourism issue. Where is this government's support for tourism after the year we have just had? The worst part, Mr. Speaker, is that the people in the tourism sector who have tried to adapt to

qui, dans le secteur du tourisme, ont essayé de s'adapter à la pandémie, sont celles qui sont les plus touchées et celles qui reçoivent le moins d'aide, parce que c'est vraiment une affaire de chiffres. Ces personnes ont vu leurs coûts augmenter de façon exponentielle. Peut-être que leurs profits ont augmenté un tout petit peu, parce qu'elles ont essayé. Ces personnes ont tout fait tout ce qu'elles pouvaient pour essayer de survivre à cette pandémie. Cependant, le gouvernement leur a dit : Poussez-vous, nous ne sommes pas là pour vous. En fait, le premier ministre est venu à la Chambre dire : Si votre entreprise était sur le point de fermer, ce n'est pas mon problème. Comme si le premier ministre ne comprenait pas. Je trouve cela complètement fou. Comment le premier ministre ne peut-il pas comprendre que, selon les secteurs, la pandémie n'a pas eu les mêmes effets sur toutes les entreprises?

Il y a une autre chose que je veux souligner pour le comté de Kent. Je suis pas mal sûr que mes deux collègues, l'un qui représente la circonscription de Kent-Sud et l'autre, celle de Baie-de-Shediac-Dieppe qui, je crois, a une partie dans le comté de Kent... Nous sommes l'un des deux seuls comtés, je crois, avec le comté d'Albert, qui n'a pas un campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick. Nous n'avons aucun établissement d'éducation postsecondaire dans notre circonscription. J'y vois là un retard historique et une erreur des gouvernements précédents successifs qui n'ont pas voulu investir dans l'éducation postsecondaire dans le comté de Kent.

Je vois cela comme une possibilité. Nous n'offrons aucune formation agricole dans la province. Le comté de Kent est renommé pour son agriculture et pour ses champs qui sont productifs. Voilà une chance et une occasion de faire quelque chose. Le secteur des pêches est incroyable. J'ai compté qu'il y a à peu près 475 permis de pêche au homard dans ma circonscription. C'est énorme. C'est énorme. C'est énorme quand on voit tous les quais. C'est tout un secteur, et le fait qu'il n'y ait aucune possibilité d'éducation postsecondaire près de chez nous, je pense que c'est une question, peu importe encore un fois le parti, sur laquelle nous devrions nous pencher pour le bien du comté de Kent.

17:00

Je vais maintenant passer au budget intitulé : *Ensemble, réimaginons le Nouveau-Brunswick*. Le titre n'est pas mauvais ; oui, nous pouvons réimaginer le Nouveau-Brunswick. Je ne suis pas d'accord avec ma collègue qui dit que le titre n'est pas bon. Le titre

the pandemic are the ones who are the most affected and the ones who are getting the least help, because it really is a numbers game. These people have seen their costs increase exponentially. Their profits might have gone up a little bit, because they tried. These people did everything they could to try to survive this pandemic. Yet, the government told them: Push yourselves; you are on your own. In fact, the Premier came to the House and said: If your business was about to close, it is not my problem. As if the Premier did not understand. I think that is completely crazy. How can the Premier not understand that the pandemic has not had the same effect on all businesses, depending on the sector?

There is another thing I want to point out for Kent County. I am pretty sure that my two colleagues, the one who represents Kent South and the other, Shediac Bay-Dieppe, which I believe falls partly within Kent County... We are one of only two counties, I believe, along with Albert County, that do not have a New Brunswick Community College or Collège communautaire du Nouveau-Brunswick campus. We have no post-secondary institutions in our riding. I see that as a historic delay and a mistake by successive previous governments that did not want to invest in post-secondary education in Kent County.

I see it as an opportunity. We have no agricultural training program in the province. Kent County is renowned for its agriculture and for its productive fields. This is a chance and an opportunity to do something. The fishery sector is incredible. I have counted nearly 475 lobster licences in my riding. That is huge. That is huge. It is huge when you see all the wharves. It is quite an industry, and the fact that there are no post-secondary education opportunities near us, I think is an issue, again regardless of party, that we should be looking at for the good of Kent County.

Now I will move on to the budget entitled *Reinventing New Brunswick Together*. The title is not bad; yes, we can reinvent New Brunswick. I do not agree with my colleague that the title is not good. The title is okay; yes, I think we can reinvent New Brunswick.

est correct ; oui, je pense que nous pouvons réimaginer le Nouveau-Brunswick. Par contre, le contenu du budget ne reflète pas du tout le titre, Monsieur le président.

Vous me connaissez certainement comme quelqu'un de direct ; je serai donc direct. D'abord et avant tout, ce budget est un exercice de communication trompeur et hypocrite. J'ai croisé le premier ministre dans le corridor. Il m'a souhaité bonne chance si je pensais pouvoir trouver quelque chose à critiquer dans ce budget, qui, a-t-il admis, n'avait ni vision ni plan de relance. L'objectif du budget n'est pas le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, mais sa propre image et l'opinion des quelques milliardaires de cette province.

Dès les premières lignes du budget, il est question de bien commun. Je doute très fort que ce gouvernement comprenne le terme « bien commun ». D'abord et avant tout, c'est un terme à connotation républicaine, Monsieur le président. Nous pouvons parler de théorie, cela me fera plaisir de le faire. C'est un terme républicain. Comment voulez-vous que nous parlions de bien commun alors que nous sommes encore les sujets d'une monarchie et que tout appartient à la Couronne? C'est tellement loin de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick. Nous conviendrons qu'elle ne vit pas comme nous. Comment voulez-vous que nous prenions au sérieux un gouvernement qui galvaude le terme « bien commun » en refusant de négocier de bonne foi avec les syndicats. Il refuse de croire en la population du Nouveau-Brunswick en allant toujours investir dans des projets douteux d'ailleurs et il refuse de réglementer le monopole de quelques familles richissimes et parasites, qui tiennent la province en otage?

Depuis l'ère McKenna, le concept du bien commun a été complètement évacué de la politique du Nouveau-Brunswick. Les gouvernements conservateurs et libéraux successifs nous ont aveuglément lancé dans l'ère du néolibéralisme, en troquant l'intérêt des gens de cette province — notre bien commun à nous — et notre souveraineté politique pour, à la place, favoriser les intérêts des multinationales et des oligarques.

Cette complicité tacite a mené à des privatisations, à des inégalités grandissantes et à des services publics qui ne tiennent que par une ficelle. Je pourrais faire le même exercice pour plusieurs mots que ce gouvernement a utilisés dans ce document, dont le mot « résilience ». Je crois sincèrement que ce gouvernement ne comprend pas la véritable connotation des mots « résilience » et « empathie ». À

However, what is in the budget does not reflect the title at all, Mr. Speaker.

You definitely know me as someone who is straightforward, so I will be direct. First and foremost, this budget is a misleading and hypocritical communications exercise. When I met the Premier in the hallway, he wished me luck in finding something to criticize in this budget, which he admitted to me had no vision or stimulus package. The purpose of the budget was not the well-being of New Brunswickers, but his own image and the opinion of the few billionaires in this province.

In the very first lines of the budget, there is talk about the common good. I doubt very much that this government understands the term “common good.” It is first and foremost a republican term, Mr. Speaker. We can talk about theory; I am happy to do so. It is a republican term. How do you expect us to talk about the common good when we are still subjects of a monarchy and everything belongs to the Crown? This is so far removed from the reality of New Brunswickers. I think we can agree that she does not live like the rest of us. How do you expect us to take seriously a government that misuses the term “common good” by refusing to negotiate in good faith with unions, that refuses to believe in New Brunswickers by investing in dubious projects elsewhere, and that refuses to regulate the monopoly of a few wealthy and parasitic families who are holding the province hostage?

The concept of the common good has been completely absent from New Brunswick politics since the McKenna era. Successive Conservative and Liberal governments have blindly launched us into the era of neo-liberalism, eating away at the interests of the people of this province—our common good—and our political sovereignty, favouring instead the interests of multinationals and oligarchs.

This tacit complicity has led to privatization, growing inequality, and public services hanging by a thread. I could go through the same exercise with a number of words that this government has used in this document, including the word “resilience.” I truly believe that this government does not understand the real meaning of the words “resilience” and “empathy.” In my opinion, these are words that the government does not

mon avis, ce sont des mots que le gouvernement ne comprend pas, mais qu'il utilise comme mots à la mode pour tenter de contrôler son message.

Comme je l'ai dit, d'abord et avant tout, ce budget est un exercice de communication trompeur et hypocrite. Les efforts n'ont pas été faits pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick, mais pour éviter à tout prix que ce budget soit qualifié de budget d'austérité. Or, dans le contexte actuel, je soutiendrai, Monsieur le président, qu'il s'agit bel et bien d'un budget d'austérité.

La crainte créée par l'incertitude à laquelle nous sommes collectivement confrontés quand il est question de l'avenir économique de notre province ne devrait pas être une raison pour reculer dans le temps. Nous connaissons le passé, et c'est pour cela qu'il est tentant d'y chercher une forme de réconfort dans les moments difficiles.

17:05

Mais, nous savons où nous ont menés les décisions qui ont été prises, et ce serait irresponsable de croire qu'elles nous mèneront ailleurs cette fois-ci.

Parlons de démographie, Monsieur le président. Une nouvelle phase de l'évolution démographique de notre province prend forme sous nos yeux. Et, un peu à la manière des changements climatiques, qui nous surprennent non pas par leur réalité — qui ne se remet plus en question — mais par la rapidité avec laquelle les prédictions se réalisent, nous sommes forcés de reconnaître qu'une action décisive s'impose. Les actions entreprises seront lourdes de conséquences pour l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Le vieillissement rapide de notre population nous force à envisager une réalité économique difficile dès maintenant, alors que son incidence se fait sentir. Il est impossible de l'ignorer plus longtemps. Un grand nombre de personnes de cette province amorcent une nouvelle étape de leur vie, où leurs moyens et leurs besoins seront différents et où leurs attentes le seront également.

C'est notre rôle, en tant que gouvernement, de répondre à ces besoins en évolution, tout en voyant à ne pas oublier le reste de la population, présente comme future. Ce n'est pas que nous ne l'ayons pas vu venir. Au contraire, les alertes se sont multipliées. Il suffit de penser aux travaux de l'économiste Richard

understand but uses as buzzwords to try to control its message.

As I said, first and foremost, this budget is a misleading and hypocritical communications exercise. The efforts made were not for the good of New Brunswickers, but to avoid at all costs having the document perceived as an austerity budget. In the current context, Mr. Speaker, I would argue that this is indeed an austerity budget.

The fear created by the uncertainty we are collectively facing when it comes to the economic future of our province should not be a reason to turn back the clock. We know the past, and that is why it is tempting to look to it for comfort in difficult times.

However, we know where the decisions that have been made have taken us, and it would be irresponsible to believe that they will take us anywhere else this time.

Let's talk about demographics, Mr. Speaker. A new phase in the demographic evolution of our province is taking shape before our eyes. A bit like climate change, which surprises us not by the fact that it is real—which is no longer in question—but by the speed with which predictions are coming true, we are forced to recognize that decisive action is needed. The actions taken will have far-reaching consequences for the future of New Brunswick.

The rapid aging of our population is forcing us to consider a difficult economic reality now, as the impact is being felt. It is impossible to ignore it any longer. Many of our citizens are entering a new phase of their lives, where their means will be different, their needs will be different, and their expectations will also be different.

It is our role as a government to respond to those changing needs, while ensuring that we do not forget the rest of the population, present and future. It is not that we did not see this coming. On the contrary, the warnings have multiplied. Just think of the work of the economist, Richard Saillant. Ladies and gentlemen,

Saillant. Mesdames et Messieurs, nous sommes aujourd'hui au bord du gouffre dont il nous parlait.

Aujourd'hui, nous en sommes au point où continuer à montrer du doigt devient carrément dangereux. Ce n'est pas de l'action mais de l'apathie déguisée en action que de continuer sur cette voie. Choisir la voie de l'austérité maintenant, c'est repousser à plus tard l'action nécessaire. Car, la question qui se pose aujourd'hui est la suivante : Allons-nous changer les habitudes et les pratiques qui nous ont menés au bord du gouffre ou bien allons-nous nous retrousser les manches pour construire le pont qui nous mènera de l'autre côté?

Parlons projet de société. Malheureusement, le budget déposé fait du surplace, sans chercher véritablement à transformer l'économie de notre province et sans lui donner l'impulsion dont elle a besoin pour se renouveler. Nous ne pouvons espérer trouver un remède durable aux difficultés économiques en reculant sur le plan social et en sabrant dans des programmes dont a besoin notre population pour assurer une meilleure qualité de vie ici, chez elle, au Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons espérer obtenir de meilleurs résultats en continuant de nous appuyer sur les mêmes vieilles idées et sur les mêmes vieilles industries, comme si c'est de celles-ci que nous viendrait la manne qui nous sauvera de la famine économique. Nous sommes plus intelligents et plus innovateurs que cela.

Évidemment, les grandes industries contribuent à l'économie de la province. Mais, l'industrie a ses limites et ses objectifs. Ce n'est pas son rôle de guider le progrès social et économique de notre province. L'industrie cherche à faire des profits, à maintenir ses acquis, à se donner des avantages compétitifs et à assurer sa croissance. C'est normal et c'est attendu. Toutefois, nous devons passer à autre chose. Nous devons aspirer à créer quelque chose de nouveau et d'unique qui s'inscrive dans un projet de société correspondant aux valeurs partagées de notre population : l'indépendance, l'autonomie et l'appartenance à une collectivité unie.

Ce renouveau passera d'abord et avant tout par notre population, parce que, collectivement, elle est capable de réaliser de grandes choses quand nous lui en donnons la possibilité et quand nous lui fournissons les outils nécessaires, ce que n'a pas été capable de faire ce gouvernement.

today we are leaning over the edge of the cliff that he was telling us about.

Today, we are at the point where continuing to point fingers is becoming downright dangerous. It is not action but apathy disguised as action to continue on this path. Choosing the path of austerity now means putting off taking the necessary steps. The question today is this: Do we change the habits and practices that have brought us to the edge of the cliff, or do we roll up our sleeves and build the bridge that will take us to the other side?

Let's talk societal project. Unfortunately, the budget tabled maintains the status quo, without any real attempt to transform the economy of our province and without giving it the impetus it needs for renewal. We cannot hope to find a lasting solution to the economic difficulties by going backwards on social issues and cutting programs that our people need to ensure a better quality of life here at home in New Brunswick. We cannot expect better results by continuing to rely on the same old ideas and the same old industries, as if they were the source of some miraculous substance that will save us from economic starvation. We are smarter than that. We are more innovative than that.

Of course, major industries contribute to the provincial economy. However, industry has its limits and its own objectives. It is not the role of industry to guide the social and economic progress of our province. Industry seeks to generate profit, maintain its assets, gain competitive advantage, and grow. That is normal and expected. However, we have to move beyond that. We must aspire to create something new and unique that is part of a societal project that corresponds to the shared values of our people: independence, autonomy, and belonging to a united community.

This renewal will come first and foremost through our people, because collectively they are capable of accomplishing great things, when given the opportunity and the tools, which this government has not been able to do.

Parlons de responsabilité fiduciaire, Monsieur le président. Malheureusement, les dernières décennies ont été marquées dans notre province par une alternance des deux grands partis au pouvoir, ce qui affecte volontairement ou non l'objectif visé par les gouvernements successifs. C'est souvent orienté vers la réélection plutôt que vers le bien à long terme du Nouveau-Brunswick et de sa population.

17:10

Je ne blâme personne pour cela. C'est un mal qui s'empare de la plupart des démocraties. J'en fais simplement le constat. Cette déformation démocratique consiste à mener les fonds publics — c'est-à-dire les fonds qui nous sont remis par le public afin d'être réinvestis en son nom de manière à profiter au vrai bien commun —, à être utilisés par moment à des fins partisans. Nous pourrions appeler cela le mal de la quatrième année.

Ce cycle a été brisé lors des élections de 2014, de 2018 et de 2020. Ce serait cynique de notre part, en tant que parlementaires élus, d'ignorer le message qui a été envoyé. Nous devons changer en tant que province, pas seulement avec des titres ou avec des mots vides qui ne veulent rien dire. Nous devons changer maintenant. Plus que tout, nous devons changer nos habitudes en tant que fiduciaires du bien public.

Mon expérience à Fredericton m'a montré que ce changement ne se fera pas de façon naturelle. Il faudra du travail — beaucoup de travail — pour qu'il se produise. Quand nous faisons de la politique et que nous gouvernons de la même manière depuis aussi longtemps, c'est facile de retomber dans nos vieilles habitudes. Cela peut même être réconfortant face à un défi de la nature et de l'ampleur de celui qui se dresse aujourd'hui devant nous. Sauf que ce budget ne change rien.

Accordons au gouvernement le mérite qui lui revient. Je le dis, mais ce n'est pas un gros mérite. Mais, accordons-le lui quand même. Le gouvernement a investi des sommes minimales dans des domaines déjà trop peu financés. C'est vraiment le point le plus positif que je puisse trouver aujourd'hui, Monsieur le président. Le gouvernement a investi des sommes minimales dans des secteurs qui ont été trop peu financés pendant des décennies. Ce n'est même pas ce que j'appellerais du rattrapage. Cependant, je vous le demande : Le projet proposé aujourd'hui offre-t-il une perspective d'avenir?

Let's talk about fiduciary responsibility, Mr. Speaker. Unfortunately, the last few decades in our province have been marked by an alternation of the two major parties in power, which affects the objective sought by successive governments, whether intentionally or not. The goal is often re-election rather than the long-term good of New Brunswick and its people.

I am not blaming anyone for this. It is an evil that most democracies are caught up in. I am simply making an observation. This democratic distortion leads to public funds, that is to say funds that are given to us by the public to be reinvested on their behalf for the true common good, being used at times for partisan purposes. We could call it the fourth-year evil.

That cycle was broken in the 2014, 2018, and 2020 elections. It would be cynical of us, as elected representatives, to ignore the message that was sent. We need to change as a province. It takes more than titles or empty words that mean nothing. We need to change now. More than anything, we need to change our habits as trustees of the public good.

My experience in Fredericton has shown me that this change will not come naturally. It will take work—a lot of work—to make it happen. When we are in politics and when we have been governing the same way for so long, it is easy to fall into old habits. It can even be comforting in the face of a challenge of the nature and magnitude of the one we face today. Except that this budget changes nothing.

Let's give the government credit where credit is due. I say that, but there is not a lot of credit. However, let's give it to them anyway. The government has invested minimal amounts of money in areas that are already badly underfunded. That is really the most positive thing I can come up with today, Mr. Speaker. The government has made minimal investments in areas that have been underfunded for decades. It is not even what I would call catching up. However, I ask you: Does the project being put forward today offer any prospect for the future?

L'austérité est un outil inefficace, Monsieur le président. L'austérité sans projet d'avenir n'est pas une politique économique saine ou raisonnable, parce qu'elle force la population à se serrer la ceinture sans lui donner d'objectifs clairs, si ce n'est celui de présenter des budgets équilibrés ou un exercice comptable déguisé comme celui que nous avons devant nous aujourd'hui. Cela a pour principal bénéfice d'ajouter au mérite politique du parti au pouvoir, au détriment du bien-être de la population. C'est une pensée ancrée dans le moment présent, dans la nécessité de réagir, mais sans la capacité de se projeter dans l'avenir pour juger des répercussions de cette réaction. L'austérité est essentiellement un geste de panique économique, Monsieur le président.

Oui, nous devons assainir les finances. Mais, pourquoi? Dans quel but? Tristement, aujourd'hui, la question demeure entière alors que nous nous retrouvons face à un avenir qui ressemble à s'y méprendre au passé. Face aux défis qui définiront l'avenir de notre province, nous devons résister au réflexe de nous tourner vers le passé pour y trouver une solution, simplement parce que c'est plus rassurant de revenir à ce que nous connaissons déjà, même si nous savons quel échec nous attend au bout du compte. Ce sera toujours plus facile de regarder derrière que de regarder devant vers quelque chose d'inconnu. Ce sera toujours plus facile de croire que nous allons mieux avant que d'agir pour aller mieux demain.

Une famille qui se trouve acculée à la faillite et obligée de vivre sur sa carte de crédit doit réduire ses dépenses pour parvenir à assurer ses besoins essentiels. Tout le monde comprend cette analogie, qui revient souvent quand il est question d'austérité budgétaire. Mais, un gouvernement n'est pas une famille. D'ailleurs, cette famille a besoin de l'aide du gouvernement pour s'en sortir.

Une entreprise qui se trouve acculée à la faillite doit souvent liquider des actifs pour se soulager temporairement et trouver des moyens d'augmenter ses marges bénéficiaires. Souvent, cela se fait aux dépens de sa main-d'œuvre, qui voit ses avantages réduits. Mais, un gouvernement n'est pas une entreprise. L'entreprise et surtout sa main-d'œuvre ont, elles aussi, besoin de l'aide du gouvernement pour s'en sortir.

Austerity is an ineffective tool, Mr. Speaker. Austerity without a plan for the future is not a sound or sensible economic policy, because it forces people to tighten their belts without giving them any clear objectives, other than to present balanced budgets or a disguised accounting exercise like the one before us today. The main benefit is to add to the political credit of the party in power, at the expense of the welfare of the people. It is a thought anchored in the present moment, in the need to react, but without the ability to project into the future to judge the repercussions of that reaction. Austerity is essentially an act of economic panic, Mr. Speaker.

Yes, we need to get our finances in order. Why though? To what end? Sadly, today, the question remains wholly unanswered when we are faced with a future that looks very much like the past. When faced with the challenges that will define the future of our province, we must resist the reflex to look to the past for a solution simply because it is more reassuring to return to what we already know, even if we know what failure awaits us at the end of the day. It will always be easier to look back than to look forward to something unknown. It will always be easier to believe that we were better off before than to take steps to be better off tomorrow.

A family facing bankruptcy and forced to live on its credit card must cut back on its spending to meet its basic needs. Everyone understands this analogy, which is often used when talking about fiscal austerity. However, a government is not a family. In fact, this family needs the government to help it get by.

A business facing bankruptcy often has to liquidate assets to provide temporary relief and find ways to increase profit margins. Often, this is done at the expense of its workforce, which sees its benefits reduced. However, a government is not a business. The business, and especially its workforce, need the government to help them out.

17:15

Dans un cas comme dans l'autre, l'objectif de l'austérité est d'abord de sortir d'une crise, ce qui est notre situation aujourd'hui. Les 30 ou 40 prochaines années vont être difficiles pour notre province, si nous choisissons de nous accrocher au passé, si nous continuons à espérer qu'une grande industrie nous sauvera et si nous choisissons de continuer à croire que le seul salut possible vient d'ailleurs lorsque nous perdons nous-mêmes confiance en nos propres capacités, Monsieur le président.

Comme d'habitude, je vais manquer de temps, Monsieur le président, alors je vais essayer de voir où je peux couper.

Comme il ne me reste que quelques minutes, j'aimerais vous parler de recettes, car c'est une chose dont nous ne parlons jamais dans les débats sur le budget. Nous parlons très rarement de ce qui manque. En ce qui concerne les dépenses, certains gouvernements disent que nous devons dépenser plus, tandis que d'autres disent que nous devons dépenser moins. Toutefois, nous ne parlons jamais des recettes, Monsieur le président.

Les impôts ne sont pas seulement une question de budget gouvernemental, bien qu'ils soient au cœur de notre lien social. Si nous voulons parler du bien commun, parlons du bien commun. Thomas Piketty a dit ceci : « Les milliardaires sont partout dans les magazines, il est temps qu'ils apparaissent dans les statistiques fiscales. » Il a bien raison. Cela fait des années que je parle des paradis fiscaux.

En comité, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a admis, par l'entremise de ses ministères, être au courant que de l'argent se perd dans les paradis fiscaux, mais il admet aussi qu'il ne fait rien pour remédier à ce manque à gagner. C'est tout à fait irresponsable. Les géants du Web ne paient pas leur juste part d'impôts, Monsieur le président. Ce sont des recettes manquées et oubliées que nous ne pouvons pas réinvestir dans nos services publics.

Le prix du bois d'œuvre a explosé : Un panneau de contreplaqué qui coûtait 11 \$ avant la pandémie se vend maintenant 43 \$, mais, d'autre part, les recettes qui reviennent à la province ne sont que de quelques dollars de plus. Eh bien, il y a quelqu'un qui se fait une piastre quelque part, Monsieur le président, et ce n'est

In either case, the purpose of austerity is, first, to get through a crisis, which is our situation today. The next 30 or 40 years are going to be difficult for our province, if we choose to cling to the past, if we choose to continue to hope that a big industry will save us, and if we choose to continue to believe that the only salvation we can get is from somewhere else when we ourselves lose faith in our own abilities, Mr. Speaker.

As usual, I am running out of time, Mr. Speaker, so I will see where I can cut.

Since I only have a few minutes left, I would like to talk about revenue, because it is something that is never mentioned when a budget is debated. Very rarely do we talk about what is missing. With regard to expenditures, there are governments that say we need to spend more, while others that say we need to spend less. However, they never talk about revenues, Mr. Speaker.

Taxes are not just a matter of government budgets, although they are at the heart of our social bond. If we want to talk about the common good, let's talk about the common good. Thomas Piketty said this: Billionaires are everywhere in magazines, and it is time they appeared in tax statistics. He is quite right. I have been talking about tax havens for years.

In committee, the New Brunswick government has admitted through its departments that it is aware of the money lost to tax havens, but it also admits that it is not doing anything about it. That is completely irresponsible. The Web giants are not paying their fair share of taxes, Mr. Speaker. This is missed and forgotten revenue that we cannot reinvest in our public services.

The price of lumber has skyrocketed: A piece of plywood that cost \$11 before the pandemic is now selling for \$43, but, on the other hand, the revenue returning to the province is only a few dollars more. Well, someone is making a buck somewhere, Mr. Speaker, and it is not the common good—it is not the people of New Brunswick.

pas le bien commun — ce ne sont pas les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous lançons de l'argent dans le domaine de l'énergie nucléaire de ce monde, et ce, dans une technologie qui n'a pas encore fait ses preuves. Si le secteur privé veut faire des investissements dans le développement de cette technologie, eh bien qu'il aille de l'avant, mais pas avec l'argent du bien commun, soit l'argent du public.

Monsieur le président, il y a des milliardaires dans cette province. Pour augmenter les recettes, taxons cette richesse. Je dirais que si nous percevions 1 % sur les richesses de 20 millions et plus...

**Mr. Speaker:** Member, I would like to have you talk forever. Thank you.

**Mrs. Conroy:** Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to stand in the House today to give my response to the budget. It has certainly been one of the craziest years that any of us has ever experienced, but we can all be very proud to live in such an amazing province, where we come together and get through a time such as this.

I want to thank Dr. Russell and her staff at Public Health for their amazing work to help keep New Brunswickers safe. Also, there is the COVID-19 Cabinet committee, which has the leaders from all four parties in our Legislature on board to make some decisions. We are unique in the country with this, and I think this committee has been doing a wonderful job so far. It has been a very trying time, and we in New Brunswick are blessed to be doing so well.

17:20

We really do not have to look very far to see the devastation of this disease. While our numbers are declining, there are many areas where the numbers are still on the rise. Yesterday, Ontario reported another 1 791 cases and another 18 deaths. I believe this is the third straight day that the numbers have been over 1 700. So we are really blessed to see our numbers declining and that we have been faring so well over this past year.

We are throwing money at the nuclear energy companies of this world, and on unproven technology to boot. If the private sector wants to invest in the development of this technology, then let it go ahead and do so, but not with money from the common good, that is, public money.

Mr. Speaker, there are billionaires in this province. In order to raise revenue, let's tax that wealth. I would suggest that, if we tax 1% on income of 20 million or more...

**Le président :** Monsieur le député, je vous écouterai parler indéfiniment. Merci.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour donner ma réponse au budget. Cette année a certainement été l'une des plus folles que nous n'ayons jamais vécue, mais nous pouvons tous être très fiers de vivre dans une province aussi formidable, où nous unissons nos forces et traversons une telle période.

Je tiens à remercier la D<sup>re</sup> Russell et son personnel à Santé publique pour leur excellent travail qui permet de garder les gens du Nouveau-Brunswick en sécurité. Il y a également le comité du Cabinet sur la COVID-19, auquel siègent les chefs des quatre partis de l'Assemblée législative pour prendre des décisions. Nous sommes les seuls au pays à avoir un tel comité, et je pense que ce dernier fait un très bon travail jusqu'à maintenant. Les temps ont été très éprouvants, et nous sommes chanceux de nous en tirer si bien au Nouveau-Brunswick.

Nous n'avons vraiment pas à regarder très loin pour constater les effets dévastateurs de la maladie. Alors que nos chiffres sont à la baisse, beaucoup de chiffres d'ailleurs continuent d'augmenter. Hier, l'Ontario a fait état de 1 791 cas supplémentaires et de 18 autres décès. Je crois que c'est le troisième jour d'affilée que les chiffres dépassent les 1 700. Nous sommes donc vraiment chanceux de voir nos chiffres diminuer et de nous en être tirés si bien au cours de la dernière année.

I would also like to offer my condolences to the families who have lost loved ones due to COVID-19, not just in New Brunswick but also all over the world. Our thoughts and prayers are with you and your family and friends.

I also want to thank the Health Department, the Public Safety Department, and the COVID-19 team. As local representatives, we have many people coming to us with questions, and with the rules and regulations often changing as much as they have been as we learn about the disease, these departments make it a lot easier for us to get the answers to people in a very timely manner. For that, we are truly grateful.

Besides the direct effects that COVID-19 has had on the people of New Brunswick, it has also created much more devastation from ripple effects that will be felt for a long time. Mental health issues, depression, and drug addiction are all on the rise and have definitely been boosted since COVID-19 started.

Crystal meth is another pandemic. It is another plague that is sweeping across the province. What we have seen in the past three years with the growth of this addiction is shocking. I can see it here in Fredericton, and I can certainly see it at home in Miramichi. I have met so many people who have gotten caught up in this drug and cannot get away from it. It is so cheap and easy to get your hands on, and it is such poison that you are hooked after using it only one or two times.

There certainly is not enough being done to stop it. We have been talking about it for the past three years, since I have been here—since we have all been here. We hear about studies. We hear about two-year plans and five-year plans, but we need something to be done now. We needed something done three years ago. The problem is not going away, and it is growing rapidly. Yet, here we are having the same conversations that we have been having since 2018.

We have been working very hard for the past three years to start up a long-term drug facility in Miramichi. We still do not have it running. People are reaching out because they know about the importance of it. They know about the organization and about the services offered, but we are still looking to get it off the ground. It is nonprofit, and it asks for very little funding from

J'aimerais aussi offrir mes condoléances aux familles qui ont perdu des êtres chers à cause de la COVID-19, pas seulement au Nouveau-Brunswick, mais partout dans le monde. Nos pensées et nos prières vous accompagnent ainsi que votre famille et vos amis.

En outre, je veux remercier le ministère de la Santé, le ministère de la Sécurité publique et l'équipe sur la COVID-19. En tant que représentants locaux, beaucoup de gens nous posent des questions, et, compte tenu des fréquentes modifications aux règles et règlements à mesure que nous en apprenons davantage sur la maladie, ces ministères nous aident beaucoup à donner des réponses aux gens en temps opportun. Nous leur en sommes vraiment reconnaissants.

Outre les effets directs qu'a eus la COVID-19 sur les gens du Nouveau-Brunswick, ses répercussions, qui se font sentir et se feront sentir longtemps, ont aussi causé beaucoup de dégâts. Depuis le début de la pandémie de COVID-19, les problèmes de santé mentale, la dépression et la toxicomanie sont tous en hausse et ont assurément été accentués.

D'ailleurs, la méthamphétamine en cristaux constitue une autre pandémie. Il s'agit d'un autre fléau qui ravage la province. La dépendance accrue que nous avons constatée à cet égard ces trois dernières années est consternante. Je m'en aperçois ici, à Fredericton, et je m'en aperçois certainement chez moi, à Miramichi. J'ai rencontré tellement de personnes qui sont tombées dans le piège de la drogue et n'arrivent pas s'en sortir. Cette drogue est tellement bon marché, si facile à obtenir et un tel poison qu'il ne suffit d'en consommer une fois ou deux pour devenir dépendant.

Les efforts déployés ne suffisent certainement pas à arrêter le fléau. Nous en parlons depuis trois ans, soit depuis que j'ai été élue et depuis que nous avons tous été élus. Nous entendons parler d'études. Nous entendons parler de plans biennaux et quinquennaux, mais nous devons agir maintenant. Nous devons agir il y a trois ans. Le problème subsiste et prend rapidement de l'ampleur. Nous voilà pourtant ici, à avoir les mêmes conversations depuis 2018.

Nous travaillons très fort depuis trois ans pour ouvrir un centre de désintoxication à long terme à Miramichi. Le centre n'est toujours pas ouvert. Des gens communiquent avec nous parce qu'ils sont au courant de l'importance du centre, de l'organisme et des services offerts, mais nous cherchons toujours à démarrer le projet. Il s'agit d'un organisme à but non

the government. It is for long-term rehabilitation, and that is exactly what is needed for this crystal meth problem.

The government came out with a five-year plan to help fight addiction and mental health issues, but we can fight this and more in just a few months with Harvest House. Harvest House has been in operation for over 30 years in other parts of the province and has helped so many individuals fighting addiction and mental health illness. It helps people get back on track and become more active and engaged individuals in our society.

Harvest House has a team in Miramichi. There is a group of people wanting to volunteer. We have started a foundation, and people are already donating. We have had meetings with other organizations and departments that are all looking forward to working collaboratively to fight the battle. They have even started holding overcomers' meetings, which is a support group set up for people with any addiction. It has been quite successful. Sometimes, 12 or 15 people attend.

Now, we are looking for a place to hold it. In just a few short years, we have seen a huge rise in homelessness, in drug use, and in break-ins, and the problem is only getting worse. People need to feed their addiction. In Miramichi, we have no shelter, we have no long-term addictions facilities, and we are getting more addicts and more homeless people all the time. Thankfully, Miramichi Youth House recently announced that it is currently working to open its doors to a new shelter for adults and that it will help with housing, which is fantastic news. Hopefully, soon, we will have a long-term treatment centre that will get addicts off the streets and help them get their lives back.

Our hospitals have a rotating-door service. Help for addictions can only offer services for a few days, and there is a wait-list to get in. There is also a wait-list for long-term addictions centres. People have to wait in line to get a bed in an addictions centre, and they are only there for a short time. Then they have to wait again to get a room in a long-term care facility, and

lucrative qui demande très peu de financement du gouvernement. Il vise la désintoxication à long terme, et c'est exactement ce qu'il faut pour lutter contre la méthamphétamine en cristaux.

Le gouvernement a présenté un plan quinquennal pour aider à lutter contre les problèmes de toxicomanie et de santé mentale, mais nous pouvons lutter contre ces problèmes et plus en seulement quelques mois grâce à Harvest House. Harvest House est en activité depuis plus de 30 ans dans d'autres régions de la province et aide un très grand nombre de personnes à lutter contre la toxicomanie et la maladie mentale. L'organisme aide les gens à se remettre sur pied et à devenir des personnes plus actives et engagées dans notre société.

Harvest House compte une équipe à Miramichi. Un groupe de personnes veulent faire du bénévolat auprès de l'organisme. Nous avons lancé une fondation, et les gens font déjà des dons. Nous avons rencontré les responsables d'autres organismes et ministères qui cherchent tous à travailler ensemble pour lutter à cet égard. L'organisme a même commencé à organiser des rencontres de cheminement par le truchement d'un groupe de soutien mis sur pied pour les personnes aux prises avec une dépendance. Les rencontres donnent de bons résultats. Parfois, 12 ou 15 personnes y assistent.

Nous cherchons maintenant un endroit où tenir les rencontres. En quelques années seulement, nous avons observé une forte hausse de l'itinérance, de la consommation de drogues et des introductions par effraction, et le problème ne fait qu'empirer. Les personnes doivent nourrir leur dépendance. Miramichi ne compte aucun refuge ni aucun centre de désintoxication à long terme, mais le nombre de toxicomanes et de sans-abris s'accroît sans cesse. Heureusement, les responsables de la Miramichi Youth House ont annoncé récemment qu'ils travaillent afin d'ouvrir un nouveau refuge pour adultes et qu'ils fourniront de l'aide au logement, ce qui est une excellente nouvelle. Nous aurons bientôt, je l'espère, un centre de traitement à long terme qui permettra de sortir les toxicomanes de la rue et les aidera à reprendre leur vie en main.

Nos hôpitaux offrent des services de portes tournantes. Les services de traitement des dépendances sont seulement offerts pour quelques jours, et il faut s'inscrire sur une liste d'attente pour y avoir accès. Il faut également s'inscrire sur une liste d'attente pour obtenir une place dans un centre de désintoxication à long terme. Les personnes doivent patienter avant d'y

they have to be clean to go there. Then they end up on the streets again because they are not able to stay dry until they can get there, and the process begins all over again.

17:25

There are gaps that need to be closed, and we cannot wait much longer to make this happen. People are frustrated, and people are dying. People and organizations are really coming together, and they have been for the past few years, to fight this horrible addiction. That is the only way that we are going to see some change and the only way that people are finally going to see a real difference.

Senior care is an issue that really hits home for me, and there are so many important improvements that can be made. We should be doing all we can to keep our seniors at home longer. Staying at home is what seniors want. Plus, it costs less for the government to make that happen. Personal home care workers are nurses, housekeepers, cooks, companions, maids, chauffeurs, and more. Plus, they use their own vehicles. I was very happy to see the increase of over \$12 million in the budget for home-support workers, community-residence care workers, special care home workers, and family-support workers.

The hours of home care workers for seniors at home should be increased as well. I have families who have called who could not keep their parents at home any longer because they were getting only five hours of care per day, but they worked 8-to-10-hour shifts. Would it not be cheaper if the government could pay a little extra for a few hours per day, rather than move these seniors into nursing homes?

I want to talk a little about the nursing homes. Recently, my husband's uncle Frank, whom I looked after for a few years before we had to put him into a home, went into The Mount a few months before it

obtenir un lit, et elles ne restent là que pour une courte période. Ensuite, elles doivent encore patienter pour obtenir une chambre dans un centre de soins à long terme, où elles doivent être sobres pour pouvoir y aller. Elles se retrouvent ensuite encore dans la rue faute de pouvoir rester sobres jusqu'à ce qu'elles obtiennent une place dans un centre, puis le processus recommence.

Il faut combler des lacunes, et nous ne pouvons plus attendre bien longtemps avant d'agir. Les gens sont frustrés, et des personnes meurent. Les gens et les organismes unissent vraiment leurs efforts depuis quelques années afin de lutter contre cette horrible dépendance. C'est la seule façon dont nous verrons des changements et la seule façon dont la population remarquera de véritables progrès.

La question des soins aux personnes âgées me touche vraiment, et tellement d'améliorations importantes peuvent être apportées à cet égard. Nous devrions faire notre possible pour que les personnes âgées puissent demeurer chez elles plus longtemps. Les personnes âgées veulent demeurer chez elles. De plus, il en coûte ainsi moins cher au gouvernement. Les travailleurs de soins à domicile sont des membres du personnel infirmier, des préposés aux services d'entretien ménager, des cuisiniers, des compagnons, des employés de maison, des chauffeurs et plus. En outre, ces derniers utilisent leur propre véhicule. J'étais très contente de constater une augmentation de plus de 12 millions de dollars dans le budget pour le personnel des services de soutien à domicile, des résidences communautaires et des foyers de soins spéciaux ainsi que des préposés aux services de soutien à la famille.

Il faudrait aussi augmenter le nombre d'heures des travailleurs de soins à domicile qui fournissent des soins aux personnes âgées. Des familles m'ont appelée pour me dire que leurs parents ne pouvaient plus demeurer chez eux, car ils n'obtiennent que cinq heures de soins par jour, mais les membres de la famille travaillent des quarts de 8 à 10 heures. Ne reviendrait-il pas moins cher au gouvernement de payer un peu plus pour quelques heures par jour au lieu d'envoyer les personnes âgées vivre dans un foyer de soins?

Je tiens à parler un peu des foyers de soins. Récemment, Frank, l'oncle de mon mari, dont je me suis occupée pendant quelques années avant que nous ayons dû le placer dans un foyer, a déménagé au

closed and then moved to the Shannex home when it opened in October. I got to spend a lot of time at both homes. A lot of the same staff had come from one home to the other. We were very blessed to have the amazing staff that we had to look after him. Putting a loved one in a home is a decision that certainly is not an easy one, but when you know that there are people there who love them as much as you do, it certainly makes it a lot easier.

Our seniors homes across the province are critically understaffed, and this issue is only getting worse. Again, we talk about the changes that need to be made; but years pass, and we are not any further ahead. The care that seniors are receiving is not only inadequate, but in some cases, it is downright shameful. The staff have been amazing. They are doing everything that they can in their power to provide care for the residents. But we have heard from many staff that they feel helpless and defeated that they cannot do what they should be doing.

We can talk about staffing. We know that staffing is an issue across the province. It is due not only to a shortage of workers but also to the mismanagement of staffing as well. Nurses are retiring, and we are having a hard time keeping up with that. But staff in seniors homes are also leaving because of working conditions. The staff need help. They are stretched to the absolute max, to the point of exhaustion, especially during the pandemic. Nursing homes rely a lot on families to help with feeding, spending time with, walking with, and helping residents. The staff at nursing homes have gone above and beyond for these residents during this time, but with these restrictions, many seniors did not even understand what was happening. They felt abandoned by their families. The staff did an amazing job of connecting residents with their loved ones online and by phone. I know how hard it was for staff before the pandemic. I cannot imagine what they have been going through this past year.

More nursing care beds are promised in the budget, which is great news, but there is nothing in the budget about an increase to the hours of care. Another

Mount quelques mois avant la fermeture puis a déménagé au foyer Shannex à son ouverture en octobre. J'ai passé beaucoup de temps dans les deux foyers. Beaucoup de membres du personnel sont passés d'un foyer à l'autre. Nous avons été très chanceux d'avoir un personnel incroyable pour s'occuper de notre proche. La décision de placer un être cher dans un foyer n'est certes pas facile à prendre, mais c'est assurément bien plus facile quand on sait que des gens là-bas l'aiment autant que nous.

Les foyers de soins dans notre province manquent sérieusement de personnel, et le problème ne fait que s'aggraver. Encore une fois, nous parlons des changements qui doivent être apportés, mais les années passent et nous ne sommes pas plus avancés. Les soins que les personnes âgées reçoivent sont non seulement inadéquats, mais aussi tout simplement déplorables dans certains cas. Les membres du personnel sont remarquables. Ils font tout en leur pouvoir pour fournir des soins aux pensionnaires. Toutefois, de nombreux membres du personnel nous ont dit qu'ils se sentent impuissants et vaincus, car ils ne peuvent pas faire ce qu'ils devraient faire.

Nous pouvons parler de dotation en personnel. Nous savons qu'il s'agit d'un enjeu dans la province. C'est à cause non seulement d'une pénurie de travailleurs, mais aussi d'une mauvaise gestion du personnel. Des membres du personnel infirmier prennent leur retraite, et nous avons de la difficulté à nous adapter aux départs. Les membres du personnel de foyers pour personnes âgées partent à cause des conditions de travail. Ils ont besoin d'aide. Ils travaillent à la limite de leurs capacités, jusqu'à l'épuisement, surtout pendant la pandémie. Les foyers de soins comptent beaucoup sur l'aide des familles pour nourrir les pensionnaires, passer du temps avec eux, marcher avec eux et les aider. Les membres du personnel de foyers de soins ont fait plus que leur devoir pour les pensionnaires pendant ce temps, mais, compte tenu des restrictions en vigueur, un grand nombre de personnes âgées ne comprenaient même pas ce qui se passait. Elles se sentaient abandonnées par leur famille. Le personnel a très bien réussi à mettre les pensionnaires en communication avec leurs proches en ligne et par téléphone. Je sais à quel point la situation était difficile pour les membres du personnel avant la pandémie. Je ne peux pas imaginer ce qu'ils ont vécu cette dernière année.

Le budget promet de nouveaux lits de foyers de soins, ce qui est une excellente nouvelle, mais rien n'est prévu dans le budget à propos d'une augmentation des

question is, Where will these new beds be going? Private? Public? What kind of care will residents receive? The Auditor General has suggested that the government compare the cost and the quality of service between the for-profit homes and the traditional nonprofit homes. Our party put forward a motion last week urging Social Development and the government to compare not only the cost but also the quality of care that residents are receiving when a company runs a nursing home for profit. I think that it should be a priority of the government. There have been many issues around it, and it should be looked into.

Staff barely have time to give the basic care, such as getting residents dressed, bathed, and fed, and getting them their meds. They have been crying for years for more hours of care. They deserve more and so do the residents. Staff, at one time, could sit down with a resident and talk about the weather, do their nails, or even play a game of cards—something to keep their spirits up. Now the staff are stretched to the max. They have no time to do what is needed, let alone to do the extras.

Residents do not want to ring the call bell. They feel that they are being a burden on the staff. I have recommended multiple times that government do drop-ins unannounced so that it can see the staffing issues firsthand. The staff members are alone for long periods of time on a unit with 20 residents.

17:30

I recently heard a story from a nursing home about a staff member who had locked himself or herself in the closet because a patient with Alzheimer's disease was trying to attack the staff member. How horrible and traumatic for this worker, and I do not imagine that it was an isolated incident. This is something that I have brought up many times in committees in the past—that it is not safe for the residents or the staff.

In saying that, I have spoken to people from three different nursing homes. I am told that drop-ins are being done and have been done, and it is great. I want to thank the Minister of Social Development and his

heures de soins. Une autre question se pose : Où seront ces nouveaux lits? Dans le secteur privé? Dans le secteur public? Quel genre de soins les pensionnaires recevront-ils? La vérificatrice générale a proposé que le gouvernement compare les coûts et la qualité des services entre les foyers à but lucratif et les foyers traditionnels sans but lucratif. Notre parti a présenté la semaine dernière une motion exhortant Développement social et le gouvernement à comparer non seulement les coûts, mais aussi la qualité des soins que reçoivent les pensionnaires quand une compagnie exploite un foyer dans un but lucratif. Je pense qu'il devrait s'agir d'une priorité pour le gouvernement. Des problèmes se sont posés à cet égard, et la situation devrait être examinée.

Les membres du personnel ont à peine le temps de fournir les soins de base aux pensionnaires, comme les habiller, les laver, les nourrir et leur donner leurs médicaments. Ils réclament depuis des années un plus grand nombre d'heures de soins. Ils méritent mieux, et les pensionnaires aussi. À un moment donné, les membres du personnel pouvaient s'asseoir avec les pensionnaires et parler de la température, leur vernir les ongles ou même jouer aux cartes, ce qui leur permettait de garder le moral. Maintenant, les membres du personnel travaillent à la limite de leurs capacités. Ils n'ont pas le temps de faire le nécessaire, encore moins faire les à-côtés.

Les pensionnaires ne veulent pas tirer la sonnette d'appel. Ils ont l'impression d'être un fardeau pour le personnel. J'ai recommandé maintes fois au gouvernement de faire des visites imprévues afin de constater directement les problèmes de dotation. Les membres du personnel restent seuls pendant de longues périodes dans une unité de 20 pensionnaires.

J'ai récemment entendu dire dans un foyer de soins qu'un membre du personnel s'était enfermé dans un placard parce qu'un patient atteint de la maladie d'Alzheimer essayait de l'attaquer. Quelle expérience horrible et traumatique pour le travailleur, et j'imagine qu'il ne s'agit pas d'un incident isolé. Dans le passé, j'ai indiqué plusieurs fois auprès de comités que la situation n'était pas sécuritaire pour les pensionnaires ni pour le personnel.

Cela dit, j'ai parlé à des gens de trois différents foyers de soins. Ils me disent que des visites imprévues ont lieu et ont eu lieu, et c'est excellent. Je veux remercier le ministre du Développement social, son personnel et

staff and department, because this gives a much clearer picture of what is happening in the homes.

We talk about mental health, and we talk about mental health in schools and about bullying. I have been hearing from so many people lately with stories of bullying. It does not seem that long ago that I was in school, and we did see bullying back then. I do not want to say that it was too long ago. We had name-calling, fighting outside, teasing, and things like that. If you were in a fight, you were reprimanded for it, sent home, and you were in trouble with your parents. These days, it goes beyond that. The stories that I have heard in the last few months are terrifying, really—threats with knives, life threats, and kids being scared to go to school or drive to town by themselves. There were not many that ever liked to go to school back then, but when you are terrified to go because you are afraid for your safety, it is a whole other level of bullying.

I have the utmost respect for teachers. I certainly would not want to be one in this day and age. Teachers have lost all their authority. When we went to school—and I know that it was the same for many of my colleagues—teachers were respected no matter whether we thought they were right or wrong. They were respected, and we were scared of our teachers. As my dad has always told me, with fear comes respect. There is not much of either these days.

Today, we do not see that—fear or respect. When students can speak to their teachers in the way that we have heard students speak to them in our schools, there is something seriously wrong, not only with our system but also with our society. Students used to be afraid of getting caught doing something that they were not supposed to be doing. Now, they know that there is nothing that can be done to them either by their teachers or their parents. It is causing so many more problems with the kids that we are raising today. I have a son who is graduating this year, and I feel that pain and anxiety for the students. Imagine how they are speaking to each other if they are speaking to their teachers this way.

This is without mentioning social media and cellphones. Messages that students send each other are appalling. It is no wonder that there is such a spike in mental health cases. Kids cannot get away from these

son ministère, car voilà qui nous donne une idée beaucoup plus claire de la situation dans les foyers.

Nous parlons de santé mentale, et nous parlons de santé mentale dans les écoles et d'intimidation. Dernièrement, j'entends tellement d'histoires d'intimidation. Il me semble que j'étais à l'école il n'y a pas si longtemps, et nous étions témoins d'intimidation à l'époque. Je ne veux pas dire que c'était il y a trop longtemps. Les enfants criaient des injures, se battaient à l'extérieur, se taquinaient et ainsi de suite. Si un enfant s'était battu, il était réprimandé, renvoyé à la maison et s'attirait des ennuis auprès de ses parents. De nos jours, l'intimidation va plus loin. Les histoires que j'ai entendues ces derniers mois sont vraiment terrifiantes ; il s'agit de menaces au couteau, de menaces de mort, et des enfants qui ont peur d'aller à l'école ou d'aller en ville seuls. À l'époque, peu d'enfants aimaient aller à l'école, mais, quand un enfant a peur d'y aller parce qu'il craint pour sa sécurité, c'est un tout autre niveau d'intimidation.

J'ai le plus grand respect pour le personnel enseignant. Je ne voudrais certainement pas être enseignante aujourd'hui. Les enseignants ont perdu toute leur autorité. Quand j'étais à l'école — et je sais que c'était la même chose pour beaucoup de mes collègues —, les enseignants étaient respectés, peu importe si nous pensions qu'ils avaient raison ou tort. Ils étaient respectés, et nous avions peur de nos enseignants. Comme mon père m'a toujours dit, avec la peur vient le respect. Il n'y a pas beaucoup d'aucun des deux de nos jours.

Aujourd'hui, nous ne voyons pas de peur ni de respect. Quand les élèves parlent à leurs enseignants de la façon dont nous avons entendu des élèves leur parler dans les écoles, il y a vraiment quelque chose qui cloche non seulement dans notre système, mais aussi dans notre société. Autrefois, les élèves avaient peur de se faire prendre à faire quelque chose qu'ils ne devaient pas faire. Maintenant, ils savent que ni leurs enseignants ni leurs parents ne peuvent rien leur faire. Cela cause tellement plus de problèmes concernant les enfants que nous élevons aujourd'hui. J'ai un fils qui obtiendra son diplôme cette année, et je ressens de la peine et de l'anxiété pour ces élèves. Imaginez comment ils se parlent entre eux s'ils parlent à leurs enseignants comme ils le font.

C'est sans parler des médias sociaux et des téléphones cellulaires. Les messages que les élèves s'envoient sont épouvantables. Il n'est pas étonnant que le nombre de cas de santé mentale augmente. Les enfants

horrible messages. There is no safe place when students have a phone in their hand 24 hours per day.

Mental health issues are on the rise, and mental health issues for children are too. We do not have the resources we need to battle this. We have to find the source of this shift and work toward fixing that as well. We need to help children before they suffer from the traumatic effects of bullying and harassment. We need to start getting to the root of these issues and find out what is happening in our schools and what is happening with our kids. Instead of just treating the broken system and the broken kids, we need to get to the root of the problem and find what is causing it.

That is the reason, Mr. Speaker, that I was very concerned when I heard about the closing of the Youth and Wellness Unit at the Moncton Hospital due to staffing issues. Again, we have had a shortage of staff in our hospitals for years. It is not just a shortage of people. It is also the management, as I said earlier. Jobs that were once full-time positions are now posted as part-time positions, which nobody is applying for, and they end up staying empty and eventually disappearing. Nurses and staff want full-time jobs. They need full-time jobs. At a time when mental illness is on the rise and we need more resources, especially for our kids, we are losing the staff. In a time when we are striving to increase our population, we are forcing people to move away.

Affordable housing is another issue that has only gotten worse and is continuing to get worse. With the cost of tax being more than in any other province, and the fact that New Brunswick is the only province that charges a double tax, why would anyone want to move here and build a business or even build affordable housing when they can go somewhere else and do it for a lot less and make more money? That is exactly what is happening. The province needs to remove the double tax. We have been saying it for a long time. And the province has to increase the wages for our highly skilled workers. That will give people a reason to move to New Brunswick and bring their families.

ne peuvent pas échapper aux horribles messages. Aucun endroit n'est sûr quand les élèves ont un téléphone dans la main 24 heures par jour.

Les troubles de santé mentale sont à la hausse, y compris chez les enfants. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour contrer la situation. Nous devons trouver la source de rééquilibrage et aussi oeuvrer en ce sens. Nous devons aider les enfants avant qu'ils ne souffrent des effets traumatisants de l'intimidation et du harcèlement. Nous devons commencer à chercher les causes profondes des problèmes et découvrir ce qui se passe dans les écoles de notre province et ce qui se passe avec nos enfants. Au lieu de simplement réparer le système et soigner les enfants affligés, nous devons aller au fond du problème et en trouver la cause.

Monsieur le président, voilà pourquoi j'étais très préoccupée quand j'ai entendu parler de la fermeture de l'Unité mieux-être jeunesse du Moncton Hospital à cause de problèmes de dotation. Encore une fois, notre province connaît une pénurie de personnel hospitalier depuis des années. Il ne s'agit pas seulement d'une pénurie de ressources humaines. C'est aussi une question de gestion, comme je l'ai dit plus tôt. Des emplois qui étaient auparavant des postes à temps plein sont maintenant affichés en tant que postes à temps partiel, pour lesquels personne ne pose sa candidature, et ils finissent par rester vacants et disparaître. Les membres du personnel infirmier et du personnel veulent des emplois à temps plein. Ils ont besoin d'emplois à temps plein. Les troubles de santé mentale sont à la hausse, et il nous faut davantage de ressources, surtout pour nos enfants, car nous perdons le personnel. Alors que nous nous efforçons d'accroître notre population, nous obligeons les gens à déménager ailleurs.

Le logement abordable est un autre dossier qui ne cesse d'empirer. Étant donné que les taxes et les impôts sont plus élevés ici que dans les autres provinces, et compte tenu du fait que le Nouveau-Brunswick est la seule province qui impose une double imposition, pourquoi une personne voudrait-elle déménager ici et bâtir une entreprise ou même des logements abordables alors qu'elle peut aller ailleurs et le faire pour bien moins cher et gagner plus d'argent? Voilà exactement ce qui se passe. La province doit éliminer la double imposition. Nous le disons depuis longtemps. La province doit aussi augmenter les salaires des travailleurs hautement

17:35

We have said many times that small businesses are the heart of our economy. Yet we are letting small businesses suffer, and we are losing many businesses. In Miramichi, we have seen a lot of loss in the past few years, from mills to small stores and small businesses. And now, there has been news in the past couple of months about FPL, and that is being taken from Miramichi as well. It is very concerning. Miramichi is the centre of the province, so it is not only the job loss that is a concern but also the number of fires that we saw last summer and that we believe we will see again this year. The fires were more easily accessed from Miramichi, and the response times were a lot faster because of this. With another dry summer ahead, it is really concerning for a lot of people, including the people who work for FPL.

With the pandemic, we have been very fortunate in New Brunswick to fare so well with all our cases, yet our businesses are still suffering. Staffing these businesses has been a real challenge. I have heard from business owners and managers that they cannot get staff to come back to work while they are getting federal funding. This is a real concern because many businesses have had to cut back their hours of business, so this really needs to be looked at.

We have talked a lot about our rotational workers in the past couple of weeks and the past couple of months. Because of the lack of jobs in New Brunswick, so many highly skilled workers are being forced out of the province and away from their families to try to earn a decent wage. And now they feel as though they are being treated like criminals when they try to return to the province, with harsh isolation restrictions that no other province has. They and their families are being harassed by their neighbours and in their communities. At a time when we need to come together for each other, we are, at times, pushing each other apart.

Our health care system is in dire need. The staff in the hospitals are suffering, and we are told that the morale is at an all-time low. I am pleased to hear that the

qualifiés. Les gens auront alors une raison de déménager au Nouveau-Brunswick avec leur famille.

Nous avons dit maintes fois que les petites entreprises sont au cœur de notre économie. Toutefois, nous les laissons pourtant souffrir et nous en perdons un grand nombre. À Miramichi, nous avons subi beaucoup de pertes ces dernières années, qu'il s'agisse d'usines, de petits magasins ou de petites entreprises. Maintenant, les nouvelles des derniers mois indiquent que FPL sera aussi retiré de Miramichi. La situation est très préoccupante. Miramichi est au centre de la province ; donc la préoccupation concerne non seulement la perte d'emplois, mais aussi le nombre d'incendies qui sont survenus l'été dernier et qui, selon nous, se reproduiront cette année. Les incendies étaient beaucoup plus faciles d'accès à partir de Miramichi, et les délais d'intervention étaient ainsi beaucoup plus rapides. Un autre été sec s'annonce, ce qui est très préoccupant pour beaucoup de personnes, surtout celles qui travaillent pour FPL.

En ce qui a trait à la pandémie, nous avons été très chanceux au Nouveau-Brunswick de nous en tirer si bien compte tenu de tous les cas, mais nos entreprises souffrent encore. La dotation en personnel a posé un réel défi aux entreprises. Des propriétaires et des gestionnaires d'entreprises m'ont dit que des membres de leur personnel ne peuvent pas revenir au travail alors qu'ils reçoivent du financement fédéral. Il s'agit d'une véritable préoccupation, car de nombreuses entreprises ont dû réduire leurs heures d'ouverture ; il faut donc vraiment se pencher sur la question.

Ces dernières semaines et ces derniers mois, nous avons beaucoup parlé des travailleurs en rotation. En raison du manque d'emplois au Nouveau-Brunswick, tellement de travailleurs hautement qualifiés sont forcés de quitter la province et leur famille afin d'essayer de gagner un salaire convenable. Ils ont maintenant l'impression d'être traités comme des criminels lorsqu'ils essaient de revenir dans la province, étant donné les restrictions sévères liées à l'isolement qu'aucune autre province n'impose. Eux et leur famille se font harceler par leurs voisins et dans leur collectivité. À l'heure où il faut unir nos efforts et s'entraider, nous nous repoussons parfois les uns les autres.

Notre système de soins de santé a des besoins urgents. Les membres du personnel hospitalier souffrent, et nous avons appris que leur moral était au plus bas. Je

minister is touring the province and meeting with the public concerning health care. I do hope that, in these travels, she will also speak to the frontline staff—the nurses, the clerks, the ones who live it day to day. They are the ones who will be able to tell you what is wrong with the system and how it can be improved.

I worked in the health care system for over 20 years, and I have seen big changes in many aspects. Morale is certainly a big one, and this past year has put even more strain on that. Our hospital staff—our doctors, nurses, frontline workers, and cleaning crews—all have to go . . . When people leave, cleaners have to sanitize the rooms, not knowing what contaminants are in there, especially during the pandemic. All of our staff deserve so much appreciation, and they should be acknowledged as the heroes they are. They faced this thing right from the beginning, not having any idea what they were looking at. They did it with pride, they did it without hesitation, and they continue to do so. We certainly commend them for this.

We need competitive wages, not only to entice people to move here but also to keep the ones we have.

That brings me to language, which is another reason that people are leaving the province. With the review of the language Act this year, I really hope that it shines some light on the issue. Now, I am sure they are going to try to twist it and turn it into an anti-French agenda, which it certainly is not, but it is beyond time to figure out what the issues are with our two-language system and fix them because we cannot keep going this way.

There are positions that were once unilingual all along, but when the employees retire or change positions, these positions are now becoming bilingual positions. They often sit idle for a long time and go without being filled, or they are filled by people who are not as qualified for them. This is affecting our level of service, and it is also affecting our staff morale. People who take pride in their jobs, who enjoy their work, and who wish to advance have not been able to do so, which leaves them feeling frustrated and undervalued. The real kicker is that it oftentimes happens that the ones who have been working at positions—the ones

suis contente d'entendre que la ministre sillonne la province et rencontre le public pour discuter des soins de santé. J'espère bien que, durant ses déplacements, elle parlera aussi au personnel de première ligne, soit les membres du personnel infirmier, les préposés, ceux qui vivent la situation tous les jours. Ce sont eux qui pourront vous dire ce qui cloche dans le système et comment il peut être amélioré.

J'ai travaillé dans le système de soins de santé pendant plus de 20 ans, et j'ai vu de grands changements à bien des égards. Le moral est certainement un élément important, et la dernière année a pesé encore plus lourdement sur le moral des membres du personnel. Le personnel hospitalier, les médecins, le personnel infirmier, les travailleurs de première ligne, les équipes de nettoyage doivent tous aller... Quand les gens partent, les membres du personnel d'entretien doivent désinfecter les pièces et ne savent pas quel contaminant s'y trouve, surtout pendant la pandémie. Tous les membres du personnel méritent une sincère reconnaissance et devraient être salués comme les héros qu'ils sont. Ils ont fait face à la pandémie dès le début, sans savoir de quoi il s'agissait. Ils l'ont fait avec fierté et sans hésitation et continuent de le faire. Nous tenons assurément à les féliciter.

Nous avons besoin de salaires concurrentiels, non seulement pour inciter les gens à déménager ici, mais aussi pour retenir ceux qui sont déjà ici.

Cela m'amène à parler des langues, qui sont une autre raison pourquoi les gens quittent la province. Cette année, j'espère vraiment que l'examen de la loi sur les langues jettera un peu de lumière sur la question. Bon, je suis sûre que des personnes essaieront de déformer l'objet de l'examen et d'en faire un programme anti-français, ce qui n'est pas du tout le cas, mais il est grand temps de cerner les problèmes liés à notre système bilingue et de les régler, car nous ne pouvons plus continuer ainsi.

Des postes qui ont toujours été unilingues deviennent maintenant des postes bilingues lorsque les employés prennent leur retraite ou changent de poste. Ces postes restent souvent vacants pendant longtemps ou sont pourvus par des personnes qui n'ont pas tout à fait les qualifications requises. Cela nuit au niveau de service ainsi qu'au moral du personnel. Des personnes qui sont fières de leur travail, qui aiment leur travail et qui veulent avancer ne peuvent pas le faire ; elles se sentent donc frustrées et dévalorisées. Là où le bât blesse, c'est que, souvent, les gens qui occupent ces postes — ceux qui ne sont pas assez bons pour

who are not good enough to be there but are good enough to work as casuals for many years—now have to train the people who are taking their place. I have seen it many times, and I have lived it a few times. It is causing dire effects.

17:40

We talk about systemic racism in our province, but a lot of it starts right here with decisions we make and conversations we have or are afraid to have. We have only to look at the electoral map to see how that has worked in our province over the past 50 years. It has been blamed on our party, but you can see that it has not happened overnight or just since 2018. It has completely divided our province, right across the middle, and it is very sad to see. I sincerely hope that this will be a topic that will be addressed openly and fairly, politics aside, and that it is not seen as one culture against the other but as a way to improve our system for everyone.

Mr. Speaker, we are seeing a beautiful day out there today, as we have seen over the past couple of weeks. With the nice weather, we are seeing that the snow is melting and we are also seeing the remnants of the winter and the garbage in our ditches and along the sides of the roads. Our environment is another big issue that we have to face. We have turned into a society of such waste. Nothing is made to last, and everything that we build lasts only a short time and is just thrown out. We see more garbage and plastics in our waters, our rivers, and our streams.

We talk about climate change and the implementation of money from the new carbon tax. I think that some of the money should go toward helping to clean up our forests, rivers, and streams. We need to clean up our streets so that the garbage and pollution do not make it to the rivers and kill the wildlife. Fines should be bigger, and we need to set rules to cut back on this waste.

To conclude my comments about the budget, there are a lot of things in this budget that look promising. We see some increases in places, which is good to see, but we learned before that when money is increased in one

travailler à temps plein, mais sont assez bons pour travailler à titre d'employés occasionnels pendant de nombreuses années — doivent maintenant former les personnes qui prennent leur place. Je l'ai constaté plusieurs fois. Je l'ai même vécu à quelques reprises. Les conséquences sont désastreuses.

Nous parlons de racisme systémique dans notre province, mais tout commence en grande partie ici même avec les décisions que nous prenons et les conversations que nous avons ou que nous craignons d'avoir. Nous avons seulement besoin de jeter un coup d'œil à la carte électorale pour voir comment les choses se sont passées dans notre province au cours des 50 dernières années. Notre parti a été blâmé pour la situation, mais celle-ci n'est pas survenue du jour au lendemain ni uniquement depuis 2018. Le racisme systémique a complètement divisé notre province en plein milieu, ce qui est très regrettable. J'espère sincèrement que le sujet fera l'objet de discussions ouvertes et équitables, politique mise à part, et que la question ne sera pas considérée comme une culture contre l'autre, mais comme une façon d'améliorer notre système pour tout le monde.

Monsieur le président, c'est une magnifique journée aujourd'hui, comme nous l'avons constaté au cours des dernières semaines. En raison du beau temps, nous voyons la neige fondre, mais nous voyons aussi les restes de l'hiver et les ordures dans les fossés et le long des routes. Notre environnement représente un autre défi que nous devons relever. Nous sommes devenus une société de gaspillage. Rien n'est fait pour durer, et tout ce que nous construisons ne dure qu'un temps puis est simplement jeté aux ordures. Nous voyons davantage d'ordures et de plastique dans nos cours d'eau, rivières et ruisseaux.

Nous parlons des changements climatiques et de l'utilisation des fonds provenant de la nouvelle taxe sur le carbone. Je pense qu'une partie des fonds devrait servir à nettoyer nos forêts, rivières et ruisseaux. Nous devons nettoyer nos rues afin que les ordures et la pollution ne se rendent pas dans les rivières et tuent la faune. Les amendes devraient être plus lourdes, et nous devons établir des règles pour réduire le gaspillage.

Pour conclure mes observations sur le budget, bien des mesures qui s'y trouvent semblent prometteuses. Des augmentations sont prévues à certains égards, ce qui est très bien, mais nous avons déjà appris que

part, it is taken from another. That reminds me of last year when Ability New Brunswick was cut and a dozen people went without much-needed equipment. Many thanks to you, Mr. Speaker, because when you were the Minister of Transportation and Infrastructure, you helped put that money back in place, and these people got their independence back.

I guess that the devil is in the details, and we will learn along the way as we get into the estimates and more into the budget. I look forward to the continued discussion on the budget by my colleagues in the week ahead. Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Speaker, I am very pleased to be able to stand in the Legislature today to contribute to the discussion around the budget. The 2021 budget is really unlike anything that we have seen, except for possibly the 2020 budget that passed in what, 17 minutes? That was in the opening few days and weeks of fear that everyone in this House felt as keenly as anyone else in the province. Perhaps we felt it even more keenly as we realized that we were responsible for the province at a point of transition, change, and crisis that had not been seen for a long, long time, if ever.

I think that it is worth taking moments like this, when we gather to talk about items of collective importance such as the budget or the throne speech, to remember the things that are good and that unite us as well as how we often spend time in this Legislature talking about the things that divide us.

I have enjoyed hearing the contributions to the debate from members opposite and from members of the government caucus. I thought that I would start just by highlighting a couple of the points that I think are important in relation to people in this room. I will start with the member opposite, the member for Miramichi, and her statements just now. In her speech, she talked with a passion, a conviction, an honesty, and an openness. I think that, whether you agree with her or not, the member has always stood up and spoken from

l'augmentation d'un poste budgétaire correspond à la diminution d'un autre poste budgétaire. Cela me rappelle l'année dernière, lorsque le budget de Capacité Nouveau-Brunswick a été réduit, et une douzaine de personnes se sont passées d'équipement fort nécessaire. Merci beaucoup à vous, Monsieur le président ; quand vous étiez ministre des Transports et de l'Infrastructure, vous avez aidé à rétablir les fonds, et ces personnes ont retrouvé leur indépendance.

Je suppose que le diable est dans les détails, et nous apprendrons en cours de route, à mesure que nous étudions les prévisions budgétaires et que nous examinons le budget de plus près. J'attends avec plaisir la suite cette semaine de la discussion sur le budget avec mes collègues. Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le président, je suis très content d'avoir l'occasion de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui afin de participer à la discussion sur le budget. Le budget pour 2021 ne ressemble à rien d'autre, sauf peut-être au budget de 2020, qui a été adopté après 17 minutes, si je ne m'abuse. Cela s'est produit au cours des premiers jours et des premières semaines pendant lesquels, à la Chambre, nous ressentions tous fortement la peur, autant et peut-être plus que toute autre personne de la province, car nous nous sommes rendu compte que nous étions responsables d'une province sur le point d'entamer une transition, de connaître un changement et de traverser une crise comme nous n'en avions pas connu depuis très, très longtemps, voire comme nous n'en avions jamais connu.

Je pense qu'il vaut la peine que nous profitons de moments comme celui-ci, pendant lequel nous nous rassemblons pour discuter de questions d'importance commune comme le budget ou le discours du trône, pour nous rappeler ce qui est bon et nous unit et pour prendre conscience du temps que nous passons à discuter à l'Assemblée législative de questions qui nous divisent.

Je suis content d'avoir entendu la participation au débat des gens d'en face et des membres du caucus du gouvernement. J'ai pensé commencer en soulignant certains éléments qui, selon moi, sont importants et sont liés à des gens dans la salle. Je vais commencer par la députée d'en face, la députée de Miramichi, et les propos qu'elle vient de prononcer. Pendant son discours, elle a parlé avec enthousiasme, avec conviction, avec honnêteté et avec une ouverture d'esprit. Je pense que, peu importe que nous soyons

her heart and her mind. That is something that I have certainly come to appreciate, along with the way that the member handles herself in this Legislature.

The honourable member for Kent South is my opposition critic for Education and Early Childhood Development. He was there—he must be concerned that I am going to say something and he might have stepped out. But these are only good things. When my department provides him and his office with briefings, he is open, he asks questions that are thoughtful, and those have been reflected here in this Legislature as well. Of course, there are the shots and jibes that sometimes pass for debate in here. I am as guilty of that as anyone and sometimes more guilty. But there is a fundamental respect here. I know that the member is standing up for the interests of the people in his constituency. He genuinely believes that his party offers an alternative, and he is doing his best to improve that. That is all that any of us can do as part of our collective process.

17:45

I have had the chance to work with the member for Fredericton South, the leader of his party, on some projects over the years. I want to take this moment to highlight his support for a project that also brings in someone on our benches who I have a great deal of admiration and respect for, the member for Riverview, as we work to try to make sure that the people of Fredericton have a homeless shelter and a transitional housing program at the City Motel. I know that we on the government side are going to continue to work to advance that cause.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Cardy:** I am not the Finance Minister. You will have to ask Mr. Steeves for that—the member. I apologize.

At this moment, as we are standing here right now, people are going to look back on this Legislature for decades to come because the decisions that are going to be made in this House over the next couple of years are not just going to define this government, they are also going to define the future of this province. This is a moment of transition. It is a moment when we can see that old habits and the old ways of doing things are

d'accord avec elle ou non, la députée prend toujours la parole et parle à cœur ouvert et avec sincérité. J'en suis certainement venu à lui reconnaître une telle qualité et à lui être reconnaissant de sa façon de se comporter à l'Assemblée législative.

Mentionnons aussi le député de Kent-Sud, le porte-parole de l'opposition en matière de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Il a été ici ; il a dû avoir peur de ce que j'allais dire et il est peut-être sorti. Toutefois, je n'ai que de bonnes choses à dire. Quand mon ministère donne des comptes rendus au député et à son bureau, le député est toujours ouvert et pose des questions réfléchies et cela s'est reflété ici à l'Assemblée législative également. Bien sûr, il y a toujours des plaisanteries et des moqueries qui passent parfois pour des éléments du débat ici. J'en suis tout aussi coupable et parfois même plus coupable que n'importe qui d'autre. Toutefois, je respecte fondamentalement le député. Je sais qu'il défend les intérêts des gens de sa circonscription. Il croit sincèrement que son parti offre des solutions différentes et il fait de son mieux pour améliorer la situation. C'est tout ce que nous pouvons faire dans le cadre de nos travaux collectifs.

J'ai eu l'occasion de travailler, au fil des ans, à certains projets avec le député de Fredericton-Sud, le chef de son parti. Je profite de l'occasion pour souligner son soutien à l'égard d'un projet visant l'établissement d'un refuge pour sans-abri et d'un programme de logement de transition au City Motel, à Fredericton, à savoir un projet auquel travaille également un député de nos rangs pour qui j'ai beaucoup de respect et d'admiration, le député de Riverview. Je sais que, du côté du gouvernement, nous continuerons de travailler à cette cause.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Cardy :** Je ne suis pas le ministre des Finances. Il faudra poser la question à M. Steeves — au député. Je suis désolé.

Je souligne, puisque nous sommes maintenant ici rassemblés, que les gens penseront à l'Assemblée législative actuelle pendant des dizaines d'années, car les décisions qui seront prises à la Chambre dans les prochaines années définiront non seulement le gouvernement actuel, mais aussi l'avenir de la province. Il s'agit d'un moment de transition. Il s'agit d'un moment pendant lequel nous pouvons constater

falling to one side. There is a struggle—a genuine struggle—as we look to see what is best from the past that we want to maintain and what new ideas and new visions we can bring to the table to reshape our province as we go into the future.

On some of those, we have seen that, in the face of fear and crisis, our province has stood up. Our civil servants—often maligned. Over the last year . . . I have never been more privileged to serve as a public servant than I have been over these last 13 months or so as our province's civil servants, regardless of which department they are in, gathered up their energy and, in the face of a disease we knew nothing about, did their best. They put themselves in harm's way alongside countless front-line health care workers and early childhood educators, and the list goes on of New Brunswickers who stood up in the face of fear.

That is not a partisan comment. This is a credit to everyone in this Legislature for the way that everyone here has handled this last 13 months by working together in ways that have been unseen. Forget about being unseen just in our history; but they are unseen anywhere in our country, past or present. This is the only Legislature to work together, all leaders together, listening to the science and listening to the experts. And it has worked, so far.

We have worked with the minister from Rothesay and with the minister from Saint John Lancaster, sitting in the Department of Health, who marshalled the resources of that department to go out and confront the COVID-19 virus, to work to try to make sure that our most vulnerable people are protected. Now that we have moved—let us all pray—toward the end of this horrible pandemic and to vaccinate every man, woman, and child in this province who wants the vaccine—it is important that I say that—they are going to get the job done. Minister, it is an honour to serve with you.

We are continuing, in Education, to see the negative effects of COVID-19. I share the fears that I hear about every day and every week from constituents and from people across the province about lost learning

l'abandon de vieilles habitudes et de vieilles façons de faire. Notre travail consistant à déterminer les meilleures mesures du passé que nous voulons conserver et les nouvelles idées et les nouvelles visions que nous voulons adopter pour réimaginer notre province dans l'avenir n'est certainement pas simple — certainement pas simple.

À certains égards, nous avons vu que, dans des moments de peur et de crise, notre province était à la hauteur de la tâche. Les fonctionnaires de notre province sont souvent diffamés. Au cours de la dernière année... Le fait de servir au sein des services publics au cours des quelque 13 derniers mois, pendant lesquels les fonctionnaires de notre province, quel que soit leur ministère, ont rassemblé leurs forces et fait de leur mieux pour lutter contre une maladie au sujet de laquelle nous ne connaissions rien, est le plus grand privilège qui m'a été conféré. Ils ont mis leur vie en danger et ils ont tenu tête à la peur, tout comme d'innombrables autres personnes du Nouveau-Brunswick, notamment les travailleurs de la santé de première ligne et les éducateurs et les éducatrices de la petite enfance.

Mes propos ne sont pas des propos partisans. Ils visent à attribuer un mérite aux parlementaires de l'Assemblée législative pour la façon dont ils ont géré la situation pendant les 13 derniers mois en travaillant ensemble d'une façon sans précédent. Elle est sans précédent, non seulement dans l'histoire de notre province, mais aussi dans celle de notre pays. L'Assemblée législative de notre province est la seule qui travaille de façon concertée et dont tous les chefs travaillent ensemble et se fient à la science et aux experts. Cela fonctionne jusqu'à maintenant.

Nous avons travaillé avec le député de Rothesay et la députée de Saint John Lancaster, qui, à titre de ministres de la Santé, ont mobilisé les ressources du ministère afin de lutter contre le virus de la COVID-19 et d'assurer la protection des gens les plus vulnérables. Maintenant que nous arrivons à la fin de cette horrible pandémie — espérons-le — et qu'il est question de vacciner chaque homme, femme et enfant dans la province qui veut recevoir le vaccin — c'est important que je le dise —, la tâche sera menée à bien. Madame la ministre, c'est un honneur de travailler avec vous.

Dans le domaine de l'éducation, nous continuons de constater les effets négatifs de la COVID-19. Je partage les inquiétudes à l'égard d'occasions d'apprentissage ratées dont me font part chaque jour et

opportunities. The students who were going to excel are still going to excel, but my fear is for those students in the middle who, with a little bit of extra attention, a little bit of extra time with the teacher or another trusted adult, may have been able to escape from a life of missed opportunities. The weight of that failure on my part weighs on me every day. I do not regret the choices that have been made, but knowing that the impact and the consequences in many cases will be felt far beyond the time of this pandemic, I think it is a weight that we all share in this Legislature as we have made the decisions that we have made over the last number of months.

It has been a year of horrible choices, of no good choices, of choosing the least-worst option as we try to move through this. I think, though, that when we look at the budget document that was presented, which I believe . . . I take this as a point of pride and, again, this is a reflection on the Minister of Finance for the work that his department has done. It is a point of pride for which there was, I think, a little bit of surprise. To quote someone whom I have always admired, former U.K. Prime Minister Tony Blair, principles never change, but your policies have to.

17:50

On this side of the House, the principle of fiscal conservatism and of spending money because it is important and because the public sector can do a better job than the private sector are principles that I think are eternal. We should always be incredibly careful with other people's money, and I think that we have shown that on this side. We have shown that with a balanced budget. We have shown that with a budget that, despite the difficulties of that week when COVID-19 hit us hard, everyone in this House was comfortable with seeing it passed through, even if they did not actively vote to support it.

Because that principle remains unchanged—that we spend money based on need—now is a time to invest. Now is a time, as the Minister of Finance said, not to deliver the budget that we want but the budget that we need. That means more investment in health care. It means more investment in education, in social development, and in our province's higher education

chaque semaine des gens de ma circonscription et des gens d'un bout à l'autre de la province. Les élèves qui réussissent bien continueront de le faire, mais je m'inquiète pour les élèves dont les résultats se situent dans la moyenne et qui, si leur enseignant ou un autre adulte de confiance avait été en mesure de leur consacrer un peu d'attention additionnelle ou un peu plus de temps, auraient pu échapper à une vie d'occasions manquées. Je porte au quotidien le fardeau d'un tel échec. Je ne regrette pas les décisions prises, mais sachant que leurs effets et leurs conséquences se feront sentir bien après la pandémie, je pense que nous, à l'Assemblée législative, portons tous et toutes le fardeau des décisions que nous avons prises au cours des derniers mois.

L'année a été remplie de choix déchirants, de dilemmes et de situations où il a fallu choisir l'option la moins mauvaise pour nous permettre d'aller de l'avant. Par contre, je pense que, quand nous examinons le budget présenté, qui, à mon avis... Le budget est pour moi en quelque sorte une source de fierté qui, encore une fois, rejaillit sur le ministre des Finances en raison du travail accompli par son ministère. C'est une source de fierté qui a soulevé, je pense, un peu d'étonnement. Je reprends des propos d'une personne que j'ai toujours admirée, à savoir l'ancien premier ministre britannique Tony Blair, quand je dis que les principes ne changent jamais, mais que les politiques doivent le faire.

De ce côté-ci de la Chambre, le principe de conservatisme budgétaire et l'idée de dépenser de l'argent parce que c'est important et parce que le secteur public peut accomplir une tâche mieux que le secteur privé sont éternels. Nous devrions toujours être extrêmement prudents à l'égard de l'argent des autres, et je pense que, de notre côté, nous l'avons fait. Nous avons fait preuve de prudence en présentant un budget équilibré. Nous avons fait preuve de prudence en présentant un budget que tous les parlementaires, sans voter activement pour celui-ci, ont consenti à adopter, malgré les difficultés survenues pendant la semaine où la COVID-19 nous a frappés durement.

Puisque le principe selon lequel nous dépensons en fonction des besoins demeure inchangé, c'est maintenant le temps d'investir. Comme l'a dit le ministre des Finances, ce n'est pas le moment de présenter le budget que nous voulons, mais bien le budget qu'il nous faut. Cela signifie davantage d'investissements dans les soins de santé. Cela signifie

institutions. In all the range of government services that New Brunswickers expect us to provide, we are there. It may not be to the level that the members opposite would like, but we are there, broadly moving in the same direction.

What is going to decide this in the next year, as we move out of this pandemic and toward a future that is astonishingly uncertain, is going to be a series of further difficult choices. The leader of the third party has often referred to the climate crisis here in this Chamber. I will say that I agree with him. There is a climate crisis.

When the Minister of Natural Resources stands up and talks about our efforts to work toward sustainable, small modular nuclear reactors, I say that it is a response to a crisis. If we have no time to lose, if we have no time to sit back and develop technologies that are entirely untested when it comes to a large-scale application, which in New Brunswick includes our wind, our tidal, and other power sources, let's keep working on those—absolutely—but let's recognize that we are in a time of transition and we have a world-leading core of expertise in this province around nuclear power that we have been far, far too shy to talk about for far, far too long.

It is time that we take our place. If it is a crisis, a crisis requires immediate action. It does not require the development of long-term sustainability studies, etc. It means moving now to reduce our carbon emissions. This is a way that we can do it, and I am happy to support the minister in his efforts because that is about dealing with the problem. That is just one of the crises that are going to face us.

We are facing a world that is changing so rapidly that, again, I would guess that when history books are written about this period . . . First, they will not be books. For the first time in our evolution as a species, the first time in millions of years on this planet, we are going through changes every couple of years that totally transform the entire way that we live. If we had talked about the Internet, about the ability for all of us to access every single piece of information on the entire planet on a small device that we hold in our hands—created by corporations, something that

d'avantage d'investissements dans l'éducation, dans le développement social et dans les établissements d'enseignement supérieur de notre province. Nous fournissons une gamme de services gouvernementaux qui répondent aux attentes des gens du Nouveau-Brunswick, même s'ils ne correspondent peut-être pas à ce que voudraient les gens d'en face ; nous répondons toutefois aux attentes en tenant le cap.

Ce qui définira la prochaine année, au cours de laquelle nous nous dirigerons vers la fin de la pandémie et vers un avenir étonnement incertain, ce sera une autre série de choix difficiles. Le chef du tiers parti a souvent parlé de la crise climatique à la Chambre. Je dois dire que je suis d'accord avec lui. Il y a bien une crise climatique.

Quand le ministre des Ressources naturelles prend la parole au sujet des efforts que nous déployons pour le développement de petits réacteurs modulaires durables, il s'agit à mon avis d'une réponse à une crise. Si nous n'avons pas de temps à perdre et que nous ne pouvons pas prendre le temps de développer des technologies non testées à grande échelle, ce qui, au Nouveau-Brunswick, comprend nos sources d'énergie éolienne et marémotrice, entre autres, eh bien continuons le travail — certainement —, mais tenons compte du fait que nous vivons une période transitoire et que nous avons dans la province des experts qui sont chefs de file à l'échelle mondiale en ce qui concerne l'énergie nucléaire, une question dont nous hésitons bien trop à traiter depuis bien trop longtemps.

Il est temps de prendre notre place. S'il s'agit d'une crise, elle exige une réponse immédiate. Elle n'exige pas des études sur la durabilité à long terme ni d'autres mesures connexes. Elle exige des actions immédiates pour réduire nos émissions de carbone. Voilà donc la mesure à prendre pour y arriver, et je suis content d'appuyer les efforts déployés par le ministre pour régler le problème. La crise en question n'est pas la seule que nous vivrons.

Nous vivons dans un monde qui change si rapidement que, encore une fois, j' imagine que, lorsque des livres d'histoire sur notre époque seront rédigés... Il faut d'abord dire que ce ne seront pas des livres. Pour la première fois dans l'évolution de notre espèce, pour la première fois depuis des millions d'années sur la planète, nous subissons tous les deux ou trois ans des changements qui modifient complètement notre façon de vivre. Si, il y a quelques centaines d'années, nous avions parlé d'Internet, de notre capacité d'obtenir toute l'information disponible dans le monde au

themselves did not even exist a couple of hundred years ago—it would have seemed like madness to talk about that. But that is the world that we are facing. I would argue that, right now, we are entirely unprepared, not as a province but as a species and as a planet.

In education, every day, I hear about students, sometimes about teachers, who have read something on the Internet. They come to class and talk about it. It is entirely untrue. Then you can say, Here is another website that you should look at. We are left in a world of competing web pages with no source for authority. That is what I would like to talk about briefly.

17:55

We talk about the power of a government to introduce and, when passed, impose a budget. The decisions that we make in this Chamber as lawmakers to impose changes in people's lives are some of the heaviest responsibilities any human can have. Over the past year, we have collectively made choices that have reduced people's liberties, that have reduced people's ability to move freely, to do what they want, to live the sort of free life that defines our country. That is unlike most corners of the world, throughout most parts of human history, when that freedom was something that people could not imagine. Today, that freedom is something that many people cannot imagine.

We have choices to make in the next little while, choices about how we are going to move beyond this. How are we going to restore those freedoms? But how, also, are we going to establish and maintain the legitimacy and authority of structures of government and a belief in deference, whether it is to the Crown, to the Speaker, to the Lieutenant-Governor, to the Queen, or to any source of authority regardless of country? How are we going to do that in the face of divisions that are ever more profound? In part, those divisions are more profound because, bluntly, we have got it good.

We live in a blessed corner of the world. We are incredibly lucky to live in peace, freedom, and relative

moyen d'un petit appareil que nous tenons dans nos mains et qui a été inventé par des sociétés, cela aurait semblé absurde. Il s'agit toutefois du monde dans lequel nous vivons. Je dirais que, en ce moment, nous ne sommes absolument pas prêts, et je ne parle pas de la province, mais de l'humanité tout entière, à l'échelle mondiale.

En ce qui concerne l'éducation, j'entends quotidiennement parler d'élèves et parfois de membres du personnel enseignant qui ont obtenu des renseignements sur Internet. Ils en parlent en classe. Ces renseignements sont tout à fait faux. Il est possible de dire : Voici un autre site Web que vous devriez consulter. Nous nous trouvons dans une situation où des pages Web se contredisent sans fournir de source fiable. Voilà de quoi j'aimerais parler brièvement.

Nous discutons du pouvoir du gouvernement de présenter un budget et, lorsqu'il est adopté, de mettre en oeuvre ce budget. Les décisions que nous, en tant que législateurs, prenons à la Chambre pour imposer des changements dans la vie des gens — il s'agit là de responsabilités qui comptent parmi les plus grandes dont peut être chargée une personne. Au cours de la dernière année, nous avons collectivement fait des choix qui ont limité les libertés des gens ainsi que leur capacité à se déplacer librement, à faire ce qu'ils veulent et à vivre librement, c'est-à-dire des libertés caractéristiques de notre pays et des libertés inimaginables pour la plupart des gens dans le monde et dans l'histoire de l'humanité. Aujourd'hui, de nombreuses personnes ne peuvent pas imaginer de telles libertés.

Nous aurons des décisions à prendre tout prochainement, des décisions à l'égard de la façon dont nous traverserons cette période. Comment restaurerons-nous les libertés en question? De plus, comment établirons-nous et conserverons-nous la légitimité et l'autorité de l'appareil gouvernemental ainsi qu'une croyance liée à la déférence, que ce soit pour la Couronne, le président de la Chambre, la lieutenant-gouverneure, la reine ou toute autre autorité, peu importe le pays? Comment le ferons-nous en présence de divisions de plus en plus profondes? Ces divisions sont de plus en plus profondes notamment parce que, franchement, nous sommes bien chez nous.

Nous sommes chanceux de vivre ici. Nous sommes extrêmement chanceux de vivre librement, en paix et

security, not having to worry about being attacked by our neighbours, not having to worry about the sort of violence that is meted out against many peoples in the world by their own governments. But with the concerns that we have in comparison to the concerns of people living under dictatorships, whether it is in China, Cuba, or Brazil, I would argue that we have got it lucky. But that does not mean that we are being let off easy. I would argue instead that we actually have a greater responsibility.

Across the aisles in this House, we have to, at some point, as we did during the response to COVID-19, show that there is a better and a new way of doing things that involves people working together using established institutions and traditions because those have served us well while, at the same time, building upon them. If the people of our province look at this room and see people who have absolutely nothing in common, who can do nothing but describe each other through terms of abuse, then they are going to say: Why should I pay attention to these people?

That is the sort of question as well that . . . Again, as I said, I can be as guilty of extreme rhetoric as anyone else. Enjoy the arguments, the debates, and the cut-and-thrust of politics. You have to have that because otherwise you end up with a one-party government where you have consensus, which I think is the enemy of democracy, where everyone pretends to agree and the strongest person wins through the authority that they have outside the Chamber or because they can bully people in it.

Our democracy, the back-and-forth, and the reasons we sit on opposite sides of the House are, I think, to be celebrated. But we are going to need an explanation because, on the other side of the House, you believe in public health care and you believe in public education. On this side of the House, we believe in the same. You do not believe that the government should do absolutely everything. Neither do we. You believe in a strong private sector and a strong public sector, as do we. So when we talk about labels of left versus right based on economic fights of the nineteenth century, when most of the people in this room would not have been given the right to vote, forget about anything else, we have to start thinking in new ways.

relativement en sécurité, sans avoir à nous inquiéter d'attaques provenant de nos voisins ou du genre de violence utilisé contre de nombreux peuples dans le monde par leur gouvernement. Si je compare nos inquiétudes à celles des gens qui vivent sous une dictature, par exemple en Chine, à Cuba ou au Brésil, je dirais que nous sommes chanceux. Cela ne veut toutefois pas dire que nous nous en sortons facilement. Je dirais plutôt que nous avons, en fait, une plus grande responsabilité.

Des deux côtés de la Chambre, nous devons, à un moment donné, comme nous l'avons fait en réponse à la pandémie de COVID-19, montrer qu'il y a une nouvelle et meilleure façon de procéder qui consiste, entre autres, à travailler de concert et à tirer parti d'établissements et de traditions tout en faisant fond sur ceux-ci, car ils nous ont bien servi. Si les gens de notre province regardent les personnes ici présentes et voient des personnes qui n'ont absolument rien en commun et qui ne peuvent se décrire les unes les autres qu'au moyen d'insultes, ils diront : Pourquoi devrais-je être attentif?

Voilà un type de question pour lequel... Encore une fois, comme je l'ai déjà dit, je suis parfois tout aussi coupable que n'importe qui d'autre de recourir à une rhétorique emphatique. Il faut profiter des arguments, des débats et des joutes politiques. Cela est essentiel, car, autrement, il ne reste qu'un gouvernement d'un parti au sein duquel règne le consensus, tous et toutes font semblant d'être d'accord et la personne la plus puissante est déclarée vainqueur parce qu'elle peut intimider les gens à l'intérieur de la Chambre ou en raison de l'autorité qu'elle possède à l'extérieur de celle-ci, ce qui, à mon avis, nuit à la démocratie.

Notre démocratie, les échanges et les raisons pour lesquelles nous siégeons d'un côté et de l'autre de la Chambre doivent, je pense, être célébrés. Toutefois, il nous faudra une explication parce que les gens d'en face croient aux soins de santé publics et ils croient à l'éducation publique. De ce côté-ci de la Chambre, nous y croyons également. Les gens d'en face ne croient pas que le gouvernement doit faire absolument tout. Nous sommes du même avis. Les gens d'en face croient, comme nous, à un secteur privé fort et à un secteur public fort. Nous devons donc laisser de côté la discussion au sujet d'étiquettes de gauche et de droite en fonction de débats économiques datant du 19<sup>e</sup> siècle, époque où la plupart des gens dans la salle n'auraient notamment pas eu le droit de vote, et adopter de nouvelles façons de penser.

We have to start thinking about what divides us and what brings us together. I would argue that the next battle is not going to be about which new department should be added to the government. There will be a broader discussion about a more open versus a more closed society—when the response to misinformation on the Internet is either through better education or through censorship, when the argument about the dangers of artificial intelligence are careful government control or an old-school Luddism: Let's rip up the computers and try to go back to living in trees. Neither of these options are even beginning to be fleshed out by parties in Canada at this point, but at some point soon, we are going to have to start having those conversations.

I believe that I am about to be cut off by the Speaker. On that, I am looking forward to supporting the budget. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Speaker:** The hour has come. The day has ended. I call on the Government House Leader.

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Je propose l'ajournement de la Chambre.

I move the adjournment of the House. Thank you, Mr. Speaker.

(The House adjourned at 6 p.m.)

Nous devons commencer à penser à ce qui nous divise et à ce qui nous rassemble. Je dirais que le prochain débat ne portera pas sur quel ministère il faudrait ajouter au gouvernement. Il s'agira plutôt sur une discussion plus large au sujet d'une société plus ouverte par rapport à une société plus fermée — il faudra choisir de réagir à la désinformation sur Internet par une meilleure éducation ou par la censure et de réagir aux risques que posent l'intelligence artificielle sera par une surveillance gouvernementale rigoureuse ou par le retour à une vieille façon de penser et par la destruction des ordinateurs et une tentative de retourner vivre dans les arbres. Aucune de ces possibilités n'a même encore commencé à être envisagée par les partis au Canada, mais nous devons bientôt commencer à en parler.

Je crois que le président est sur le point de m'interrompre. Sur ce, j'ai hâte d'appuyer le budget. Merci, Monsieur le président.

**Le président :** L'heure de lever la séance est venue. La séance est terminée. Je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

**Hon Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. I move that the House adjourn.

Je propose l'ajournement de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

(La séance est levée à 18 h.)